

# **XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

## **26 września 2007 r.**

---

### **Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Szanowni Państwo!

Witam bardzo serdecznie wszystkich Państwa, szczególnie serdecznie, zanim zaczniemy dzisiaj obrady Sesji Rady Miasta Krakowa bardzo bym prosił wszystkich Państwa Radnych o zajęcie miejsc ponieważ dzisiaj gościmy Ojca Przeora Andrzeja Napiórkowskiego, który chciałby nam wszystkim Radnym, którzy brali udział w uroczystościach 5 czerwca 2007 r. na Skałce wręczyć pamiątki z tego dnia, z tej uroczystości, przypomnę Aktu Zawierzenia naszego miasta Najświętszej Marii Pannie. Tak, że bardzo bym prosił o wyciszenie, o zajęcie miejsc, witam również serdecznie Pana Prezydenta, Panów Prezydentów, wszystkich Państwa i jeszcze raz pragnę podziękować Ojcu Przeorowi za to, że w tym tak ważnym dla nas dniu gościł nas na Skałce, ważnym dniu nie tylko dla Rady Miasta, ale i całego Krakowa. Bardzo proszę Ojca Przeora Andrzeja Napiórkowskiego o słowo.

### **Ojciec Przeor Andrzej Napiórkowski**

Dziękuję Panie Przewodniczący za to słowo powitania.

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo! Drogie Panie, Panowie!

Otóż datę lokacji miasta Krakowa czerwcową zapisaliśmy w historii naszego miasta najpierw poprzez akt religijny. I dobrze się stało i była to nasza mądrość jako ludzi chrześcijan. Nie dawno była taka sytuacja, kiedy syn miał trudności ze skończeniem studiów i przyszedł do taty i chciał od niego zyskać większą motywację i mówi, tato chciałbym jak skończę studia żebyś mi podarował samochód. Ojciec się chwilę zastanowił, a ponieważ widział, że syn potrzebuje mocnego dopingu to wyraził zgodę. Były tam zawirowania i ostatecznie syn skończył studia, otrzymał dyplom magister inżynier, przedkłada to ojcu, a ojciec daje mu prezent. Jest to taka mała paczuszka. Syn rozpakowuje szybko, pospiesznie i jest tam w środku Biblia, Pismo Święte, oczekiwał samochodu więc wziął tą świętą księgę, rzucił w ką, zerwał wszelkie więzy z rodziną, ojciec zmarł i matka odszukała syna i na ten pogrzeb go zaprosiła, odbył się pogrzeb, po pogrzebie ona go prosi, mówi, słuchaj, tako jednak prosił żebyś mi przekazała tą rzecz znowu. On patrzy Pismo Święte, ale był troszkę już tak refleksyjnie nastawiony, wertuje to Pismo Święte w środku znajduje czek na nocy samochód. Oczywiście czek jak się domyślamy był wystawiony z datą, kiedy skończył te studia. Na pewno Państwo myślą, że pierwsze interpretacja tego wydarzenia to jest teologiczna, tak jak ten moment aktu religijnego i zawierzenia miasta Krakowa Matce Bożej Jasnogórskiej. Otóż nie. Nie chcę was zachęcać do czytania Pisma Świętego, może to już robicie więc będzie nie potrzebne, ale chciałbym powiedzieć o tym głębszym przesłaniu mianowicie żebyśmy sięgali do rzeczy dalszych i głębszych i mieli odwagę iść dalej niż tylko zewnętrzna litera. I tak się stało, patrząc z pewnej już perspektywy na wydarzenia lokacji miasta Krakowa, ten piękny jubileusz 750-lecia, kiedy dokonała się niezwykła integracja obywateli naszego miasta w ich świadomości. I myślę, że to było najcenniejsze bo odnosiło się do więzi duchowych, które ostatecznie później szukają różnych środków ekspresji tak jak te zewnętrzne uroczystości. Dlatego bardzo serdecznie dziękuję całej Radzie Miasta Krakowa, w sposób szczególny tym, którzy wtedy byli i to wydarzenie współtworzyli.

W imieniu wszystkich ojców i braci Paulinów ze Skałki obiecujemy modlitwę aby wasze działanie, zaangażowanie, te setki godzin pracy dla dobra naszego miasta przynosiły także konkretny owoc.

### **Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Bardzo dziękuję Ojcu Przeorowi, a teraz będę wyczytywał osoby, które pamiątkowy akt czy kopię aktu otrzymają, są to osoby, które ten akt podpisały. Bardzo proszę Pana Prezydenta Miasta Krakowa Pana Prof. Jacka Majchrowskiego.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Pani Radna Marta Patena  
Pan Radny Stanisław Rachwał  
Pan Radny Bolesław Kosior  
Pani Radna Grażyna Fijałkowska  
Pani Radna Marta Suter  
Pan Radny Józef Pilch  
Pan Radny Marek Stelmachowski  
Pan Radny Wojciech Kozdronkiewicz  
Pan Radny Piotr Franaszek  
Pan Radny Jakub Bator  
Pan Radny Paweł Sularz  
Pan Radny Janusz Chwajół  
Pan Radny Bartłomiej Garda  
Pan Radny Łukasz Osmenda  
Pani Radna Małgorzata Radwan – Ballada  
Pan Radny Włodzimierz Pietrus  
Pan Radny Wojciech Hausner  
Pan Radny Daniel Piechowicz  
Pan Radny Jerzy Fedorowicz – nieobecny  
Pan Stanisław Maranda  
Pan Radny Krzysztof Sułowski  
Pan Radny Dariusz Olszówka

Ojcie Przeorze, bardzo dziękujemy jeszcze raz, że poprzez tą skromną uroczystość tutaj w Radzie Miasta Krakowa przypomnieliśmy wszystkim o tak ważnym akcie, który został podpisany 5 czerwca 2007 r. i z tej okazji właśnie proszę o przyjęcie Złotego Medalu wybitego z okazji 750-lecia lokacji miasta Krakowa, proszę o przyjęcie za duchowe wsparcie, modlitwę i za ten dzień, który mogliśmy wspólnie przeżyć. Bardzo dziękuję w imieniu Rady Miasta Krakowa. Dziękuję Państwu bardzo serdecznie.

Szanowni Państwo! Po tej uroczystości wracamy do prozy życia. Proszę – czy jest kworum? Bardzo proszę o zalogowanie się do systemu. Zanim się to stanie pragnę Państwa poinformować co zrobię, przypomnę jeszcze raz, ale korzystając z chwili przerwy informuję, że punkt 4 – Informacja o przygotowaniach do realizacji planu gospodarki odpadami dla Krakowa – etap II wraz z dyskusją odbędzie się o godzinie 16.00. Jest to spowodowane tym, iż goście zaproszeni Pani Minister Mikołaj będzie o godzinie 16.00. Tak, że bardzo proszę wszystkich Państwa Radnych o wyrozumiałość i przygotowanie się na tą właśnie godzinę 16.00, kiedy to odbędzie się procedowanie punktu 4. Czy wszyscy Państwo Radni zalogowali się w systemie? Stwierdzam, że jest kworum.

Otwieram XXI zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa.

Serdecznie jeszcze raz witam Panie i Panów Radnych.

Stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał. Serdecznie witam Pana Prezydenta, jego zastępców, Pana Sekretarza, wszystkich zaproszonych gości.

Informuję Państwa Radnych, że stenogram i protokół XX Sesji Rady z 12 września 2007 r. są do wglądu w Kancelarii Rady Miasta w pokoju 201. Jeżeli nie będzie żadnych uwag, protokół będzie podpisany i zapytuję też Państwa Radnych czy do protokołu XIX Sesji z 29 sierpnia 2007 r. są uwagi? Jeżeli nie ma to również protokół zostanie podpisany.

Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy chcieliby je wygłosić.

## **XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **26 września 2007 r.**

---

Informuję również, że otrzymaliście Państwo do skrytek zaproszenie na uroczystości związane z obchodami 25-rocznicy powstania pisma podziemnego Hutnik. Do zaproszenia jest załączony szczegółowy program imprez, które będą się odbywać od piątku 28 września do niedzieli 30 września. Bardzo proszę o zgłaszanie w sekretariacie Kancelarii Rady Miasta potwierdzenia uczestnictwa, dotyczy to zwłaszcza panelu dyskusyjnego w sali teatralnej Mittal Steel, wernisażu w Pałacu Sztuki oraz części oficjalnej w Teatrze Bagatela. Jest to prośba organizatorów, którą Państwu przekazują.

Również w skrytkach znajdziecie Państwo zaproszenie o następującej treści: Uprzejmie informuję, iż na początku października będzie gościł w Krakowie Pan Kenneth Hillas – Zastępca Ambasadora Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej w Polsce, który wyraził gotowość zapoznania Państwa Radnych z tematyką związaną z amerykańsko – polską współpracą w dziedzinie obrony antyrakietowej oraz udzielenia odpowiedzi na pytanie dlaczego obrona antyrakietowa jest naszą wspólną sprawą. W związku z powyższym serdecznie zapraszam wszystkich Państwa Radnych i nie tylko, Pana Prezydenta również, we wtorek o godzinie 10.30 do sali obrad na spotkanie z Ambasadorem oraz przedstawicielami Konsulatu Generalnego Stanów Zjednoczonych w Krakowie.

Porządek obrad XXI Sesji został uzgodniony z Komisją Główną na posiedzeniu w dniu 17 września 2007 r.

Zapytuję Państwa czy Pan Prezydent, Komisja czy też Grupa Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad dzisiejszej Sesji? Nie widzę. Informuję przy tej okazji, że w trybie art. 20 ust. 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad dzisiejszej Sesji zostały włączone projekty uchwał Pana Prezydenta Miasta Krakowa:

- według druku 333 – dotyczy nazwy ulic,
- 224 – to jest zatwierdzenie zmian w Statucie Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego SPZOZ w Krakowie oraz wprowadzenie tekstu jednolitego Statutu,
- druk 335 w sprawie wyrażenia zgody Warszawskiej Fabryce Platerów HEFRA S.A. na umieszczenie herbu Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa na łyżeczce okolicznościowej,
- druk 338 – dotyczy nazwy Parku i przyjęcia dla niego regulaminu.

Skoro nie ma zgłoszeń przechodzimy do punktu 2:

### **INTERPELACJE RADNYCH**

Bardzo proszę o zgłaszanie się. Przy tej okazji informuję Państwa Radnych, że Pan Prezydent Miasta Krakowa nie będzie niestety mógł uczestniczyć ponieważ odbędzie się krótkie spotkanie z Ojcem Przeorem, na którym również ja będę obecny więc nieobecność Pana Prezydenta Jacka Majchrowskiego wynika tylko z tego powodu. Bardzo proszę o zgłaszanie się. Pan Bolesław Kosior, ponieważ nie widzę wyświetlonych nazwisk, bardzo proszę.

#### **Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni!

Interpelacja, którą chciałem złożyć dotyczy Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa. Panie Prezydencie proszę o, nawiązując do mojej interpelacji z dnia 25 kwietnia 2007 roku dotyczącej złej współpracy Urzędu Miasta Krakowa ze Społecznym Komitetem Odnowy Zabytków Krakowa śmiem twierdzić, że sytuacja się nie zmieniła, chyba, że na

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

gorszą. Proszę mi wytłumaczyć jak można usprawiedliwić sytuację, w której miasto Kraków traci miliony na odnowę swoich zabytków.

1. Gmina Kraków miała na remont podziemnej części Sukiennic ze SKOZK otrzymać 1,5 mln zł. Ponieważ nie przedstawiła aktualnego projektu inwestycji obcięto 1,1 mln zł.
2. Jakie skutki ma powyższa decyzja na działalność Muzeum Narodowego w Krakowie mieszczącego się na I piętrze Sukiennic.
3. Co jest przyczyną, że SKOZK zmniejszył o 250.000 zł z 2 mln na remont Pałacu Krzysztoforów, jak wygląda bieżąca sytuacja kompleksowej przebudowy Pałacu Krzysztoforów na nowoczesne Muzeum Historyczne Miasta Krakowa. Proszę o odpowiedź kto jest osobiście odpowiedzialny za współpracę miasta ze Społecznym Komitetem Odnowy Zabytków Krakowa. Czy istnieje jakiś dokument – plan współpracy – z którym mógłbym się zapoznać. Proszę o podanie nazwisk osób, które z ramienia miasta i Pana Prezydenta zasiadają w Społecznym Komitecie Odnowy Zabytków Miasta Krakowa. Proszę również o odpowiedź czy została zgodnie z moim wnioskiem z 25 kwietnia przeprowadzona kontrola działalności wydziałów, które współpracują ze SKOZK. Jeśli tak to proszę o ksero protokołu. Według mojej informacji Panie Prezydencie sprawa w tej chwili zamyka się kwotą 1,69 mln zł, które miasto utraciło ze względu na to, że nie przygotowało albo dokumentacji albo ta współpraca nie była taka jak należy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Józef Pilch bardzo proszę. Bardzo proszę służby o zainstalowanie tutaj terminala, który Przewodniczącemu pozwala mieć wgląd w to co się dzieje, proszę to zrobić w dniu dzisiejszym w ciągu dzisiejszej Sesji. Dziękuję.

**Radny – p. J. Pilch**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Prezydenci!

Ja mam dwie interpelacje, one dotyczą podobnej kwestii.

Jak Państwo widzicie ten plakat, który tu wisi to są protestujący rodzice szkoły 124 w Dzielnicy XII, którzy protestują przeciw zamontowaniu anteny GSM. Działając na podstawie art. 44 Statutu Miasta Krakowa proszę o zbadanie zasadności zainstalowanej stacji łączności GSM na budynku szkoły podstawowej Nr 124 w Krakowie. Wyjaśnienie wątpliwości dotyczącej tej inwestycji, umiejscowienie stacji łączeniowej GSM na budynku przedmiotowej szkoły może powodować niekorzystne skutki dla zdrowia uczniów i dzieci. Zgadza się pani doktor ze mną, ja też. Rodzice uczniów wyrazili swój sprzeciw wobec tej inwestycji. Warty podkreślenia jest fakt, iż nie daleko szkoły znajduje się teren należący do PKP, który mógłby wspaniale służyć do tego celu. Negatywny wpływ stacji polega na zagrożeniu występujących ciężkich chorób białaczki i nowotworów. Kwestie te były badane między innymi przez zagranicznych naukowców, przykładem może być uchwała... podjęta w 2006 r. przez naukowców najlepszych europejskich instytutów na konferencji zorganizowanej przez Międzynarodową Komisję ds. Bezpieczeństwa Energetycznego. W uchwale pojawiły się następujące zalecenia i stwierdzenia: zgromadzono znaczącą ilość dowodów wskazujących na negatywny wpływ pola elektrycznego magnetycznego i elektromagnetycznego na zdrowie człowieka przy obecnie dopuszczalnych normach. Tu nie będę Państwu czytał, natomiast ograniczenie do minimum korzystania z telefonów komórkowych. I najważniejsze, wyznaczyć strefy wolne od technologii bezprzewodowej w miastach, w budynkach użyteczności publicznej – szkoły, szpitale, w dzielnicach mieszkaniowych oraz w miejscach ogólnie dostępnych aby zapewnić osobom nadwrażliwym na działania pola elektromagnetycznego swobodne korzystanie z tych miejsc. Poza powyższym istnieje

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

podejrzenie, że inwestycja została zrealizowana niezgodnie z prawem budowlanym o czym świadczy między innymi zainstalowanie stacji nie na dachu, ale na bocznej ścianie szkoły.

W pierwszej wersji Szanowni Państwo było uzgodnione, że stacja, że antena ma być zamontowana na dachu, w drugiej wersji uproszczono, zamontowano z boku. Ja tutaj poproszę o zdjęcia, może by pan pokazał jak to jest zamontowane. Mając na uwadze powyższe proszę o wyjaśnienie Panów Prezydentów:

- dlaczego w procesie wydawania przedmiotowego zezwolenia budowlanego nie była uwzględniona kwestia negatywnego wpływu stacji łączeniowej GSM na zdrowie uczniów przedmiotowej szkoły oraz negatywny wpływ stacji na środowisko,
- czy przedmiotowa inwestycja została zrealizowana zgodnie z przepisami ustawy prawo budowlane i przepisami aktów wykonawczych do tej ustawy. Jak Państwo widzicie to są zdjęcia tej szkoły,
- czy w sprawie były prowadzone konsultacje społeczne mając na uwadze kategorię przeciwną miejscowej społeczności wobec przedmiotowej inwestycji.

Szanowni Państwo Prezydenci!

Nie było uzgodnione również z ochroną środowiska, nie było – z tego co wiem – również uzgodnione z Radą Dzielnicy, nie było uzgodnione z nikim, a antena powstała, pytam się dlaczego, jest to samowolne, nie traktuje się ani Rad Dzielnic, ani Radnych Miasta Krakowa, ani nikogo poważnie, a najważniejsze tych oto ludzi, którzy wysyłają te dzieci do tych szkół. To jest tragedia co wyrabia się. Dlatego – koleżanka mi podpowiedziała Radna, że na Komisji Infrastruktury czy Planowania przekazała informacje, aby obie Komisje – i Komisja Infrastruktury i Planowania – zebrały się razem i żebyśmy wspólnie podjęli uchwałę dotyczącą montażu anten satelitarnych na obiektach czy to szkolnych czy to użyteczności publicznej.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny cztery minuty.

**Radny – p. J. Pilch**

Dobrze to ja poproszę kolegów to mi oddadzą.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To nie ma takiego handlu.

**Radny – p. J. Pilch**

Proszę Państwa krótko w takim razie druga interpelacja, tu widzicie Państwo te zdjęcia, dotyczy tego samego. Szanowni Państwo budynek, na którym trwają prace związane z budową stacji nadaje się do rozbiórki, jest zdewastowany, opuszczony, chodzi o budynek na Wzgórzach Krzesławickich. Prawdopodobnie jego elementy zbudowane są z azbestu, odpadające płyty elewacji, wypadające szyby z okien stanowią zagrożenie dla mieszkańców, podobnie wewnątrz budynku jest zdewastowane, a wokół niego panuje bałagan. Stan budynku może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia mieszkańców. Również samo zamontowanie stacji telefonii komórkowej może wpływać negatywnie na zdrowie ludzi, zostało potwierdzone badaniami naukowymi. Budynek ten znajduje się w niedalekiej odległości od mieszkańców, okoliczni mieszkańcy wyrażają sprzeciw wobec inwestycji. Mając na uwadze powyższe proszę o wyjaśnienie:

- jakiego rodzaju stacja jest montowana na tym budynku,
- kto jest właścicielem przedmiotowego budynku,

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

- czy na przedmiotową inwestycję zostało wydane pozwolenie na budowę, a jeśli tak to dla kogo i kiedy,
- kto prowadzi przedmiotową inwestycję,
- czy budynek zawiera elementy z azbestu,
- czy budynek był kiedykolwiek remontowany od czasu jego zbudowania,
- czy budynek był kiedykolwiek przeznaczony do rozbiórki, a jeśli tak to kiedy i dlaczego cofnięto taką decyzję,
- czy były prowadzone badania lub wydano opinie odnośnie stanu budynku – wpływ budynku jak i przedmiotowej stacji na zdrowie mieszkańców i środowiska,
- czy były prowadzone konsultacje społeczne związane z tą inwestycją.

Kończąc Szanowni Panowie Prezydenci uważam, że takie inwestycje nie powinny być na obiektach tego typu, a przede wszystkim na terenach szkół. To są nasze dzieci i o ich zdrowie powinniśmy zadbać. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Będąc pod wrażeniem wersji elektronicznej nie przerywałem Panu Radnemu, bardzo proszę też służby Rady żeby przynajmniej na następną Sesję postawić tutaj terminal bo czuję się jak bez prawej i lewej ręki. Bardzo proszę Pani Radna Fijałkowska, prawdopodobna ona była kolejna na liście.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!  
Szanowni Państwo!

Ja też mam interpelację dotyczącą montażu anteny, ale przedstawię ją na końcu bo kilka jeszcze mam wcześniej krótkich interpelacji również ważnych, może mniej trochę, ale też ważnych.

Wnioskuje o wprowadzenie jednej linii tramwajowej z wagonami niskopodłogowymi do Bieżanowa. Obecnie na tej trasie nie ma ani jednej linii z wagonami niskopodłogowymi co sprawia olbrzymie trudności przy wsiadaniu osobom starszym niepełnosprawnym, matkom z małymi dziećmi, z wózkami, którzy nie mają innej alternatywy gdy tymczasem na niektóre osiedla kursuje po kilka linii z wagonami niskopodłogowymi. Wnioskuje o rozważenie w trybie pilnym możliwości zamiany wagonów na liniach tak aby wszyscy mieszkańcy naszego miasta korzystając z komunikacji tramwajowej mieli możliwość przejazdu ze swojego osiedla do centrum miasta jedną linią tramwajową z wagonem, do którego mogą bez trudu wsiąść.

Następna, wnioskuje o wpisanie do budżetu miasta Krakowa modernizację Rynku Podgórskiego. Ten reprezentacyjny plac, serce Podgórza zamknięty od strony południowej piękną architekturą kościoła św. Józefa i ozdobiony zielenią Parku Bednarskiego w pełni zasługuje na nową nawierzchnię i zagospodarowania tym bardziej, że nadchodzi moda na Podgórze i coraz więcej turystów i mieszkańców chce przebywać w tym niedocenianym do niedawna, a pełnym autentycznego klimatu obszarze miasta.

Następna interpelacja. Wnioskuje o wpisanie do budżetu miasta Krakowa na rok 2008 następującej inwestycji: pogłębienie i regulacja rzeki Serafy na odcinku od Mostu Kolejowego do ujęcia rzeki do Wisły, wykonanie trzech przepustów o zwiększonych przekrojach pod torami kolejowymi w rejonie Dworca Kolejowego w Płaszowie na osiedlu Kabel oraz na Drwince w rejonie ulicy Seweryna Udzieli. Obecnie istniejąca sieć kanalizacji opadowej nie jest w stanie odprowadzić wód opadowych z rejonu dzielnicy XII co skutkuje ciągłymi podtopieniami terenów Starego Prokocimia i Starego Bieżanowa oraz nie ma

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

możliwości wykonania modernizacji ulic na osiedlu Kabel. Aby zwrócić uwagę na problem w dniu wczorajszym Rada Dzielnicy XII podjęła uchwałę o negatywnym opiniowaniu wszystkich wpływających wniosków o wuzetki dotyczących inwestycji mieszkaniowych, handlowych i usługowych do czasu rozwiązania prawidłowego odprowadzania wód opadowych przez rzekę Serafę, Drwinę i Potok Biezanowski.

I ostatnia interpelacja dotyczy właśnie anteny, która została zamontowana. Wnioskuje o demontaż stacji bazowej telefonii komórkowej umieszczonej podczas wakacji na budynku szkoły podstawowej Nr 124 przy ul. Sucharskiego w Starym Biezanowie. Stacja została zamontowana bez opinii Rady Dzielnicy XII, która nie została powiadomiona o takiej inwestycji, bez zgody rady rodziców, bez konsultacji społecznej mieszkańców okolicznych domów. Stacje bazowe telefonii komórkowej wzbudzają ciągle kontrowersje gdyż nie ma jednoznacznej odpowiedzi na to jaki mają wpływ na zdrowie dzieci, na zdrowie ludzi, a szczególnie dzieci dlatego nie powinny być w ogóle montowane na szkołach. Proszę o odpowiedź dlaczego Rada Dzielnicy nie została powiadomiona o takiej inwestycji gdy poprzednio wydawała opinię w identycznych sprawach, dlaczego nie przeprowadzono konsultacji społecznych, kto wydał decyzję o umieszczeniu stacji bazowej na szkole. Proszę o podjęcie natychmiastowych działań dotyczących likwidacji tej inwestycji. Z tego co rozmawiałem z Panią Dyrektorem i z Panem Dyrektorem z Wydziału Edukacji to jest wola do tego żeby ta sprawa została rozwiązana. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Panią Małgorzatę Jantos proszę, potem Pan Mirosław Gilarski.

**Radna – p. M. Jantos**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Prezydencie!

Ja chciałam parę interpelacji z tym, że bardzo bym prosiła o to żeby odpowiedzi na moje interpelacje, a dostaję od początku tej kadencji wszystkie odpowiedzi od Pana Prezydenta w kontekście takim, że wszystko jest w najlepszym porządku i nie wiadomo czego dotyczą interpelacje moje, nie wiem czy są do odczucia koleżanek i kolegów, ale jakoś taka bezzasadna i bezsensowna się robi coraz bardziej ta nasza korespondencja ponieważ każda odpowiedź jest taka, że wszystko jest w najlepszym porządku więc nie wiem dlaczego w ogóle te interpelacje nasze powstają. To jest taka ogólna uwaga, przejdę do szczegółów.

Szanowny Panie Prezydencie. Od dwóch lat Filharmonia Krakowska nie ma dyrektora, oczywiście ten problem dotyczy Marszałka Województwa, ale Filharmonia tak czy inaczej jest jednym z najważniejszych miejsc, w którym koncentrują się wydarzenia muzyczne w Krakowie. Świat turystyki i język turystyki to przede wszystkim muzyka. Turyści biorą udział przede wszystkim w wydarzeniach muzycznych w związku z czym apeluję do Pana Prezydenta żeby w jakiś sposób przyspieszył czy nawiązał kontakt z Panem Marszałkiem – o ile się orientuję to jeszcze jest nim Marek Nawara – w związku z tym bardzo bym prosiła o to żeby tą sprawę przyspieszyć ponieważ Filharmonia jest w Krakowie, a Marszałek nie potrafi podjąć decyzji w związku z tym myślę, że ta korespondencja pomiędzy Prezydentem a Marszałkiem powinna w tym względzie nabrać rumieńców i Prezydent powinien się domagać szybkiej decyzji Pana Marszałka ponieważ Filharmonia zaczyna być coraz bardziej w letargu i zaczyna to wyglądać bardzo niedobrze.

Druga sprawa myślę, że bardzo ważna jest ta interpelacja. W wielu czasopiśmie ogólnopolskich znajdują się w ostatnim czasie niepokojące dane dotyczące specyficznego rodzaju turystyki, których miejscem docelowym jest Kraków, turystyki powiązanej z

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

seksualnymi usługami osób nieletnich. Obszerny artykuł umieszczony 17 września w Newsweeku powołując się na badania Prof. Zbigniewa Izdebskiego we współpracy ze Stowarzyszeniem do Walki z Dziecięcą Prostytycją i Pornografią przytacza zatrważające dane. Obserwacje te jak podaje Newsweek potwierdza krakowski raport Dzieci ulicy. Uprzejmie proszę Pana Prezydencie o przedstawienie nam Radnym Miasta raportu właśnie tego, o którym jest wyżej mowa czyli Dzieci ulicy, przy radosnych sprawozdaniach, które otrzymujemy dotyczących rozwoju turystyki w Krakowie pomijamy ten wstydlivy temat. Chciałabym jako Radna miasta i członek Komisji Edukacji dowiedzieć się ze sprawozdania o tej sprawie od Pełnomocnika ds. Młodzieży bezpośrednio, a nie z mediów. Myślę, że sprawa jest naprawdę bardzo poważna.

Interpelacja kolejna myślę, że też istotna, jakiś taki mam stosunek do dzisiejszych swoich interpelacji, proszę wybaczyć. Na moich dyżurach pojawia się coraz więcej ludzi zainteresowanych nie tylko tworzeniem niepublicznych przedszkoli, a także tworzeniem zgodnie z potrzebami mieszkańców niepublicznych żłobków. Urzędnicy wielokrotnie podkreślają, że trzeba zastanowić się nad powstawaniem nowych żłobków ponieważ widzą taką potrzebę sygnalizowaną przez mieszkańców miasta. I sytuacja się staje nie do rozwiązania. Pieniądzy na powstawanie żłobków nie ma, albo żłobki są nie tam gdzie powinny być ponieważ społeczeństwo się starzeje itd. Żłobki są niepublicznymi zakładami opieki zdrowotnej. Uzyskanie zgody na utworzenie żłobka równa się cudowi i trwa bardzo wiele lat. Jak wynika z doświadczeń wielu warszawskich prywatnych żłobków, którym udało się uzyskać ten status biurokratyczne formalności, zatwierdzenie, zatwierdzenie placówki przez Sanepid trwają ponad rok. Żłobki prywatne w Warszawie, które powstają cieszą się wielką popularnością mówią, że właściwie przez ten rok uzyskują status sanitarny taki jak sale operacyjne. W związku z tym wszystko jest zabezpieczone, regulowane przez ustawę. W związku z tym apeluję do Pana Prezydenta, najprawdopodobniej będę budowała taką uchwałę, ale proponuję do Pana Prezydenta żeby otworzył czy też zrobił zielone światło czyli w jakiś sposób ułatwił ludziom, którzy przychodzą i pytają mnie się jaka jest procedura załatwiania zgody na niepubliczne żłobki żeby to uruchomił ponieważ ci, którzy będą uruchamiali żłobki, w odpowiednim momencie przekształcą się na przedszkola jeżeli zajdzie taka potrzeba i myślę, że to jest rozwiązanie dla Krakowa, nie koniecznie remontowane olbrzymich budynków, które okaże się za 4 lata, że są nieaktualne ponieważ wyczerpało się zapotrzebowanie.

Kolejną interpelację składam, ale prosiłabym o poważne potraktowanie odpowiedzi na nią i proszę Państwa sprawa jeszcze bardzo ważna tak a propos tego plakatu, który tutaj widzę. Niestety znów media wytropiły następny absurd umieszczony, nie mieszczący się w głowie. 15 września Gazeta Krakowska opisuje wydarzenie związane z wynajmowaniem basenu przez szkoły dla uczniów, obowiązkowo w III klasie, nie będę pisała o procedurach bo Państwo wiecie, w każdym razie pozwolę sobie przeczytać konkluzję. Okazało się, że komercyjna stawka na miesiąc pływania dzieci na basenie jest niższa niż ta płacona przez Gminę. Powstaje więc pierwsze bardzo ważne pytanie jak to się dzieje, że w przetargu wygrywają baseny, które mają wyższe stawki niż baseny znajdowane przez rodziców. Pomijam fakt niniejszej interpelacji, fakty przytoczone przez Gazetę, Pan Dyrektor Jacek Matuszek – proszę wybaczyć, że się posługuję nazwiskiem bezpośrednio stwierdził w tej Gazecie odpowiadając na pytanie dziennikarzy, że bezpłatna nauka pływania nie jest obowiązkiem Gminy lecz gestem dobrej woli. Jeśli tak, jest to ten gest dobrej woli musi dotyczyć wszystkich krakowskich uczniów i wydawać by się mogło, że Pan Dyrektor Wydziału pomylił decyzje Rady Miasta dającej możliwość finansowania nauki pływania ze



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

swoją własną prywatną decyzją. Uprzejmie proszę Panie Prezydencie o wydanie należnych pieniędzy szkole tej właśnie zwłaszcza, że Pan Panie Prezydencie upublicznił określeniem nieprawdziwym posunięcia nijak się nie mające do stanu rzeczywistego bonem edukacyjnym. Taki jak wyżej opisane przypadki podważają jakiegokolwiek nadzieje na uwolnienie edukacji od decyzji urzędniczych, a to Szanowny Panie Prezydencie nie jest nawet cieć tego co można nazwać bonem edukacyjnym.

Jeszcze jedną rzecz, bardzo się cieszę, że widzę Pana Prezydenta Wiesława Starowicza, Pan Prezydent w połowie sierpnia udzielił wywiadu, w którym opowiedział koncepcję włączenia do działalności Urzędu Miasta firmy zewnętrznej do realizacji Program dialogu społecznego. Moje zainteresowanie tym projektem istnieje już od początku niniejszej kadencji samorządu, sprawa wydaje się nam wszystkim bardzo pilna, chciałabym poznać koncepcje dialogu społecznego firmy Staniej i Partnerzy, czy firma ta jedynie jak mówił Pan Prezydent Starowicz ma szkolić urzędników – pytanie – czy Pan Prezydent wspominał także o innych obowiązkach firmy – chciałabym prosić o udzielenie szerszej informacji na forum Rady Miasta Pana Prezydenta Starowicza, aktualnym stanie kontaktów Urzędu Miasta z firmą Staniej i Partnerzy, o poziomie zaawansowania działań firmy, prosiłabym także o możliwość poznania motywacji Pana Prezydenta, który wybrał tę właśnie firmę jako najlepszą.

Jeszcze jedną interpelację składam, zostawiam, bardzo bym prosiła o to panów dyrektorów wszystkich wydziałów i Panów Wiceprezydentów żeby poważnie traktowali moje interpelacje, a nie odpowiadali mi, że wszystko jest w najlepszym porządku bo to się mija z celem, my składamy interpelacje i dostajemy odpowiedzi, że nie ma podstaw. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Znaczy myślę, że to jest generalnie prośba Radnych żeby Urząd i Pan Prezydent traktował interpelacje Radnych poważnie o czym pewnie za chwilę. Bardzo proszę Pan Mirosław Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Proszę Państwa mam dzisiaj tylko dwie krótkie interpelacje, one dotyczą spraw lokalnych. Pierwsza z nich to jest na prośbę Obywatelskiego Komitetu Osiedlowego Borek Fałęcki, chciałbym wnioskować do Pana Prezydenta, aby w budżecie miasta Krakowa na rok 2008 ujął przebudowę ulicy Żywieckiej. W tej sprawie już wielokrotnie i Komitet i koledzy również Radni wnioskowali, ta sprawa nie tylko umożliwiłaby poprawienie bezpieczeństwa na odcinku ulicy Żywieckiej do Zawitej, to także, a prawdopodobnie rozwiązałaby problem komunikacji zbiorowej w tym rejonie, tam już od kilku lat są różne postulaty dotyczące zmiany linii 151. Dlatego też o ile byłaby możliwa realizacja przebudowy tej ulicy być może przy okazji udałoby się rozwiązać problem komunikacji zbiorowej na terenie Borku Fałęckiego – Łagiewnik. To jest pierwsza rzecz.

Natomiast druga sprawa to też dotyczy sprawy lokalnej mianowicie zwróciłem się z prośbą na wniosek mieszkańców, z prośbą do Zarządu Dróg i Transportu o to, aby organizując spotkanie z mieszkańcami wydelegowali swojego przedstawiciela. W piątek udało się ustalić, że to spotkanie odbędzie się wstępnie w środę, że przedstawiciel Zarządu Dróg i Transportu jako w imieniu Gminy realizator przebudowy ulicy Winnickiej, która notabene od 2004 r. jest w budżecie miasta, a efektów póki co nie widać, w piątek ustaliliśmy,

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

że takie spotkanie z udziałem przedstawiciela Zarządu Dróg i Transportu, który wyjaśniłby pewne zawiłości, komplikacje prawne mieszkańcom przyjdzie w środę. Po czym w poniedziałek otrzymałem telefon, że jednak aby urzędnik – w tym przypadku Zarządu Dróg i Transportu – Dyrektor, Z-ca Dyrektora czy kierownik czy jakkolwiek przedstawiciel Urzędu mógł na takim spotkaniu z udziałem Radnego wystąpić jest potrzebne wystąpienie Radnego do Pana Prezydenta z taką prośbą. Jest to dla mnie nowa sytuacja dlatego też, że od kilku już lat co najmniej w samorządzie funkcjonuję i działam i po raz pierwszy spotkałem się z taką odpowiedzią, że przeszkodą w odbyciu spotkania z mieszkańcami z udziałem Radnego Miasta jest to, że musi być oficjalny wniosek, nie wiem, prośba do Pana Prezydenta gdyż tylko w takim wypadku urzędnicy w takich spotkaniach mogą uczestniczyć. Oczywiście ja próbowałem telefonicznie przekonywać Zarząd Dróg i Transportu, że jeśli o mnie chodzi to dla mnie istotne jest żeby do tego spotkania doszło i żeby mieszkańcy, którzy mnie o to prosili otrzymali informacje z Urzędu bezpośrednio od urzędnika w tej sprawie konkretnie przebudowy ulicy Winnickiej i ja mogę nawet na tym spotkaniu nie być, albo też mogę występować jako mieszkaniec, ale niestety nie udało mi się przekonać. W związku z tym konkretyzując pytanie moje do Pana Prezydenta jakie zarządzenie czy jaka procedura w ostatnim czasie pojawiła się, która wymaga od urzędników, od Urzędu tego by móc uczestniczyć w spotkaniach z mieszkańcami z udziałem Radnych Miasta konieczny jest wniosek ze strony Radnego do Prezydenta. Tak mi tą sprawę w Zarządzie Dróg i Transportu przedstawiono. I to tyle na dziś z moich interpelacji, dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Jerzy Woźniakiewicz, a przygotowuje się Pan Włodzimierz Pietrus.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Szanowny Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Ja dzisiaj bardzo krótko, kilka chyba już miesięcy temu składałem interpelacje, w której zwracałem się z prośbą o zapewnienie Radom Dzielnic dostępu do ewidencji nieruchomości z rozgraniczeniem typu własności działek i otrzymałem zapewnienie, że raz na kwartał do Rad Dzielnic będzie wpływać elektroniczna wersja takiej mapy dzielnicy, która będzie bardzo pomocna w załatwianiu różnych spraw, z którymi zgłaszają się mieszkańcy. Niestety moi koledzy pytają mnie teraz, inni przewodniczący dzielnic, kiedy zostanie to zobowiązanie Pana Prezydenta wypełnione bo na razie nie otrzymaliśmy. Dlatego też bardzo proszę o przekazanie tych map. Bardzo dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Włodzimierz Pietrus. Przepraszam bardzo, Pan Krzysztof Sułowski, przepraszam bardzo.

**Radny – p. K. Sułowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Zwracam się z wnioskiem o podjęcie działań mających na celu przejęcie przez miasto na zasadzie kompensacji za długi nieruchomości położonej przy ulicy Siedleckiego 7 należącej do Polskich Kolei Państwowych spółka akcyjna, na której znajdują się obiekty sportowe Krakowskiego Kolejowego Klubu Sportowego. W świetle posiadanych przeze mnie informacji zadłużenie PKP S.A. wobec Gminy Miejskiej Kraków wynosi obecnie ok. 16 mln zł i to głównie z tytułu nie zapłaconego podatku od nieruchomości. Przejęcie atrakcyjnej działki położonej w centrum miasta i w ten sposób przynajmniej częściowe zaspokojenie

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

wierzytelności niewątpliwie samo w sobie jest korzystnym rozwiązaniem. Należy jednak także wziąć pod uwagę, że podjęcie takich działań umożliwi dalsze funkcjonowanie Krakowskiego Kolejowego Klubu Sportowego, który dawniej nosił nazwę Klub Sportowy Olsza, który to klub posiada długą tradycję w krzewieniu tenisa ziemnego. Warto wspomnieć, że na terenie wyżej wymienionego klubu są organizowane zajęcia sportowe i rekreacyjne dla dzieci i młodzieży, a także międzynarodowe turnieje tenisowe co stanowi dodatkowy prestiż dla naszego miasta. Tutaj przypominam, że w tej sprawie wnioski do Pana Prezydenta skierowała już Komisja Sportu i Turystyki Rady Miasta Krakowa, Rada Dzielnicy II, a także Małopolski Związek Tenisa Ziemnego i dalsze pozostawanie biernym przez Pana Prezydenta będzie oznaczać zgodę na likwidację zasłużonego Krakowskiego Klubu Sportowego co będzie wiązać się z dużą stratą dla dzieci i młodzieży szkolnej.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Włodzimierz Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja mam trzy interpelacje. Pierwsza dotyczy odcinka drogi łączącej ulicę Ludwinowską z osiedlem Podwawelskim. W związku z tym, że od kilku tygodni na odcinku drogi łączącej ulicę Ludwinowską z Barską pojawiły się utrudnienia w postaci znaków zakazu wjazdu, zapór z betonowych kwietników czy też rozwieszanego sznurka zwracam się do Pana Prezydenta o potwierdzenie legalności tego rodzaju działań występujących na tej drodze łączącej Podgórze z osiedlem Podwawelskim. Ponieważ występuje realna groźba zamknięcia tej drogi wewnętrznej „dla ogólnie dostępnego ruchu samochodowego” jakie działania przygotowuje Pan Prezydent aby rozwiązać tak istotny problem komunikacyjny mieszkańców z tego rejonu Krakowa.

Druuga interpelacja dotyczy ochrony przystanków MPK przed dewastacją. Dwa miesiące temu przy ulicy Lipskiej zostały zdewastowane dwa przystanki MPK, rozbite zostały na nich wszystkie przeszklenia, ponieważ na przystankach tych występuje informacja, że podlegają one ochronie prowadzonej przez jedną z firm ochroniarskich tak jak większość przystanków w mieście zwracam się do Pana Prezydenta z następującymi pytaniami:

- kto pokrył koszty przywrócenia tych przystanków do stanu pierwotnego,
- jaki zakres odpowiedzialności w przypadku dewastacji tych przystanków spoczywa zgodnie z umową na firmie, która chroni przystanki,
- proszę o informację na I półrocze 2007 r. jak finansowani i z czyich środków przywracanie przystanków po aktach dewastacji do stanu pierwotnego.

Trzecia interpelacja dotyczy przestrzegania postanowień uchwały Rady Miasta Krakowa i zasad naboru pracowników na wolne stanowiska urzędnicze. Zwracam się z prośbą o informację na temat realizacji przez Pana Prezydenta obowiązującej uchwały Rady Miasta Krakowa Nr XVI/204/2007 z 13 czerwca tego roku, a w szczególności postanowień zawartych w § 5 pkt 2 w załączniku do wyżej wymienionej uchwały dotyczących:

- trybu wyłaniania dyrektora ZDiT w drodze konkursu,
- kryteriów jakie dyrektor ZDiT jest zobowiązany spełniać, ma to być osoba posiadająca wykształcenie wyższe o odpowiedniej specjalności umożliwiającej wykonywanie zadań na tym stanowisku,

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

- proszę Pana Prezydenta o informację na jakim etapie jest realizacja postanowień zawartych w tym paragrafie w załączniku do wyżej wymienionej uchwały,
- jakie są dalsze zamierzenia Pana Prezydenta do wypełniania tych postanowień.

W związku z tym, że ZDiT ma swojego dyrektora proszę o informację jaki jest jego status prawny na tym stanowisku, czy został dyrektorem zgodnie z zasadami naboru pracowników na wolne stanowisko urzędnicze czyli zgodnie z zarządzeniem Prezydenta Miasta Krakowa z 21 września 2005 r., jeśli tak to proszę Pana Prezydenta o odpowiedzi na następujące pytania:

- czy zrealizowany został pkt 4 § 3 – procedury naboru na wolne stanowisko urzędnicze w szczególności zamieszczenie ogłoszenia w BIP,
- jak wyglądała charakterystyka wolnego stanowiska,
- jakie były stawiane wymagania kandydatom,
- czy nadesłane oferty na formularzu zgłoszeniowym spełniały wymogi formalne, proszę o podanie listy osób spełniających wymogi formalne – to jest według załącznika Nr 5,
- jaką otrzymali liczbę punktów z oceny testu wobec wymaganej oraz jaki był ich poziom spełnienia wymagań określonych w ogłoszeniu o naborze,
- czy istnieje informacja o wyniku naboru według wzoru stanowiącego załącznik Nr 8, proszę o jej kopię.

Natomiast jeżeli Pan Prezydent skorzystał z zapisów punktu 2 § 10 procedury naboru na wolne stanowisko urzędnicze czy spełniony został warunek równoczesnego rozpoczęcia procedury naboru na to stanowisko. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Do interpelacji też zgłosiłem się ja, mam cztery interpelacje, szybko je przedstawię.

Pierwsza dotyczy tablicy poświęconej 750-leciu lokacji Krakowa gdzie chyba błędnie podano prawo, na którym Kraków został ulokowany, to było prawo magdeburskie.

Sprawa problemu spółdzielni mieszkaniowej Mistrzejowice.

Sprawa realizacji lokalnych inicjatyw inwestycyjnych. I to są takie trzy interpelacje, a czwarta, którą szerzej przedstawię.

Otóż proszę Państwa 12 września złożyłem interpelację w sprawie kosztów nie płacenia w terminie faktur przez Krakowski Zarząd Dróg i Transportu. Otrzymałem odpowiedź, z której wynika, że jest bardzo dobrze, albo nawet lepiej, jest tak dobrze, że lepiej nie było i w tym kontekście zupełnie nie rozumiem artykułów, które w Gazecie Wyborczej na tą okoliczność się pokazały, jeden, że miasto przegrało milion za remont Kalwaryjskiej, drugi, że płacimy za Pana Jana Tajstera, że zbyt późno są płacone zobowiązania miasta i mam wrażenie, że albo jest tak – i proszę Pana Prezydenta o wyjaśnienie w tej materii – że to gazety piszą nieprawdę w związku z tym powinny interweniować służby prasowe Prezydenta, albo Pan Prezydent jest wprowadzony w błąd i poświadcza nieprawdę podpisując interpelację, odpowiedź na interpelację, z której wynika, że żadnych zobowiązań i żadnych problemów KZDiT w tej materii nie ma. Tercium non datur, albo jest tak, albo jest tak, myślę, że tą sprawą powinna także zająć się Komisja Rewizyjna ponieważ ta sprawa zbyt szerokie kręgi zatacza i zbyt dużo miasto kosztuje lub też imię miasta jest nadużywane i należałoby to do końca wyjaśnić. To tyle jeśli chodzi o interpelację w tej sprawie, pozostałe są do protokołu.

Pan Stanisław Zięba w kolejności.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Moja interpelacja dotyczy błażej sprawy wydawałoby się, a jednak bardzo uciążliwej. Zwracam się do Pana Prezydenta o przywrócenie stałego przystanku na ulicy Mrozowej przy bramie Nr 2 Huty imienia Mittal Steel Poland – już nie ma imienia. Od miesiąca czerwca zmieniono ten przystanek ze stałego na żądanie tłumacząc, że to koszty, energia, coś tam, coś tam, mała ilość wysiadających, wsiadających itd. Jest to nieprawda, jak świadczą pisma związków zawodowych, mieszkańców do dyrekcji – mam tutaj, to jest dowód – ta liczba pasażerów, pracowników nie zmieniła się, Walcownia Karoseryjna ani Zimna nie zrobiła redukcji żadnej, wręcz odwrotnie, tam akurat są ludzie potrzebni, ale jest istotna sprawa, jest tam przychodnia gdzie po prostu wysiadają chorzy, proszę sobie wyobrazić, że chory człowiek leci, macha ręką i zatrzymuje tramwaj bo on jedzie. Troszkę dobrej woli, myślę, że od Pana Dyrektora ta wola będzie, z Prezesem Pilszczkiem rozmawiałem, powiedział nie, to załatwi Pan Dyrektor Jan, a więc zwracam się do Pana Prezydenta i do Pana Dyrektora o łaskawość w tej materii. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Bystrowski Paweł, w kolejności Pan Chwajół Janusz.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Wysoka Rado!

Ja mam dwie interpelacje, krótko powiem co się w nich zawiera.

Pierwsza dotyczy planowanej już przez tyle lat inwestycji Szybkiego Tramwaju na Ruczaju.

Druga interpelacja jest to wyjaśnienie inwestycji przy ulicy Starowolskiej, a dokładnie chodzi o inwestycję przy tzw. Białej Drodze czyli drodze, która prowadzi z Lasu Wolskiego do Sikornika lub z Sikornika do ulicy Starowolskiej, a poprzez nią do Lasu Wolskiego, pojawił się bruk rok temu, teraz jest tam wyrównywany teren na Sikorniku, pojawił się znak drogowy – zakaz wjazdu w tamtą stronę czyli np. rowerzyści paradoksalnie też nie mogą tą drogą jeździć i proszę o pełne wyjaśnienia, wuzetki, czyja to inwestycja. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Chwajół złożył do protokołu. Pani Patena Marta bardzo proszę, do protokołu, Pan Zygmunt Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Prześwietna Rado!

Krótkie dwie interpelacje chciałem złożyć. Otóż jedna odnosi się do interpelacji złożonej dwa tygodnie temu, dotyczyło to sprawy, kiedy Zarząd Dróg i Transportu zażądał wersji elektronicznej odnośnie zmiany przebiegu trasy od Krakowskiego Zarządu Komunalnego, do dzisiaj nie ma odpowiedzi w tej sprawie, sprawa jest bardzo ważna dlatego, że czekamy na zmianę trasy autobusu Nr 148, sprawa jest w zawieszeniu.

Druga sprawa dotyczy tej samej ulicy. Otóż na ulicy Krzywda zlokalizowany jest plac targowy Tandeta po prawej stronie, wybudowane dwa nowe budynki, niestety lewa strona,

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

mówiąc inaczej wreszcie został ucywilizowany handel, nie ma już łózek, szczęk, druga strona prosi Państwa przypomina czasy przeszłe. Otóż lawinowo budowane są budynki, zagospodarowywane są kawałki działek, a nawet na części działki, która kiedyś była handlowa jest kilkanaście budynków zostało w trybie pilnym wybudowane, dopiero do Dzielnicy przyszła wuzetka, one praktycznie fizycznie stoją. W związku z powyższym zwracam się do Pana Prezydenta o spowodowanie przez podległe służby, ewentualnie przez nadzór budowlany o skontrolowanie tamtego obszaru dlatego, że moim zdaniem większość tych budynków po prostu budowana jest z ominięciem stosownego prawa. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W ten sposób wyczerpaliśmy listę 15 Radnych, którzy złożyli w dniu dzisiejszym interpelacje, bardzo proszę Pana Prezydenta zgodnie z sugestiami Radnych o przygotowanie poważnych odpowiedzi. Bardzo proszę Pana Sekretarza o informację na temat odpowiedzi na interpelacje.

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE RADNYCH**

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Na Sesji 29 sierpnia zgłoszono 46 interpelacje, Prezydent udzielił na nie odpowiedzi.

Dodatkowo Pan Radny Bolesław Kosior zgłosił interpelacje między sesjami, odpowiedź na interpelacje będzie udzielona do dnia 2 października.

Na Sesji w dniu 12 września zgłoszono 50 interpelacji, na 12 z nich Prezydent udzielił odpowiedzi, pozostałe będą udzielone do dnia 3 października. To samo dotyczy 4-ch interpelacji złożonych do dnia 24 września gdzie termin upływa 15 października.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Sekretarzowi. Proszę Państwa w ten sposób zakończyliśmy punkty dotyczące interpelacji. Przechodzimy do punktu dotyczącego:

**INFORMACJA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA NA TEMAT PRZYCZYŃ NIEZREALIZOWANIA ZADANIA POID NAZWĄ „BUDOWA HALI WIELOFUNKCYJNEJ W CZYŻYNACH” WRAZ Z DYSKUSJĄ.**

Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pan Dyrektor Skubida, bardzo proszę. Bardzo proszę zgodnie z ustaleniami któregoś z Wiceprzewodniczących o zmianę na stanowisku prowadzenia. Bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Inwestycji – p. W. Skubida**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Dla zdefiniowania przyczyn nie zrealizowania umowy na zaprojektowanie i wybudowanie hali widowiskowo sportowej w Czyżynach niezbędne jest przedstawienie harmonogramu wydarzeń jakie nastąpiły przy realizacji inwestycji od czasu podjęcia decyzji o budowie hali do chwili obecnej. Pozwólcie Państwo, że maksymalnie krótko przedstawię tą historię.

Mianowicie w kwietniu 2004 r. zostały złożone w Wydziale Architektury i Urbanistyki dwa wnioski Gminy Miejskiej Kraków o ustalenie warunków zabudowy, dwa wnioski dlatego, że były analizowane dwa warianty hali na 30 tys. widzów i na 15 tys. widzów. Po przeprowadzeniu postępowania, uzyskaniu wszystkich wymaganych opinii i uzgodnień wydana została w dniu 10 sierpnia 2004 roku decyzja o ustaleniu warunków zabudowy dla

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

omawianej inwestycji. Od tej decyzji odwołało się Towarzystwo na Rzecz Ochrony Przyrody. 21 września 2004 r. Samorządowe Kolegium Odwoławcze w Krakowie utrzymało zaskarżone decyzje o warunkach zabudowy w mocy. Na powyższą decyzję Samorządowego Kolegium Odwoławczego Towarzystwo na Rzecz Ochrony Przyrody złożyło skargę do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Krakowie. Wojewódzki Sąd Administracyjny w dniu 27 lipca 2005 r. odrzucił skargę. Wobec nie wniesienia skargi kasacyjnej do Naczelnego Sądu Administracyjnego w Warszawie decyzja o ustaleniu warunków zabudowy stała się ostateczną. Równoległe do procedowania decyzji o ustalenie warunków zabudowy wykonano następujące działania: opracowano dokumentację warunków hydrogeologicznych i geologiczno inżynierskich, wykonano inwentaryzację zieleni wraz z preliminarzem kosztów za usunięcie drzew i krzewów, opracowano wstępne studium przedinwestycyjne, opracowano program funkcjonalno użytkowy, wykonano opracowanie dotyczące kosztów inwestycji oraz wykonano specyfikację istotnych warunków zamówienia oraz wzór umowy. 7 czerwca 2005 roku ogłoszono przetarg nieograniczony na budowę z projektowaniem hali widowiskowo sportowej. Ogłoszenie przewidywało termin otwarcia ofert na dzień 1 sierpnia 2005 r. Uwzględniając prośbę oferentów o przedłużenie terminu składania ofert z uwagi na złożoność zamówienia obejmującego prace projektowe i realizację specjalistycznego obiektu oraz wymóg przygotowania, w przypadku podmiotów zagranicznych dokumentów obcojęzycznych z tłumaczeniem na język polski przez tłumacza przysięgłego Komisja przedłużyła termin składania ofert na dzień 30 sierpnia 2005 r. 3 listopada 2005 r. rozstrzygnięto przetarg i dokonano wyboru wykonawcy. Postępowanie zostało objęte kontrolą Urzędu Zamówień Publicznych, która nie wykazała uchybień w postępowaniu. Po przeprowadzeniu kontroli Urzędu Zamówień Publicznych uzyskano w dniu 6 grudnia 2005 r. zgodę Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych na zawarcie umowy. 20 grudnia 2005 r. Gmina Miejska Kraków zawarła umowę z wykonawcą, którym zostało konsorcjum utworzone przez BUDIMEX DROMEX S.A. z siedzibą w Warszawie jako lider, FERROVIAL AGROMAN S.A. z siedzibą w Madrycie jako partner oraz DEKATLON S.A. z siedzibą w Atenach jako partner na realizację pod klucz to znaczy zaprojektowanie i wykonanie hali na kwotę 207.083.935,34 zł brutto. W latach 2004 – 2005 przygotowanie zadania prowadził Wydział Strategii i Rozwoju Miasta. Uchwałę budżetową z 21 grudnia 2005 r. jako jednostkę realizującą zadanie ustalono Biuro Inwestycji Urzędu Miasta. 8 lutego 2006 r. wykonawca przedłożył do zatwierdzenia zgodnie z harmonogramem zamawiającemu koncepcję architektoniczną hali. Przedstawiona koncepcja architektoniczna została sprawdzona przez zespół ekspertów, którzy opracowali koreferaty branżowe do koncepcji. 14 lutego 2006 r. Miejska Komisja Urbanistyczno – Architektoniczna wyraziła pozytywną opinię do koncepcji architektonicznej hali. Opinia ta oraz koreferaty zawierały zalecenia i uwagi do przedstawionej koncepcji konieczne do przeprowadzenia w następnych etapach prac projektowych. 15 lutego 2006 r. Prezydent Miasta Krakowa zatwierdził przedłożoną koncepcję architektoniczną hali z uwagami, które wykonawca był zobowiązany wprowadzić na etapie opracowania projektu budowlanego. Pragnę zwrócić Państwu uwagę na tą datę – 15 lutego 2006 r. koncepcja została przez zamawiającego zatwierdzona. W lutym i marcu 2006 roku przeprowadzono przetarg i dokonano wyboru inwestora zastępczego. 21 lutego 2006 r. zawarto umowę z firmą Inwestycja, Budownictwo, Handel INVESTKOMPLEKS spółka z ograniczoną odpowiedzialnością w siedzibą w Gliwicach o wykonanie funkcji i związanych z nią czynności inwestora zastępczego. 4 maja 2006 r. wykonawca przedstawił projekt budowlany hali, projekt ten nie uzyskał akceptacji zamawiającego ponieważ nie spełniał warunków umowy między innymi nie był wykonany w zakresie niezbędnym do uzyskania decyzji o pozwoleniu na budowę. 25 maja 2006 r. wykonawca złożył wniosek o wydanie decyzji o pozwoleniu na budowę. Wykonawca nie uzupełnił w terminie ustawowym

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

braków we wniosku o pozwolenie na budowę. Spowodowało to, że Wydział Architektury i Urbanistyki Urzędu Miasta na podstawie art. 64 § 2 kodeksu postępowania administracyjnego pozostawił podanie bez rozpoznania. 25 maja 2006 roku wykonawca zasygnalizował roszczenia do zamawiającego wynikające z jego zdaniem z rozbieżności treści projektu budowlanego z warunkami kontraktu. Przypomnę, że za projekt budowlany i za jego zawartość był odpowiedzialny też wykonawca, a zgłasza rozbieżność. Kolejna ważna data.

1 września 2006 r. z inicjatywy wykonawcy odbyło się spotkanie przedstawicieli BUDIMEX DROMEX S.A. z Prezydentem Miasta Krakowa dotyczące stanu realizacji inwestycji, na którym Pan Wojciech Wierzbicki – Wiceprezes Zarządu BUDIMEX DROMEX S.A. poinformował, że analiza możliwości realizacji kontraktu wykazała brak środków do zbilansowania budowy na poziomie 48 mln zł. Pan Wierzbicki zaproponował optymalizację projektu polegającą na zmianie koncepcji hali oraz dyskusję na temat roszczeń, o których wcześniej wspominałem. Zapewnił również, że nowa koncepcja będzie zgodna z wymaganiami programu funkcjonalno użytkowego i decyzją o warunkach zabudowy.

5 września 2006 roku wykonawca pisemnie poinformował zamawiającego o konieczności zmiany koncepcji hali argumentując to tym, iż w trakcie prowadzenia prac projektowych zmierzających do uzyskania pozwolenia na budowę stwierdził zwiększenie obiektu w stosunku do wymagań programu funkcjonalno – użytkowego skutkujące wzrostem kosztów realizacji o ponad 25 % w stosunku do wartości zawartej umowy. Znowu przypomina, że za projekt był odpowiedzialny wykonawca. Zamawiający poinformował wykonawcę, że zaistniała sytuacja i konieczność modyfikacji koncepcji wynika wyłącznie z błędu wykonawcy, a podjęcie działań przez zamawiającego w zakresie sprawdzenia i zatwierdzenia nowej koncepcji uwarunkowane jest zgodą na pokrycie przez BUDIMEX DROMEX kosztów z tym związanych oraz, że zamawiający zgodnie z § 17 ust. 1 lit.a/ umowy z dniem 3 sierpnia 2006 r. nabył prawo do naliczenia kary umownej za niedotrzymanie I etapu realizacji inwestycji. 3 sierpnia 2006 r. – kary. Jednocześnie zamawiający ponownie przeanalizował roszczenia wykonawcy i powtórnie uznał je za bezzasadne. 8 września 2006 r. wykonawca przedstawił zamienną koncepcję hali, koncepcja została poddana wstępnej ocenie zamawiającego, przedstawiona koncepcja nie spełniała wymagań programu funkcjonalno użytkowego decyzji o warunkach zabudowy oraz ogólnych warunków jakim powinny odpowiadać obiekty tej klasy w związku z tym nie została zaakceptowana przez zamawiającego. 20 października 2006 r. wykonawca przekazał kolejną koncepcję hali. Koncepcja ta otrzymana negatywną opinię Miejskiej Komisji Urbanistyczno Architektonicznej w zakresie architektury hali, nie spełniała również wymagań umowy, programu funkcjonalno użytkowego oraz decyzji o warunkach zabudowy. Z uwagi na to, że przedstawione przez wykonawcę koncepcje zamienne nie spełniały oczekiwań zamawiającego w celu przyspieszenia działań i osiągnięcia właściwych efektów przestrzenno estetycznych Miejska Komisja Urbanistyczno Architektoniczna zaleciła zespołowi projektującemu konsultacje koncepcji z przedstawicielami środowisk architektów.

W styczniu 2006 r. Biuro Inwestycji zleciło konsultacje koncepcji zamiennej dwóm architektom krakowskim. Odbyły się spotkania konsultantów z przedstawicielami wykonawców. Na spotkaniach tych konsultanci wskazywali kierunki i możliwości wprowadzenia do koncepcji bryły obiektu korekt, które pozwolą na opracowanie projektu, który uzyska akceptację zamawiającego. Konsultanci opracowali raport dotyczący formy architektonicznej budynku hali widowiskowo sportowej zawierający wytyczne odnośnie konstrukcji, były i zastosowania materiałów elewacyjnych adekwatnych do rangi obiektu.

5 lutego 2007 r. na posiedzeniu roboczym Miejska Komisja Urbanistyczno Architektoniczna zaopiniowała pozytywnie przedstawione przez konsultantów wytyczne kształtowania przestrzennego obiektu. Raport konsultantów oraz opinia Miejskiej Komisji Urbanistyczno



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Architektonicznej zostały w tym samym dniu przekazane wykonawcy jako zalecenia do dalszych działań projektantów. 7 marca 2007 r. wykonawca przedłożył do zatwierdzenia kolejną wersję koncepcji architektonicznej hali wraz z listą roszczeń i warunków od spełnienia, których uzależnia dalsze prace nad realizacją inwestycji. Zwracam Państwu uwagę na ten moment, przedstawia koncepcję, ale jednocześnie składa listę roszczeń od realizacji, których uzależnia dalsze postępowanie. Jest to absolutnie niezgodne z warunkami umowy.

12 marca 2007 r. po dokonaniu sprawdzenia koncepcji pod względem zgodności z warunkami określonymi w umowie inwestor zastępczy przedłożył ostateczny raport dotyczący oceny kompletności i oceny merytorycznej zamiennej koncepcji architektonicznej hali, w którym sugeruje możliwość warunkowego przyjęcia przez zamawiającego zamiennej koncepcji przy założeniu, że przedstawione przez niego uwagi i zastrzeżenia będą usunięte przez wykonawcę w dalszych fazach prac projektowych. 13 marca 2007 r. Miejska Komisja Urbanistyczno Architektoniczna zaopiniowała przedstawioną koncepcję pozytywnie wskazując uwagi i zalecenia konieczne do wprowadzenia w następnych etapach prac projektowych.

I kolejna ważna data, 16 marca 2007 r. Prezydent Miasta Krakowa zatwierdził przedłożoną koncepcję architektoniczną hali z uwagami określonymi w opinii Miejskiej Komisji Urbanistyczno Architektonicznej oraz w raporcie inwestora zastępczego. Jednocześnie w związku z przedstawionymi przez wykonawcę warunkami i roszczeniami zaproponował powołanie wspólnego zespołu, który rozważy przedstawione kwestie. W kwietniu 2007 r. trwały rozmowy w sprawie roszczeń wykonawcy. Wykonawca przedstawił projekt porozumienia zmieniający warunki zawartej umowy uzależniając dalsze prace przy realizacji inwestycji od podpisania porozumienia przez zamawiającego. Zaproponowany przez wykonawcę projekt porozumienia zakładał istotne ograniczenia zakresu rzeczowego umowy oraz zwiększenie wartości umowy o wynagrodzenia za roboty dodatkowe i z tytułu wzrostu cen materiałów i robocizny, proponował również zmianę sposobu rozliczeń i zmianę terminu zakończenia inwestycji. Po analizie treści projektu porozumienia zamawiający stwierdził, że podpisanie porozumienia w wersji zaproponowanej przez wykonawcę jest niemożliwe, ale nie niemożliwe dlatego, że się go nie chce podpisać tylko dlatego, że jest niemożliwe z punktu widzenia prawa. 13 czerwca 2007 r. na spotkaniu Prezydenta Miasta Krakowa BUDIMEX DROMEX S.A. wystąpił z żądaniem zwiększenia wynagrodzenia umownego o kwotę 150 mln zł. Zwracam uwagę, że poprzednio żądano 43 mln, w tej chwili już 150 mln. Zamawiający zaproponował aby wykonawca wystąpił na drogę sądową o zmianę wysokości świadczenia wynikającego z umowy ryczałtowej, jednak przedstawiciele wykonawcy nie zgodzili się na takie rozwiązanie. 22 czerwca 2007 r. zamawiający przedstawił wykonawcy ostateczne stanowisko w sprawie projektu porozumienia z prośbą o określenie stanowiska BUDIMEX-u DROMEX-u S.A. odnośnie dalszej realizacji umowy. 10 lipca 2007 r. zamawiający potwierdził wykonawcy swoje ostateczne stanowisko w sprawie porozumienia i wezwał go do wykonania umowy. 7 sierpnia 2007 r. zostało doręczone wykonawcy oświadczenie Prezydenta Miasta Krakowa o rozwiązaniu z nim 10 września 2007 r. poprzez odstąpienie na zasadzie art. 635 kodeksu cywilnego w związku z art. 656 § 1 kodeksu cywilnego umowy zawartej w dniu 20 grudnia 2005 r. na zaprojektowanie i wykonanie hali widowiskowo sportowej w Krakowie Czyżynach. Uzasadnieniem rozwiązania umowy jest opóźnienie w realizacji przedmiotu umowy w stopniu tak znacznym, iż nie jest prawdopodobne aby w terminie do 30 listopada 2007 r. – to jest termin umowy – umowa została wykonana w całości co również wyczerpuje okoliczności przewidziane w § 19 ust. 1 i 6 łączącej strony umowy.

Proszę Państwa analiza tych wydarzeń, które zaistniały w latach 2005 i 2006 wykazuje – i to są podstawowe przyczyny rozwiązania umowy, albo nie zrealizowania umowy, wykazuje, że wykonawca składając ofertę na realizację pod klucz to znaczy na

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

zaprojektowanie i wykonanie hali widowiskowo sportowej i podpisując umowę o wynagrodzenie ryczałtowe, podkreślam ryczałtowe, za wykonanie przedmiotowej umowy nie przewidział ryzyk związanych z takim trybem przygotowania i realizacji inwestycji, z procedurami formalno prawnymi i uzgodnieniami projektu jak również z możliwością zmian na rynku budowlanym. Wykonawca nie przyjął proponowanego przez Gminę Miejską Kraków możliwego do zaakceptowania przez zamawiającego toku postępowania w celu rozwiązania problemów, a to:

- zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty polegającej na ograniczeniu zakresu rzeczowego z równoczesnym zmniejszeniem wynagrodzenia wykonawcy w obszarach nie naruszających podstawowych założeń dotyczących funkcji hali i korzystnym dla zamawiającego, jest to na podstawie art. 144 ust. 1 ustawy prawo zamówień publicznych. Szczegółowo rzecz biorąc dotyczyło to między innymi tzw. ruchomego wyposażenia hali w związku z technologią jaka w tej chwili funkcjonuje w zakresie organizowania imprez Gmina Miejska Kraków była skłonna zrezygnować np. z wyposażenia obiektu w ruchomą bieżnię lekkoatletyczną,
- drugi element, który proponowaliśmy, na który wykonawca nie wyraził zgody to jest określenie proponowanej wyceny robót dodatkowych. Głównie chodziło o sposób wyceny tych robót,
- oraz trzeci element to jest sądowego rozstrzygnięcia problemu zwiększenia kosztów realizacji wynikających ze wzrostu cen czynników produkcji.

Zgodnie z art. 632 ustawy kodeks cywilny § 1 – jeżeli strony umówiły się o wynagrodzenie ryczałtowe przyjmujący zamówienie nie może żądać podwyższenia wynagrodzenia chociażby w czasie zawarcia umowy nie można było przewidzieć rozmiarów lub kosztów prac.

§ 2 tego samego artykułu mówi – jeżeli jednak wskutek zmiany stosunków, której nie można było przewidzieć wykonanie dzieła groziłoby przyjmującemu to dzieło rażąca stratą sąd może podwyższyć ryczałt lub rozwiązać umowę. Z tej propozycji wykonawca również nie skorzystał. I to są naszym zdaniem dwie podstawowe przyczyny, które zdecydowały o takim stanie realizacji inwestycji jaki jest w tej chwili.

W następstwie oświadczenia Prezydenta o odstąpieniu od umowy 7 września 2007 r. zostało doręczone wykonawcy pismo o naliczeniu w oparciu o przepis § 7 ust. 1 lit.h/ umowy kary umownej w wysokości 20.708.393,53 zł. 7 września 2007 r. wykonawca zwrócił się z prośbą o przesunięcie terminu rozwiązania umowy o 6 tygodni argumentując to tym, że okres ten umożliwiłby zakończenie prowadzonych analiz wykonalności umowy zgodnie z uwagami zawartymi w opinii MKUA i raporcie inwestora zastępczego warunkującymi zatwierdzenie koncepcji 7 marca 2007 r. oraz pozwoli stronom na dokończenie prowadzonych uzgodnień w celu finalizacji porozumienia w sprawie ewentualnej zmiany umowy i wykonywania hali zgodnie z aktualnymi potrzebami zamawiającego. To jest cytat z pisma. 7 września 2007 r. Prezydent Miasta Krakowa poinformował wykonawcę, iż nie widzi możliwości przedłużenia terminu rozwiązania umowy na warunkach przez niego wskazanych ponieważ oznaczałoby to uznanie braku odpowiedzialności wykonawcy za dotychczasowe opóźnienia w realizacji umowy oraz zgodę na ewentualną zmianę jej warunków co byłoby sprzeczne z przepisami ustawy prawo zamówień publicznych. 13 września 2007 r. wykonawca stwierdził, że złożone przez zamawiającego oświadczenie o naliczaniu kary umownej w wysokości ponad 20 mln zł w oparciu o przepis § 7 ust. 1 lit.h/ umowy jest prawnie bezskuteczne gdyż nie została spełniona przesłanka faktyczna powołanego postanowienia umowy tj. nie nastąpiło rozwiązanie umowy z przyczyn leżących po stronie wykonawcy. 20 września 2007 r. w związku z odmową zapłaty kary umownej przez wykonawcę Prezydent Miasta Krakowa zgodnie z procedurą za pośrednictwem Banku BPH S.A. prowadzącego rachunek miasta przekazał do Banku Handlowego w Warszawie S.A. żądanie wypłaty kwoty 20.708.393,53 zł

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

z gwarancji należytego wykonania umowy złożonych przez ten bank, takie było zabezpieczenie realizacji tej umowy. Na dzień dzisiejszy kwota jeszcze na rachunek miasta nie wpłynęła. Proszę Państwa przedstawiłem Państwu historię tej umowy jak również przyczyny jej rozwiązania. Natomiast uprzedzając ewentualne Państwa pytania co do dalszego trybu postępowania chcę Państwa poinformować, że planowany jest następujący harmonogram dalszych działań. W listopadzie 2007 r. zostanie ogłoszony konkurs na opracowanie koncepcji architektonicznej hali widowiskowo sportowej, rozstrzygnięcie konkursu planujemy w kwietniu 2008 r., zwycięzcy zostanie udzielone zamówienie publiczne na wykonanie dokumentacji projektowej hali na podstawie złożonej przez niego nagrodzonej pracy konkursowej. Zakończenie negocjacji i podpisanie umowy na wykonanie projektu przewidujemy w terminie do końca maja 2008 roku. Wykonanie dokumentacji projektowej w zakresie niezbędnym do uzyskania decyzji o pozwoleniu na budowę oraz wystąpienie i uzyskanie decyzji do końca stycznia 2009 r., wykonanie dokumentacji wykonawczej przetargowej, opracowanie warunków przetargowych, przeprowadzenie przetargu i wybór wykonawcy robót do końca listopada 2009 r., podpisanie umowy i rozpoczęcie realizacji na przełomie 2009/2010. Szacunkowy koszt realizacji obiektu przyjmuje się na poziomie 360 – 400 mln zł w zależności od sytuacji na rynku budowlanym w najbliższych dwóch, trzech latach. Szacunek oparty jest na danych dotyczących kosztów realizacji podobnych obiektów w kraju i za granicą jak również na dotychczasowych roszczeniach czy żądaniach BUDIMEX-u DROMEX-u. Jednocześnie przygotowywana jest koncepcja finansowania realizacji i przyszłej eksploatacji obiektu. Jednym z czynników warunkujących wybór przyszłego zarządcy jest możliwość odliczenia podatku VAT od kosztów inwestycji, a suma jest niebagatelna. Analizowana jest możliwość powierzenia tych działań jednej ze spółek gminnych. Dziękuję Państwu za uwagę.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Dyrektorowi. Czy w tej sprawie jeszcze w imieniu Pana Prezydenta? Nie, rozumiem. Czyli w takim układzie otrzymaliśmy informacje, zgodnie z zapisanym punktem ta informacja ma być wraz z dyskusją. Otwieram dyskusję, proszę o zgłaszanie się. Pani Radna Jantos i Pan Radny Stawowy i ja się też zgłosiłem.

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący!

Ja mam taką formalną prośbę tylko to znaczy czy można byłoby do skrzynki mojej dostać to co Pan przeczytał ponieważ śledzenie toku było dość skomplikowane, ja bym się chciała temu przyjrzeć jeśli można.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Ja myślę, że dobrze by było w ogóle dostać tą informację przed punktem, ale to jest kwestia traktowania Radnych. Bardzo proszę Pan Radny Stawowy. W kolejności Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Prezydencie! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Ja sobie pozwolę na moment wrócić do uchwalania budżetu na 2007 rok. Przeglądając dzisiaj, w zasadzie wczoraj dokumenty przygotowując się do tego wystąpienia znalazłem zapis w budżecie gdzie były napisane następujące informacje: Zakres robót na ten, zakres rzeczowy zadania na 2007 rok – uzyskanie ostatecznych decyzji pozwolenia na budowę dla hali,

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

dokończenie opracowywania projektu wykonawczego dla hali, rozpoczęcie budowy hali w tym wykonanie stanu zerowego, wykonanie stanu surowego otwartego. Efekt w 2007 r. – wykonany stan surowy otwarty hali. Oczywiście budżet jest w cyklu 3-letnim w związku z tym na lata 2007 – 42,5 mln zł, na rok 2008 – 134 mln zł, na rok 2009 – 35,5 mln zł, w sumie 212 mln zł. To wyglądało tak na początku roku gdzie już wiedzieliśmy, że jest opóźnienie, ale takie było założenie i jeśli się popatrzy na to z perspektywy tych kilku miesięcy to zostało zrealizowane tylko jedno, to jest z zakresu rzeczowego wykonanie stanu zerowego, tak jest zero, zgadza się całkowicie. 9 lutego było spotkanie Radnych z Prezydentem Trzmiel w sprawie hali wielofunkcyjnej, dowiedzieliśmy się na nim jednej niepokojącej informacji, BUDIMEX DROMEX żąda zwiększenia kwoty za kontrakt o 48 mln zł. To oczywiście było uzasadnione z punktu widzenia wykonawcy ponieważ ceny materiałów wzrosły w tak galopującym tempie, że było wiadomo, że będą wzrastały koszty i robocizny i koszty materiałów. Na tym samym posiedzeniu dowiedzieliśmy się, że liczba miejsc parkingowych z 15 tys. halą, parkingów podziemnych wynosi 1250 miejsc co oczywiście oznacza, że ta hala w czasie jakiegokolwiek imprezy będzie wyglądała jak przeciętne krakowskie blokowisko gdzie na każdym skrawku zieleni i chodnika stoją tylko i wyłącznie samochody a matki z dziećmi lawirują między samochodami z wózkami ucząc się slalomu, dokładnie tak samo by to wyglądało. Spotykamy się 6 marca na Komisji Sportu, co się dowiadujemy, że w lipcu 2007 roku będzie złożony wniosek o pozwolenie na budowę, dowiadujemy się również, że będą potrącone kary za nieterminową realizację, tu jest od razu moje pytanie, czy te kary to jest ta kara globalna czy to były jakieś kary częściowe, które miały być potrącane w trakcie nie realizowania kolejnych etapów. I ostatnia rzecz, którą się dowiedzieliśmy, że jest poszukiwany operator do tej hali bo jak wiadomo jak się projektuje to dobrze żeby była już firma, która będzie zarządzała tą halą żeby narzuciła pewne swoje propozycje rozwiązań. Kwestie operatora w ogóle walcowaliśmy cały luty, marzec i w marcu nas Prezydent Trzmiel zapewniał, że są trzy firmy, toczą się rozmowy i w zasadzie jest na dograniu i sprawa będzie zakończona pozytywnie. Trochę wcześniej przyjmowaliśmy taki dokument, który nazywa się WPI i głównym argumentem, który przynajmniej ja używałem na posiedzeniu mojego Klubu i na posiedzeniu Rady Miasta to był argument, że koniecznie trzeba przyjąć WPI ponieważ tam jest hala wielofunkcyjna, która została zgłoszona do tzw. 17 priorytetu programów operacyjnych. Co się okazało? Że w priorytecie 17 nie ma inwestycji sportowych.

W związku z tym pieniądze europejskie, które były przeznaczone, miały być przeznaczone na halę, przestały istnieć. Teraz jest tutaj na sali Pan Prof. Celadyn – szef MKUA i trzeba powiedzieć sobie szczerze, nie rozumiem i kompletnie nie jestem w stanie pomieścić w swojej głowie jak podpisano umowę na zaprojektuj i zbuduj. Później MKUA przez półtora roku konsultowała i opiniowała wygląd tej hali i zapisy techniczne. Pytanie jest takie, czy nie dało się zaprosić Greków, którzy to projektowali, spotkać z MKUA i na jednym, dwóch posiedzeniach ustalić jak ta hala ma wyglądać. I teraz kilka pytań. O tym jak ma wyglądać nowy harmonogram już wiemy, ja mam pytanie takie jak wyglądają rozmowy z Chińczykami, o których czytaliśmy w prasie i o których sygnały się pojawiały, że oni byliby gotowi przyjechać i za tą samą kwotę wybudować, o kolejnych krokach już wiemy, jakie są planowane i gdzie będą poszukiwane środki zewnętrzne na finansowanie budowy nowej hali bo to jest dalej w okresie programowania 2007 – 2013 i też mam pytanie kolejne, ponieważ jest wuzetka na halę wielofunkcyjną i jak rozumiem w końcu będzie konkurs architektoniczny, teraz pytanie jest takie, co się stanie jeżeli wyniki konkursu nie zmieszczą się w wuzetce, albo co więcej, będzie uchwalony plan dla Czyżyn – Dąbia gdzie zapisy z wuzetki są zapisami w planie miejscowym i wynik nie zmieści się w planie miejscowym. Kolejny raz przedłużamy procedurę sami sobie. Moim zdaniem są trzy grzechy główne przy tej inwestycji. Po pierwsze to jest grzech niewybaczalny Wydziału Strategii to jest przyjęcie

zasady, że przetarg będzie w trybie zaprojektuj i zbuduj, to jest, Pani Dyrektor Piątkowska, pomysł Wydziału Strategii, który od początku nakreślał tą inwestycję jako katastrofę po prostu. Druga sprawa to jest, to są konsekwencje czyli specyfikacja do tego zaprojektuj i zbuduj, trzecia rzecz to ja mam wrażenie, że pewien brak determinacji w postępowaniu w budowie, to fajnie wyglądało jako hasła wyborcze natomiast gorzej z realizacją. Ja sobie znalazłem taki zapis Cycerona, ja sobie go pozwolę przybliżyć na koniec, Pan Dyrektor pozwoli „nic nie scala przyjaźni tak bardzo jak wspólne plany i jednakowe pragnienia”. Ja mam wrażenie, że brakło chemii między Radą Miasta a Prezydentem. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny – brakło chemii, myślę, że jeszcze paru rzeczy – bardzo proszę Pan Radny Bystrowski się wycofał, wyczerpał, proszę Państwa do głosu ja się pozwoliłem także zapisać.

Po pierwsze chciałem powiedzieć, że tego typu przedsięwzięcia jak hale widowiskowo sportowe są budowane w wielu miastach Polski, najsztywniejsza inwestycja to Trójmiasto chyba gdzie są podobne problemy. To też sobie trzeba jasno powiedzieć, że problemy krakowskie nie są jakimiś superwyjątkowymi, natomiast wyjątkiem jest to, że tam sobie z tym radzą, a u nas sobie z tym nie radzą. I to jest pierwsza rzecz. Druga rzecz, trzeba sobie też jasno powiedzieć – Panowie bo własnego serca nie słyszę, a głośno mi bije – druga rzecz, którą sobie trzeba jasno powiedzieć to co się teraz dzieje, to wycofanie się z tej inwestycji, przynajmniej z tego pierwszego jakby ruchu, znaczy moim zdaniem na dzisiaj jest to największa porażka naszej kadencji. Jeżeli z tej porażki nie wyjdziemy to ta kadencja przejdzie do historii jako kadencja porażki inwestycyjnej bo trzeba sobie jasno powiedzieć, że ta inwestycja hala sportowo widowiskowa przez wszystkich była generalnie popierana i była wręcz sztandarowym przedsięwzięciem inwestycyjnym Prezydenta stąd jakby apeluję także do Państwa Radnych o to, aby w tej sprawie wykazać maksimum zaangażowania bo prawdopodobnie tego zaangażowania, o czym za chwilę, zabrakło. Dlaczego jest tak jest. Po pierwsze błędy, błędy. Moim zdaniem pierwszy błąd, który jest w tej chwili naprawialny i w ogóle naprawialny w wielu sprawach, ale to był błąd taki można powiedzieć grzech pierworodny, brak wstępnego studium wykonalności, z którego by jasno wynikało co marketingowo i ekonomicznie ma tam szansę powodzenia. Konsekwencją tego błędu jest brak operatora, żaden operator nie będzie dokładał do inwestycji, a według prawdopodobnie i kalkulacji ta inwestycja jest tak ustawiona, że w kosztach bieżących nie będzie opłacalna w związku z tym kto będzie dokładał, chyba, że umowa z samorządem na dopłaty. Myślę, że to był pierwszy, pierwszy podstawowy, poważny błąd. Drugi poważny błąd tego typu inwestycje zlecenie pod klucz czyli de facto jakby próbując zrzucić wszystko na wykonawcę pozbawiliśmy się pewnych możliwości, próbowaliśmy te możliwości odrobić, ale wtedy okazało się, że względy ekonomiczne nie puszczają. I to jest myślę drugi taki bardzo poważny błąd. Trzeci błąd obsługa inwestycji. Otóż tu na końcu Pan Dyrektor mówił o tym, że próbujecie zmienić więc jakby wyciągacie wnioski z tych błędów, ale moim zdaniem budżetowe finansowanie tego typu inwestycji, znaczy nie z budżetu tylko wprost przez Urząd i wprost przez Urząd obsługiwane nie sprawdza się i jakby konkluzja z tego jest taka, trzeba zmienić organizację tego typu inwestycji. Z tym się wiąże kolejna sprawa, elastyczność ekonomiczna. Nie tyle podwyższenie środków ile pewna elastyczność w negocjacjach z wykonawcą bo moim zdaniem tutaj przepisy ustawowe o zamówieniach publicznych nam tą elastyczność zablokowały. I ostatnia rzecz, jeżeli to jest największa sztandarowa inwestycja Pana Prezydenta no to na Boga pełna kompromitacja, znaczy moim zdaniem zabrakło tutaj zaangażowania i determinacji od strony Prezydenta, może gdyby ona była te sprawy wcześniej by wyszły i wcześniej byśmy na to reagowali.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Wnioski, po pierwsze wstępne studium wykonalności i operator. Bez tego na dłużą metę będziemy musieli operować sami i dokładać do eksploatacji.

Po drugie tego typu inwestycje na pewno nie pod klucz tylko etapami i tu na ten temat Pan Dyrektor mówił więc jakby widać, że z tego wyciągnięto wnioski.

Po trzecie zmiana sposobu obsługi tej inwestycji, komercyjna obsługa bardziej elastyczna, nie tylko chodzi o odliczenie VAT-wskie, ale po prostu o szereg korzyści, które z obsługi komercyjnej są, także wynikające z ustawy o zamówieniach publicznych. Wniosek wyciągnięty, ale późno.

I ostatnia sprawa, ostatni wniosek, większe zaangażowanie Pana Prezydenta, nawet dzisiaj, kiedy mówimy o tej sprawie, rozumiem, że Pan Prezydent ma inne rzeczy, rozumiem, że siedzi cała ekipa, ale chyba ta inwestycja aż tak bardzo Pana Prezydenta Majchrowskiego nie interesuje jeżeli, że tak powiem, wygląda to tak jak wygląda.

Podsumowując żeby ta największa porażka tej kadencji rzeczywiście nie stała się największą porażką i nie kompromitowała nas jako samorządu krakowskiego te wnioski i ten harmonogram, o którym mówił Pan Dyrektor Skubida nie tyle powinien być robiony ile powinien być zrobiony. Moim zdaniem to jest jedno z kryteriów, takich strategicznych kryteriów oceny samorządu, Prezydenta i Rady w tej kadencji. Jeżeli nam się uda doprowadzić to do terminów, o których mówił Pan Dyrektor, jeżeli uda nam się na koniec kadencji doprowadzić do tego, że samorząd krakowski, że w Krakowie inwestycja pod tytułem hala sportowo widowiskowa będzie na zaangażowanym poziomie wykonania no to można powiedzieć, że wyciągnęliśmy wnioski i ta porażka nie będzie taka kompletna. Natomiast bardzo się obawiam, żebyśmy za rok lub za półtora nie spotkali się w podobnej sytuacji i podobnie nie kiwali głową jak to się źle dzieje. Proszę Państwa naprawdę to, znaczy dla mnie jest to czwarta kadencja i o ile inne rzeczy widziałem jakieś usprawiedliwienia o tyle – oczywiście tu też widzę usprawiedliwienia, koniunktura itd. – ale to jest kompromitacja, to jest porażka i to jest rzecz, z której trzeba wyciągnąć bardzo głęboko idące wnioski bo bez tego będziemy udawali, że jest dobrze, tak jak w interpelacjach – jest dobrze, nie przejmujcie się – jak jest dobrze sami widzimy. Dziękuję bardzo.

Do głosu zapisał się jeszcze Pan Rachwał, potem Pani Jantos. Jeżeli Pan Radny pozwoli Pani Radnej to jak najbardziej bo w kolejności był Pan Stanisław Rachwał, ale bardzo proszę.

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Prezydencie!

Ja chciałam zadać jedno pytanie, na które bardzo bym liczyła na odpowiedź pisemną. Mianowicie w tej sytuacji jesteśmy dokładnie w punkcie wyjścia, to znaczy coś się zaczęło, nie skończyło się, nie będę powielala argumentów, które tutaj padły, ale istnieje wyjście z którego w wielu miastach korzysta się już powoli zaczyna, to znaczy partnerstwo prywatno publiczne. I chciałam się zapytać – znaczy prosiłabym o odpowiedź na piśmie – czy w ogóle taka opcja przy tak dużej inwestycji jest w ogóle rozpatrywana przez Prezydenta Miasta.

Z tego co wiem w okolicach Gdyni będzie robiona inwestycja dotycząca właśnie może nie hali widowiskowej, ale takiej związanej raczej z działalnością teatralną, która już jest, zresztą instrumenty są, są kiepskie, do tego trzeba wielkiej odwagi i tu się Pan zgodzi. W związku z tym chciałabym na piśmie wiedzieć czy w ogóle jest cień rozpatrywania tego typu rozwiązania przez Pana Prezydenta, jeśli nie to dla mnie to jest też sprawa braku jakiejś takiej odwagi bo to jest rzeczywiście przy tych dokumentach, które powstały jest to sprawa dość ryzykowna, ale być może w tej sytuacji jest jednym z rozwiązań B, C, D, nie wiem, chciałabym uzyskać na piśmie rozważania Pana Prezydenta dotyczące partnerstwa prywatno publicznego. Dziękuję.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Żeby to nie było archiwum X. Bardzo proszę Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowna Rado!

Ja właściwie nie miałem zabierać głosu ponieważ musiałbym powtórzyć to co mówię od 4-let. W poprzedniej kadencji gdy Państwu Radnym mówiłem, że przygotowanie tej hali jest niewłaściwe i ta hala nigdy nie zostanie zrealizowana w sposób tak przygotowany, w tamtej kadencji Państwo Radni się śmiali, mówili Rachwał nie masz racji itd. Również gdy rozmawialiśmy o budżecie 2007 również z tego miejsca występowałem i powiedziałem, że inwestycja hali jest również nieprzygotowana. Państwo Radni szczególnie z Platformy zaakceptowali projekt budżetu, zaakceptowali inwestycję pod nazwą hala, również zaakceptowali sprawę WPI. Teraz oczywiście jest sytuacja taka jaka jest. I sądzę, że – proszę Państwa przecież wszyscy to wiemy, jeździliśmy do krajów zachodnich i wiemy jak to się wszystko realizuje, dziwne jest, że w Krakowie jakieś jest fatum gdzie nie ma pomysłu i właściwego przygotowania inwestycji. Każda inwestycja na zachodzie czy stadion, czy hala zaczyna się od tego, gmina po pierwsze szuka partnerów, może być to partnerstwo gminno prywatne, ale generalnie również są partnerstwa pomiędzy gminą miasta czyli samorządem miasta a samorządem Małopolski czyli dwa podmioty realizują czy stadion czy halę. Kolejna rzecz, musi się najpierw nim się rozpoczyna, znaleźć operatora. Proszę Państwa już jak chodzi o tę halę to już były takie próby i ci operatorzy byli, ale nie można rozpoczynać inwestycji i powiedzieć – przepraszam, ona jest w Czyżynach. Każdy operator musi najpierw uzyskać 5 – 6 lokalizacji, on sobie pewne parametry sprawdzające robi i później dopiero ewentualnie wskazuje czyli nie ma operatora czyli nie ma zarządzającego. Kolejną sprawą, każdy kto wie i buduje halę na zachodzie to wie, że hala musi być w sieci. Jeżeli hala nie jest w sieci to po prostu trudno ją utrzymać np. w sieci Arena, jeżeli ta hala np. jest budowana w ramach tej sieci to w moim przekonaniu ma lepsze możliwości realizacyjne. Proszę Państwa i sytuacja jest teraz taka, że stanęliśmy w miejscu. Wydaje mi się, że cały klucz sprawy to jest kolejne niewłaściwe przygotowanie inwestycji, przepraszam, z całą mogą to mówię, tak jak inwestycja – przepraszam – Ronda Mogilskiego została niewłaściwie przygotowana, oczywiście później prowadzona tak samo jest niewłaściwie prowadzona inwestycja hali wielofunkcyjnej i obym się mylił, ale naprawdę trudno przewidzieć czy ta hala, Pan Prezydent mi odpowiedział na moje zapytanie czy tam mogą odbywać się światowe, Światowa Wystawa Gołębi Poczтовых, Pan Prezydent mi odpisał, że on nie jest w stanie wskazać czy hala będzie w 2010 roku, a dzisiaj z ust Pana Dyrektora dowiadujemy się, że jest taka możliwość. Przykro mi, ale chyba w Krakowie jest jakieś fatum, można wybudować stadion bardzo szybko np. koło Kielc, natomiast w Krakowie żadna inwestycja po prostu nie może być realizowana, to jest po prostu jakieś fatum, albo niewłaściwe działanie w płaszczyźnie przygotowania inwestycji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję Panu Radnemu. Bardzo proszę do głosu zgłasza się – wszyscy się już zgłosili.

W takim razie rozumiem, że Pan Prezydent czy Pan Dyrektor Skubida chciałby zabrać głos? Bardzo proszę. Dyrektor Wydziału Inwestycji Urzędu Miasta Krakowa.

**Dyrektor Wydziału Inwestycji – p. W. Skubida**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Pani Radna Jantos oczywiście otrzyma informację do skrzynki, natomiast chciałbym się ustosunkować do p.p.p. Oczywiście braliśmy to pod uwagę i bierzemy to pod uwagę. Pani Radna w tej chwili współpracujemy, może za duże słowo współpracujemy, ale mamy kontakt z firmą, która przygotowuje p.p.p. dla Gdańska i dla Łodzi i są – przepraszam – są daleko od celu. Nikt w Polsce tego nie robi. Przepisy są delikatnie mówiąc nie jednoznaczne, mało tego, nie ma żadnych przepisów mówiących o sposobie rozstrzygnięcia, czyli właściwie to ogłoszenia i rozstrzygnięcia zamówienia publicznego w p.p.p. Jesteśmy, wczoraj była konferencja w Warszawie na ten temat, jesteśmy po dyskusji na ten temat i powiem z całą odpowiedzialnością, jeżeli tą halę mamy zrobić to nie wpuszczajmy się w p.p.p. To jest odpowiedź, oczywiście Pani Radna dostanie tą odpowiedź. Jeżeli chodzi o pytania Pana Radnego Stawowego. Chciałbym uściślić, pierwsza propozycja wzrostu wartości inwestycji to nie była sprawa rynku, to była sprawa, uzasadnienie, które przedstawił BUDIMEX DROMEX to była zwiększona w stosunku do PFU czyli programu funkcjonalno – użytkowego powierzchnia hali. A przepraszam bardzo, a my nie chcemy zwiększonej powierzchni, myśmy chcieli taką halę jak była w PFU i taka była nasza odpowiedź. Zwiększyliście sobie w projekcie to sobie ją zmniejszcie, to wtedy nie będziecie potrzebowali 48 mln, takie było uzasadnienie, nie wzrost kosztów. Parking 1260 miejsc, minimum, minimum 1260 miejsc, zrobiliśmy daleko idącą analizę, z której wynikało, że 1260 miejsc to jest średnia ilość miejsc parkingowych potrzebna na średnie imprezy w hali, średnie to znaczy te, których będzie najwięcej i najczęściej. Natomiast oczywiście, że 1260 miejsc to nie jest na imprezy dla 15 tys. ludzi, ale czyż jest ekonomicznie uzasadnione budowanie parkingu dla 15 tys. ludzi jak będzie dwa razy w roku wykorzystany, według mnie nie, zresztą potwierdzają to nasze doświadczenia Praskie i Budapeszteńskie, tam są ilości miejsc parkingowych takie same. Żeby dolać oliwy do ognia to powiem tak, że nawet nam odradzano robienie jakichkolwiek miejsc parkingowych pod ziemią czyli pod halą bowiem uprzedzono nas, że są takie przepisy w niektórych krajach, być może w Polsce też, że jak przychodzi jakaś duża masowa impreza to organy odpowiedzialne za bezpieczeństwo po prostu nie dopuszczają do parkowania samochodów nazwijmy to widzów, w parkingu podziemnym. Sprawa zabezpieczeń antyterrorystycznych itd. itd. Następna kwestia to są kary. Ja wspomniałem o tym, że 3 lipca ub. roku miało nabyć prawo do naliczania kar. Są dwa typy kar. Jest kara z tytułu nie wywiązania się z terminu określonego etapu realizacji, takie etapy były przyjęte w naszej umowie i pierwszym etapem to było uzyskanie prawomocnego pozwolenia na budowę i tu nabyliśmy prawo do liczenia kary, nabyliśmy prawo, z prawnego punktu widzenia jest to nabycie prawa, natomiast karę można wtedy naliczyć jeżeli ten etap się zakończy bo wtedy wiemy za jaki okres naliczać kary, ten etap do dzisiaj się nie skończył. I teraz wchodzimy w drugą rzecz, jest kara za odstąpienie albo zerwanie umowy. I to jest tzw. kara gwarancyjna, to jest tzw. zabezpieczenie należytego wykonania umowy. I myśmy skorzystali z tego żeby nie rozdrabiać się, nie dyskutować na ten temat czy kara się od tego dnia należy czy od tego – to jest jedna sprawa, a druga sprawa w ogóle w związku z odstąpieniem od umowy należy nam się kara wynikająca z gwarancji należytego zabezpieczenia, w związku z tym nie naliczamy już tamtych, dwa razy za to samo się nie karze w Polsce przynajmniej, w związku z tym łatwiejszą rzeczą i zgodnie z obowiązującymi zasadami, z obowiązującym prawem jest zażądanie gwarancji bankowej. Proszę Państwa bardzo często przewijała się tutaj sprawa operatora. Ja powiem tak, są dwie szkoły wyłaniania operatora, ja już to kiedyś tutaj Państwu mówiłem, brak operatora nie jest przyczyną tego co się stało, są dwie szkoły wyłaniania operatora. Pierwsza szkoła to jest taka, że wyłaniamy operatora, potem pod jego kontrolą budujemy, ale to nie jest operator, to jest inwestor, nie mylcie Państwo pojęcia inwestor z operatorem, to są dwie różne instytucje. Myśmy założyli, że wybudujemy to co miasto chce zgodnie z programem funkcjonalno użytkowym, a potem poszukamy na to operatora.



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Mówienie o operatorze wcześniej czyli o inwestorze to jest sprawa zaproponowania mu czegoś w zamian, to nie jest tak, że ktoś przyjdzie, wybuduje halę i będzie żył z jej utrzymania, to jest oczywiście niemożliwe. Myśmy zaproponowali w tej hali pewien element komercyjny, ale ten element komercyjny tak naprawdę nigdy nie spotkał się z właściwym zainteresowaniem przyszłych operatorów czy inwestorów. Chcę Państwu powiedzieć jedno, przeprowadzałem rozmowy z kilkoma już potencjalnymi inwestorami, nie operatorami tylko inwestorami i powiedziano mi wyraźnie, np. jeden z operatorów mi powiedział, panie jak ja nie będę mógł sprzedawać piwa w tej hali to na czym ja zarobię, a sprzedawać piwa w tej hali nie będziemy bo to jest ustawa przeciwko zwalczaniu alkoholizmu, nie będzie mógł sprzedawać bo prawo polskie na to nie pozwala. W związku z tym on mówi, przepraszam bardzo, ale ja już rezygnuję. Powiem tak, ze względu na to, że działka, na którą jest wyznaczona wuzetka to jest działka 9 ha, z naszych wyliczeń wynika, że hala plus parking, plus te przydatki, które tam są przy tej hali bo proponujemy w tej chwili wybudowanie hali SOTE to znaczy wyłącznie hali bez żadnych hoteli, bez żadnych supermarketów itd., itd., wyłącznie hala, ta hala powinna zająć według mnie 2,5 do 3 ha, pozostaje nam duży teren, który w momencie jeżeli zaistnieje hala, albo nawet teraz, zresztą prowadzimy już w tej chwili takie działania, ja Państwu powiedziałem na końcu, że prowadzimy te działania, być może taki teren zostanie kiedyś zaproponowany operatorowi czy inwestorowi w celu wykorzystania na cel przewidziany albo w wuzetce albo w planie i oba te cele są dość zbieżne. A mianowicie tam na tym terenie jest przewidziana funkcja hotelowa. Więc być może ktoś się na ten hotel skusi. Dlaczego taka umowa, ano mądry Polak po szkodzi, to znaczy dlaczego umowa pod klucz. Proszę Państwa bo umowa pod klucz jest najlepsza dla inwestora, co tu będziemy dużo gadać, proszę zwrócić uwagę ile inwestor pozbywa się kłopotów. Jeżeli ogłasza konkurs to potem musi zlecić, po konkursie musi zatwierdzić konkurs i zlecić projekt, jeżeli zleca projekt to musi odebrać ten projekt, sprawdzić go bardzo dokładnie i tak ma cały czas problem z wykonawcą potem bo wykonawca szuka haków w projekcie żeby zwiększyć wynagrodzenie, albo przedłużyć czas. Cztery lata temu moim zdaniem władze tego miasta podjęły słuszną decyzję, ale ona była słuszną cztery lata temu, sytuacja się bardzo zmieniła, zmieniła się na tyle, że w tej chwili – i to nie dlatego, że technologia jest zła, to znaczy, że procedura jest zła, ja bym ją też teraz zastosował gdybym wiedział co się będzie działo na rynku budowlanym za następne dwa, trzy lata, nie wiem.

W związku z tym żeby uniknąć tego co się stało proponujemy krok po kroku, ja Państwu mówię, że w tej chwili hala powinna kosztować 350 – 400 mln, ja nie wiem ile ona będzie kosztowała za rok jak zrobimy projekt i zrobimy kosztorysy, to z tych kosztorysów wyniknie, a ile ona będzie kosztowała to będzie właściwie dopiero po rozstrzygnięciu przetargu z wykonawcą, a właściwie to po rozliczeniu umowy z wykonawcą, po wybudowaniu tej hali. W związku z tym jak bym nie deprecjonował i nie używałbym słów, że tu jest podstawowy błąd, na ten czas decyzja była słuszną. Dlaczego nie dochodziło do spotkań z Grekami. Dochodziło, Pan Prof. Celadyn jest tutaj świadkiem, myśmy się z Grekami spotykali, ale w pierwszej fazie, jak się potem okazało, że są problemy finansowe, że konsorcjum się wewnętrznie nie może porozumieć to się okazało, że BUDIMEX DROMEX jako lider zabronił nam jakichkolwiek kontaktów z Grekami. Ze względu na to, że my mamy warunki umowy ja nie mogłem dopuścić do tego żeby BUDIMEX DROMEX mi zarzucił, że ty się porozumiewasz z Grekami poza nami, absolutnie nie mogliśmy z tego skorzystać co nie zmienia faktu, że w pierwszej fazie Grecy tu bywali i rozmawialiśmy z nimi.

Chińczycy, nic nie potrafię na ten temat powiedzieć. Nie było takiej opcji, nie ma takiej opcji, mogę tylko poinformować Państwa, że zwrócił się do Pana Prezydenta jeden z deweloperów krakowskich, na spotkaniu stwierdził, że reprezentuje jedną z firm chyba Shaghajskich bardzo wydaje mi się w luźnej rozmowie było powiedziane, że a może by w takim razie spróbować

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

coś zrobić z tą umową z BUDIMEX-em DROMEX-em, że tutaj ewentualnie Pan Prezydent widzi pomoc tej firmie, myśmy skontaktowali przedstawiciela dewelopera krakowskiego bo nawet chyba nie Chińczyków tylko przedstawiciela dewelopera krakowskiego z firmą BUDIMEX DROMEX i sprawa jakby dalsza z naszej strony nie była prowadzona bowiem myśmy mieli umowę z BUDIMEX-em DROMEX-em, zresztą szczerze mówiąc musztarda po obiedzie bo to było w ostatnim dniu upływu terminu wypowiedzenia. Czy wyniki konkursu mogą być odmienne od decyzji wuzet czy od ustaleń planu. Nie mogą być odmienne Panie Radny. Decyzja wuzet jest materiałem do konkursu, więc jeżeli ktoś zrobi coś innego niż jest napisane w wuzetce to taka oferta zostanie czy taki projekt zostanie odrzucony. Faktem jest, że mamy dylemat jak w tej chwili podejść czy idziemy wuzetką czy idziemy planem. Ze względu na to, że plan, znaczy jest przygotowany, natomiast nie jest uchwalony, nie jest prawomocny żeby nie tracić, bo my byśmy mogli Państwu zaproponować czekanie na plan, powiem tyle, że ustalenia planu są korzystniejsze zwłaszcza jeżeli chodzi o powierzchnię biologicznie czynną, my mamy w wuzetce 50 na 50, a w planie jest 30 do 70 w związku z czym moglibyśmy zaproponować takie rozwiązanie, ale według mnie jest to rozwiązanie obciążone dużym ryzykiem, to jest Państwa uchwała, to jest prawomocność planu itd. itd. Żeby nie tracić czasu postanowiliśmy, że wchodzimy w konkurs na podstawie wuzetki, natomiast w warunkach konkursu będzie wpisana opcja, że w przypadku zatwierdzenia planu czy uprawomocnienia się zatwierdzonego planu projektant będzie zobligowany do wprowadzenia ustaleń planu do koncepcji. Różnica między wuzetką, a proponowanymi ustaleniami planu jest niewielka, dotyczy zwłaszcza tej powierzchni biologicznie czynnej. Co do determinacji. Proszę Państwa ja powiem szczerze, że robiłem wszystko co mogłem żeby ta inwestycja została wykonana i nie mnie oceniać moją determinację czy Pana Prezydenta. Jeżeli chodzi o odpowiedzi na pytania czy stwierdzenia Pana Kośmidera, ja z wielkim szacunkiem zawsze podchodzę do wypowiedzi Pana Przewodniczącego, ale muszę powiedzieć, że w ogóle Pan Przewodniczący nie wziął pod uwagę tego co ja powiedziałem na temat przyczyn, jest mi bardzo przykro, ale te przyczyny to nie tylko Urząd Panie Przewodniczący, proszę mi wierzyć, brak biznes planu, ten biznes plan był taki jak był wtedy potrzebny te cztery czy trzy lata temu, dlatego pod klucz, wyjaśniłem, wtedy ta decyzja była bardzo dobra, a że ona w tej chwili, wszyscy mówią, że była zła, ja nie wiem na jakiej podstawie Państwo twierdzicie, że ona była wtedy zła. Obsługa inwestycji przez Urząd, oczywiście jest to pewien problem, ja sobie zdaję z tego sprawę, ale ja muszę powiedzieć, że ja mam pewne doświadczenie w tym zakresie i wynajęliśmy, ogłosiliśmy przetarg, zgłosiła się profesjonalna firma, która między innymi prowadzi w tej chwili budowę wielu, wielu dużych obiektów, współpracuje z BUDIMEX-em też, między innymi halę w Gliwicach robią, firma INVEST KOMPLEKS, która była naszym inwestorem zastępczym gdzie jest obsługa prawa, powiem szczerze, że nawet Pan Prof. Oklejak bardzo pozytywnie ostatnio się wyrażał na temat obsługi prawnej być może dlatego nie popełniliśmy błędu, przynajmniej na razie o nim nie wiemy, gdzie był wyłoniony inżynier kontraktu, gdzie było zorganizowane biuro w Krakowie tej firmy, gdzie było wynajęte jedno z biur projektów krakowskich do współpracy, czy to jest nieprofesjonalna obsługa, według mnie jest profesjonalna. Być może rozwiązanie byłoby lepsze gdyby to było poza jednostką, być może bardziej operacyjne, bardziej skuteczne, ale przy takim partnerze nie definiowałbym tutaj jakichś sukcesów istotnych. Elastyczność. Ja powiem tak, czas jaki upłynął między problemami jakie stwierdziliśmy przy współpracy z BUDIMEX-em a rozwiązaniem umowy to jest czas bardzo elastycznie wykorzystany, bardzo elastycznie. Proszę mi wierzyć, że dyskusje i rozmowy były bardzo trudne, były bardzo konkretne i właściwie problem tylko wynikał z tego, że wykonawca chciał żeby Pan Prezydent mu zapewnił 150 mln dodatkowo pieniędzy, na jakiej podstawie to do dziś nie wiemy. Nasze propozycje w tym zakresie, które Państwu przeczytałem w trzech

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

kategoriach, robót dodatkowych, rezygnacji z pewnego zakresu i tej umowy ryczałtowej, którą tylko sąd może zmienić nie zostały przyjęte. Właściwie to tyle, dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Bardzo dziękuję Panu Dyrektorowi. Proszę o zabranie głosu Pana Prezydenta Tadeusza Trzmiela.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. T. Trzmiel**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja chciałbym się odnieść do pewnych kwestii związanych z organizacją, nadzorem, koordynacją inwestycji w mieście i w kontekście pewnych wypowiedzi ogólnych dotyczących prowadzenia inwestycji miejskich. Otóż chcę powiedzieć, że szereg tych inwestycji, które są obecnie realizowane są kontynuacją minionych kadencji, nie powiem minionej kadencji tych minionych kadencji bo jeżeli sięgnę do Krakowskiego Szybkiego Tramwaju to umowa kredytowa przypomnę była podpisana w 1998 roku, a pierwsza faktura pokazała się w 2003 roku. Jakiż wówczas funkcjonował niejako model przygotowywania i prowadzenia inwestycji. Otóż przygotowywały go wydziały, przygotowywały jednostki, upatrywano w Agencji Rozwoju Miasta tą możliwość realizacji poprzez inwestorstwo zastępcze wszystkich ważnych inwestycji dla miasta zmieniając przy okazji w ogóle zakres działania tej spółki. W międzyczasie powoływano pełnomocnika ds. inwestycji strategicznych, w 2005 r. powołano Biuro Inwestycji, ale decyzje o profesjonalnym, w 2005, ale dopiero decyzje o skoordynowaniu tego w ramach jednego pionu w zakresie i możliwości finansowania zewnętrznego jak i przygotowania i prowadzenia inwestycji praktycznie funkcjonuje ten model od 1 lutego 2007 roku. Chcę powiedzieć, że to Wieloletni plan inwestycyjny przyjęty przecież w tej kadencji przez Wysoką Radę określił zakres inwestycji miejskich na najbliższe lata mając na uwadze czy biorąc pod uwagę również możliwość finansowania ze środków zewnętrznych. Chcę powiedzieć, że dlatego w poprzednim okresie sięgano również po metodę i formułę realizacji tych inwestycji w formule pod klucz, którą szczegółowo tutaj omawiał już Pan Dyrektor Skubida. Chcę powiedzieć, że z dużą odpowiedzialnością pochodzimy do tego programu i charakteryzuje nas duże zaangażowanie i determinacja w realizację tych przedsięwzięć, które są zarówno w budżecie 2007 czy teraz w przygotowywanym budżecie 2008 bo one zawierają program inwestycyjny, czy ten budżet będzie zawierał program inwestycyjny do końca 2010 roku jak i Wieloletni plan inwestycyjny. Chcę powiedzieć, że inwestycje przygotowywane w tej kadencji z pewnym wyprzedzeniem, dużym wyprzedzeniem, przepraszam, że powtórzę, wyprzedzają możliwości finansowania tego programu inwestycyjnego. Po zbilansowaniu w minionym tygodniu w tym okresie 3-ech lat najbliższych brakuje nam 2,5 mld złotych by móc zrealizować inwestycje przygotowane czy te, które będą przygotowane do końca 2008 roku. Jeżeli Państwo otrzymacie, a otrzymacie tak jak deklarował Pan Dyrektor Skubida ten harmonogram zdarzeń, który miał miejsce przy budowie hali widowiskowo sportowej z niego jednoznacznie wynika jakie zaangażowanie charakteryzowało nas od marca do września tego roku, ile rzeczy zdarzyło się w tym okresie i doprowadziło do takiego jednoznacznego rozstrzygnięcia. Czy ta kadencja będzie największą porażką, czy te inwestycje będą największą porażką tej kadencji. Chcę wyrazić przekonanie i złożyć deklarację, że na pewno nie. Takim przykładem jest Krakowski Szybki Tramwaj. Przypomnę dyskusję w styczniu br. czy w lutym, w której uczestniczyła również Pani Radna Jantos w studiu Telewizji Krakowskiej gdzie mówiąc o budżecie mówiłem o szczegółowym harmonogramie realizacji Krakowskiego Szybkiego Tramwaju. Czy pomyliłem się do tej pory co do dnia oddając kolejne kamienie milowe na tej inwestycji. Żałuję tylko ogromnie, że z 43 Państwa Radnych, którzy otrzymują każdorazowo

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

zaproszenie do udziału dla podsumowania pewnego etapu realizacji tych największych inwestycji miejskich pojawiają się dwie czy trzy osoby. Może wtedy ocena sytuacji byłaby troszkę inna tak jak to się stało na oczyszczalni ścieków w Płaszowie, kiedy na wyjazdowym posiedzeniu Komisji jednoznacznie uwiarygodniono naszą działalność inwestycyjną w tym zakresie. Często teraz słyszymy o wykorzystaniu funduszy spójności przez Polskę. Kraków jest jedynym, który zrealizuje w całości, w 100 % program inwestycyjny współfinansowany z funduszy spójności, a niezależnie od tego wykorzystaliśmy środki zwolnione w wyniku przetargu i 4 października w budowywany jest kamień węgielny pod stację utylizacji osadów za 20 parę milionów euro, likwidacji laguny, która była decyzją Wojewódzkiego Inspektora Sanitarnego do zamknięcia w najbliższych miesiącach, czy budowę Kolektora Dolnej Terasy Wisły i objęcie kanalizacją terenów do tej pory nie skanalizowanych. Wczoraj czy przedwczoraj zamknęliśmy przyjmowanie w ramach konkursu prac na Krakowskie Centrum Kongresowe, które przecież jest budowane od 1996 roku w Krakowie, wpłynęło 18 prac, 12 listopada będzie rozstrzygnięcie i zaraz po tym będzie podpisanie umowy z laureatem tego konkursu o wykonawstwo projektu budowlanego i projektu technicznego i harmonogram przewiduje zrealizowanie tej inwestycji do końca 2010 roku. Wydaje się również bo życie czasami stwarza pewne sytuacje nieprzewidywalne, ale wydaje się również, że ta deklaracja, która dzisiaj padła z ust Dyrektora Skubidy, że na koniec 2010 roku hala będzie stanie surowym zostanie również zrealizowana. W związku z tym może nie tak dramatycznie podchodzimy do tych sytuacji, natomiast oczywiście potrzebna jest współpraca Rady z Prezydentem i Prezydenta z Radą w zakresie realizacji największych inwestycji miejskich w Krakowie, potrzeba i potrzebna nam jest taka rola kontrolna Rady Miasta w zakresie realizacji tych przedsięwzięć. Zresztą w wyniku dyskusji tutaj w tej Radzie jesteśmy w takiej sytuacji w jakiej jesteśmy dzisiaj z halą widowiskowo sportową bo wiele wypowiedzi Państwa wspomogło podjęcie takich decyzji i za to dziękuję. Szukamy natomiast różnych modeli finansowania inwestycji w kontekście tego co powiedziałem przed chwilą braku 2,5 mld zł na tą kadencję w zakresie realizacji potrzebnych dla miasta inwestycji miejskich. I między innymi rozważaliśmy wielokrotnie model partnerstwa publiczno prywatnego. Do tej pory praktycznie tak jak powiedział Dyrektor Skubida nie znalazło to zastosowania w Polsce. Natomiast realizujemy te przedsięwzięcia poprzez koncesję budowlaną tak jak realizujemy parking na Groblach, w październiku ogłaszamy dwa kolejne przetargi na dwa kolejne parkingi podziemne, a na przełomie roku czy w I kwartale kolejny czwarty parking podziemny. I ten program będzie po prostu realizowany. Jeszcze raz proszę o współpracę w zakresie realizacji tego programu inwestycyjnego, o przychylność w tym zakresie w zakresie, w momencie procedowania budżetu 2008, który zawiera program inwestycyjny na lata 2008 – 2010 jak i nowelizacji Wieloletniego planu inwestycyjnego bo on jest potrzebny, Panie Radny oczywiście, do zabiegania i aplikacji wniosków do współfinansowania ze środków z Unii Europejskiej. Oczywiście po drodze są różne decyzje, również polityczne, które eliminują Kraków nawet na szczeblu najwyższym np. z listy indykatywnej jednej czy drugiej czy inne rozstrzygnięcia czy priorytety polityczne na szczeblu regionu również nie stwarzają warunków dla kwalifikowania projektów krakowskich. Ale wydaje się, że model przyjęty przez nas w ubiegłej kadencji poprzez finansowanie szeregu przedsięwzięć w zakresie rozwoju infrastruktury miejskiej przez spółki komunalne przyniesie określone efekty. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję Panu Prezydentowi. W drodze wyjątku jeszcze Pana Radnego Stawowego proszę drugi raz, tak, że przypominam 2 minuty.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący drugi i ostatni, obiecuję. Panowie Prezydenci!  
Szanowni Państwo!

Ja tylko dwa pytania. Znaczący w ogóle tak pierwsza taka odpowiedź na to co Pan mówi na temat inwestycji bo prosiliśmy o wprowadzenie punktu hala wielofunkcyjna, Pan nam rozszerzył ten wachlarz bardzo szeroko, ja bym nie chciał go podejmować, natomiast co do tego jak będziemy się odnosić do inwestycji na lata 2008 – 2010 to zobaczymy jaki będzie katalog tych inwestycji, jak on będzie przygotowany i zobaczymy, które będą miały akceptację, a które nie i w tej chwili mówienie o tym katalogu jest zdecydowanie za wczesne więc to wolałbym zostawić z boku. Ja mam jedno bardzo proste pytanie, ponieważ spółka BUDIMEX DROMEX czy konsorcjum BUDIMEX DROMEX prowadzi bardzo wiele inwestycji w Krakowie, to jest w zasadzie przeważający wykonawca dla dużych inwestycji infrastrukturalnych w tym mieście, buduje Rondo Mogiłskie, będzie budował Rondo Grzegórzeckie z tego co wiem i pewnie jeszcze wiele by można było wymieniwać, moje pytanie jest bardzo proste czy Urząd Miasta Krakowa prowadzi czarną listę inwestorów, którzy zawiedli, żeby nie powiedzieć, że wystawili Gminę Kraków do wiatru i w związku z tym, czy BUDIMEX DROMEX na tą listę trafi jako firma, która zawiodła zaufanie inwestora jakim jest – i finansującego inwestycję – jakim jest Gmina Kraków ponieważ to co się stało z halą wielofunkcyjną to jest narażenie gminy na dodatkowe wyłożenie 100 %, 200 mln zł dodatkowych na halę wielofunkcyjną bo gdyby oni wybudowali tak się zadeklarowali w przetargu to mielibyśmy halę za 200 gór, kilkadziesiąt milionów złotych. W związku z tym czy jest czarna lista, na którą ta firma trafi i nie będzie brana pod uwagę w przetargach, nie będzie po prostu do nich dopuszczana. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję. Czy Pan Prezydent zechce odpowiedzieć teraz na to pytanie czy Pan Dyrektor? Pan Dyrektor Waław Skubida bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Inwestycji – p. W. Skubida**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Panie Radny!

W kwestii wyjaśnienia, to są dwie różne firmy BUDIMEX na Rondzie i BUDIMEX na hali w związku z tym nie ma żadnej zależności przynajmniej merytorycznej w zarządzaniu tymi dwoma firmami. Być może gdzieś tam na górze w centrali to jest oddział, my ich dzielimy na drogowców i kubaturowców, halę robili kubaturowcy, Rondo robią drogowcy. Czarnej listy oczywiście nie prowadzimy bo nie ma takiej możliwości prawnej żebyśmy prowadzili czarną listę. Natomiast zgodnie z obowiązującym prawem, prawem zamówień publicznych jesteśmy zobligowani do zawiadomienia Urzędu Zamówień Publicznych o realizacji umowy bo to była bardzo duża umowa i z Urzędu ja rozumiem, że ta firma znajdzie się na jakiejś tam liście Urzędu Zamówień Publicznych. Chcę również powiedzieć, że składając ofertę gdzie indziej taka firma musi złożyć oświadczenie o tym, że w ciągu ostatnich 3-ech lat wykonała wszystkie powierzone jej zadania w sposób właściwy zgodnie z ustawą itd. I będziemy widzieć czy ta firma będzie takie oświadczenie składać czy nie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Panu Dyrektorowi. Rozumiem, że już dyskusja została zakończona. Stwierdzam, że Rada odbyła punkt programu – Informacja Prezydenta Miasta Krakowa na temat przyczyn nie zrealizowania zadania pod nazwą Budowa hali wielofunkcyjnej w Czyżynach wraz z dyskusją.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Przechodzimy do kolejnego punktu:

**MIEJSCOWY PLAN ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „BARYCH” W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 278, jesteście przy II czytaniu, bardzo proszę o zreferowanie Pana Dyrektora.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego – p. J. Piórecki**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

I czytanie projektu uchwały nad uchwaleniem planu miejscowego obszar Barycz odbyło się 29 sierpnia czyli na pierwszym posiedzeniu Rady po przerwie wakacyjnej, w międzyczasie została złożona – ja przypomnę, że jeszcze przed tym I czytaniem była złożona jedna autopoprawka Prezydenta Miasta Krakowa, która była omówiona na tej Sesji, o której mówię czyli w sierpniu, autopoprawka dotyczyła korekty w opisie legendy na rysunku planu.

Po I czytaniu w związku z dyskusją na Komisji Planowania Przestrzennego została przygotowana również autopoprawka Prezydenta Miasta Krakowa z 19 września skierowana do Rady, a autopoprawka dotyczyła ujednoczenia i zaktualizowania zapisów w załączniku do uchwały, w załączniku Nr 4, który określa zasady finansowania i realizacji infrastruktury. Otóż w związku z tą dyskusją na Komisji pojawiła się – i również zmianami organizacyjnymi jakie nastąpiły w zakresie jednostek organizacyjnych, ich nazw i zakresu kompetencji w realizacji inwestycji drogowych w związku z tym wprowadzono autopoprawkę, która w tym załączniku Nr 3 jakby zuniwersalizowała ten tekst, żeby tam nie przywoływać nazw własnych jednostek organizacyjnych tylko zredagować to w ten sposób, że te inwestycje prowadzą, realizują i finansują odpowiednie jednostki organizacyjne właściwe w tym zakresie. I tą autopoprawkę Państwo Radni również mają. W terminie składania poprawek do projektu planu zostały złożone przez Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa trzy poprawki.

Poprawka Nr 1 dotycząca § 24 projektu uchwały, która to poprawka – mogę od razu omówić łącznie z opinią Prezydenta?

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Panie Kierowniku jest propozycja żeby przed głosowaniem dlatego, że ja sędzę, że teraz jest taka ilość Radnych jaka jest, ale bardzo proszę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego – p. J. Piórecki**

Myślę, że to po prostu będzie to lepiej tak od razu odnośnie tego. Poprawka Nr 1 Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa dotyczyła objęcia tzw. opłatą planistyczną czyli to co uchwała ma również uregulować w swojej treści, a co dotyczy poniesienia opłaty planistycznej w związku ze zbyciem nieruchomości po uchwaleniu planu jeśli ta nieruchomość w związku z uchwaleniem planu uzyskała wyższą wartość, otóż ta poprawka dotyczyła wprowadzenia i ustalenia wysokości 30 % opłaty planistycznej dla terenów przeznaczonych na zabudowę 1RM czyli zabudowę zagrodową. Intencją w wyjaśnieniu tej poprawki było to, że ponieważ plan dopuszcza tam również zabudowę jednorodziną więc należy to traktować także jak tereny możliwe do zbycia na taki cel. Opinia Prezydenta Miasta Krakowa do poprawki jest negatywna z uzasadnieniem, że tereny te zgodnie z ustaleniami projektu planu przeznacza się przede wszystkim dla zabudowy zagrodowej związanej z użytkowaniem terenów rolnych oznaczonych R. Dopuszczenie na terenach 1RM lokalizacji zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej ma na celu umożliwienie w przyszłości

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

przekształcenia istniejącej zabudowy rolniczej na uzupełniającą zabudowę jednorodzinną dla członków, między innymi dla członków rodzin rolników. Biorąc pod uwagę położenie tych terenów w rejonie składowiska nie można zakładać, że korzystanie z tego dopuszczenia będzie zjawiskiem powszechnym. Nieuzasadnionym ponadto byłoby obciążanie opłatą planistyczną transakcji pomiędzy rolnikami, którzy mogą pomiędzy sobą również tymi gruntami, tymi terenami zabudowy się wymieniać czy też sprzedawać, powiększać. Ponadto wprowadzenie poprawki spowoduje konieczność ponownego wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu w zakresie terenów 1RM i zapisów § 24 projektu uchwały. Otóż dlatego, że nałożenie tej opłaty planistycznej powoduje nowe ograniczenie czy też nowe obciążenie, którego wcześniej w projekcie uchwały nie było.

Poprawka Nr 2 Pana Radnego Pietrusa dotyczyła zmiany redakcji § 5 pkt 7 oraz § 21 ust. 1 uchwały, w poprawce zreagowano punkt, ale chodziło o ustęp, dotyczyła ona jakby jasnego wyeliminowania możliwości składowania, możliwości funkcji magazynowania w terenach UO czyli w terenach związanych z segregacją czy działalnościami w rejonie składowiska wykluczenia możliwości magazynowania odpadów. I tutaj opinia Pana Prezydenta jest pozytywna, wprowadzie redakcja projektu uchwały mówi o usługach, o działalnościami związanych z magazynowaniem, ale rzeczywiście dla uszczelnienia, dla jednoznacznego zreagowania tego tekstu ta poprawka jest uzasadniona i Prezydent ją zaopiniował pozytywnie. Poprawka Nr 3 Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa dotyczyła załącznika Nr 4 do projektu uchwały, a więc – i miała w swoich intencjach w części, w znacznej części to co już Prezydent autopoprawką zmienił. Mianowicie zmienił redakcję czyli jakby uniwersalizował redakcję tych zapisów, które przywoływały z nazwy już nieaktualnej miejskie jednostki organizacyjne. Ta poprawka jednak ponieważ nie tylko w tym załączniku Nr 3, ale również w samej treści uchwały funkcjonował zapis w § 7 pkt 17 i w § 14 w ust. 2 pkt 5, który to zapis przywoływał konkretnie z nazwy jednostkę organizacyjną, ale nie miejską a mianowicie Zakłady Gazownicze w Tarnowie. W związku z tym, że kompetencje co do zarządzania siecią mogłyby się zmienić zatem tą autopoprawką nie tylko Prezydent wprowadza treść zmiany w załączniku Nr 4 zaproponowaną przez Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa, ale również zmienia tekst w § 7 i w § 14 na uniwersalny tekst, który pozwala wyeliminować nazwy własne przedsiębiorstwa, a powiedzieć po prostu, że chodzi o jednostkę właściwą do zarządzania sieciami gazowymi.

Poprawka złożona przez Panią Radną Martę Suter dotycząca zamiany i nazwy i przeznaczenia terenów oznaczonych w projekcie uchwały i w załącznikach graficznych terenów o symbolu 1UO do 12UO i wprowadzenia w to miejsce przeznaczenia na usługi komercyjne. Opinia Prezydenta Miasta Krakowa jest negatywna. Poprawka dotyczy znaczącej zmiany przeznaczenia terenów 1UO do 12UO oraz zapisów projektu i załączników. Na czas eksploatacji składowiska przewidywany co najmniej do 2019 r. określony w planie zakres usług jest w tym rejonie niezbędny dla prowadzenia gospodarki odpadami komunalnymi w sposób prawidłowy i eliminujący rozlokowanie tego rodzaju funkcji w różnych rejonach Krakowa. Przewidziane w projekcie planu rodzaje działalności usługowej w terenach UO nie powodują dodatkowych uciążliwości dla otoczenia. Przeznaczenie w projekcie planu terenów oznaczonych symbolem UO dla lokalizacji usług związanych z gospodarowaniem odpadami i magazynowaniem odpadów z dopuszczeniem rzemiosła produkcyjnego związanego z gospodarką komunalną i budownictwem przy uwzględnieniu poprawki Nr 2 Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa tj. eliminacji możliwości prowadzenia tam usług magazynowania odpadów jest rozwiązaniem racjonalnym i uzasadnionym. Z punktu widzenia planu miejscowego, który powinien być prawem miejscowym obowiązującym co najmniej przez najbliższe kilkanaście lat lub więcej wprowadzenie w terenach UO innych usług nie związanych ze składowiskiem nie znajduje uzasadnienia. Należy przy tym zauważyć, że

katalog usług komercyjnych obejmuje bardzo różne rodzaje tych usług, w tym między innymi handel, gastronomię, hotelarstwo, banki. Nie można zatem przyjąć poprawki w proponowanej przez Panią Radną formie. Przyjęcie poprawki spowodowałoby znaczącą zmianę projektu planu w tym przede wszystkim merytoryczną sprzeczność jego rozwiązań i celi sporządzania. Wymagałoby to również w znacznym zakresie ponowienia wielu czynności planistycznych. Ponadto nie można przyjąć uzasadnienia zawartego w poprawce Pani Radnej, że poprawka spełni oczekiwania mieszkańców Krakowa w tym zakresie bowiem w procedurze planistycznej nie pojawiły się oczekiwania na żadnym jej etapie, aby w przedmiotowym rejonie lokalizować usługi komercyjne.

Poprawka Pana Radnego Grzegorza Stawowego, która dotyczyła wykreślenia w § 19 i w § 20...

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

To jest poprawka Komisji Planowania, oczywiście podpisał Pan Grzegorz Stawowy.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego – p. J. Piórecki**

Znaczy ona jest imiennie tak określona, Grzegorz Stawowy. Poprawka dotyczyła w tych regulacjach dotyczących zabudowy, która tam może być wykreślenia słów „zakaz stosowania balkonów”. Biorąc pod uwagę, że była to regulacja autorska autora planu, który takie uzasadnienie dla tego zapisu aby to były budynki bez balkonów przedstawiał na Sesji 29 sierpnia Prezydent w sprawie tej poprawki nie zajmuje stanowiska przy czym jednocześnie jej wprowadzenie nie wymaga ponowienia żadnych czynności planistycznych. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Właśnie sprawdziłem oczywiście czyli poprawka Pana Radnego Stawowego jest tożsama z poprawką Komisji Planowania, rozumiem, że anulujemy poprawkę Komisji Planowania. Czy ktoś z Państwa Radnych zgłaszających poprawki chce zabrać głos w temacie oczywiście poprawek? Bardzo proszę Pan Radny Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Dla słowa, Panie Przewodniczący myśmy ustalili na Komisji, że ja zgłaszam imienną poprawkę, ale ona będzie opiniowana przez Komisję i ta poprawka uzyskała pozytywną opinię Komisji jednocześnie jakby stając się elementem pozytywnej opinii dlatego planu. Ja tylko chcę powiedzieć, że plan miejscowy Barycz ma pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska stosunkiem głosów 8 za, 2 przeciw, 1 głos wstrzymujący się więc dość zdecydowaną przewagą. I chciałem się również odnieść do poprawek zgłoszonych przez członka Komisji Radnego Włodzimierza Pietrusa. Ja ze szczególną uwagą przyglądałem się poprawce oznaczonej numerem 2. Moim zdaniem jest to dość ciekawe rozwiązanie i w pewnym sensie ono znajduje się pośrodku między propozycjami organizacji lokalnych skupiających mieszkańców, a tym co było w projekcie planu, a mianowicie wyklucza możliwość składowania śmieci na obszarze gdzie one mają być przetwarzane. W związku z tym wydaje się, że jest to jakaś próba wypośrodkowania całej tej sprawy i ja nie widzę powodu żeby tej poprawki nie poprzeć i ja będę rekomendował pozytywne głosowanie dla niej. Dziękuję.



**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Suter.

**Radna – p. M. Suter**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Proszę Państwa ja złożyłam taką poprawkę, która oczywiście ma negatywną opinię Pana Prezydenta dlatego, że tutaj występuję nie tylko jako Radna Miasta tylko jako mieszkanka i osoba, która od lat związana jest z tym terenem. Proszę Państwa ja jestem wyrazicielem woli mieszkańców dlatego, że doskonale pamiętam i cały czas to przerabiamy od lat i pamiętam słowa ludzi, którzy to wszystko przeżywali gdy powstawało składowisko Barycz było zapewnienie dla tych ludzi. Widzicie Państwo ile teraz jest problemów jeżeli chodzi o spalarnię, nie chcę być złym prorokiem, ale zobaczymy co będzie dalej, ja to widzę w czarnych kolorach. I proszę Państwa tamten teren przyjął nasze, wasze, wszystkie śmieci całego Krakowa, były zapewnienia dla tych ludzi, że przyjdzie taki moment, że składowisko będzie zamknięte, a miasto będzie szło w kierunku, aby kiedyś zacząć, można próbować zacząć normalnie żyć. Proszę Państwa oczywiście nie można powiedzieć, ponieważ mają ładne chodniki, ładną infrastrukturę, ładne drogi, Państwo tam przejeżdżacie, tak, bo to wszystko było w zamian, ale tak jak mówię, że będzie kiedyś koniec. I proszę Państwa my w tej chwili, ja tak się zastanawiam, rozmawiałam z koleżanką, my członkowie Komisji Planowania, może nie wszyscy, i wszyscy Radni nie zdajemy sobie sprawy jaka straszna ciężka, przede wszystkim powiedziałabym na członkach Komisji Planowania a potem w głosowaniu na wszystkich Radnych 43, jaka jest ogromna odpowiedzialność nas dla ludzi, że my w jednym momencie podniesienia ręki w tą czy w inną stronę możemy po prostu zniszczyć całe życie ludzi i pokoleń i rodzin. Proszę Państwa mamy ogromne szczęście, że właśnie w tym, a mówię to z pełną odpowiedzialnością bo współpracuję z tymi ludźmi od lat jeszcze w Radzie Dzielnicy, proszę Państwa mamy szczęście, że tam akurat są wspaniali ludzie, którzy nie krzyczą, nie domagają się, nie wymagają tylko po prostu chcą pomóc współpracować, powstało coś takiego jak Stowarzyszenie Zielona Barycz i to Stowarzyszenie jest wyrazicielem woli naprawdę mieszkańców tamtego terenu. I proszę Państwa oni nie krzyczeli tylko spotykali się z władzami miasta, z jednym wiceprezydentem, z drugim wiceprezydentem, podobały się projekty, potem się okazało, że nagle coś się nie podoba, a my cały czas pracowaliśmy nad tym planem. Ja robiłam wszystko i powiem, że niektórzy mi pomagali w tym, ale niestety nie większość żeby to w jakiś sposób zatrzymać, żeby zsynchronizować to wszystko co przygotowała bo to pięknie były przygotowane materiały, przygotowała Zielona Barycz, niestety nie zostały, było na Komisji, tylko mówimy, tylko Państwu przedstawimy, zobaczymy i dalej i dalej i opinia pozytywna, i I czytanie i II czytanie i dzisiaj już będziemy proszę Państwa głosować. Proszę Państwa niezbędny – i tutaj w uzasadnieniu Pana Prezydenta opinii do mojej poprawki jest, że projekt, że jest niezbędny czyli ten obszar UO jest niezbędny bo w różnych rejonach naszego miasta jest tyle śmieci i nie przewiduje, i po prostu jeżeli tam już są czyli nie daje miasto furtki tym ludziom, że wreszcie będzie koniec, to co było im po prostu zwyczajnie obiecane. I ja się tak zastanawiam, że też poprawka moja jest jakby niezgodna z celem sporządzenia. Czyli ja w tej chwili rozumiem proszę Państwa, są tutaj mieszkańcy i słyszą, że celem sporządzenia jeżeli chodzi o projekt zagospodarowania przestrzennego obszaru Barycz w Krakowie to tylko chodzi o to żeby usankcjonować to dalej. Ja wiem, że Państwo Radni jesteście z różnych okolic Krakowa i każdy nie chce tego, ale proszę Państwa naprawdę zastanówcie się czy można tak, czy można tak żeby wszystko zostawić na jednej części Krakowa, jeżeli oni chcą żyć inaczej, a było takie ukierunkowanie, tak mieli powiedziane. Proszę Państwa nie można tak, nie możemy być..., dziękuję bardzo.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 20907 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Włodzimierz Pietrus. Proszę Państwa ale ja bardzo proszę mimo, że jest kampania wyborcza żeby jednak nie stosować tutaj zachowań związanych z kampanią wyborczą, ale ja to mówię wyprzedzająco. Bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Chcę powiedzieć na temat mojej poprawki to znaczy oczywiście ja szczególnie chcę zwrócić się do mieszkańców tego terenu, że mamy takie wyjście, Rada Miasta Krakowa przystępuje do planu, Pan Prezydent przygotowuje ten plan, Rada uchwała. Pole manewru jest niewielkie ponieważ każda, jak Państwo słyszeliście wcześniej, każda z tych poprawek może spowodować, że np. plan jest znów idzie do wyłożenia i ewentualnie korygowany lub są tak duże zmiany, że wymaga dłuższej procedury planistycznej. Ja tylko chcę powiedzieć w ten sposób, że uchwalenie tego planu dzisiaj spowoduje, że wytyczną się pewne ramy do zmian na tym terenie to znaczy to co już jest to tego się jak gdyby nie da zlikwidować ponieważ to funkcjonuje i na to plan wpływu nie ma, natomiast plan ma tylko wpływ na to co może powstać. W związku z tym ponieważ Pan Prezydent przygotował projekt w taki sposób, że w tym obszarze, w tym newralgicznym są usługi związane z odpadami no to my na ten dzisiejszy dzień żeby zabezpieczyć ten teren przed innymi inwestycjami ponieważ jeżeli plan nie zostanie uchwalony w porę no to pojawią się inwestycje – nazwijmy je dzikie – które będą musiały być uznane przez Urząd ponieważ nie będzie żadnej blokady dla ewentualnie negatywnej decyzji w tej sprawie i w związku z tym plan ma w pewien sposób też charakter ochronny przed takimi dzikimi inwestycjami i ponieważ ja będąc na tym zespole, który obradował i myślał co zrobić, jak wyjść z tej sytuacji zaproponowałem wyjście takie, że dla tego obszaru usług po prostu nie należy przewidywać możliwości magazynowania i składowania odpadów ponieważ już składowisko istnieje i żadnego drugiego dzikiego, innego usankcjonowanego składowiska na tym terenie nie może być. I to właściwie ten przepis zabezpiecza. Natomiast każda inna decyzja czyli nie uchwalenie tego planu w jakąś porę może spowodować, że pojawią się te obiekty, ponieważ nie ma planu na tym terenie, wuzetką, może na to pozwolić Pan Prezydent ponieważ nie będzie miał do tego decyzji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pani Przewodnicząca Matusik – przepraszam Pani Radna, ale tutaj była pierwsza Pani Przewodnicząca.

**Radna – p. K. Matusik – Lipiec**

Szanowni Państwo!

Ja chciałam się odnieść do wypowiedzi mojej koleżanki i kolegi Pietrusa, ja po pierwsze uważam, że uchwalenie tego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego w takiej wersji jak jest tutaj nam przedstawiony będzie jedynie tylko i wyłącznie pogłębiać degradację środowiska w tamtym terenie. To jest rzecz pierwsza. Natomiast w dużej mierze to co chciałam dzisiaj powiedzieć odnosząc się do poprawek zgłoszonych przez moich kolegów i koleżanki zostało wcześniej powiedziane przez Panią Martę Suter. Ja tylko bardzo krótko chciałam powiedzieć o tym, że my pracujemy równocześnie nad wieloma miejscowymi planami zagospodarowania przestrzennego, w przypadku tego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego ja obserwuję takie bardzo, bardzo duże parcie do tego żeby ten plan miejscowy uchwalić jak najszybciej. I argumentacja, że poprawki zgłoszone przez Panią Radną będą wymagały ponownych czynności planistycznych do mnie nie przemawia

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

bo za chwilę Szanowni Państwo będziemy omawiać miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego dotyczący Pękowickiej Glogera i tam zostanie najprawdopodobniej na dzisiejszej Sesji przyjęta poprawka przygotowana przez Komisję Planowania Przestrzennego, która spowoduje ponowne wyłożenie tego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego do wglądu publicznego. Więc dlaczego jeśli w przypadku jednego planu stosujemy taką metodą bo uważamy, że ona słuszna, to dlaczego w przypadku innych planów nie możemy doprowadzić do sytuacji takiej, że ten plan będzie pewnym kompromisem.

I o tym kompromisie chciałam też dwa słowa powiedzieć bo w tym projekcie, który został zaproponowany przez Prezydenta, zaopiniowany pozytywnie przez Komisję, której ja jestem członkiem, ale ja ten opinii nie podzielam nie ma uwzględnionych tych wszystkich propozycji w najmniejszym stopniu nawet, które zgłosiło Stowarzyszenie Zielona Barycz. Dlatego też z uwagi na to co wcześniej już powiedziałam ja chciałam w chwili obecnej zgłosić wniosek formalny o odesłanie tego projektu uchwały do projektodawcy argumentując to tym, że wnioskuję o to by przedstawiany Radzie projekt uchwały był wynikiem kompromisu pomiędzy tym co proponuje Stowarzyszenie, a tym co proponuje Prezydent. Proszę Pana Przewodniczącego żeby jeśli może poddał ten wniosek pod głosowanie w bloku głosowań bo w chwili obecnej nie ma potrzebnego kworum obecnego na sali i jeszcze raz podkreślam, że argumentacja mówiąca o tym, że nie wydłużamy, żebyśmy nie wydłużali zbyt długo procedury planistycznej w tym przypadku nie jest uzasadniona bo taką procedurę stosujemy w przypadku innych miejscowych planów. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Oczywiście wniosek będzie głosowany w bloku głosowań. Bardzo proszę Pani Radna Mikołaja.

**Radna – p. B. Mirek – Mikołaja**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Nie kandyduję do Parlamentu, ale chciałam powiedzieć, że wydaje się, że mam tytuł do tego żeby zabrać głos w tej kwestii nie tylko dlatego, że jestem Radną tylko dlatego, że od bodaj 17 lat właśnie jako Radna obserwuję co się dzieje w tym obszarze, obserwuję również i słyszę to co się mówi mieszkańcom tego obszaru a tak czy owak istnieje jakaś ciągłość władzy w związku z tym mieszkańcy jakby nie są zainteresowani kto rządzi tym miastem tylko biorą za dobrą monetę to co się do nich mówi od lat i przez lata i to prawda, że gdzieś wysypisko dla tego miasta musi być i to mówiła już o tym Pani Marta Suter, że jakby ten ciężar na siebie wzięli mieszkańcy tego obszaru. Ja tu na jednej z ostatnich Sesji powiedziałam również, że wydaje się, że ci z Państwa, którzy tam pozostali jeszcze to pozostali tam dlatego, że jakby nie mieli innego wyjścia ze względów losowych czy finansowych. I stwarzanie teraz dodatkowych barier dla tych, którzy tam pozostali i różnego rodzaju uciążliwości jest nieetyczne. I dlatego chciałabym żeby z tej trybuny niezależnie od tego czy wniosek Pani Przewodniczącej Matusik – Lipiec będzie przegłosowany czy nie padła jasna, zrozumiała dla wszystkich – i to podkreślam dlatego, że wydaje się, że członkowie Komisji Planowania paru rzeczy w tej kwestii nie są w stanie zrozumieć, Państwo mieszkańcy nie uczestniczą w Komisjach więc tym może gorzej będzie zrozumieć, ciężiej – dla kogo my właściwie uchwalamy ten plan. Dlatego, że jeżeli jest tak, że byłby to obowiązek wynikający z ustawy rozumiem, nie rozumiem tak jak Pani Radna Matusik pośpiechu w tej kwestii i na to zwracałam wiele razy uwagę dlatego, że np. – i takim przykładem jest dzisiejsza Sesja, oczywiście ze względów losowych jak rozumiem punkt, który był punktem 3 będzie punktem omawianym dopiero o 16.00 – ale tak się składa, że do tego czasu to my już zadecydujemy co

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

dalej z Baryczą, a dopiero potem zadecydujemy czy też wysłuchamy kwestii dotyczącej gospodarki odpadami. Zadałam na Komisji Planowania pytanie odnośnie spotkań, które odbywały się u Panów Prezydentów z przedstawicielami Stowarzyszenia Zielona Barycz. Ja nie wiem na ile to Stowarzyszenie jest reprezentatywne dla całego gremium ale zdaje się, że jest tam wiele innych stowarzyszeń, które podziela Państwa zdanie. Są mieszkańcy, których uwagi nie zostały przez Biuro Planowania Przestrzennego uwzględnione. Usłyszałam odpowiedź, że propozycja Zielonej Baryczy nie podoba się, ale potem padła odpowiedź, że są jednak pewne kwestie, które warto wziąć pod uwagę. To zadaję jeszcze raz i pewnie już ostatni bo nie będziemy mieli okazji pytanie, czy nie można by było na tyle odsunąć tego w czasie o co wnioskuje Pani Przewodnicząca Matusik – Lipiec żeby stwierdzić czy są tam takie zmiany i takie poprawki, które można by było uwzględnić po uchwaleniu tego planu, jaka jest ich siła, jaka jest ich wartość i czy można osiągnąć tutaj jakiś kompromis. To jest ta jedna rzecz, która dla mnie jest zadziwiająca i ja nie bardzo mogę się z tym pogodzić skoro są takie rzeczy – zresztą wszystko jedno czy to jest Stowarzyszenie Zielona Barycz czy to jest po prostu świetny pomysł indywidualnego jednego mieszkańca tego miasta – skoro jesteśmy przed tak ważną decyzją to może warto zanim już będzie za późno bo jest tak powiedział Pan Przewodniczący Stawowy, że tak naprawdę to możemy ten plan dzisiaj uchwalić, a jutro zmieniać czy proponować działania dotyczące zmiany, ale chyba nie o to chodzi w sytuacji, w której mamy to pokrycie miasta planami takie jakie mamy, a plany naprawdę kosztują ciężkie pieniądze. Więc pytam kogo ten plan dzisiaj zadowala, po co jest potrzebny miastu i po co jest potrzebny mieszkańcom i jakie potrzeby on w ogóle zaspokaja. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja właściwie dopuszczam do dyskusji, ale bardzo proszę tylko dyskusja odnośnie poprawek. Bardzo proszę.

**Radna – p. B. Mirek – Miłucha**

Proszę Pana Przewodniczącego o to żeby udzielił głosu przedstawicielowi Stowarzyszenia Zielona Barycz.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Oczywiście ja tutaj mam tylko bardzo proszę w krótkim czasie odnośnie poprawek bardzo proszę o zabranie głosu Pana Jacka Oczkowskiego – Stowarzyszenie Zielona Barycz, uprzejmie proszę.

**Pan Jacek Oczkowski**

Panie Przewodniczący! Proszę Państwa!

Państwo Radni bardzo dziękuję za umożliwienie zabrania głosu w imieniu Stowarzyszenia. Użyję tutaj określenia Pana Grzegorza Stawowego – plan, na którym macie Państwo za chwilę głosować to jest katastrofa. Plan, który jest w naszej opinii – Pan użył tego określenia w polemice z Panem Prezydentem, to dotyczyło hali w Czyżynach, ja użyłem Pańskiego określenia w stosunku do naszego planu jeśli Pan pozwoli, jeżeli nie to wycofuję się z tych słów. Proszę Państwa w naszym przekonaniu i w opinii urbanistów, ten plan, który będziecie Państwo za chwilę głosować jest jednak sprzeczny ze Studium uwarunkowań i ukierunkowań dlatego, że nigdy do tej pory nie zdarzyło się żeby tereny przeznaczone pod usługi komercyjne były proponowane pod inwestycje związane z przetwarzaniem i magazynowaniem odpadów. Czy to znaczy, że w tej chwili wszystkie tereny przeznaczone pod usługi komercyjne w mieście Krakowie będą mogły być wykorzystywane na ten cel? Dalej, powiada się, że Barycz

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

to jest pustkowie gdzie mieszka ok. 100 osób i to one tak protestują. Czy ja mogę przedstawić Państwu listę tysiąca osób, które podpisały się z imienia, z nazwiska i z adresem, które są przeciwko temu planowi, a popierają nasze pomysły i propozycje dotyczące rewitalizacji. Zadaję pytanie, Radni Platformy Obywatelskiej jak jeden mąż głosują za tym projektem, ten projekt nie odpowiada mieszkańcom, nie uchwalajcie Państwo czegoś czego mieszkańcy nie chcą, spróbujcie uchwalić coś czego mieszkańcy chcą. Powiada się, że ten plan ma służyć prywatnym inwestorom związanym z biznesem śmieciowym bo trzeba dać im zarobić. Chwileczkę, czy możecie Państwo wymienić tych prywatnych inwestorów bo my obawiamy się że chodzi o jednego pana inwestora, mieszkańcy wiedzą o kogo chodzi. Proszę Państwa wszystkie nasze propozycje, postulaty, argumenty są ignorowane, bagatelizowane i ośmieszane. Prosimy, mnie przed chwilą ktoś zarzucił, że ja w swojej argumentacji i w rozmowach z przedstawicielami władzy i Radnych jestem zbyt dyplomatyczny i za miękki. Obawiam się jednej rzeczy i to weźcie Państwo z łaski swojej pod rozwagę, jeżeli nasze argumenty delikatne i dyplomatyczne nie odpowiadają to już w niedługo nastąpi dość dramatyczna sytuacja dla całego miasta bo mieszkańcy nie zgodzą się na to co się tutaj dzisiaj proponuje i wyjdą wreszcie do demonstracji, powstanie tumult społeczny, wtedy o wiele trudniej będzie procedować te sprawy. Równy tydzień temu odbyła się międzynarodowa konferencja pod patronatem Prezydenta Majchrowskiego, konferencja poświęcona rewitalizowaniu składowisk śmieci w Europie za pieniądze unijne. Na ten cel można dostać 70 – 80 % dofinansowania z Unii. Nikt z miasta nie pofatygował się żeby wysłuchać ekspertów, przyszła jedna pani inspektor nadzoru budowlanego i to było wszystko. Mało tego. Za chwilę Pan Dyrektor Gastoł przedstawi rewolucyjne propozycje w zakresie gospodarowania odpadami w Krakowie, Pan Prezydent Majchrowski proszony przeze mnie trzy tygodnie temu o krótką rozmowę do dziś mi nie odpowiedział, rozumiem, jest zajęty, ale wszystkie te sprawy powodują, że czujemy się odsuwani, ignorowani, nikt nie bierze nas poważnie. Jeżeli nasze argumenty przedstawione tu w sposób rzeczowy i mam nadzieję jeszcze uprzejmy nie będą odnosiły skutku to jeszcze raz chcę zwrócić Państwa uwagę, za chwilę będą zupełnie inne argumenty, argumenty siły, są ludzie, którzy od początku uważali, że należy palić opony przy wjeździe na wysypisko to może wtedy władze nas zauważą. I na koniec, mam przy sobie pismo, z którym się zwróciłem 21 listopada ubiegłego roku, zarejestrowane w Kancelarii Magistratu z prośbą o rozpoczęcie debaty w tej sprawie, z prośbą o traktowanie nas poważnie jako partnerów w dyskusji, do dziś nie dostałem odpowiedzi na to pismo, minęło 11 miesięcy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa jest mi o tyle przykro, że takiej dyskusji nie odbyliśmy w czasie I czytania jak również nie odbyliśmy w czasie prowadzenia po prostu planu, ale to jest inna dyskusja bo bardzo byłoby ciekawe kto głosował za wprowadzeniem tego planu. Bardzo proszę jeszcze chce tutaj zabrać głos ze Stowarzyszenia Pan Józef Jałocha, uprzejmie proszę, ale proszę skrótowo. Dopuszczam do dyskusji bo sprawa jest ważna z tego co Państwo mówią.

**Pan Józef Jałocha**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Proszę Państwa przede mną był dyplomata, ja jestem od tej czarnej roboty. Powiem tak, Barycz I etap, II etap to jest bomba ekologiczna, o której Państwo wiecie, ale ogólnie, jest tam 900 do 1000 szybów wykonanych, wybrano ponad 10 mln ton soli i w miejsce to nie wsypano nic czyli po prostu jest tam solanka. W latach 1972 nastąpiło zawalenie, zapadnięcie się

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

gruntu, wystąpiła fala powodziowa, droga, stara droga łącząca Kraków – Wieliczka, tam przy tej drodze była wysokość fali 2 m. To była czysta solanka. Proszę Państwa weźmy pod uwagę teraz, to nastąpiło, takie tąpnięcie, obliczono milion, półtora miliona solanki tam jest pod spodem, niech to wypłynie, ja pytam się tak tu Państwa, tu z tej strony władzy kto posprząta później te śmieci, jeden aspekt, drugi aspekt, Bogucice, opracowanie z 1991 roku czy z 1992 roku amerykańska firma stwierdziła – 500 m od Bogucic jest skażenie ściekami z Baryczy, pytam, monitoring jest robiony, gdzie są wyniki tego monitoringu, dlaczego nie ma w internecie, pytam, proste, jest laurka, Barycz jest wspaniała kolorowa. Jeżeli czytamy w internecie opracowania naukowe, jest tam wyraźnie powiedziane, są bakterie chorobotwórcze dwie, są grzyby, jest problem z pampersami bo są pampersy na Baryczy, to jest latryna Krakowa, mało tego, poprzednicy tego Urzędu zgwałcili Barycz, tą ziemię zgwałcono dwukrotnie, pierwszy raz wydobywają, szabrując sól, drugi raz wsypując – i to Pan Prof. Chwastek w wywiadzie udzielonym i w piśmie wydanym przez Urząd Miasta Krakowa z okazji samorządu, Dni Samorządu – gdzie powiedział, śmiano się gdy w latach 70-tych do dołów z wodą wsypywano śmieci, tam jest wszystko proszę Państwa, tam są odpady z garbarni, tam są odpady szpitalne - Barycz I, to wszystko wpływa, są odcieki, które przedostają się proszę Państwa w czasie deszczu idą do Malinówki, później wchodzi do Wisły, czy ktoś się nad tym zastanowił, że ten kolektor jest za mały, czy zabezpieczyliście I etap i II etap, III etap jest w budowie, proszę Państwa Barycz siada, może się wydłużyć jeszcze 5 lat bo nie wiadomo jaki jest coroczny, ilość centymetrów jaka siada, idzie na dno, że wydłuży się. Pytam proszę Państwa, pytam jeżeli zgodziliśmy się na to, że te śmieci i macie problem z głowy, dążmy do tego, żeby to śmieciowisko pomału doszło do finału, zasypmy to i dbajmy o to żeby nie szkodziło terenom obok. Ale nie, to jest za mało bo ci ludzie siedzą cicho, nie buntują się no to walnęliście nam proszę Państwa prezent w postaci koloru czerwonego, a mam skojarzenie jedno, to jest ten sam kolor sprzed dziewięćdziesiątego roku bo pytam się czy to jest w interesie miasta żeby w jednym miejscu zwozić i robić kilometry, to jest ten sam błąd co zrobili Francuzi. Inny przykład, bo tam stworzono getta dla ludzi i czym się skończyło, paleniem samochodów. Ja pytam teraz tu, tu tworzycie zagłębienie śmieciowe no bo co, bo ludzie nie wychodzą, no to w końcu wyjdą, nie grozimy, wy uchwalicie, albo nie, jeżeli uchwalicie to wtedy ludzie wyjdą, to nie jest tysiąc ludzi, to jest osiedle Krzyszkowice, które doszło do granicy miasta Krakowa od strony wschodniej. Proszę Państwa ludzie nie wiedzą o tym, że mają prawo, mają prawo skarżyć Urząd Miasta Krakowa bo dzieci na terenie Krzyszkowic, Soboniowic chorują, sam w latach 80-tych zawoziłem do szpitala duszące się dzieci, pytam czy robiono badania, ilu ludzi przedwcześnie zmarło, pytam się czy zrobiono, nie bo po co, po co, wydaje się ulotki, pięknie jest wspaniale, kolorowe samochody, tu wspomniano o pięknych ulicach, bardzo dobrze, ale nikt nie powiedział, że te ulice wyglądają dlatego, że te chodniki są sprzątane przez ludzi, my zbieramy śmieci, które spadają z samochodów MPO, tak jest proszę Państwa, naprzeciwko mnie jest sport, znaczy Szaniec z I wojny światowej, sąsiadka idzie i z tego obszaru, a to jest teren wojska czy gminy, zbiera śmieci żeby było czysto, nie ma kto wykosić, mniejsza o to, może tak być bo to jest państwowe, nas zmuszacie do utrzymywania porządku, strażnik się mnie pyta proszę Państwa, dam przykład prosty, różnych problemów bo tak to można nazwać, sprzeczności, uchwaliliście 25 litrów na mieszkańca śmieci, że mieszkaniec produkuje w ciągu tygodnia, to jak to się ma do tego, że wystawiliście dzwony i automatycznie my mamy mniej śmieci. Ja mówię proszę pana nie mam śmieci tylko tyle bo zawiozłem 8 kg petów, butelek petów, 8 kg, pokazuję mu rachunek, jego to nie obchodzi. Mówię syn oddał 250 kg makulatury do szkoły i pierwsze miejsce zajął, jego to nie obchodzi bo ma ustawę, no to zmieńcie ustawę, ja pytam, mówię mu tak, a kompostownik bo obierki z ziemniaków idą na kompost, działka jest, jakie śmieci mogą mieć, ile tych śmieci i to nie jestem odosobnionym przykładem bo więcej jest bo

przecież te butelki petów jada, sterta rośnie tam na Baryczy bo przejeżdżamy koło tej Baryczy. I wracając jeszcze do meritum sprawy. Proszę Państwa ludzie z tamtego terenu godzą się na to żeby III etap dokończyć, ale nie godzą się na to żeby rozbudowywać bo my chcemy normalnie żyć, 30 lat zapłaciliśmy za to, dwoje dzieci chorych, zawiozłem dziecko do Wiednia do specjalisty bo tutaj nie mogli wykryć czy to jest astma czy nie i co się okazało, nie ma astmy, ale są schorzenia związane, pyta się lekarz proszę pana co, my mieszkamy blisko wysypiska śmieci, dzieci często jeździły do teściowej 2 km po stronie wschodniej od wysypiska, był okres czasu lata 80-te, 90-te nie dało się siedzieć przed domem, a tu się proponuje teraz domy bez balkonów, dlaczego, bo pachnie. Proszę Państwa jeżeli nie można zmierzyć odorów to czy można zmierzyć głupotę, proszę mi powiedzieć. Jak można wpuszczać dzieci na ścieżkę ekologiczną gdzie wyraźnie jest napisane, dwie bakterie chorobotwórcze i grzyby i proszę Państwa jeszcze coś dołożę, śmieci nie przysypane, pracownik w trakcie jak byłem na wycieczce krajoznawczej na wysypisku śmieci, pytam się, panie dlaczego nie są przysypane śmieci, nie ma pieniędzy na przysypanie śmieci. Worki wystają, wszystko idzie w powietrze z lewej strony komory kompostowni i też idzie to wszystko w górę, parę osób stanęło, cofnęło się po prostu bo nie mogło oddychać. No to jak można tam zaprowadzić dzieci w okresie dojrzewania gdzie okres, znaczy układ odpornościowy jest osłabiony, jak można, ludzie, wyrzucicie tą ścieżkę przed zakaz wstępu na Barycz, jak może pracownik, np. pracownik, który idzie na Barycz wyrzuca śmieci, otwiera to w rękawiczkach, ja nie wiem czy on myje ręce i później do naszego sklepu idzie do bułek i on bierze i ja mam iść później i kupić, proste przykłady. Był program w telewizji, powiedziałem, że koła samochodów nie są myte, myli dwa, trzy dni, przejeżdżałem i znowu widziałem samochód wyjechał z terenu Baryczy, koła suche to o czym tu rozmawiać, przecież to ręce opadają. Ja kończę już, apeluję do Państwa, ja apeluję do Pana Sularza dlaczego, bo czytałem jak walczył przeciwko spopieliarni zwłok, ja apeluję do Radnych z Huty jak się przeciwstawiali budowie zakładu utylizacji, ja apeluję do tych ludzi, pomyślcie, że możecie mieć spokój ze śmieciami, to po co, po co wyprowadzacie ludzi na ulicę, pytam się po co, nie lepiej spokojnie żyć. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu ze strony Pana Prezydenta, ale bardzo uprzejmie Państwa proszę i bardzo proszę również Państwa Radnych o informowanie w swoich okręgach, że jak są I czytania projektów uchwał bardzo ważnych to bardzo proszę o poinformowanie bo jesteśmy już teraz przy II czytaniu, Państwu tylko chcę przypomnieć, że projekt został wprowadzony 27 czerwca, upłynęło 3 miesiące, była cisza, a dopiero dzisiaj przy II czytaniu gdzie formalnie nie możemy już dyskutować, bardzo proszę Pan Kierownik Piórecki.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego – p. J. Piórecki**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni! Państwo przedstawiciele mieszkańców!

Proszę Państwa odnosząc się, znaczy informacyjnie tutaj do tego o czym mówił Pan Prezes Jacek Oczkowski mianowicie kwestia zgodności ze Studium, Pan Prezes był uprzejmy napisać do mnie meila z zapytaniem jak to się ma, udzieliliśmy odpowiedzi i proszę Państwa w Studium owszem było zapisane UC, ale jeżeli byśmy dzisiaj to tak mieli definiować to musielibyśmy tam zrobić sklepy wielkopowierzchniowe bo UC dzisiaj według rozporządzenia Ministra Infrastruktury oznacza sklepy o powierzchni powyżej 2 tys. m<sup>2</sup> powierzchni sprzedaży. Więc nie można tak dosłownie trzymać się oznaczenia ze Studium.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

A w związku z tym te rodzaje działalności jakie tam są zaproponowane czym są, nie są produkcją, nie są magazynowaniem więc są usługami, są usługami i tylko takie oznaczenie przewiduje rozporządzenie Ministra, usługami nie ukrytymi ale z dodaną literką O związanymi z gospodarowaniem odpadami, a więc tu nie ma i nie było ukrywania tego nigdy i zgodność ze Studium jest bo proszę Państwa jeżeli ktoś się podejmuje dla lepszej jakości nazwijmy to właśnie tych odpadów, dla szybszej utylizacji tych odpadów na samym składowisku, podejmuje się tego żeby części silnika rozebrać i może z tego mieć dochód bo może to sprzedać to po prostu to jest działalność racjonalna bo nikt w czynie społecznym tego nie będzie robił tylko ktoś coś musi na tym zyskać. Proszę Państwa chyba wręcz przeciwnie to co mówił Pan Jacek Oczkowski czy następny mówca, że dla kogoś to jest, wręcz odwrotnie, właśnie to jest po to żeby ten ktoś o kim Państwo zapewne myślą nie robił tego w obszarze w sąsiedztwie Starych Soboniowic i Dworu, właśnie o to chodzi żeby to tak nie było takiej możliwości i żeby nie było takiej możliwości jak tu określono na dziko, ja powiem nie na dziko, legalnie w innym miejscu – jak to Pan Przewodniczący Stawowy powiedział – legalnie bo wuzetkę na zasadzie dobrego sąsiedztwa ze składowiskiem na jakikolwiek zakład związany z gospodarką odpadami można wydać jeżeli nie wykaże się sprzeczności z innymi przepisami. W związku z tym plan określając takie i tylko takie miejsce z olbrzymimi ograniczeniami, olbrzymimi, proszę Państwa ta powierzchnia tych terenów gdybyśmy to pomalowali na zielono to by Państwo to uznali za oszustwo, a to, że jest czerwone to denerwuje, proszę Państwa jest to czerwone bo takie oznaczenie według rozporządzenia Ministra jest przyjęte dla usług, skoro są to jednak usługi to takie oznaczenie jest jakie jest według rozporządzenia. I dalej idąc wyjaśnię, w tych terenach, które mają łącznie powierzchnię 15 ha, 70 % powierzchni biologicznej czynnej i pewna część, która musi być zainwestowana na jakiś wewnętrzny dojazd, jakieś dojście powoduje, że tam mogą powstać wyłącznie małe obiekty o bardzo określonych i ograniczonych gabarytach i obiekty, które w sumie nie będą miały powierzchni zabudowy w sumie wszystkie na tych terenach 2 – 3 ha.

I proszę Państwa ja nie bronię tego rozwiązania, że my chcemy tam koniecznie tylko to jest, to jest rozwiązanie realizujące uchwałę o przystąpieniu do sporządzania planu i realizujące ją w sposób powodujący zdyscyplinowanie i umiejscowienie tego we właściwym miejscu. Proszę Państwa jest na rysunku planu – ja to na poprzedniej Sesji wyjaśniałem – ile terenów zielonych tam jest, ta ilość terenów zielonych łącznie z terenami rolnymi to jest 80 % prawie powierzchni tego planu i to jest te potencjalne 80 %, które po zakończeniu gospodarki odpadami, po odgazowaniu tych wszystkich biogazów, które tam się będą latami jeszcze wydobywały to to jest właśnie teren przeznaczony do rewitalizacji i to jest cały cel, a obiekty, które dzisiaj, w których dzisiaj ktoś będzie albo mieszkał i rozbierał silników, albo produkował doniczki do kwiatów z materiałów, które pochodzą z odzysku ten ktoś będzie mógł to przekształcić tak jak Państwo chcą w usługi związane z terenami zielonymi jakie by tam mogły powstać. Ale Pan Jałocha wypowiedział się właściwie wręcz odwrotnie, ja powiem tak, większość tej wypowiedzi dotyczyła kwestii programu, sposobu gospodarowania samego składowiska. Natomiast chciałem wyjaśnić, że przecież dziś żadna ścieżka ekologiczna czy spacerowa czy parkowa tam nie jest możliwa bo nie jest możliwa bo dla kogo, natomiast w przyszłości jest możliwa i to jest ta zbieżność tego projektu planu z tym co program Zielonej Baryczy, program rewitalizacji może w przyszłości przynieść. Ale proszę Państwa w przyszłości, kiedy tam te tereny nie będą tylko wykupione przez miasto i stały odłogiem, ale kiedy będą mogły być zagospodarowane, ale ten plan tego nie może dziś powiedzieć, nie może powiedzieć bo nikt by nie znalazł przecież racjonalnego uzasadnienia. Mam wątpliwości czy Minister Rolnictwa wydałby zgodę na przeznaczenie terenów rolnych na cele nierolnicze, na usługi turystyczne, które by tam żadnego uzasadnienia na dziś nie miały. Proszę Państwa tyle. Ja chciałem. Proszę Państwa staram się powiedzieć rzeczowo i



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

uważam, że oczywiście mieszkańcy tutaj mają swoje uczestnictwo natomiast ja nie mówię czegoś nieprawdziwego. Mam prośbę bo ponieważ Państwa, ponieważ rozwiązania merytoryczne w projekcie planu przygotowała firma, która ten projekt planu robiła poproszę Panią – jeśli Pan Przewodniczący pozwoli – Panią Woźnicką, która jest autorem planu, aby wyjaśniła Państwu parę kwestii merytorycznych.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę. Dziękuję uprzejmie, bardzo proszę.

**Pani Ewa Woźnicka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przede wszystkim chcę zapewnić Państwa, że przygotowując ten plan wykonaliśmy bardzo dokładną inwentaryzację, przeprowadzaliśmy wiele rozmów z mieszkańcami, docieraliśmy do dokumentów, które mówiły...

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ja bardzo proszę mieszkańców, ja rozumiem, że są emocje, natomiast ja umożliwiłem poza statutowo Państwu głos, bardzo proszę umożliwić również bo, ale bardzo proszę nie wyrażać głośno swych opinii, bardzo proszę Panią o kontynuowanie.

**Pani Ewa Woźnicka**

Podczas procedury planistycznej był miesiąc, kiedy plan był wyłożony do publicznego wglądu, ja przez cały miesiąc dyżurowałam, przyjechałam z Łodzi i tutaj byłam i byłam do dyspozycji osób, które chciały się z tym planem zapoznać, z jego rozwiązaniami, które potrzebowały wyjaśnień, również wysłuchiwałam ich opinii i one przy rozstrzygnięciu złożonych uwag do planu te opinie miały znaczenie. Przede wszystkim ze względu na rzetelność zawodową starałam się rzeczywiście o to żeby sprawdzić czy to co mówią mieszkańcy w jakimś sensie nie podważa słuszności rozwiązań, które zaproponowaliśmy i czy te rozwiązania uwzględniają te problemy i te kwestie, które mieszkańcy terenu podnosili. I teraz właśnie żeby odpowiedzieć na to co tutaj padało, czego oczekują mieszkańcy, od właścicieli terenów, którzy tutaj posiadają grunty na obszarze objętym planem otrzymaliśmy w sumie 16 uwag do planu, przepraszam, 21 uwag do planu, które mówiły o tym, że są oni zainteresowani różnego rodzaju inwestycjami. W tym trzy dotyczyły obiektów gospodarki odpadami, 2 przemysłu i baz transportowych, 15 zabudowy mieszkaniowej, natomiast spośród właścicieli gruntów na tym terenie objętym planem tylko 11 osób złożyło uwagi z prośbą o to żeby te tereny przeznaczyć pod zieleń, te, które w planie są oznaczone UO i MN przy czym z tych 11 osób 7 równocześnie prosiło o dopuszczenie zabudowy na tych terenach tak, że w jakimś sensie te uwagi były trochę sprzeczne. Tak się składa, że podczas procedury planistycznej to te uwagi są analizowane i ich statystyka tak wygląda. Natomiast ok. 300 uwag było złożonych przez mieszkańców Sobonowic i terenów okolicznych. Następna sprawa to znaczy jeśli chodzi o oczekiwania mieszkańców, to znaczy dla kogo jest robiony ten plan. Otóż ten plan jest robiony dla całego miasta. Nie wiem czy Państwo zdają sobie sprawę z takiej podstawowej kwestii, że niezależnie czy będzie spalarnia czy nie nawet jak ona będzie to nie ma możliwości żeby ona spaliła wszystkie odpady ponieważ prawo unijne zobowiązuje nas do tego żebyśmy w maksymalnym stopniu wykorzystywali te produkty, te surowce wtórne, które uzyskuje się z selektywnej zbiórki odpadów. I dla takich wysoko wyspecjalizowanych firm wyznaczaliśmy właśnie tereny w okolicy składowiska żeby te firmy mogły tutaj blisko składowiska przetwarzać te wyselekcjonowane surowce wtórne i uzyskiwały z tego jakieś konkretne produkty. Chodzi o to, że plan został też tak

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

sformułowany żeby te firmy miały na tyle surowo i ściśle określone warunki zabudowy i przeznaczenia terenu żeby coś nie kontrolowanego lub przypadkowego czy coś uciążliwego nie miało tutaj miejsca. Natomiast takie obiekty są potrzebne i tutaj w okolicy składowiska gdzie jest uciążliwość zapachowa bardzo duża i gdzie na tych terenach właściwie nic innego, nic się tam nie może dziać te firmy wydają się, właśnie ich lokalizacja tutaj byłaby najlepsza. Jeśli chodzi o ten zarzut, że to jest dla kogoś konkretnego, nigdy dla nikogo konkretnego to nie było projektowane. Tutaj przedsiębiorca, który w sposób – przepraszam czy Państwo mogą nie mówić równo ze mną, jeśli Państwo będą chcieli zabrać głos to proszę po mojej wypowiedzi.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ja bardzo proszę Państwa o wyciszenie, ponieważ albo dokonam przerwy teraz posiedzenia, jesteśmy na posiedzeniu Rady Miasta Krakowa, ja rozumiem Państwa rozgoryczenie, ale Państwo mogli nas zaprosić na swoje spotkania, ja np. nie otrzymałem takich zawiadomień przez trzy miesiące więc bardzo proszę, procedujemy teraz projekt, proszę o umożliwienie po prostu Pani wypowiedzi, bardzo proszę o poszanowanie się nawzajem.

**Pani Ewa Woźnicka**

Tak, że jeśli chodzi o przedsiębiorcę, który prowadzi tam różnego typu działalność i to rzeczywiście na granicy Soboniowic też składał dwie uwagi, zostały one nie uwzględnione ponieważ chciał na tych samych terenach dalej tę gospodarkę odpadami prowadzi. Ze względu na to, że jest to przy samej zabudowie uznaliśmy, że jest to absolutnie sprzeczne z zasadami planowania przestrzennego i otrzymał odmowę uwzględnienia uwagi.

Tak, że absolutnie nie zgadzam się ze stwierdzeniem, że jest to robione dla jakiegoś lub jakichś inwestorów, jest to robione dla miasta jako całości społeczności, która korzysta z tego terenu. Jeśli chodzi natomiast o Państwa tutaj rozgoryczenie, jestem przekonana, że ono przede wszystkim wynika z tego jak został zbudowany I i II etap składowiska i to są rzeczy, na które w tej chwili plan nie ma żadnego wpływu. Po prostu ta uciążliwość jest spowodowana tym jak to składowisko zostało wcześniej zrobione, ale niestety w latach 60-tych i 70-tych ochrona środowiska w Polsce raczkowała i w tych czasach tak składowiska były organizowane i tak wyglądały. Tak, że, natomiast jeśli chodzi o ten III etap on jest zupełnie inaczej prowadzony, spełnia wszelkie przepisy, zresztą gdyby tak nie było nie byłby dofinansowywany ze środków unijnych. Teraz tak, nie wiem czy taka może podstawowa rzecz, od której powinnam zacząć, trzeba pamiętać, że budowa obiektów gospodarki odpadami służy ochronie środowiska tylko właśnie jest kwestia jak one są budowane, gdzie i w jaki sposób funkcjonują. Obecne prawo uniemożliwia coś takiego co powstało wtedy, kiedy był lokalizowany I i II etap. Następna rzecz chodzi o sprzeczność z programem rekultywacji. Otóż ta sprzeczność sprowadza się wyłącznie do terenów UO dlatego, że my sami w planie bez jakichkolwiek wcześniejszych zgłoszeń ze strony społeczności lokalnej zaproponowaliśmy ogromne tereny zielone właśnie po to żeby ten teren rehabilitować i te tereny posiadają kilkadziesiąt hektarów wokół składowiska z tym, że dopóki są uciążliwości zapachowe, dopóki ten I i II etap ciągle pracuje ulatniają się biogazy, są odcieki to ten teren nie jest atrakcyjny, ale w przyszłości on się powoli będzie takim stawał z tym, że jest to perspektywa długa, ale propozycja terenów zielonych na tym obszarze nie wyszła z programu rehabilitacji, który, rekultywacji, który Stowarzyszenie Zielona Barycz zaproponowało tylko ono zostało zapisane w planie i o potrzebie rekultywacji, ochrony tych terenów myśmy na tyle dużo pisali, że Stowarzyszenie skorzystało z naszych materiałów i w swoim programie wręcz bardzo dużo naszych materiałów zacytowało. Tak, że jeszcze ostatnia sprawa, ja zapewniam,

że te uciążliwości, których Państwo się obawiają, że jest to po prostu myślenie na zasadzie takiej, że pamiętacie co się stało w latach 70-tych i skutki tego do tej pory znosicie. Natomiast to co jest proponowane na terenach UO to są obiekty, to są wyspecjalizowane firmy, które mają na tyle rygorystycznie sformułowane warunki, że ich uciążliwość nie przekroczy w żadnym wypadku tej uciążliwości, które w tej chwili jest, tej uciążliwości zapachowej. Te firmy będą musiały uzyskać pozwolenia na budowę, opracować raporty oddziaływania na środowisko i te wszystkie opracowania zabezpieczą to żeby one były w cywilizowany sposób i projektowane i później użytkowane.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo pani projektant. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Dyrektora MPO Pana Kultysa.

**Prezes Zarządu MPO – p. Henryk Kultys**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Szanowni Państwo!

Jeżeli Państwo pozwolicie odniosę się po części do tych głosów, które dotyczyły stanu środowiska czy zdarzeń jakie miały miejsce w związku z funkcjonowaniem składowiska na przestrzeni już prawie czy nawet ponad 30 lat. Rzeczywiście obiekty typu składowisko i inne związane z gospodarką odpadami, ale w szczególności składowisko są to obiekty, które cechuje tzw. duża wrażliwość społeczna to znaczy rzeczywiście wszyscy wiemy, że takie obiekty powinny być, funkcjonować, natomiast z zasady chcielibyśmy żeby one były zlokalizowane jak najdalej od nas gdyż nawet jeżeli one obiektywnie w wielu przypadkach nie stwarzają bezpośrednio zagrożenia to odbiór społeczny jest zdecydowanie negatywny i rzeczywiście ich funkcjonowanie wymaga szczególnej wrażliwości również ze strony instytucji, osób, które eksploatują te obiekty jak również wymaga to dużej dokładności, precyzji na etapie ich planowania. I rzeczywiście w przypadku składowiska Barycz ten odbiór stąd na pewno jest dosyć negatywny czy tutaj pewna wrażliwość społeczna jest szczególnie mocno zbudowana gdyż rzeczywiście na początku funkcjonowania tego obiektu, a więc od roku 1974 ten obiekt nie był prowadzony zgodnie z dzisiejszym stanem wiedzy na temat gospodarki odpadami i na pewno można to powiedzieć, że był to obiekt – nie składowisko tylko po prostu co najwyżej wysypisko gdzie wrzucano odpady przywożone z Krakowa. Tym niemniej od początku lat 90-tych podjęto prace rekultywacyjne na bardzo szeroką skalę i te prace były kontynuowane i praktycznie są kontynuowane do dzisiaj. Teren składowiska został precyzyjnie zrekultywowany a samo składowisko zostało otoczone pasami zieleni izolacyjnej, która to otacza składowisko szerokości od 35 do 80 m. Ze składowiska pobierane są i odcieki jak również cały teren jest odgazowany po to żeby metan w szczególności, ale biogaz powstający na składowisku nie przedostawał się do atmosfery, pierwszy raz instalacja została w połowie lat 90-tych uruchomiona spalanie biogazu, które od roku 1998 przybrało już taką formę dosyć zorganizowaną czyli w formie tej, która jest dzisiaj czyli doprowadziliśmy do sytuacji gdzie w trzech agregatach prądotwórczych biogaz jest spalany. W związku z tym nie ma takiej możliwości żeby ten metan w sposób niekontrolowany przechodził do zewnątrz i penetrował atmosferę. Jeżeli chodzi o badania jakie są prowadzone to jest oczywiście od połowy lat 90-tych bardzo szeroko prowadzony monitoring i na przestrzeni lat 1995 – 1996 został uzupełniony o kolejne badania, wyprzedzało to znacznie ustawę, która dopiero po kilku latach wprowadziła ustawy obowiązek prowadzenia badań z tym, że chcę wyraźnie zaznaczyć, że zakres badań, który jest dzisiaj prowadzony jest dużo szerszy niż to wynika z przepisów ustawy. Jeżeli chodzi szczegółowo jakie badania są prowadzone to jest przede wszystkim wody gruntowe podziemne, badanie odcieków, następnie jest badane jakość gleby,

badania mikrobiologiczne powietrza atmosferycznego, jest badany hałas, jest również, są badania dotyczące osiadania składowiska gdyż są to bardzo ważne sprawy żeby była wiedza na jego temat, w tym w szczególności dużo precyzyjniej jest to robione na najnowszym etapie czyli na III etapie składowiska. Wszystkie te badania są przekazywane co roku do Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska, który w swoich corocznych sprawozdaniach publikuje również te informacje dotyczące tego obiektu, nie można wykluczyć, że jakieś bardziej systematyczne upublicznianie tych danych mogłoby być z korzyścią dla tej sprawy, ale, że tak powiem Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska zawsze te informacje może uzyskać w każdej chwili i zawsze Inspektorat z tego co wiem służył szeroką informacją w tym zakresie i temu również służą te coroczne sprawozdania Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska gdzie jakby publikuje wszystkie te dane. Jeżeli chodzi o badania ludzi...

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale ja przepraszam Panie Dyrektorze, jesteśmy teraz w punkcie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Barycz. Ja rozumiem, że tutaj są emocje, są mieszkańcy, ale przecież my już nie możemy prowadzić dyskusji w tematach innych niż miejscowy plan zagospodarowania. Przepraszam bardzo, ale my teraz rozmawiamy o środowisku, o wysypisku, natomiast nie rozmawiamy o miejscowym planie. Ja bym bardzo prosił ponieważ tak to otworzony kolejną dyskusję i będziemy dyskutować nie w temacie procedowanego punktu, przepraszam bardzo, ale musiałem to powiedzieć. Bardzo proszę.

**Prezes Zarządu MPO – p. Henryk Kultys**

Przepraszam Panie Przewodniczący, w takim razie będę się skracał. Chciałbym tylko jakby unaocznić jak wygląda sytuacja, jest to jakby pod pełną kontrolą i wszystkie ustawowe wymagania, które trzeba spełnić przy prowadzeniu tych obiektów są spełnione. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo i przepraszam. Bardzo proszę Pan Prezydent Bujakowski.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Wiele tu było emocji, ale myślę, że emocji, które wynikają głównie z nieporozumienia. Myślę, że trafnym pytaniem, które tutaj padło było pytanie dla kogo jest ten plan, zadała go Pani Radna Mikuła. Ale myślę, że Pani Radna Barbara Mirek – Mikuła zna na nie odpowiedź bo od kilku kadencji jest w Radzie Miasta Krakowa i w 2005 roku w marcu 2005 r., kiedy Rada Miasta Krakowa podejmowała uchwałę o przystąpieniu do opracowania planu znała również uzasadnienie i jako wieloletni członek Komisji Planowania Przestrzennego również zna odpowiedź na to pytanie. To pytanie zostało zdane tu po to żeby mieszkańcy, których może teraz jest trochę mniej, ale żeby usłyszeli odpowiedź na to pytanie. I ta odpowiedź jest jasna i jednoznaczna, otóż ten plan nie jest potrzebny Urzędowi Miasta, nie jest potrzebny nawet Miejskiemu Przedsiębiorstwu Oczyszczania, jest potrzebny mieszkańcom, jest potrzebny mieszkańcom zwłaszcza tamtego terenu, zwłaszcza tamtego rejonu. Jaka jest alternatywa jeśli tego planu nie będzie, jeśli nie będzie ustalonych zasad zagospodarowania przestrzeni w okolicach istniejącego składowiska odpadów. Alternatywą są wnioski o wydawanie decyzji o warunkach zabudowy i chaotyczny, nieskoordynowany, nieograniczony sposób zagospodarowania tamtego terenu. To plan może narzucić i ograniczyć swobodę inwestorów w zakresie korzystania z przestrzeni. A zasada dobrego sąsiedztwa w tamtej lokalizacji da możliwość zagospodarowania terenów zgodnie z wnioskami inwestorów i nie

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

będzie instrumentu prawnego, który by ograniczył wnioski inwestorów. A zatem ten plan jest potrzebny przede wszystkim mieszkańcom. Ten plan nie sytuje po raz pierwszy składowiska odpadów w tamtym miejscu i nie poszerza zakresu czy obszaru, w którym składowisko ma być zlokalizowane. Ten plan wyraźnie wytycza granice gdzie ma istnieć składowisko, gdzie ma powstać strefa zieleni ochronnej, jakie mają być zasady przetwarzania odpadów w strefie oznaczonej czy w obszarach oznaczonych UO gdzie te tereny mają mieć 70 % powierzchni biologicznie czynnej, to mają być tereny zielone. Takich warunków nie będziemy w stanie nałożyć na tych, którzy chcą tam inwestować decyzją o warunkach zabudowy, bez planu to będzie niemożliwe. Pani Katarzyna Matusik – Lipiec złożyła wniosek o odesłanie tego planu do wnioskodawcy celem doprowadzenia do kompromisu. Otóż jako członek Komisji Planowania Przestrzennego myślę, że Pani Przewodnicząca Matusik powinna sobie zdawać sprawę z tego, że przygotowując projekt planu zagospodarowania przestrzennego tworzymy prawo miejscowe, a stanowienie tego prawa jest ściśle skodyfikowane, to ustawa ustala procedurę i kroki, które w procesie stanowienia tego prawa miejscowego muszą być wykonane. I nie ma czegoś takiego po zakończeniu procedury rozpatrywania uwag, aby Wysoka Rada nie wnosząc poprawek, które spowodowałyby konieczność ponowienia procedury mogła zobowiązać Prezydenta do zmiany tego projektu, który został przygotowany. To jest po prostu odesłanie donikąd, donikąd. Dlatego Pani Radna Matusik nie skorzystała z tego miesiąca, który Rada wyznaczyła dla wszystkich i nie złożyła poprawek, które by mogły być uwzględnione właśnie jeśli uważa, że kompromis należy osiągnąć, poszukiwać to przecież był to czas na to...

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dwa miesiące było.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

A wcześniej jeszcze było przecież, znany był projekt planu i to nie prawda, że tu nie ma kompromisu, to jest po prostu nieprawda. Bo jeśli mówimy o kompromisie czy z ideą rewitalizacji tego terenu to jest po prostu nieprawda bo idea rewitalizacji została właśnie w tym planie zawarta. I jeśli spotykałem się z przedstawicielami Stowarzyszenia Zielona Barycz to podkreślałem zgodność celów, które przyświecały zarówno Prezydentowi, zespołowi planistów jak też i Stowarzyszeniu, zgodność celów w zakresie przystąpienia do rewitalizacji tego terenu. Ale nie można się zgodzić z takimi szczegółowymi zapisami w programie zawartymi, że tam teraz zbudujemy ścieżki spacerowe, Pan Jałocha tutaj określał i przedstawiał swoją opinię dotyczącą charakteru tamtego terenu, a przecież w projekcie Stowarzyszenia Zielona Barycz jest tam i camping, jest ścieżka rowerowa itd., itd. Założenie, podstawowe założenie, które było przyjęte przez Stowarzyszenie Zielona Barycz to to, że uciążliwości zapachowe wygasną za 5 lat, to zostało powiedziane na spotkaniu, w którym uczestniczyłem i którego byłem inicjatorem i organizatorem. To jest błędne założenie i to chcieliśmy wyraźnie, i to powiedzieliśmy wyraźnie przedstawicielom tego Stowarzyszenia, idea słuszna. Więc zaczynamy zalesiać ten teren, postawmy takie warunki dla tych, którzy chcą tam inwestować, aby uciążliwość nie powiększała się, ale to można zrobić wtedy gdy zostanie plan uchwalony. A zatem mówienie o tym, że nie ma kompromisu jest po prostu demagogią. Czy nagle coś się zmieniło w stanowisku, które prezentowałem ja czy przedstawiciele Urzędu. Nic się nagle nie zmieniło proszę Państwa, dyskusja z przedstawicielami Stowarzyszenia Zielona Barycz, która odbyła się najpierw z udziałem Pana Prezydenta Starowicza, a później z moim udziałem miała na celu wyraźne podkreślenie – jesteśmy zgodni co do zasadniczych celów. A jeśli chodzi o szczegółowe kwestie niestety muszą być jeszcze dopracowane, muszą być dopracowane żeby ten program mógł być

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

zaakceptowany zarówno przez Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania bo takie uzgodnienia są niezbędne jak również przez przedstawicieli wydziałów merytorycznych aby można było ubiegać się o środki unijne na realizację tego projektu. To, że – ja nie wiem dlaczego Pan Prezes Natkaniec nie został dostrzeżony na tym spotkaniu, o którym Pan Oczkowski mówił jako przedstawiciel Przedsiębiorstwa, który uczestniczył w tym spotkaniu i szkoleniu na temat możliwości wykorzystania środków unijnych, to jest po prostu kłamstwo, publicznie wypowiedziana nieprawda. Dlaczego pobudzamy emocje i wywołujemy emocje i na fali tych emocji próbujemy dokonać ocen nie merytorycznych, nie związanych z tym projektem planu, co ma dać odkładanie decyzji, co ma dać odkładanie decyzji. Projekt wniosku o rewitalizację musi być dopracowany, czy chodzi o to żeby dać czas dla projektodawców, dla tych wnioskodawców, którzy przygotowują projekt, ten projekt może się znakomicie wpisać w plan zagospodarowania przestrzennego. I plan będzie służył temu projektowi.

Szanowni Państwo jeszcze raz chciałbym zaapelować o odrzucenie wniosku dotyczącego odesłania projektu planu do wnioskodawcy gdyż to jest właściwie zahamowanie procedury i uniemożliwienie procedowania i przygotowania projektu planu, jeśli były uwagi to można je było składać, był na to czas, a gołosłowne i ogólnikowe stwierdzenia typu degradacja czy też poszukiwanie jakiegoś kompromisu nie precyzując na czym ten kompromis ma polegać jest również nic nie znaczącym sformułowaniem, nie posuwającym nas w przygotowaniu prawa miejscowego, które Wysoka Rada stanowi. Wnoszę o odrzucenie tego wniosku i uchwalenie planu po rozpatrzeniu wcześniej poprawek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Barbara Mikuła.

**Radna – p. B. Mirek – Mikuła**

Nie wykorzystuję Panie Przewodniczący tej formuły, ale jak Pan usłyszał byłam wywołana więc..., jest takie powiedzenie, że co nas nie zabije to nas wzmocni, ja się postaram tu bardzo spokojnie powiedzieć i to pewnie nie będzie miało żadnego znaczenia co powiem, ale może spowoduje, że przy innych planach coś się zmieni, że może jakiejś większej staranności, że postaramy się o jakąś większą staranność.

Szanowni Państwo! Panowie Prezydenci!

Myślę, że każdy z Państwa zgodzi się niezależnie od tego jaki okres okręg wyborczy reprezentuje, jaki obszar miasta i gdzie mieszka, że Barycz ze względu na Barycz jest obszarem szczególnym i to już powiedziała Pani Marta Suter. I takie mam pytanie na końcu do władz miasta, powiedzcie Panowie dlaczego II czytanie tego planu nie mogło się odbyć po przesądzeniu dotyczącym lokalizacji spalarni śmieci. Mówi się, że w domu powieszono nie rozmawia się o sznurze, ja chyląc czoło przed wysiłkami Pana Prezydenta Starowicza, a jest mi to temat bliski, o którym dzisiaj w interpelacji mówiła Pani Radna Jantos chcę powiedzieć Panie Prezydencie, że ja nie jestem przykładem Radnego, który to zasiada w tym budynku, myślę, że parę osób może to potwierdzić, prowadząc lud na barykady. Staralem się tutaj do pory jednoczyć ludzi między innymi tego osiedla również w pracy na rzecz swojego osiedla o czym przykład lokalnych inicjatyw inwestycyjnych może świadczyć. Ale chcę powiedzieć Panie Prezydencie, że przy dużych wysiłkach, wielkich wysiłkach negocjacje w tym żyjącym jeszcze pokoleniu – jak Pan Przewodniczący powiedział nie ma już wielu z Państwa, może nawet nikt tego nie słucha – będą już bardzo trudne, żeby nie powiedzieć niemożliwe. Historia przedstawiana tutaj na gorąco przez mieszkańca, przez Pana Jałochę jeśli dobrze zapamiętałam to jest to ci ludzie biorą na co dzień i co widzą za swoimi oknami.

I myślę sobie, że żadne badania naukowe ich już tutaj nie przekonają. Ja zadałam Panie Prezydencie – teraz do Pana Prezydenta Bujakowskiego – który też musi przyznać, że ja w

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

różnych planach – żeby się odwołać tutaj do planu Bronowice – naprawdę rozumiałam po co jakiś plan się uchwała, tutaj zadałam to pytanie precyzyjniej, dla kogo jest ten plan w tym kształcie bo jeśli Pan odpowiada, że dla mieszkańców, a słyszy Pan z ust nie moich tylko przedstawiciela Zielona Barycz, że tam jest nie wiem tysiąc czy parę tysięcy podpisów przeciw, a jednocześnie słyszy odpowiedź, że to nie jest plan dla Urzędu no to chciałabym jakby móc to wyjaśnić. Do Pana Kierownika Pióreckiego, którego niezwykle szanuję, przez lata tutaj pracy w Komisji Planowania nie jestem od zawsze, to ja już nie będę pytała czy Państwo rozmawialiście z Urzędem Wojewódzkim na temat tej zamiany UC na UO bo już do znużenia powtarzam, że kiedy komuś nie jest potrzebne Studium to się to Studium bagatelizuje i mówi się np. właśnie, że nie możemy tak dosłownie rozumieć tego zapisu, że jak w Studium UC to nie możemy tego tak dosłownie i dlatego zapisaliśmy UO. Dobrze, dla mnie do przeżycia, pytanie czy przeżyje to wojewoda, a nawet jeżeli nie zakwestionuje tego zapisu bo rozumiem, jestem raczej przekonana, że Państwo macie to uzgodnione, to co z tego wynika. Brakuje, zabrakło tutaj naprawdę trochę tego czasu, powiedziałam, że jest to plan szczególnie i w niejednym obszarze tego miasta dochodzi teraz do takich sytuacji – to już konkluduję Panie Przewodniczący – ja o tym mówiłam na ostatniej Komisji Planowania ludzie, którzy powinni być zapoznawani z wystawianiem planów miejscowych poprzez zwyczajowo przyjęte formy typu gazeta budzą się dzisiaj z dramatem w oczach po prostu bo jakiś plan został uchwalony i dla nich to oznacza po prostu załamanie nie jednokrotnie – już nie wspomnę – o różnego rodzaju planach życiowych, ale losów życiowych. Może należało z tym planem wyjechać w teren, nie wiem, pani tutaj projektant pewnie powie, że rozmawiała, ja słuchałam pani z dużą uwagą i naprawdę chylę czoła dla wszelkiej pracy, którą pani tutaj wykonała i żadnej pracy tutaj nie próbuję poddawać w wątpliwość, ale słyszą Państwo te głosy, one przecież nie biorą się z niczego, biorą się z obserwacji, z ludzkich dramatów. I trzeba sobie powiedzieć jasno, że jednak gdzieś nie zrobiliśmy wszystkiego co można było zrobić w tej kwestii, a już na pewno splatanie się w czasie tego planu z polityką dotyczącą gospodarowania odpadami musi budzić jakieś podejrzenia i lęk w oczach tych ludzi. Ja jestem przekonana, że wielu z nich, którzy nie bardzo wiedzą co się kryje może pod tym zapisem UO byłoby spokojniejszych gdyby przesądzenie dotyczące lokalizacji tej spalarni się odbyło, a następnie odbyło się II czytanie tego planu. To tyle, dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Jeszcze bardzo proszę Pan Prezydent Bujakowski.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W projekcie programu dzisiejszej Sesji najpierw miała być dyskusja na temat lokalizacji czy na temat polityki gospodarowania odpadami, a potem uchwalony plan, ale nie ma tu żadnego związku merytorycznego. Pani doskonale o tym wie bo – to proszę im to powiedzieć, ja mówiłem na poprzednim posiedzeniu Rady, że tu w tym planie nie ma lokalizacji spalarni, tu nie ma tej spalarni i nie wiem czy to dociera czy nie dociera, ale jeśli o to chodzi to jeszcze raz wyraźnie chcę powiedzieć – ten plan nie przewiduje w tym obszarze lokalizacji spalarni śmieci, nie ma tego. Dyskusja nad lokalizacją będzie przeprowadzona później, ten plan tej lokalizacji nie przewiduje, czy to jest wystarczające, w ogóle ten plan jeśli zostanie uchwalony nie przewiduje lokalizacji spalarni w tamtym terenie, w tamtym obszarze. Ja więcej nie jestem w stanie tu powiedzieć. Chcę zapewnić Państwa, że ten punkt ani nie był przez manipulowany bo tu też takie sugestie padały wyraźnie albo mniej wyraźnie wypowiedane, został przesunięty z uwagi – jeśli chodzi o dyskusję nad lokalizacją spalarni – został przeniesiony z uwagi na przybycie kompetentnych osób właściwych do dyskusji na

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

temat finansów i finansowania tego przedsięwzięcia. To nie ma żadnego związku z tym planem. Więc podnoszenie tego wątku jest wprowadzaniem w błąd, albo też snuciem wątków, na podstawie których budowane są obawy i wielkie gmachy nieufności, która być może jest uzasadniona z wielu innych powodów, ale nie w tym przypadku. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 278, głosowanie w bloku głosowań, oczywiście wniosek również będzie głosowany. Natomiast chcę Państwu przypomnieć, że jesteśmy dopiero w punkcie 5 procedowania na dzisiejszej Sesji. Kolejny druk:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „PAKOWICKA – GLOGERA”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 302, jesteśmy w II czytaniu, referuje Pan Kierownik Jacek Piórecki, uprzejmie proszę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego – p. J. Piórecki**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

Podobnie jak plan Barycz i to też tak się terminy podobnie rozkładają Pękowicka – Glogera, projekt planu, I czytanie 29 sierpnia, teraz mamy proszę Państwa II czytanie.

W trakcie – ja przypomnę, że w okresie składania autopoprawek wpłynęła, została złożona autopoprawka Prezydenta Miasta Krakowa do tego druku, a dotycząca ujednoczenia zapisów podobnie jak przy poprzednim planie omawianym dzisiaj na Sesji zapisów załącznika dotyczące infrastruktury, a mianowicie w części III tego załącznika pierwsze zdanie i drugie zdanie zostały zapisy zuniwersalizowane, odstąpiono tutaj od zapisywania KZD, KZK dlatego, że nazwy tych, przynajmniej pierwszej instytucji się zmieniły, ale zmieniły się również zakresy działań i kompetencje. Ponieważ tak może być również w przyszłości w związku z tym taka autopoprawka została przez Prezydenta złożona. Natomiast również w ramach tej autopoprawki został usunięty zapis legislacyjny zgodnie z techniką prawodawczą, który był nieprawidłowy, a mianowicie zapis, o którym zresztą na Komisji Planowania Przestrzennego również dyskutowano, a to chodziło o zapis, że przełożeniem infrastruktury technicznej, kosztami tego przełożenia w projekcie planu obciążano inwestora. Otóż kogo się będzie obciążać to się okaże w rzeczywistości w porozumieniu inwestora z zarządcą sieci w związku z tym ten zapis zuniwersalizowano proponując brzmienie, że w przypadku kolizji istniejących sieci i urządzeń infrastruktury technicznej z planowanymi nowymi obiektami i zagospodarowaniem dopuszcza się możliwość ich przebudowy lub przełożenia odcinków sieci w tereny ulic. Bo tu tak naprawdę chodziło o to żeby to było przełożenie w tereny ulic, a w jakiej procedurze o tym mówią przepisy odrębne i tego w projekcie planu nie trzeba było zamieszczać. Do projektu uchwały zostały złożone poprawki.

Poprawka Nr 1 Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa, w której wnosi Pan Radny aby do katalogu przeznaczeń terenów, dla których pobiera się tzw. rentę planistyczną w 30 % oprócz tego wymienionego w projekcie uchwały również wprowadzić tereny usług o symbolu U1. Ja przypomnę, że tych terenów usług jest 5, mają kolejne numery 1U1, 2U1 itd. aż do 5U1.

Ta poprawka aby te tereny również objąć opłatą planistyczną w wysokości 30 % była uzasadniona tym, że w terenach – tak w poprawce było to uzasadnione – że w terenach tych przewiduje się, dopuszcza się możliwość lokalizacji usług komercyjnych, a więc usług o charakterze bardziej dochodowym niż usługi publiczne. I mimo to poprawka uzyskała opinię



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

negatywną Prezydenta Miasta Krakowa. Z merytorycznego punktu widzenia poprawka byłaby uzasadniona w odniesieniu do terenów 3U1 i 4U1, w których zgodnie ze szczegółowymi zapisami dopuszcza się poza usługami publicznymi lub usługami o charakterze publicznym także usługi komercyjne bowiem w tych terenach pozostałych czyli w tych, w których de facto nie można lokalizować usług komercyjnych, a to terenach 1U1, 2U1 i 5U1 zostały zdefiniowane imienne przeznaczenia na usługi publiczne. Tam były przeznaczenia na przedszkole, na szkołę, na również usługi z zakresu kultury itp., a więc usługi jeśli nie bezpośrednio publiczne to o charakterze publicznym. I w odniesieniu natomiast do tych terenów gdzie te dopuszczenia tak naprawdę mogłyby funkcjonować, a więc 3U1 i 4U1 ustalenie tzw. opłaty planistycznej może być niecelowe dlatego, że po pierwsze użytkownik wieczysty lub właściciel tych terenów, a są to tereny prywatne przewidując czy też mając takie uregulowania w uchwale, że będzie musiał ponieść – bo to sprzedający czy zbywający tę opłatę ponosi – przewidując, że taką opłatę będzie musiał ponieść ustali cenę uwzględniającą tę opłatę czyli cenę wyższą niż by ustalił bez tej opłaty. Biorąc pod uwagę, że to gmina tę opłatę pobierze, ale równocześnie gmina przynajmniej w części te usługi publiczne może realizować i na ten cel nabywać te tereny to w efekcie gmina pobraną opłatę zapłaci w tej transakcji. Więc tutaj jest jakby wykazana ta niecelowość. Natomiast w odniesieniu do tych terenów gdzie te usługi komercyjne dopuszcza się to w momencie transakcji, w momencie kupowania przez kogoś tych terenów skoro tam jest przeznaczenie ustawowe zapisane jako usługi publiczne również z dopuszczeniem usług komercyjnych to nie można wykazać na tym etapie, że ktoś kupuje te tereny w celu realizacji usług komercyjnych. Może oświadczyć, że kupuje, choć takie oświadczenie nie jest wymagane, ale, że kupuje dla celów realizacji usług publicznych. A więc w związku z tym na co naprawdę kupuje okaże się dopiero przy pozwoleniu na budowę. W związku z tym jakby ta regulacja w tych przypadkach, kiedy są to dopuszczenia byłaby nie skuteczna. Dodatkowo gdyby tę poprawkę Wysoka Rada uwzględniła i przegłosowała to ta poprawka powoduje konieczność ponowienia wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu bo zaostreza się warunki dotyczące zbywania nieruchomości w tych terenach usług.

Poprawka Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa, poprawka Nr 2, która dotyczy zmiany przeznaczenia terenów 5MW i 7MW to są te tereny tam w sąsiedztwie gminy Zielonki na tereny MN1 czyli zabudowy jednorodzinnej czyli z zabudowy wielorodzinnej na tereny zabudowy jednorodzinnej. Uzasadnieniem tej poprawki jest, że jakby, że zabudowa w gminie Zielonki jest mniej intensywna w związku z tym – i ta poprawka jest również związana z uwagami, które wpływały do projektu planu i z dyskusją na Komisji Planowania Przestrzennego, że w związku z tym wskaźniki zainwestowania i rodzaj zabudowy ustalony w tych terenach w obszarze już miasta Krakowa w sąsiedztwie istniejących już osiedli o mniejszej intensywności w gminie Zielonki, że ta intensywność w Krakowie jest za wysoka.

W związku z tym Pan Radny Włodzimierz Pietrus sformułował tę poprawkę aby odpowiednio – Państwo mają druk, ja nie będę tutaj bardzo szczegółowo tego czytał – odpowiednio zmienić oznaczenie terenów i bardzo szeroki zakres również zmian związanych ze zmianami w załączniku dotyczącym rozpatrzenia uwag bo wprowadzenie tej poprawki tak by skutkowało, że trzeba również zmienić załącznik, załączniki graficzne. Opinia do tej poprawki jest negatywna i dotyczy tego, że wprowadzenie, przede wszystkim wprowadzenie nowego oznaczenia terenu, przeniesienie jakby na tereny dotychczas oznaczone 7 i 5MW oznaczenia terenów mieszkaniowych MN1 w żaden sposób nie zostało wykazane w tej poprawce, że to jest prawidłowe przeniesienie tego oznaczenia skoro w tym terenie mogą i są inne, mogą być i są inne uwarunkowania i inne związki z otaczającymi terenami. A zatem wprowadzanie takiej poprawki, która jest wprost przeniesieniem zapisów z innego terenu jest nieprawidłowe. Ponadto wprowadzenie tej poprawki powoduje zdecydowaną konieczność

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

wyłożenia do publicznego wglądu ponownie i w związku z tym wydłużenie procedury planistycznej. Teraz jeszcze chyba nie do końca to wyjaśnienie, to może wystarczy.

Proszę Państwa poprawka złożona przez Pana Radnego Grzegorza Stawowego, która to poprawka składa się, jest jedną poprawką, natomiast składa się z kilkunastu tiretów, nie punktów tylko tiretów oznaczonych kropeczkami, poszczególne poprawki i pytanie zasadnicze tutaj będzie czy Pan Radny uważa, że to jest 14 poprawek kolejnych, które Państwo później będą głosować odrębnie czy to jest jedna poprawka, która powinna w takiej całości być głosowana. Na Komisji Planowania Przestrzennego to zostało wyjaśnione, że będzie to odrębnie każdy punkt czy każdy tiret, ale to z punktu widzenia formalnego tutaj chyba Pan Radny powinien potwierdzić. Natomiast opinia Prezydenta odnosi się do poszczególnych tiretów. I tak do tiretu 1, który to dotyczył § 11, a w szczególności zapisów dotyczących umiejscowienia i w rysunku planu i w zapisach uchwały terenu 2U1 i terenu 1U1, a miał na celu wykreślenie terenu 1U1 jako terenu przeznaczonego dla przedszkola, a włączenie zapisów o możliwości lokalizacji do terenów 2U1 czyli do terenu gdzie jest przewidziana lokalizacja gimnazjum szkoły. Ponieważ wykreślenie tego terenu wiąże się również ze zmianami w zakresie dróg dojazdowych, Pan Radny objął to również swoją poprawką. Do tej poprawki opinia Prezydenta jest negatywna bowiem biorąc pod uwagę ilość potencjalnych przyszłych mieszkańców 9 – 11 tys. – tak było to zresztą referowane na Sesji I czytania wskazane jest utrzymanie funkcji przedszkola w wydzielonym terenie 2U1. Uwzględnienie poprawki powoduje konieczność ponowienia czynności planistycznych, w tym między innymi ponownego wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu.

W odniesieniu do poprawki objętej tiretem 2 Prezydent Miasta nie zajmuje stanowiska.

W odniesieniu do poprawki określonej w tirecie 3, a dotyczącym wprowadzenia zmiany w § 6 projektu uchwały w zasadach modernizacji, rozbudowy i budowy infrastruktury technicznej gdzie właśnie był ten zapis, że przewiduje się to na koszt inwestora projektowanego przedsięwzięcia tutaj opinia jest pozytywna, ale tę poprawkę Pana Radnego konsumuje autopoprawka wcześniejsza Prezydenta Miasta Krakowa, inaczej, ale zgodnie z myślą autora poprawki redagująca ten zapis.

Tiret 4 poprawki dotyczył terenu zabudowy mieszkaniowej 5MW, to jest właśnie ten teren w sąsiedztwie gminy Zielonki z propozycją aby ustalić nieprzekraczalną linię zabudowy w odległości 8 m od granicy planu a więc od granicy miasta i obniżyć wysokość zabudowy do 12 m do kalenicy dachu. Natomiast zwiększyć w zamian za to wskaźnik powierzchni zabudowy tak aby inwestor tam realizujący czy zamierzający realizować zabudowę miał z jednej strony te ograniczenia, ale jednak zwiększoną powierzchnię zabudowy. Opinia Pana Prezydenta jest negatywna. Celem wprowadzenia linii zabudowy jest między innymi zachowanie ładu przestrzennego czyli tej wnioskowanej linii zabudowy. Trudno zgodzić się zatem, że ustawienie linii zabudowy w relacji do przebiegu granicy planu jest rozwiązaniem racjonalnym, właściwszą regulacją byłoby ustalenie linii zabudowy w relacji do istniejących pierzei zabudowy w gminie Zielonki. To jest ten zakres merytoryczny. Natomiast z uwagi na konsekwencje dotyczące przekroczenia wskaźnika intensywności dopuszczalnej w Studium dla zabudowy wielorodzinnej w strefie podmiejskiej wprowadzenie poprawki może powodować niezgodność ze wskaźnikiem określonym w Studium. Natomiast uwzględnienie poprawki powoduje konieczność ponowienia niektórych czynności planistycznych w tym między innymi ponownego wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu w odpowiednim zakresie.

Do tiretów od 5 do 14 poprawki Pana Radnego Grzegorza Stawowego, Pana Przewodniczącego, Prezydent odniósł się łącznie opiniując te poprawki negatywnie, wszystkie w sumie te poprawki dotyczyły zwiększenia ilości kondygnacji dopuszczalnej, przepraszam, zwiększenia wysokości dopuszczalnej budynków i zwiększenia również

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

powierzchni zabudowy w terenach MW, w terenach MWU i w terenach MN2. Szczegółowy zakres poprawki Państwo mają i ja nie będę tego czytał i odpowiednio w paragrafach 7, 8, 9, 10 i 11 Pan Radny proponuje wprowadzenie zmian dotyczących tak jak mówię zwiększenia tej wysokości zabudowy i zwiększenia powierzchni zabudowy. Opinia do całości tych zmian jest negatywna Prezydenta Miasta Krakowa. Poprawka zmierza do zdecydowanego zwiększenia intensywności zabudowy powodując w niektórych przypadkach ponad 1,5-krotne zwiększenie wskaźnika intensywności zabudowy i znaczące zwiększenie potencjalnej ilości mieszkańców co jakby równocześnie ma pewien związek z zamiarem – w poprawce – likwidacji terenu 2U1 czyli przedszkola, a przy zwiększaniu ilości mieszkańców tym bardziej usługi publiczne są konieczne, a tym samym konsekwencją przyjęcia poprawek byłoby znaczne zwiększenie liczby potencjalnych mieszkańców o ok. 2 – 2,4 tys. osób co powoduje zwiększenie zapotrzebowania na te usługi. Przeanalizowanie wniosków wniesionych do planu oraz uwag do projektu planu złożonych, składanych w ramach całej procedury planistycznej pozwala stwierdzić brak podstawy wynikającej z procedury planistycznej dla dokonania tak dalekich zmian z następujących względów: Spośród 18 wniosków zgłoszonych do planu 13 dotyczyło zabudowy o wysokości 4-ch kondygnacji takiej jaka jest zapisana w planie, tylko 1 dotyczył, dla pojedynczej działki zwiększenia wysokości zabudowy do 5 kondygnacji, w okresie składania uwag do projektu planu nie wniesiono uwag dotyczących podniesienia wysokości zabudowy z wyjątkiem uwagi dotyczącej podniesienia zabudowy z wysokości 12 na 13 m w terenach 5MW i 7MW, a więc w terenach w sąsiedztwie gminy Zielonki czyli w terenach, w których Pan Radny tutaj nie wprowadza zmian w kierunku podnoszenia wysokości. Konfrontacja zwiększenia intensywności zabudowy wynikająca z poprawki ze wskaźnikami ustalonymi w Studium pozwala na stwierdzenie, że w sytuacji maksymalnego wykorzystania proponowanych w poprawce wskaźników dla zabudowy mieszkaniowej MW i mieszkaniowo usługowej MWU co jak Państwo wiedzą inwestorzy, deweloperzy realizują jednak ten program maksymalizacji zmieszczenia powierzchni mieszkaniowej w obiekcie, stwarza możliwość podniesienia liczby kondygnacji z tych jakie były przewidywane w planie z 4-ch do 6-ciu. Proszę Państwa to jest okazanie jak to by wyglądało. Mianowicie po lewej stronie Państwo mają w wersji z dachem płaskim, takim stropodachem z małym spadkiem i z dachem spadzistym, po lewej to jest to co jest zapisane w planie, w planie jest zapisane 4 kondygnacje i 15 – ja mówię w tej chwili o budownictwie MW generalnie bo te zmiany w zabudowie jednorodzinnej są nieco łagodniejsze, no więc mamy możliwość ulokowania tych 4-ch kondygnacji w takim obiekcie przy wysokości 15 m do gzymsu lub 17 do kalenicy dachu co umożliwia czy jakby skłania do bardziej humanitarnych, bardziej przyjaznych ludziom mieszkań większej wysokości pomieszczeń, a nie minimalizowania tych pomieszczeń do 2,50 jak to jest według przepisów budowlanych i ewentualnie umożliwia lokalizację na ostatniej kondygnacji mieszkań dwupoziomowych, a w dolnej kondygnacji podwyższonej usług. To powoduje, że takie rozwiązanie było racjonalne bo równocześnie realizacja budynku bez windy no to przy 3-ch kondygnacjach czy 4-ch jest jeszcze racjonalna. Natomiast wprowadzenie poprawki zabudowy wielorodzinnej powoduje, że przy proponowanej w poprawce wysokości 17 m do gzymsu i 19 m do kalenicy jeżeli ktoś będzie bardzo chciał wcisnąć, a ludzie kupują już na pniu takie mieszkania to przy wysokości wewnątrz przepisowej 2,50 m prowadzi to do możliwości mieszczącego 6-ciu kondygnacji czyli w stosunku do 4 to jest półtorakrotne zwiększenie ilości mieszkańców. W związku z tym jest przygotowana taka analiza, która wykazuje, że tutaj jakkolwiek plan szedł jakby na granicy zgodności ze Studium to w tym momencie przy wprowadzeniu tej poprawki te argumenty do obrony tej zgodności tracimy bowiem nie tylko rodzaj zabudowy, ale również i intensywność nie byłby zgodny ze Studium. Uwzględnienie poprawki spowoduje ponadto konieczność ponownienia niektórych czynności planistycznych, między innymi ponownego wyłożenia

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

projektu planu do publicznego wglądu w znaczącym zakresie obszarowym również. Myślę chyba, że nie pominąłem.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dobrze, dziękuję bardzo Panu Kierownikowi. Ja rozumiem, że była opinia Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska pozytywna i opinia z poprawką, poprawka Komisji jest tożsama, rozumiem, że jest poprawka Pana Radnego Stawowego. Proszę Państwa ja teraz udzielam głosu, ale w temacie tylko poprawek, nie będę udzielał głosu w temacie czy ma być plan, czy nie ma być planu, jaki plan, to było wszystko możliwe w okresie I czytania. Proszę bardzo w swoich wypowiedziach ustosunkować się tylko do poprawek zgłoszonych przez Państwa Radnych. Bardzo proszę Pan Włodzimierz Pietrus, uprzejmie proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja chciałem tylko na temat poprawki Nr 1 ustosunkować się bo jest tam opłata wartości 30 % i zastrzeżenie, że gmina musiałaby ponieść tą opłatę w przypadku odkupowania od właściciela prywatnego. Ale to de facto te same pieniądze, ponieważ te pieniądze, które gmina zapłaci właścicielowi odzyska w formie renty planistycznej. W związku z tym wydaje mi się, że bilans jest jakby na zero. Natomiast oczywiście jeśli chodzi o lokalizację usług komercyjnych wtedy gmina tutaj po prostu odzyskuje pieniądze, które wydatkuje na zrealizowanie tego planu. W związku z tym wydaje mi się jest to zasadne. Oczywiście jedynym mankamentem tej poprawki jest oczywiście wyłożenie planu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Grzegorz Stawowy bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja w sprawie poprawki, którą zgłosiłem, a którą później opiniowała Komisja Planowania Przestrzennego. Proszę zwrócić uwagę, że część rzeczy z poprawki, którą ja firmowałem moim nazwiskiem została usunięta, to są elementy, przy których chcieliśmy zwiększać zabudowę, ale nie ukrywam, że trochę się zagalopowaliśmy na zespole roboczym Komisji, a to są ustalenia zespołu roboczego stąd to się znalazło w tej poprawce, ustalenie było takie, że ja je po prostu zgłoszę pod swoim nazwiskiem jako Przewodniczący Komisji i już na Komisji ustaliliśmy, że z tych zapisów dotyczących intensywności będziemy się wycofywali i opinia Komisji z poprawkami już ich nie zawiera. To jakby po pierwsze.

Po drugie. Ja sobie pozwolę w kilku zdaniach do tych poprawek nawiązać, Pan Kierownik wcześniej je omówił, sprawa drogi 12KX na 12DD. Myśmy ją wprowadzili dlatego, że do drogi zbiorczej nie da się podpiąć wyjazdu z osiedla po prostu i cały ten ruch, który by powodowały tereny 5 i 7MW tak naprawdę byłby wyprowadzony przez Zielonki czyli przez, koło domów osób, które dzisiaj protestują przeciwko części zabudowy w planie. I to jest pierwsza sprawa. Druga sprawa, teren 5MW, ja dostałem takie zdjęcie od przedstawicieli osiedla, nie podpisane, ale ja na nim jestem, jest Pani Dyrektor Anna Wyroba i tu jest taka prośba żeby nie dopuścić do tego co się stało przy posesji tej pani. Ja może powiem jedno zdanie takie dodatkowe, że ja rozmawiałem z mieszkańcami tego osiedla i większość z nich mi mówiła, że Pani Wyroba jest już przekreślona, już ma przekichane, iżby ją zupełnie zignorować, jej problemy, a zająć się problemami tych mieszkańców co jest trochę nie w

porządku i wyrazem braku solidarności wśród osób mieszkających na osiedlu Łokietka, niemniej analizując możliwość wprowadzenia poprawek i szukając jakiegoś rozwiązania pośrodku doszliśmy do wniosku na zespole roboczym Komisji Planowania, że można by było obniżyć zabudowę na terenie 5MW i wprowadzić oddalenie jej. To znaczy zrobiliśmy rzecz, która jak mówi Pan Kierownik z planistycznego punktu widzenia jest trochę irracjonalna, ale na potrzeby sytuacji żeśmy ją wprowadzili, wyznaczaliśmy linię zabudowy od granicy gminy. Powinniśmy to zrobić od linii zabudowy na osiedlu Łokietka, ale w związku z tym, że ona trochę jest odkształcona postanowiliśmy ją zrobić równą dla całego obszaru w związku z tym dom najbliższy położony Krakowa w Zielonkach dzisiaj będzie znajdował się 20 m od zabudowy na terenie 5MW, 20 m to jest bardzo duża, szeroka droga z całymi poboczami. Więc wydaje mi się, że to jest dość daleko przy obniżonej zabudowie do 12 m, a dotarli do nas badania, które wykazują, że osiedle Łokietka to są domy między 9 a 12 m, nie stwarza dużej dysproporcji między istniejącą zabudową a tą projektowaną. Poprawki dotyczące podniesienia zabudowy wielomieszkaniowej i zabudowy oznaczonej MN na terenie całego planu wynikają jakby z całej idei żeby podnosić zabudowę w Krakowie. To nie chodzi o to, że tutaj ja wpadłem na to żeby w tym planie podnieść, sytuacja jest inna. Kilka poprawek, które są zgłoszone do tego planu powodują drugie wyłożenie. W związku z tym ta idea fiks, która przyświecała jak rozumiem przygotowaniu nowego Studium, któremu ja będę chciał pilnować żeby przyświecała jest taka, że trochę staramy się podnieść zabudowę żeby ją zintensyfikować, a to oznacza, że w tych dwóch obszarach dla MW, MWU i dla MN podnosimy tak naprawdę zabudowę o 2 m dla MW i o 1 m dla MN – dla zabudowy jednorodzinnej. Oczywiście można przyjąć taki warunek jaki jest tutaj narysowany, który jest absolutnym wyciskaniem cytryny łącznie ze skórą i odsuszaniem jeszcze tej skórki żeby takie mieszkania i te ilości powstały, ale dzisiaj na rynku nieruchomości, które zaczęły spadać – jest bessa – nikt nie kupuje mieszkania, które ma 2,50 m wysokości w świetle, tylko się kupuje wyższe i się kupuje w tej chwili większe już po prostu i lepiej zrobione mieszkania. Stąd ta poprawka jak mówię wynikająca z idei i żeby nie było podejrzeń, że ona jest dla kogoś zrobiona, obejmuje cały obszar z wyjątkiem tego co styka się z Zielonkami. Podniesienie intensywności w obszarze gdzie ma być szkoła wynika z tego, że jeśli przejdzie poprawka dotycząca przesunięcia przedszkola, która jest wyłożona, to chcemy zwiększyć możliwość zabudowy tego terenu żeby się zmieściła cała infrastruktura związana ze szkołą i z przedszkolem i stąd jest ta poprawka. I w zasadzie to tyle. Ja tylko chciałem powiedzieć, że moim zdaniem te poprawki dotyczące terenu 5MW pozwolą uniknąć takiej sytuacji jak na tym zdjęciu gdzie zabudowa była robiona 4 m od granicy działki plus wystający balkon czyli pewnie jakieś 2 m, to będzie już niemożliwe teraz. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa tutaj zgłosiły się dwie osoby, ale również proszę bardzo te osoby, aby wypowiadały się w temacie zgłoszonych poprawek. Bardzo proszę Pana Krzysztofa Tentnowskiego. Rozumiem, że Pan jest właścicielem tych terenów.

#### **Pan Krzysztof Tentnowski**

Dzień dobry Państwu. Nazywam się Krzysztof Tentnowski, jestem deweloperem i właścicielem właśnie tych terenów MW5 i MW7 przyległych do gminy Zielonki, ja Państwu udostępnię materiały związane z tym. Chciałem powiedzieć, że tutaj poprawka Pana Radnego Pietrusa, która chce zmniejszyć tą zabudowę z budownictwa wielorodzinnego o niskiej intensywności, bo de facto 3 kondygnacje, 13 m do kalenicy, taka propozycja była, jest poprawka żeby tą wysokość obniżyć i 8,5 m do okapu czyli praktycznie rzecz biorąc jest na tożsama, jest kwestia metra różnicy, półtora metra z zabudową na osiedlu Łokietka. Ale

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

ważne jest również to co Państwu właśnie zaprezentowałem w tym materiale, który Państwu dostarczyłem, że w gminie Zielonki na terenie przyległym do tego mojego terenu w planie gminy Zielonki, który wchodzi w życie za 3 dni otrzymałem lepsze wskaźniki intensywności i lepsze wskaźniki de facto na terenie gdzie mieszkają dzisiaj protestujący przeciwko mojej zabudowie na terenie Krakowa niż w planie Krakowa. I one są obowiązujące, to jest osiedle Magnolii, które jest realizowane przeze mnie, ono się ma ku końcowi i również Państwu dam zdjęcie z tego jaki ten stan faktyczny jest. Ja rozumiem oczywiście osoby protestujące, które na pewno – z gminy Zielonki powtarzam – którym nie jest w smak to, że jak mówią wchodzi im z balkonami do ogrodów, ale gdzieś budować trzeba. Ja mając 5 terenów w Krakowie, w różnych miejscach miasta po półtora roku walki w administracji o wydanie pozwolenia na budowę nie mam gdzie budować proszę Państwa, w tej chwili na dzień dzisiejszy nie mam.

W związku z tym te tereny 5MW i 7MW i łącznie te działki moje zabierają w tym planie 1,67 ha, a z tego pod ten plan – ja nie mówię oczywiście w charakterze, że jest mi zabrane, ale zaplanowano tam drogę, zielen publiczną i obsługą komunikacyjną o łącznej powierzchni ponad 60 arów tak, że zostaje mi tego 1,10 ha około. Tutaj oczywiście pozytywnie się odnoszę do tego, że będzie ten sięgacz z tej drogi KDZ czyli będę miał możliwość dojazdu na te działki i również przychylam się ponieważ uważam, że najważniejsza jest wola kompromisu, do tego żeby się oddalić z tą zabudową do 8 m od granicy Krakowa czyli obniżenie zabudowy do 12 m co skutkuje dla mnie pomimo tego, że podniesiono mi intensywność zabudowy do 0,4, ale niestety w sensie architektonicznym nie da się tego spożytkować i tak naprawdę będę miał tą intensywność podobnie jak na osiedlu Magnolii w Zielonkach ok. 0,29, że stracę gdzieś 800 – 900 m mieszkań. Ale mówię, w idei kompromisu jak gdyby wychodzę z tym kompromisem, ten kompromis u większości mieszkańców protestujących powtarzam z gminy Zielonki, ponieważ ciekawe właściwie, proszę zauważyć na galerii nie ma nikogo w tej chwili, jak był projekt Baryczy to było bardzo dużo osób, była bardzo gorąca dyskusja, tu mamy plan, który ma 100 ha i praktycznie nie ma protestujących, których dotyczy ten plan. Proszę zauważyć, czyli on jest stosunkowo spójny. Natomiast mamy protestujących rzeczywiście z gminy sąsiedniej, którzy przylegają do tego mojego terenu, akurat mam takiego pecha i mówię ja się oddalam, w najgorszym przypadku tak jak Pan Przewodniczący raczył powiedzieć, jest to 20 m, w najlepszym 33 m w związku z tym wydaje mi się, że to oddalenie jest dość spore. Co do wchodzenia z balkonami do ogrodów proszę Państwa takie jest prawo w Polsce, ja się oddaliłem tutaj od Pani Dyrektor Departamentu Organizacyjnego Urzędu Marszałkowskiego Pani Anny Wyroby, która jak Pan Przewodniczący powiedział ma najbardziej przechlapane, oczywiście ja jestem sprawcą tego, jest to oddalone o 7 m i rzeczywiście balkony wystają. Ale nie da się budować dzisiaj mieszkań bez balkonów proszę Państwa i one wystają na ogród pani dyrektor. W związku z tym pytanie czy chronimy ogrody i budujemy, nie budujemy czy też budujemy jednak, takie jest moje zdanie. Ja rozumiem oczywiście tak jak mówię dlatego przychyliłem się do tego. Uzyskałem również pozytywną opinię Przewodniczącej z Dzielnicy IV Krakowie Pani Teodozji Maliszewskiej w tej kwestii, tej zabudowy i też to pokazywałem jej i spotkałem się ze zrozumieniem i jedna rzecz jeszcze taka dość istotna w tej kwestii, ja mówię ja do tego planu coś jakby wkładam, wkładam troszeczkę swoich terenów, które oczywiście gdyby były przeznaczone pod budownictwo wielorodzinne to ich wartość byłaby inna, Państwo tutaj jako sąsiedzi do tego planu nic nie wnoszą, chodzi głównie o ochronę ich budynków, ich majątku w jakimś sensie też. Natomiast proszę zauważyć jedno, Państwo kupując te nieruchomości w 1994 r., w 1995 r. i później zdawali sobie sprawę, że odległość tych nieruchomości od centrum miasta to są 4 km, 4,60 km, a więc bardzo blisko i chyba wiedzieli o tym, że to miasto kiedyś do nich przyjdzie bo Kraków musi się jakoś rozwijać. Kolejna sprawa już kończąc bo to jest jakby, to Państwu przekazałem, to są te zdjęcia właśnie porównujące te

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

wysokości, to jest tak jak mówię 1 m – 1,5 m wysokości pomiędzy tą zabudową szeregową gdzie również są trzy kondygnacje tylko inaczej jest ustawiony dach w związku z tym tutaj jakby nie dzieje się nic moim zdaniem przynajmniej złego, intensywność zabudowy, którą mi tak zarzucano, że ja tam getto robię jakieś, proszę Państwa 0,3 zabudowy nawet nie przekroczone, dokładnie 0,29 w związku z tym to naprawdę nie jest wysoka intensywność i nawet ta intensywność proponowana przez Komisję 0,4 konsultowałem to z architektem, ja jej po prostu nie wykorzystam bo nie mogę jej wykorzystać, muszą być miejsca parkingowe, musi być zielen i niestety po prostu i tak tego nie wykorzystam. I ostatnia rzecz już odnosząca się do całości planu i taki apel, ja rozumiem oczywiście, że Komisja Planowania tutaj wyszła jakby też – wiadomo jest to bardzo dobry teren inwestycyjny w Krakowie – 100 ha terenów dobrze stosunkowo skomunikowanych, spójnych, można to rzeczywiście, jeszcze bardzo ważne, Państwo tego nie biorą pod uwagę, ale to są dobre ziemie w sensie budowy, tam są piaski, tam można rzeczywiście budować w głąb, można budować garaże podziemne i bardzo ważną rzeczą wydaje się dla Krakowa taki teren otworzyć inwestycyjnie na budownictwo mieszkaniowe. Chodzi mi tylko o jedną rzecz, ponieważ buduję od 5 lat i rzeczą dla mnie najgorszą jest coś takiego, kiedy nie ma prawa, a my znowu będziemy w takiej sytuacji tak naprawdę, abstrahując oczywiście od tego, że ja się obniżę o 1 m, cofnę się, mamy sytuację taką, że teraz plan po tych poprawkach, a proszę zauważyć tak jak mówię, nie ma protestujących, których dotyczy plan, właścicieli terenów czyli okazało się, że udało się jakiś kompromis zbudować wokół tego planu. To teraz będziemy mieć taką sytuacją, że być może nawet słuszne, ja nie twierdzę, że nie tylko po prostu kolejne pół roku. Ja tu tylko apeluję do Państwa te pół roku to biorąc pod uwagę moją aktywność inwestycyjną, mojego życia 25 lat to te pół roku to jest dużo, tak, że po prostu to wróci do wyłożenia, te walki wszystkie dalej będą oczywiście się toczyć, a plan dalej nie będzie uchwalony. Tak, że apelowałbym o po prostu to żeby te plany – bo to chyba najważniejsze dla inwestorów i dla mnie również – po prostu były uchwalane, to jest dla mnie bardzo ważne bo potem to jest tak, że ja mam np. wuzetki zablokowane na jakimś terenie ponieważ uchwalany jest plan, 12 miesięcy przerwy. Mało tego tam jest kilka wuzetek, które są procedowane, Państwo o tym nie wiecie, są procedowane i one teraz właśnie już zostały odblokowane, niektóre wuzetki są na terenach – np. drogi – na terenach usług publicznych ktoś chce mieszkaniówkę robić i Państwo nie możecie jeżeli planu nie ma, nie ma możliwości zablokowania tych wuzetek, jeżeli on jest wyłożony ten plan jest w trakcie, a minęło już 12 miesięcy. I może się tak zdarzyć, że ktoś na drodze, która jest będzie procedował wuzetkę tak jak ja teraz dalej będę procedował te wuzetki, które od 2-ch lat już na tym terenie proceduję. Tak, że tylko dla mnie mówię być może wszystkie te poprawki słuszne, ale najważniejsze żeby taki po prostu wszedł w życie i był uchwalony. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu w imieniu mieszkańców gminy Zielonki tego osiedla Panią Annę Wyrobę.

**Pani Anna Wyroba**

Dzień dobry. Szanowny Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo Radni! Szanowny Panie Prezydencie!

Bardzo serdecznie dziękuję za umożliwienie zabrania głosu w imieniu mieszkańców, zostałam tu przedstawiona jako Dyrektor z Urzędu Marszałkowskiego, nie ma to nic wspólnego zaznaczam moje funkcja i może dzisiejsze wystąpienie, jestem od wielu lat mieszkańcem tego osiedla i żywotnie ta sprawa mnie dotyczy, tylko w ten sposób dzisiaj występuję. Ze zdumieniem wysłuchałam tutaj głosu Pana Przewodniczącego Grzegorza

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Stawowego, Pana Tentnowskiego, tu następujące proszę Państwa jakaś manipulacja, totalna manipulacja, Panie Przewodniczący proszę wskazać jedną osobę, która mieszka na osiedlu Łokietka i mówi, że jest, mam przechłapanie. Ja dodam, gorzej, ja nie mam przegranego, ja zostałam oszukana, nie miałam dzisiaj o tym mówić, ale na takie stwierdzenie gdzie ja mam dzisiaj apel, który będzie rozdany Radnym, 52 podpisy zebrane ad hoc na okoliczność poparcia tej poprawki Pan na forum Sesji Rady mówi, że mieszkańcy mówią, żeby mnie nie brać pod uwagę. Jeszcze raz mówię to jest kłamstwo. Druga sprawa, Pan Tentnowski odniósł się również do tego, że idzie na ustępstwa, odsunie się o metr. Dobrze, że mówi, że buduje 7 m od granicy, wybudował podstępnie jeszcze jeden olbrzymi blok. To nie jest 7 m i Radni byli, widzieli to co da odsunięcie się jeszcze w takim przypadku jeśli to jest 7 m u mnie za płotem, co da odsunięcie się metr, dwa czy nawet trzy przy takim molochu, czy takim ogromnym budynku, który zresztą pokazywany w internecie wygląda pięknie, być może, ja tego obrazka nie oglądałam być może, że nawet takie, te nasze ogródki, ten mój jest pokazany jako zachęta dla potencjalnych nabywców. To proszę Państwa druga sprawa. Do trzeciej, której natychmiast chce się odnieść to jest to, że kto ma protestować, Panie Krzysztofie Tentnowski, pytam Pana Przewodniczącego kto ma protestować, tam mieszkamy tylko my, tam jest pusty teren poza tym, tam właścicielami tego terenu są tylko i wyłącznie deweloperzy, którym oczywiście będzie zależało na jak największej zabudowie, najwyższej, pytam gdzie tam są mieszkańcy do protestu poza nami, nie ma, po prostu ich nie ma, jest to kolejna manipulacja informacją niedozwolona. Proszę Państwa również deweloper powiedział nam, że nabywaliśmy te mieszkania kilka lat, budowaliśmy te domy tak naprawdę kilka lat do tyłu, to prawda i wszyscy byli świadomi, że to jest teren do zabudowy, ale Studium, które obowiązywało w tym czasie mówiło do jakiej zabudowy ten teren jest przeznaczony, a więc do zabudowy jednorodzinnej i tą świadomością te domy budowaliśmy, inwestowaliśmy i stworzyliśmy tam swoje centra proszę Państwa życiowe. Jeśli chodzi o ustawę o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym to wyraźnie określa ona zasady kształtowania polityki przestrzennej przez jednostki samorządu terytorialnego i organy administracji publicznej, zakres i sposoby postępowania w sprawach przeznaczania terenów na określone cele oraz ustalania zasad ich zagospodarowania i zabudowy przyjmując ład przestrzenny i zrównoważony rozwój za podstawę tych działań, za podstawę tych działań, doskonale wszyscy rozumiemy co pod tymi zapisami się kryje. To właśnie w tym artykule ustawa wymaga, aby w planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym uwzględnić między innymi wymagania ładu przestrzennego, w tym urbanistyki i architektury, walory architektoniczne i krajobrazowe, wymagania ochrony środowiska, wymagania ochrony zdrowia, bezpieczeństwa ludzi i mienia, walory ekonomiczne przestrzeni, prawo własności, potrzeby interesu publicznego. Tyle prawo. Dobór tych elementów przez ustawodawcę świadczy wyraźnie o tym, że w planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym najważniejszy jest człowiek, najistotniejszym elementem jest człowiek i jego niezbywalne prawo do życia, przestrzeń i środowisko naturalne, a także interes społeczny. Natomiast jeśli mówimy o ładzie przestrzennym rozumiemy takie ukształtowanie przestrzeni, które tworzy harmonijną całość oraz uwzględnia w uporządkowanych relacjach wszelkie uwarunkowania i wymagania funkcjonalne, społeczno – gospodarcze, środowiskowe, kulturalne oraz kompozycyjno – estetyczne. Zaś, kiedy mowa i interesie publicznym to należy przez to rozumieć uogólniony cel dążeń i działań, który uwzględnia zobiektywizowane potrzeby ogółu społeczeństwa lub oczywiście lokalnych społecznych związanych z zagospodarowaniem przestrzennym. Bez wątpienia interes społeczności zasiedlających już jakiś teren objęty sporządzonym planem jest tu szczególnie ważny. To przecież ich życie tym sposobem i nasze, właśnie naszych mieszkańców i ich środowiska dotyczy sporządzony dokument i w wyniku jego ustaleń nasze życie, życie mieszkańców osiedla Łokietka, szczególnie właśnie tych zainteresowanych



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

bezpośrednio może ulec zmianie, może zmienić się na lepsze, ale może zmienić się również w koszmar. Tu Pan Kierownik Piórecki mówi, że te poprawki spowodowały, że plan będzie bardziej humanitarny. Pytam się czy on z założenia był niehumanitarny, co to znaczy określenie bardziej humanitarny. Ja nie rozumiem, ale coś jest humanitarne, albo nie, nie ma coś bardziej, mniej humanitarnego. Oczywiście można sobie wyobrazić sytuację, w której w grę wchodzi ważniejszy interes całej społeczności gminy, województwa, kraju – budowa dróg, zbiorników itd. i podobnych urządzeń o znaczeniu ponadlokalnym, w tym przypadku jednak proszę Państwa nic takiego nie zachodzi. Zatem sposób zagospodarowania przestrzeni powinien uwzględniać uwarunkowania już istniejące wskazując nowe działki budowlane. Panie Przewodniczący, ja do poprawki się odnoszę.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę umożliwić Pani.

**Pani Anna Wyroba**

Działka budowlana mówi, że jest to nieruchomość gruntowa, której wielkość, cechy geometryczne, dostęp do drogi publicznej oraz wyposażenia w urządzenia infrastruktury technicznej spełniają wymogi realizacji obiektów budowlanych. Tak więc to plan zagospodarowania wskazuje tereny pod zabudowę, wskazuje też, a przynajmniej powinien standardy jakim powinna ta zabudowa odpowiadać. Niestety paradoksalnie o ile przy ustalaniu warunków zabudowy organ administracji zobowiązany jest do realizacji zasady dobrego sąsiedztwa wyrażającej się właśnie w kontynuacji tej funkcji cech zabudowy, zagospodarowania już istniejącego to przy tworzeniu planu miejscowego zasada ta nie musi być uwzględniana. Standardy zależą od uwzględnionych wniosków często sprzecznych. Proszę Państwa żaden wniosek mieszkańców osiedla Łokietka nie został uwzględniony, został uwzględniony jedyny wniosek właśnie firmy CARSON GROUP gdzie właścicielem jest właśnie Pan Krzysztof Tentnowski. Proszę Państwa spełnienie odległości 4 m od granicy czy też zapewnienie 3-godzinne nasłonecznienia i braku zacienienia nie zapewni realizacji kontynuacji charakteru zabudowy i zagospodarowania.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Przepraszam bardzo, bardzo proszę jakoś skrótowo.

**Pani Anna Wyroba**

Pan miejscowy jest płaszczyzną ścierania się interesów. Czy powinny zwyciężać interesy mieszkańców, którzy na stałe związali swoje życie z danym terenem czy też interesy deweloperów, którzy są inwestować i budować jak najwięcej i najczęściej wykorzystują każdy metr ziemi dla uzyskania korzyści majątkowej. Nie ulegajmy takim tendencjom. Oczywiście należy budować, należy zagospodarowywać nowe tereny, jest to proces proszę Państwa nieunikniony i potrzebny, jednak w zagospodarowaniu przestrzennym należy wziąć pod uwagę długofalowe i nieodwracalne skutki przemian przestrzennych i społecznych, nieodwracalne skutki jeśli dzisiaj taką, a nie inną decyzję Państwo Radni podejmiecie. Ustalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego kształtują między innymi przepisy, sposób wykonywania tego prawa własności nieruchomości. Każdy ma prawo budować tylko oczywiście tak żeby to nie zagrażało ani bezpieczeństwu, ani żywotnym interesom społeczności, która już tam mieszka i która jeszcze nie zamieszkała, a mamiona jest właśnie perspektywą sielskiego zamieszkania w takim terenie. Szanowni Państwo Radni!

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Kształtowanie i prowadzenie polityki przestrzennej na terenie gminy, w tym uchwalanie Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego oraz miejscowy plan...

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Przepraszam bardzo proszę odnieść się do poprawek, naprawdę my nie jesteśmy w I czytaniu.

**Pani Anna Wyroba**

... Należy do zadań własnych gminy – tak Panie Przewodniczący zaraz się ustosunkuję i już kończę – pozwolę sobie przypomnieć i jeszcze raz zaznaczyć, że przedmiotowy projekt planu jest niezgodny z ustaleniami Studium, a Studium uchwała nie kto inny jak Rada, Rada Miasta Krakowa i również ten plan będzie uchwałała Rada Miasta Krakowa proszę Państwa i nieznane mi są również opinie mieszkańców, o których Pan Przewodniczący uzasadnieniu do swojej poprawki pisze, przeczytałam to również w BIP, sprawdziłam, jest to nieprawdą, nie ma takich opinii mieszkańców pozytywnych w tym zakresie chyba, że ma Pan na myśli dewelopera, który nie jest mieszkańcem gminy Zielonki.

Proszę Państwa na zakończenie w imieniu mieszkańców osiedla Łokietka, którego to tak jak zauważyłam i powiedziałam na początku od wielu lat jestem mieszkańcem proszę Państwa Radnych o uwzględnienie zgłoszonej poprawki, poprawki Nr 2 do projektu uchwały według druku 302, która mówi o zmianie z budownictwa wielorodzinnego na zabudowę jednorodziną z typu 5MW i 7MW na tereny typu MN1. Nie zapominajmy, że ludzie, którzy tam przyjdą mieszkać również to dla nich będzie stanowiło centrum życiowe. Na ten argument również Państwo Radni nie zostańcie obojętni i jeszcze raz zaznaczam, manipulowanie informacją w tym momencie nie powinno mieć miejsca, to dotyczy żywotnych interesów mieszkańców, których jestem reprezentantem. Bardzo dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję uprzejmie Pani, bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy, ja rozumiem, że Pan się chce odnieść do wypowiedzi Pani bo tylko taką formułę przyjmuję, do wypowiedzi Pani Anny Wyroby, bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

No nie sposób się nie odnieść tym bardziej, że zostałem oskarżony tutaj o bardzo poważne przestępstwo, manipulowanie informacjami, manipulowanie danymi to jest jedno z poważniejszych przestępstw jakie można postawić osobie pełniącej mandat Radnego. Sytuacja jest bardzo niezręczna, ponieważ Pani Dyrektor Wyroba jest moją przełożoną w miejscu gdzie pracuję i jeśli mówimy o manipulowaniu to nie ja manipuluję przytaczając wypowiedź sąsiada Pani Wyroby z drugiego końca osiedla, który mi powiedział, że ona już jest stracona i sprawa istotna żeby to zostawić i zająć się nimi tylko jeśli mówimy o manipulowaniu to trzeba powiedzieć, że Radny przyjmuje sprawy na dyżurach i Tentnowski jak miał do mnie sprawę to przyszedł do mnie na dyżur, a Pani Dyrektor Wyroba przyszła do mnie w pracy swoją sprawę załatwiać. To jest próba manipulowania, naciskania na Radnych, a nie przychodzenie, nie publiczne oskarżenia. To po pierwsze. Po drugie jeśli tak bardzo się to Pani nie podoba to ja tą poprawkę wycofam, staraliśmy się znaleźć rozwiązanie, które ma ręce i nogi, 20 m zabudowa od domu to naprawdę jest dużo, to jest miasto i trzeba na to brać poprawkę. Ja naprawdę mogę tą poprawkę wycofać i głosujemy ten plan w wersji pierwotnej. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja rozumiem, że Pan Tentnowski, ale tylko w stosunku do wypowiedzi, pan się z tym nie zgadza, ale proszę o krótką zwięzłą wypowiedź.

**Pan Krzysztof Tentnowski**

Proszę Państwa ja tylko się chciałem odnieść bo Pani tutaj powiedziała, że podstępem, że została oszukana. Pani jest prawnikiem, z Panią wielokrotnie się spotykałem, dostała zawiadomienie o wszczęciu postępowania, pozwolenia na budowę. Proponowałem jej kilkakrotnie spotkania, byłem u niej w domu. My tak naprawdę mamy taką sytuację, w której rzeczywiście jak Pani powiedziała, że Pani ma przechlapane, Pani ma największy ogród tam po prostu, nie można chronić na miłość boską ogrodu nawet jak jest ładny. I krótko tylko już kończąc bo nie chcę tego przedłużać, Pani powiedziała, że Pani tam mieszka itd. Pani zrobiła mi wniosek o wznowienie postępowania na pozwolenie na budowę, w którym jest argument, ja tego pisma nie mam przy sobie, mogę to Państwu wpisać, nie odebrałam tego, od 20 lat nie zamieszkuję na osiedlu Łokietka, zamieszkuję na ulicy Komandosów, nie jestem zameldowana na ulicy, w Zielonkach przy Wiarusa 34, przepraszam najmocniej, tak jest napisane, w związku z tym nie ma to sensu, nie jest to do końca tak, nie jest tak do końca.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo, ale proszę Panią dosłownie minutę, bardzo proszę.

**Pani Anna Wyroba**

Dementuję, mam dowód osobisty do wglądu, jestem zameldowana w Zielonkach na ulicy Wiarusa 34, to Pan tam nie jest zameldowany, Pan był u mnie w domu przedstawiając mi trzy lata temu plan zupełnie innych Magnolii i tylko i wyłącznie dlatego, że chciałam być dla Pana w porządku dlatego Pan to dzisiaj wybudował, a poza tym Pan mnie oszukał i ja dziękuję bardzo. Panie Przewodniczący jestem zdumiona, że na argumenty reaguje Pan w sposób emocjonalny...

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa bardzo przepraszam, już jestem piąty rok w Radzie, ale jeszcze nie było takich wypowiedzi bardzo osobistych, bardzo proszę o wstrzeźliwość, ja już niestety nie udzielam nikomu, ale w temacie poprawek, bardzo proszę.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Tak Panie Przewodniczący przy II czytaniu mówimy o poprawkach w związku z czym też chciałem swoje zdanie wyrazić na temat tych poprawek. Wydaje mi się, że tutaj zbyt emocjonalne jest podejście Państwa do problemu i prosiłbym Pana Przewodniczącego żeby nie wycofywał jednak tej poprawki dotyczącej terenu 5MW, wydaje mi się, że jest to kompromis, a o to nam chodziło żebyśmy osiągnęli kompromis i ta poprawka jest moim zdaniem kompromisem w związku z czym uważam, że Rada powinna ją przyjąć. Jest to o tyle istotne, że pokazuje, że da się rozwiązać różne problemy w planach zagospodarowania przestrzennego i wydaje mi się, że jeżeli Rada ją przyjmie to dobrze to rokuje na przyszłość przy dużo trudniejszych planach, niewątpliwie rajcą jest, że ten teren jest szalenie atrakcyjny, natomiast tu bardzo istotne jest, abyśmy uchwalając ten plan i widząc z drugiej strony atmosferę jaka niektórym się udziela związana z tym planem byli ostrożni co do zgodności właśnie ze Studium tego planu. Więc tutaj wydaje mi się jeszcze jest chwila do zastanowienia się, tutaj oczywiście Pan Przewodniczący Komisji wyjaśniał, że te poprawki to są, poszczególne numery tych poprawek to nie jest jedna poprawka tylko to jest kilka poprawek

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

w związku z czym tutaj zawsze istnieje pewna możliwość zmian, wycofania się z niektórych rzeczy. Wydaje mi się, że bardzo istotne jest to co powiedziałem, aby przede wszystkim mieć zapewnioną zgodność tego ze Studium dlatego, że zawsze obojętne od planów, jakiego terenu on dotyczy zawsze się znajdzie ktoś kto jest niezadowolony, a wiemy, że jeżeli chodzi o miasto Kraków w szczególności o miasto Kraków w całym województwie małopolskim to jest ono najbardziej narażone na uchylanie planów przez wojewodę czy też zaskarżanie przez wojewodę planów później do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego i nie chciałbym aby moim zdaniem bardzo dobry plan, który teren praktycznie nie inwestycyjny dzisiaj zamienia w teren bardzo atrakcyjnie inwestycyjny, aby poległ tylko ze względu na jakieś drobne problemy czy też zgodności ze Studium czy też jakieś nieporozumienia. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Barbarę Mikułę, nie, w takim razie Pan Prezydent, nie, stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 302, głosowanie poprawek i całego projektu w bloku głosowań. Przechodzimy teraz już do lżejszych tematów.

**ZMIANA UCHWAŁY NR XI/156/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 25 KWIETNIA 2007 ROKU W SPRAWIE OKREŚLENIA ZADAŃ I WYSOKOŚCI ŚRODKÓW PAŃSTWOWEGO FUNDUSZU REHABILITACJI OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH PRZYPADAJĄCYCH WEDŁUG ALGORYTMU W 2007 ROKU NA REALIZACJĘ ZADAŃ Z ZAKRESU REHABILITACJI ZAWODOWEJ I SPOŁECZNEJ OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH W GMINIE MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 310, II czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektor Grodecką.

**Dyrektor MOPS – p. J. Grodecka**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Przedstawiany projekt uchwały reguluje czy określa sposób wydatkowania dodatkowych środków finansowych pozyskanych z Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych to jest kwoty ponad 2.337.000 zł, nie wpłynęły żadne poprawki, nie ma też autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Mamy również pozytywne opinie Komisji, Komisji Budżetowej, Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej, Rodziny i Polityki Społecznej. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 310, głosowanie projektu w bloku głosowań. Kolejny druk:

**NADANIE MIENIA GIMNAZJUM NR 43 W KRAKOWIE ULICA ŁUCZANOWICKA 2A.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 313, II czytanie, referuje Pan Dyrektor Jacek Matuszek, uprzejmie proszę.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Wielce Szanowni Państwo Radni!

Oczywiście stoimy przed II czytaniem, muszę stwierdzić, że nie wpłynęła ani autopoprawka ani poprawka do tego projektu, sprawa imienia, nadania imienia Gimnazjum 43 została wyjaśniona dokładnie przy omawianiu tego projektu w I czytaniu i w zasadzie dziękuję serdecznie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 313, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEJ W KRAKOWIE PRZY ULICY JASNOGÓRSKIEJ.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 314, II czytanie, bardzo proszę o zreferowanie Panią Dyrektor Martę Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały w sprawie wyrażenia zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego jest projektem, do którego nie wpłynęły poprawki ani też autopoprawki, uzyskał on pozytywne opinie komisji merytorycznych. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 314, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**OKREŚLENIE SZCZEGÓŁOWYCH ZASAD PRYZNAWANIA PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW POMOCY W FORMIE USŁUG OPIEKUŃCZYCH, ZAKRESU CZYNNOŚCI WCHODZĄCYCH W SKŁAD USŁUG OPIEKUŃCZYCH ORAZ SZCZEGÓŁOWYCH ZASAD USTALANIA WYSOKOŚCI ODPLATNOŚCI ZA USŁUGI OPIEKUŃCZE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 315, II czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektor Józefę Grodecką.

**Dyrektor MOPS – p. J. Grodecka**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Ten projekt regulujący zasady udzielania pomocy oraz zasady odpłatności był już prezentowany, nie wpłynęły żadne poprawki, nie ma autopoprawek, są pozytywne opinie Komisji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 315, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2007 /dot. zwiększenia planu dochodów, zwiększenia planu wydatków w działach: 600, 700, 750, 754, 801, 851, 852, 900 i 921, zmian w planie wydatków w działach: 600, 854, 900 i 926, zmian w planie wydatków w działach: 600 i 750 – zdania priorytetowe dzielnic oraz zmian w LII/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 317, II czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Do druku Nr 317 wpłynęły cztery poprawki. Dwie poprawki dotyczą zdjęcia środków z zadania Nr 8.1.24 – Klub Sportowy Wanda, przy czym poprawka Klubu Radnych Platformy Obywatelskiej dotyczy wykreślenia w całości zadania 8.1.24, Klub Sportowy Wanda w kwocie 600 tys. zł i przeznaczenia jej na wydatki bieżące jednostek obsługi mieszkaniowej ZBK – remonty pustostanów, natomiast poprawka Pana Radnego Krzysztofa Sułowskiego dotyczy przeniesienia kwoty 200 tys. z zadania 8.1.24. – Klub Sportowy Wanda na dokończenie realizacji zadania pod nazwą – budowa boiska wielofunkcyjnego KS Orzeł. Pan Prezydent obie poprawki opiniuje negatywnie. Krakowski Zarząd Komunalny jest w trakcie przygotowania zamówienia publicznego na wykonanie ogrodzenia Klubu Sportowego, wartość robót, która jest przewidywana w kosztorysie jest to ok. 600.000 zł w związku z tym nie ma możliwości zmniejszenia środków na tym zadaniu jak również wycofania zadania z realizacji. Następne dwie poprawki, jest to poprawka Klubu Radnych Platformy Obywatelskiej w sprawie wykreślenia zwiększenia środków na zadaniu 3.3.1 – przebudowa ulicy Konopnickiej o kwotę 8.220.000 zł i przeniesienia jej na bieżące remonty gabinetów pielęgniarских w szkołach kwota 100 tys., zakup dwóch karetek dla Szpitala im. Żeromskiego – 400 tys., remont stolarki okiennej Zespołu Szkół Elektrycznych na wymianę okien 70.000, remont stolarki okiennej Gimnazjum Nr 48 wymiana okien 60.000 zł, remont VII LO 60.000 zł, wyciszenie sali Kopułowej Teatru Grotteska 40.000 zł, zwiększenie środków w zadaniu modernizacja ulicy Majora 500.000 zł, wymiana nawierzchni boiska sportowego przy ulicy Chełmońskiego Deptak 200.000 zł, bieżące remonty placówek oświatowych 1 mln, drogi publiczne gminne wydatki bieżące 4 mln zł, utrzymanie zieleni wydatki bieżące 1.690.000 zł. W celu zabezpieczenia środków w 2008 r. na przebudowę ulicy Konopnickiej na kwotę 8.220.000 zł zadanie zostanie sfinansowane z wydatków na drogi publiczne w miastach na prawach powiatu, rozdział 615 to jest poprawka Platformy Obywatelskiej. Następnie poprawka Pana Radnego Pawła Klimowicza również dotyczy wykreślenia w zadaniu 3.3.1 – przebudowa ulicy Konopnickiej – zwiększenia środków w 2007 r. o kwotę 8.220.000 zł i przeniesienia jej następujące zadania: na remonty gabinetów pielęgniarских w szkołach 100.000 zł, zakup karetki dla Pogotowia Ratunkowego w Krakowie 300.000 zł, zakup aparatu ultrasonograficznego dla Oddziału Chirurgii Dziecięcej Szpitala Specjalistycznego im. Żeromskiego 100.000 zł, remont stolarki okiennej Zespołu Szkół Elektrycznych 70.000 zł, remont stolarki okiennej Gimnazjum Nr 48 60.000 zł, remont VII LO 60.000 zł, wyciszenie sali Kopułowej Teatru Grotteska 140.000 zł, zwiększenie środków w zadaniu modernizacja ulicy Majora 500.000 zł, wymiana nawierzchni boiska sportowego przy ulicy Chełmońskiego Deptak 200.000 zł, bieżące remonty placówek oświatowych 1 mln, drogi publiczne gminne wydatki bieżące 4 mln, utrzymanie zieleni wydatki bieżące 1.690.000 zł. W celu zabezpieczenia środków w 2008 roku na zadanie przebudowa ulicy Konopnickiej na kwotę 8.220.000 zł zadanie zostanie sfinansowane z wydatków na drogi publiczne w miastach na prawach powiatu – rozdział 615.

Opinia Pana Prezydenta do obu poprawek jest negatywna. Jako uzasadnienie Pan Prezydent podkreśla to, że w związku z brakiem możliwości całkowitej realizacji niektórych zadań

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

realizowanych przez Zarząd Dróg i Transportu, dla których zabezpieczono środki w budżecie na 2007 rok, dotyczy to następujących zadań: dotyczy to zadania sterowania ruchem dla KST – 6,5 mln, budowa Trasy Zwierzynieckiej 475.000 zł i korekta skrzyżowania ulica Zakopiańska do ulicy Judyma 1.247.000 zł, w związku z tym pojawiła się możliwość wcześniejszej i na korzystniejszych warunkach zapłaty za zrealizowane zadanie – przebudowa ulicy Konopnickiej w 2007 roku. W związku z porozumieniem zawartym pomiędzy Zarządem Dróg i Transportu i wykonawcą zadania przebudowa ulicy Konopnickiej wartość zadania może zostać obniżona o kwotę 616.650 zł – wartość zadania zostanie obniżona o tę kwotę. Wcześniejsza w stosunku do zapisanej w umowie i zaplanowanej w budżecie na rok 2008 zapłata za zrealizowanie zadania – przebudowa ulicy Konopnickiej i odpowiednio zwolnienie tych środków w 2008 r. i przeznaczenie ich w 2008 r. na niemożliwe do zrealizowania zadania w 2007 r. będzie taka możliwość, wcześniejsza zapłata umożliwi odblokowanie środków z 2008 r. i przeniesienie właśnie tych środków z 2007 na 2008 w związku z tym zarówno rok 2007 jak i rok 2008 w zakresie zadań inwestycyjnych zostanie zbilansowany, natomiast rozdysponowanie kwoty 8.220.000 zł na proponowane w poprawkach zadania do realizacji jeszcze w 2007 r. mogą spowodować dodatkowe obciążenie budżetu w roku 2008. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Chciałem tylko poinformować Państwa, że mamy opinię Komisji Praworządności pozytywną, Edukacji i Kultury Fizycznej pozytywną, Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków pozytywną oraz negatywną Komisji Budżetowej, wynik głosowania za było 1 osoba, przeciw 6, wstrzymujących się 4 osoby. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu, przepraszam, bardzo proszę Pan Kajetan d' Obyrn, ale rozumiem w temacie poprawek.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Tak Panie Przewodniczący w temacie poprawek, odniosę się do dwóch zadań, jednego zadania przyznaję, że nie złożyłem poprawki aczkolwiek bardzo chciałem złożyć poprawkę, dotyczy ona – uzasadnię dlaczego – dotyczy ona naprawy węzłów rozjazdów przy Poczcie Głównej. Ja na Komisji Budżetowej proszę Państwa usiłowałem się dowiedzieć dlaczego akurat naprawiają pod Poczta Główną, a usiłowałem się tego dowiedzieć również przed przerwą wakacyjną wtedy, kiedy ściągnęliśmy z rozjazdów pod Poczta Główną nie całych 6 mln wtedy zostawiając pieniądze na analizę, które to zadanie dotyczące rozjazdów tramwajowych jest najistotniejsze. I dostałem od Pana Dyrektora Tajstera kupę materiałów, to ładnych kilka kilogramów papierów i dalej dowiedziałem się z tego tylko, że owszem potrzeby remontowe dotyczą 19 torowisk tramwajowych, 15 stacji trakcyjnych, łączne potrzeby w zakresie infrastruktury tramwajowej wynoszą 162 mln, ale nie dowiedziałem się dlaczego robimy skrzyżowanie pod Poczta Główną. Analizę skrzyżowań – takie dokumenty jak to dostałem do wybranych z tychże 19 zadań materiałów, a nie do wszystkiego w związku z czym dalej się usiłuję dowiedzieć dlaczego ten remont pod Poczta Główną jest ważniejszy niż remont skrzyżowania Podwale – Straszewskiego czy remont skrzyżowania Starowiślna – Dietla czy remont Dietla – Stradomska gdzie tam ostatnio doszło do najpoważniejszego śmiertelnego wypadku.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Przepraszam czy to jest procedowane w tym druku?

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Tak, to jest w tym druku Panie Przewodniczący, jest to w tym druku, jest to ta zmiana. Więc nie złożyłem tej poprawki tylko dlatego, że przynajmniej na tym skrzyżowaniu niech będzie wyremontowane, natomiast wcale nie jestem przekonany czy to jest najważniejsze i z materiałów, które uzyskałem i wyjaśnień na Komisji Budżetowej rozumiem, że Zarząd Dróg i Transportu sam nie wie, które skrzyżowanie jest najważniejsze i nie potrafi tego określić. Szkoda. Natomiast co do drugiego zadania dotyczącego przebudowy ulicy Konopnickiej ja pominę, że Zarząd Dróg i Transportu nie potrafi od dłuższego czasu wyprocedować jakiegokolwiek pozwolenia na budowę dla dużej strategicznej inwestycji. W związku z czym przebudowuje to co wystarczy zgłoszeniem do Wojewody zrobić i tak jest z przebudową ulicy Konopnickiej, która wcale w planie na ten rok nie miała być przebudowana, w każdym razie środki na nią były w zdecydowanie mniejszym zakresie bo przypominę Państwu, że do połowy roku 5 mln było wpisanych na przebudowę ulicy Konopnickiej natomiast tak się jakoś dziwnie stało, że po pierwsze w uzasadnieniu do tej uchwały do druku 317 wpisano, cytuję: „zwiększenie środków umożliwi wcześniejszą zapłatę części należności wynikających z umowy na realizację zadania”. To jest trochę enigmatyczny zapis biorąc pod uwagę, że w umowie termin zapisu jest 31 marca 2009 r., nawet nie 2008, 2009 czyli za półtora roku i kiedy rozmawialiśmy na ten temat na Klubie 20 września stwierdziliśmy, że z całą pewnością należy z tej Konopnickiej ściągnąć pieniądze jeżeli dla gminy nie ma żadnego pożytku z tego. 21 podpisano porozumienie, szkoda, że Zarząd Dróg i Transportu nie bierze pod uwagę tego co w poprzedniej kadencji Komisja Budżetowa wielokrotnie wskazywała, że jak się podpisuje umowy i chce się wcześniej zapłacić to należy tam wpisać co gmina z tego ma. Pomijam, że zmiany umowy mają być zawierane w formie aneksu a nie porozumienia i jest to różnica według kodeksu cywilnego, zdecydowana różnica. Trzeba sobie poczytać trochę kodeks cywilny. W związku z czym nie jestem przekonany czy to porozumienie nie zostanie jutro rozwiązane, zapłacimy, nic z tego nie będziemy mieli. I tu mam duże wątpliwości. I to są takie dwie moje wątpliwości dotyczące tych poprawek. Przy czym pierwsza, że dalej nie wiadomo co się remontuje wcześniej, a co później i Zarząd Dróg i Transportu też nie ma zielonego pojęcia co chce remontować, dlaczego akurat to, nie potrafi uzasadnić kompletnie, a drugie, że dopiero złożenie poprawki do Konopnickiej ściągające środki wymusiło na Zarządzie Dróg i Transportu podpisanie takiego porozumienia, co do którego mam duże wątpliwości czy będzie zrealizowane. A tak na marginesie jeszcze wracając na chwilę do torowiska to też się zastanawiam jak Zarząd Dróg i Transportu będzie remontował to torowisko no niewątpliwe zadanie na 6 mln to nie jest zadanie w ramach bieżącego utrzymania bo bieżące utrzymanie przewiduje wymianę szyn do 10 m długości, 5 sztuk podkładów w jednym miejscu i regulację prześwitu torów w jednej lokalizacji do 20 m. Czytam w jednej z analiz stanu technicznego torowiska. Więc wygląda na to, że nie mieści się to absolutnie w zadaniach bieżących dotyczących utrzymania infrastruktury tramwajowej i będzie wymagało rozpisania przetargu, a procedura przetargowa i wyłonienie wykonawcy spowoduje, że remont będzie robiony w grudniu jak śnieg spadnie i pewnie jeszcze mróz chwyci. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Przewodniczącego Kośmidera.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa ja chciałem się odnieść do poprawki klubowej, która dziwnym trafem dzień później została zinterpretowana porozumieniem, które Krakowski Zarząd Dróg i Transportu zawarł z wykonawcą o czym mówił Pan Kajetan, z którego to porozumienia w ciągu jednego



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

dnia gmina zarobiła 616.000 zł dzięki temu, że Platforma złożyła poprawkę. Ja myślę, że tylko po to warto składać poprawkę żebyśmy każdą poprawkę pół miliona w KZD mogli uzyskać oszczędności to jest po co składać. Ale to nie jest prawda proszę Państwa. Znaczący po pierwsze te 616 tysięcy to dopiero za półtora roku czyli tak naprawdę dyskontując to na dzień dzisiejszy jest to kwota rzędu 580 – 590 tysięcy, po drugie gdybyśmy te 8,2 mln tak kalkulowali alternatywnie, dali na lokatę to mielibyśmy z tego ok. 500 tys. czyli tak naprawdę tym manewrem zarabiamy 80 – 100 tys., ale można powiedzieć, że zarabiamy. Tylko można powiedzieć dlatego myślimy od razu go nie mieli w umowie. Proszę Państwa co to jest za sytuacja, w której – dlaczego jest stawiana poprawka budżetowa, która tak naprawdę daje wykonawcy korzyść wcześniejszej zapłaty bez żadnej korzyści dla gminy, to jest karygodne proszę Państwa, to jest karygodne, prosta kalkulacja mówi, że od 600 – 100 tys. żeśmy zarobili. To znaczy gdybyśmy my jako Radni takiej poprawki nie złożyli to by zostało tak jak jest to znaczy my półtora roku wcześniej dajemy pieniądze wykonawcy i nic za to nie bierzemy. Tym bardziej – i to być może Pan Prezydent Starowicz, którego witam nie miał okazji o tym słyszeć, ale w poprzedniej kadencji o czym mówił Pan Kajetan d' Obyrn Komisja Budżetowa wychwyciła tego typu rzeczy i zdecydowanie zaleciła w umowach stosowanie zapisu, który daje korzyść gminie jeżeli wcześniej są płatności. Dlatego tego zapisu nie było przy tej umowie. Moim zdaniem jest to naruszenie ustaleń rady gminy, także Komisji Rewizyjnej, ja uważam, że Komisja Rewizyjna powinna zbadać KZDiT na okoliczność czy w innych umowach tego typu zapisy się znajdują. Proszę Państwa przecież my tracimy potężne pieniądze, płacimy coś wcześniej nic z tego nie mając, to po prostu tak nie może być choć z drugiej strony gratuluję KZDiT wywiadu, rozumiem, że lepszy wywiad niż łatanie dziur, ale fakt, że 20 Klub Platformy złożył poprawkę, a 21 zostało podpisane porozumienie to świadczy o tym, że KZD w tej materii się spisało. Natomiast myślę, że sprawa jest naprawdę poważna i wymaga głębszego przeanalizowania tym bardziej, że te 600 tys. bardzo szybko może być zwrócone wykonawcy choćby jakimiś pracami dodatkowymi, na które też znajdzie się za pół roku jakiś zapis. Podsumowując uważam, że z jednej strony paradoksalnie się stało, że ta poprawka była bo wymusiła działania, które powinny być normalnością i dziwię się, że w Urzędzie nie są normalnością, dziwię się, że dajemy prezenty wykonawcom i to takie prezenty półmilionowe, być może kogoś na to stać, myślę, że miasta Krakowa na to nie stać, ale to dobrze, że przynajmniej to wymusiło ruchy, mam nadzieję, że Komisja Rewizyjna i tutaj w trybie odpowiednim nasz Klub złoży wniosek o zbadanie przez Komisję Rewizyjną wszystkich umów, które w tej materii na tą okoliczność, nie tylko na tą okoliczność, ale w ogóle na okoliczność inwestycji były wykonywane czy znajdują się tam tego typu zapisy i czy gmina przez brak takich zapisów nie ponosi określonych strat bo tu były ewidentne straty, co najmniej 100 tys., być może dużo więcej, być może między 100 a 600 tys. potencjalne straty tylko z tej jednej umowy tutaj wziąć. Uważam, że trzeba z tego wyciągnąć wnioski bo przed chwilą rozmawialiśmy o hali, jak tego typu rzeczy powtórzymy przy inwestycjach rzędu 100 mln to efekty, skutki tego będą nie pół miliona tylko 5 mln. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Krzysztof Sułowski.

**Radny – p. K. Sułowski**

Ja wycofuję swoją poprawkę złożoną do tego projektu uchwały. I to tylko chciałem zakomunikować.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Pilcha.

**Radny – p. J. Pilch**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Radni!

Projekt budowy, który przewiduje budowę tak jakby powiedziec przymusiło nas, Klub Sportowy przymusiło budowę i ochronę obiektu sportowego Wanda, a więc ten teren stał się terenem na dzień dzisiejszy nie kontrolowany. Odbywają się tam libacje, odbywają się tam różne zjazdy nocne, interwencja Policji nie pomaga, miasto zainwestowało w ten teren w zeszłej kadencji 150 tys. na budowę krzesełek na stadionie, drugie 150 miało być przeznaczone na obiekt, ja wstrzymałem te pieniądze i przekazałem do miasta, żeby zainwestowało w co innego bo było bezsensowne inwestowanie w to, byłoby niesamowitą stratą gdybyśmy te pieniądze przeznaczyci dalej na remontowanie jeśli nie było ogrodzenia, a takowego ogrodzenia nie ma. Szanowni Państwo dzisiaj, na dzień dzisiejszy interwencji było 6 policyjnych, z tego mieliśmy resztki ogrodzenia metalowego, zostały one usunięte i prawdopodobnie gdzieś sprzedane, nie ma nic, wywożone są śmieci, na ten teren wywożone są śmieci, na ten teren przyjeżdżają samochody, aby sobie czyścić w środku, przyjeżdżają ludzie, wywożą stare opony, nie jesteśmy w stanie tego opanować. Jeśli – bo Państwo Radni wnieśli poprawkę Platformy Obywatelskiej – jeśli chcecie Państwo zobaczycie to na stronach swoich internetowych bo tam wysyłamy wam komplet zdjęć, które wykonała Gazeta Fakt, aby zobaczyć jak ten teren wygląda, to jest 6,5 ha terenów Szanowni Państwo, to jest teren gdzie bardzo dużo jest dzieci i nie jesteśmy w stanie tego ochronić. Dlatego apeluję aby te pieniądze znalazły się abyśmy mogli zrobić ogrodzenie, aby mógł tam, aby mogło tam dziecko bezpiecznie trenować i grać. Mamy zakupione 2 bramki aluminiowe, do dnia dzisiejszego nie możemy ich zamontować bo już dwie metalowe nam zginęły no więc trudno powiedziec, żeby te nowoczesne bramki aluminiowe można było je zamontować skoro w jedną noc potrafiły zginąć metalowe, także wycinanie kabli zasilających, trudniej, który zorganizowaliśmy żuźlowy dwa tygodnie temu na dzień przed organizacją wybito nam wszystkie szyby, zniszczono nam całe napisy, powycinano kable po to tylko aby sprzedać, chodzą tam różni ludzie, więc dlatego apeluję aby ogrodzić 6,5 ha terenu, pięknego terenu stadionu żuźlowego, na którym planujemy w przyszłym roku uruchomić, więc apeluję do was o wycofanie tej poprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Kto jeszcze z Państwa Radnych w temacie poprawek? Ja tylko poproszę Pana Radnego Sułowskiego o pisemne wycofanie. Bardzo proszę Pan Dyrektor Tajster.

**Dyrektor KZDiT – p. J. Tajster**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Może nie będę odnosił się do niektórych aspektów wypowiedzi, natomiast bardzo krótko myślę, że merytorycznie postaram się odpowiedzieć na dwa zagadnienia. Co do wątpliwości dotyczących remontu infrastruktury tramwajowej to chciałbym uprzejmie powiedziec, że nie dotyczy to wyłącznie Poczty Głównej tylko w zapisie o 6 mln zakres jest określony jako utrzymanie infrastruktury tramwajowej, w tym na awaryjną naprawę węzła rozjazdów Poczta Główna oraz na konserwację i naprawę awaryjnej sieci trakcyjnej. Jak sam Pan Radny powiedział – dziękuję za zwrot materiałów – my naprawdę wiemy w Zarządzie Dróg i Transportu jakie środki i w jakim zakresie wymagane są, wymagana jest naprawa

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

infrastruktury i te materiały przekazałem, całość kosztów to jest ok. 151.900.000 zł. To byłoby gdybyśmy chcieli zrobić wszystko. Także na Komisji Budżetowej uzasadniałem dlaczego Poczta Główna ze względu na remont Ronda Grzegórzeckiego i na wzmocnienie przejazdów pod Poczta Główną i na stan tego torowiska została wybrana ta do przebudowa, a nie inna. I chciałbym jeszcze jedno, ja to mówiłem Panie Przewodniczący na Komisji Infrastruktury, ten niezwykle tragiczny wypadek jaki miał miejsce na skrzyżowaniu Dietla – Stradomska, jego przyczyną nie był stan infrastruktury i to zostało bezsprzecznie przez niezależnego eksperta Pana Prof. Włodzimierza Czeczulę z Politechniki Krakowskiej stwierdzone, że infrastruktura tam odpowiadała stosownym parametrom. Myślę, że to tyle co do infrastruktury. Natomiast co do drugiego przypadku ulicy Konopnickiej. Pani Dyrektor Okarmus wyraźnie mówiła, że chodzi o zbilansowanie budżetu, zbilansowanie wydatków budżetowych między 2007 a 2008, wcześniejsza płatność, która następuje powoduje dla wykonawcy korzyści, ja przekazałem szefowi Klubu Platformy Obywatelskiej Panu Pawłowi Sularzowi stosowne materiały i stosowne porozumienie i wyliczenie i to jasno pokazuje jakie te odroczone płatności pociągają za sobą koszty ze strony gminy. Nie mam żadnego wywiadu, po prostu są to informacje powszechnie dostępne i jeśli taka informacja, jeśli mówiłem o tym, że – i zgadzam się z Panem Przewodniczącym d' Obyrnm, że porozumienie nie jest ostateczną formą wyegzekwowania dlatego bo formy płatności reguluje umowa i do niej potrzebny jest aneks, ale żeby zawierać aneks to trzeba mieć stosowne kwoty zabezpieczone w budżecie. To porozumienie zostało zawarte tylko dlatego, aby dziś nie było, że ja powiem o kwotach tylko jest to już bezwzględnie zapisane i dwie strony umowy – Zarządu Transportu i Budostal 5 – zawarły stosowne porozumienie, które zostanie sfinalizowane aneksem jeśli Państwo Radni zechcą podjąć taką uchwałę. Jeśli chodzi o inne tego typu rzeczy, termin wypłaty, zmianę terminu płatności w stosunku do zawartych umów, to jest taki przykład, to dla Pana Przewodniczącego Kośmidera, jest to zapisane tam gdzie była możliwość przewidzenia wcześniejszego płacenia, to się wiąże, mówię w tej chwili o rozbudowie, modernizacji stadionu Wisła, tam jest jasno zapisane jakie kwoty w przypadku wcześniejszych płatności niż przewiduje to umowa będą z korzyścią dla gminy, będzie obniżenie płatności. Wyliczone są koszty finansowania. I dlatego zostało to wyliczone ponieważ część płatności pochodzi z pieniędzy Ministerstwa Sportu, które na koniec roku od razu zawierając tą umowę Minister Sportu mówił, że mogą być zwiększane. I aby zabezpieczyć się żeby wykorzystać dotacje Ministerstwa Sportu i zabezpieczyć się przed kosztami finansowania to zostało od razu zawarte w umowie bezpośrednio. Tutaj jeśli nie byliśmy w stanie przewidzieć tej sytuacji nie było potrzeby zawierania. Ale jest – jeśli poprawi to atmosferę na sali – to mogę powiedzieć, że to Państwo spowodowali to, że porozumienie zostało zawarte w formie pisemnej przed głosowaniem. Natomiast przed płatności będzie na pewno aneks. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pani Dyrektor Okarmus nie. Bardzo proszę Pan Radny Kajetan d' Obyrn chce się ustosunkować do wypowiedzi rozumiem Pana Dyrektora Tajstera, bardzo proszę.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Tak Panie Przewodniczący ponieważ nie otrzymałem odpowiedzi na dwa pytania. Atmosfera Panie Dyrektorze na sali jest dobra natomiast chciałem żeby Pan odpowiedział na dwa pytania bo dalej nie wiem jaki jest zakres rzeczowy tego na co Pan chce wydać te 6 mln skoro nie jest to tylko Poczta Główna, to chciałbym się dowiedzieć co konkretnie za to będzie robione, o to pytałem i drugie pytanie też nie wyjaśnił Pan dlaczego ten zapis o korzyściach dla gminy w

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

przypadku wcześniejszej zapłaty nie jest wpisem standardowym w każdą umowę, a tak na marginesie jak będzie podpisany aneks to bardzo bym prosił o kserokopię. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Ja tylko Państwa chcę poinformować porządkowo, że jeszcze mamy dwa projekty pierwszych czytań, później ogłoszę przerwę półgodzinną i o godzinie 16.00 wznowimy obrady z udziałem Pana Wiceministra. Bardzo proszę Pan Dyrektor Tajster.

**Dyrektor KZDiT – p. J. Tajster**

Zacznę może od drugiego pytania. Standardowo nie jest wpisywane ponieważ takie rzeczy się bardzo rzadko dzieją i stąd nie ma takiego zapisu, ale jeśli będzie takie życzenie to w wieloletnich umowach możemy to zawierać z tym, że to się wiąże także z procedurami przetargowymi i myślę tutaj prawnicy by się musieli wypowiedzieć na ten temat bo koszty finansowania jak Panu doskonale wiadomo są uwzględniane w koszcie wykonania całej inwestycji w związku z tym nie wiem jak to można połączyć, ale postaram się jeśli Pan Przewodniczący pozwoli to do 15 października stosowną opinią prawną w tej materii przygotować. Natomiast jeśli chodzi o pierwsze pytanie to oprócz Poczty Głównej będą bieżące naprawy i utrzymanie, naprawy awaryjne zarówno na infrastrukturze tramwajowej jak i tej torowej jak i zasilającej, także na bieżąco dokładnie z kwotami będą Pana informował, aneks otrzyma Pan jeśli dziś Rada przyzna to natychmiast, zapewniam, że na drugie dzień zostanie podpisany aneks i w tymże dniu Pan go otrzyma, dopilnuję tego aby Pan uwierzytelnioną kserokopię tego aneksu otrzymał. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 317 dot. zmian w budżecie miasta Krakowa na rok 2007 oraz zmian w lokalnych inicjatywach inwestycyjnych, głosowanie poprawek i całego projektu uchwały w bloku głosowań.

**ZMIANY W SKŁADZIE KOMISJI KULTURY, PROMOCJI I OCHRONY ZABYTKÓW RADY MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Grupy Radnych, druk 325, referuje Pan Radny Józef Pilch.

**Radny – p. J. Pilch**

Odwołuje się ze składu Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków Rady Miasta Krakowa Radnego Mirosława Gilarskiego i powoduje się do składu Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków Radnego Miasta Krakowa Jana Franczyka. Opinia pozytywna.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa chciał zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu uchwały według druku Nr 325. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 16.00, poprawek na godzinę 16.15. Drugi projekt:

**ZMIANY W SKŁADZIE KOMISJI REWIZYJNEJ RADY MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 326, referuje Pan Radny Józef Pilch, uprzejmie proszę.

**Radny – p. J. Pilch**

Odwołuje się ze składu Komisji Rewizyjnej Radnego Jana Franczyka, powołuje się do składu Komisji Rewizyjnej Radnego Mirosława Gilarskiego. Opinia pozytywna.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Otwieram dyskusję, bardzo proszę Pan Radny Kozdronkiewicz.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowna Rado!

W tym momencie chciałbym Państwu powiedzieć jedną rzecz, Pan Radny Jan Franczyk jest członkiem zespołu Komisji Rewizyjnej do wypracowania opinii dotyczącej Straży Miejskiej. Zmiana ta spowoduje, że prace zespołu zostaną przerwane i zespół będzie musiał być na nowo powołany i od nowa rozpocząć prace. W związku z tym proponuję i proszę wnioskodawców o wycofanie ewentualnie tego druku lub nie przegłosowanie bo sprawa jest zbyt poważna, aby w tym momencie na tym etapie przerywać prace zespołu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Dziękuję Panu Radnemu Kozdronkiewiczowi za ten apel i również jako Przewodniczący tego zespołu kontrolnego zwracam się do Państwa z prośbą o umożliwienie Panu Radnemu Franczykowi w miarę szybkie zakończenie prac w składzie zespołu, a potem już te zmiany mogą oczywiście zachodzić.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Pani Przewodnicząca Komisji Rewizyjnej bardzo proszę.

**Radna – p. K. Migacz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja nie bardzo widzę powód, dla którego nie miałyby być takiej zmiany w Komisji Rewizyjnej tym bardziej, że jak pamiętam również jak rezygnowała Pani Marta Patena z prac Komisji Rewizyjnej i wstępował Pan Łukasz Osmenda była taka zamiana również więc w związku z tym nie bardzo widzę, że powodem takiego czegoś miałyby być prace w zespole tym bardziej, że wówczas również były powołane zespoły i to do spraw opinii i absolutorium. W związku z tym tutaj to jest moim zdaniem bezprzedmiotowe i chciałam też powiedzieć, że myślę, że również prace w tym zespole mogłyby całkowicie dobrze zamiennik Pana Franczyka również spełniać bardzo dobrze. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Kozdronkiewicz.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowna Rado!

Ale wtenczas była sytuacja taka, że prace zespół zakończył i zmiana była możliwa naturalnie, w tym wypadku ten zespół jest na ukończeniu pracy, to jest kilkumiesięczna praca tego zespołu i ona rozpocznie się od nowa czyli będzie 7 miesięcy zmarnowane. Ja myślę, że zespół niedługo zakończy i po prostu dajmy możliwość dokończenia tej pracy w tym składzie zespołu bo zgodnie ze Statutem zespół przy zmianie, wyjścia jednego z członków z Komisji Rewizyjnej zgodnie ze Statutem będzie musiał być rozwiązany, na nowo powołany i rozpoczęte na nowo prace.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę to w Klubie uzgadniać bo to są zmiany, bardzo proszę.

**Radna – p. K. Migacz**

Chciałam powiedzieć Państwu, że w momencie, kiedy ja rezygnowałam z prac zespołu nie było potrzeby powoływania nowego zespołu dlatego, że, w związku z moją rezygnacją, przepraszam, ale Panu nie przerywałam wypowiedzi więc proszę mi dać skończyć, w związku z tym uważam to za bezpodstawne tym bardziej, że prace nad absolutorium podkreślałam były to prace jedne z bardziej poważnym i na pewno dużo poważniejsze, oczywiście nie mówię, że to jest sprawa niepoważna, oczywiście należy się nią zająć, jest to sprawa jak najbardziej poważna, ale chciałam podkreślić, że sprawa absolutorium jest jednym z podstawowych zadań Komisji Rewizyjnej. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 326. Termin wprowadzenia autopoprawek na 16.00, poprawek na 16.15. Ogłaszam przerwę do godziny 16.00. Zapraszam wszystkich Państwa Radnych na godzinę 16.00 bo będzie już kontynuowana Sesja z udziałem Pana Ministra. Bardzo proszę ogłoszenie.

**Radna – p. K. Migacz**

Szanowni Państwo chciałam prosić wszystkich członków Komisji Rewizyjnej żebyśmy się zebrali na dokończenie naszego posiedzenia z rana, w sali tutaj obok, w sali Lea. Dziękuję bardzo.

**PRZERWA DO GODZINY 16.00.**

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Szanowni Państwo bardzo proszę o zajmowanie miejsc. Wznawiam obrady, przystępujemy do punktu:

**INFORMACJA O PRZYGOTOWANIACH DO REALIZACJI PLANU GOSPODARKI ODPADAMI DLA KRAKOWA /ETAP II/ WRAZ Z DYSKUSJĄ.**

Pragnę serdecznie powitać Pana Ministra Janusza Mikułę z Ministerstwa Rozwoju Regionalnego, Pana Prof. Andrzeja Kraszewskiego z Politechniki Warszawskiej z Wydziału Inżynierii Środowiska oraz Panią dr inż. Agnieszkę Generowicz, która jest Prodziekanem Wydziału na Politechnice Krakowskiej, Wydział również Inżynierii Środowiska.

Witam serdecznie i bardzo proszę Pana Prezesa Krakowskiego Holdingu Komunalnego Pana Marka Jaglarza o wprowadzenie do tego punktu.

**Prezes Krakowskiego Holdingu Komunalnego – p. J. Jaglarz**

Panie Przewodniczący! Panie Ministrze!

Panowie Prezydenci! Państwo Radni!

Chciałbym przede wszystkim bardzo podziękować za możliwość prezentacji prac prowadzonych od kilku miesięcy zmierzających do przygotowania i realizacji systemu gospodarki odpadami w Krakowie na najbliższe 20, a może nawet 20 kilka lat. Proszę Państwa Kraków posiada w tej chwili gminny plan gospodarki odpadami, który stanowi element programu ochrony środowiska, ale ten plan jest na lata 2005 – 2007 z perspektywą do roku 2011. Biorąc pod uwagę jednak istotne zmiany jakie będą po roku 2010 związane z ochroną środowiska, biorąc pod uwagę zapisy Krajowego planu gospodarki odpadami,

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Wojewódzkiego planu gospodarki odpadami musimy niezwłocznie przystąpić do weryfikacji planu gospodarki odpadami. I właśnie ten system, który chcemy przygotować powinien stanowić ważny element takiego planu. Dzisiaj proszę Państwa chcielibyśmy przedstawić Państwu ten system, na tym etapie na jakim w tej chwili jest przygotowany i prosilibyśmy bardzo o ocenę, o komentarze, o pytania, to będzie dla nas pomocą i podstawą do tego żeby dalej pracować nad tym dokumentem. I ja pragnę podkreślić tutaj, że my dzisiaj chcemy zaprezentować system gospodarki odpadami. To nie jest tylko zakład termicznego przekształcania odpadów czyli popularna spalarnia. Ten obiekt akurat znajduje się tylko w jednym z czterech zaproponowanych Państwu scenariuszy, natomiast wszystkie one obejmują takie zagadnienia jak kompostowanie, selektywna zbiórka odpadów, segregacja, recykling, tak, że to są metody, które są sprawdzone, które są w różnym zakresie w poszczególnych scenariuszach przygotowane i również proszę Państwa są one wycenione, zobaczymy efekt ile w przyszłości, po roku 2013 będzie kosztowała mieszkańców Krakowa utylizacja 1 tony odpadów, ale ile pieniędzy musi wydać przeciętny mieszkaniec Krakowa na utylizację odpadów, które sam produkuje. Proszę Państwa w tej chwili od kwietnia pracuje zespół powołany przez Pana Prezydenta, ten zespół nadzoruje prace, o których mówiłem i ja mam zaszczyt kierować pracami tego zespołu. Natomiast pomagają nam tutaj specjaliści w dziedzinie ochrony środowiska, w dziedzinie utylizacji odpadów z Warszawy, Katowic, Krakowa i te prace są związane z tworzeniem systemu, z konsultacjami społecznymi jak również z badaniami morfologii odpadów i to jest o tyle potrzebne, że na podstawie tych badań będzie można dokonać właściwego wyboru urządzeń, które mają te odpady ewentualnie utylizować. Chciałbym również podkreślić, że od marca jesteśmy w jakimś sensie wspierani i kontrolowani przez przedstawicieli Komisji Europejskiej w ramach tzw. programu JASPERS i to jest o tyle ważne, że potem, kiedy ewentualnie będzie okazja składać aplikacje i studium wykonalności już o środki pomocowe to jeżeli na tym etapie jesteśmy wspierani przez przedstawicieli Komisji to o tyle dokumenty, które przygotowujemy będą łatwiejsze do zaakceptowania. Ja miałem okazję akurat nie w tej dziedzinie tylko w dziedzinie energetyki trzy lata temu takim projektem się zajmować i wiem, że wymagania Komisji Europejskiej, jej poszczególnych przedstawicieli są bardzo ostre i ta pomoc teraz bez wątplenia nam pomoże, a Kraków oprócz Łodzi jest jednym z dwóch miast właśnie, które tego typu bezpłatną pomoc konsultantów Komisji Europejskiej otrzymał. Proszę Państwa dzisiaj prosilibyśmy, jeszcze może tak, dotychczas odbyło się od czerwca wiele spotkań z organizacjami ekologicznymi, z przedstawicielami rad dzielnic na temat systemu, na temat tego co z odpadami robić i odbyły się dwa bardzo ważne spotkania z Komisją Infrastruktury Rady Miasta Krakowa 30 czerwca i z Komisją Infrastruktury i Komisją Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska 30 sierpnia. Uwagi jakie Państwo Radni mieli do zaprezentowanych dokumentów zostały już dzisiaj wniesione do prezentowanych Państwu za chwilę scenariuszy także będą one bardzo aktualne. I proszę Państwa chciałbym na koniec powiedzieć tak, że Państwa pomoc będzie nieodzowna, będzie bardzo ważna przy tworzeniu systemu dlatego, że jak wspominałem na początku ten system będzie elementem, będzie ważnym składnikiem planu gospodarki odpadami, a pieniądze unijne mogą nas wesprzeć tylko pod takim warunkiem, kiedy w planie gospodarki odpadami będzie się znajdował system akceptowalny przez Radę Miasta i oczywiście przez potem organy Komisji Europejskiej. Tak, że jest to warunek niezbędny, że system, który proponujemy, który stworzymy powinien w takim planie się znaleźć, a plan będzie oczywiście przyjmowany uchwałą Rady Miasta. Ja bardzo dziękuję za wysłuchanie i bardzo proszę teraz Pana Ministra Janusza Mikułę o przedstawienie jak z punktu widzenia polityki państwa, z punktu widzenia Krajowego planu gospodarki odpadami wygląda sytuacja dla naszego miasta, dla Krakowa. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo Panie Prezesie. Bardzo prosimy Pana Ministra Janusza Mikułę.

**Pan Minister Janusz Mikuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Bardzo mi miło, że mogę dzisiaj stanąć przed Państwem i powiedzieć parę słów na temat gospodarki odpadami, w tym gospodarki odpadami w Krakowie tym bardziej, że pierwszy raz na ten temat w Krakowie mówiłem jakieś 19 lat temu. Wtedy nie bardzo byłem słuchany, później przyszedł 1992 rok i to co się stało w 1992 i 1993 roku doprowadziło do tego, że mogliśmy w 2001 i 2002 w sposób bezwzględnie skuteczny pozyskać środki na gospodarkę odpadami komunalnymi, na modernizację Baryczy i na to co dzisiaj się nazywa III etapem. Proszę Państwa zacząć bardzo krótko od tego co się dzieje w Polsce dzisiaj z gospodarką odpadami, następnie co się dzieje w Małopolsce i dlaczego się tak dzieje i jakie z tego należałoby wnioski wyciągnąć dla Krakowa. Można powiedzieć, że praktycznie niewiele się zmieniło przez ostatnie 18 lat w gospodarce odpadami komunalnymi w Polsce. Wytworzyliśmy w 2005 roku – to są oficjalne dane statystyczne, które każdy obywatel może uzyskać – ponad 9 mln ton, 9,350 tys. ton odpadów komunalnych, z tego z gospodarstw domowych prawie 6,5 mln ton. W 2003 roku w wyniku selektywnej zbiórki zebrano ok. 1,5 % odpadów komunalnych. W 2004 r. ok. 2,5 %, w 2005 – 3,15 %. Od 2000 roku praktycznie nie zmienia się ilość przetwarzanych biologicznie odpadów komunalnych, pozostaje na poziomie 3 %, bardzo dużo się mówi o odpadach biologicznie degradowalnych, mówi się o tym ile ich nie powinno trafić na składowiska, mówi się o tym, że ma być strumień ograniczony, wprawo o 25 %, później o 50 % i w 2020 o 75 %, dalej jesteśmy na poziomie 3 % odbioru odpadów biodegradowalnych. Zorganizowaną zbiórką odpadów jest objęte 80 % mieszkańców miast, 10 % mieszkańców wsi. I proszę Państwa na tym tle jak się zachowuje Małopolska. Małopolska praktycznie się nie różni od tych średnich danych statystycznych dla Polski. Otóż w 2005 r. zebrano w Małopolsce 630 tys. ton odpadów, z tego prawie 414 z gospodarstw domowych. Z wytworzonej ilości odzyskano ok. 24,5 tys. ton surowców wtórnych, w tym tylko 14 tys. z gospodarstw domowych. Poziom odzysku surowców wtórnych 3,88 %. Na składowiska odpadów ze strumienia odpadów zmieszanych trafiło 98,1 %, całego strumienia zmieszanych odpadów. Wliczając w to segregację, w tym odzysk, ale ten, który jest prowadzony w systemie ustawy o opłacie produktowej na składowiska trafiło, gdybyśmy cały zbilansowali strumień 94,3 % strumienia odpadów komunalnych.

W Małopolsce działała, działało w 2005 r., działa nadal 41 składowisk odpadów komunalnych. To jest stan istniejący. Tutaj na tym wykresie chciałem to wyraźnie pokazać jak wygląda ilość zebranych odpadów w ciągu roku, od 2001 r. do 2005 r., w tym z gospodarstw domowych i jak wygląda selektywna zbiórka odpadów komunalnych ogółem, selektywna zbiórka odpadów z gospodarstw domowych. To jest prawdziwy stan gospodarki odpadami nie tylko w Małopolsce, także w całej Polsce. I większość dużych aglomeracji miejskich praktycznie się nie różni od tego stanu. Główne bariery, skąd się to wszystko bierze. Po pierwsze rozproszona gospodarka odpadami, brak możliwości skumulowania dużego strumienia odpadów. Mieliśmy sytuację taką, że praktycznie w każdej gminie mieliśmy składowisko odpadów, są województwa w Polsce gdzie jest 150 – 160 składowisk odpadów, już nie wspomnę od tym, że w ogóle nie powinny być nazywane składowiskami bo najczęściej są to dziury w ziemi, gminy nie posiadały do niedawna praktycznie wpływu na przepływ strumienia odpadów, pierwsze możliwości sterowania tym strumieniem pojawiły się w związku ze zmianami do ustawy o odpadach w lipcu 2005 r. W tej chwili projektowana jest znowu zmiana do ustawy o porządku i czystości gdzie jeżeli – oczywiście przy nowym



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Sejmie – jeżeli przejdzie to gmina będzie mogła całkowicie sterować przepływem odpadów jednocześnie nie niszcząc sektora prywatnego, prywatnego sektora przewoźników. Dalej. Brak instrumentów dyscyplinujących jednostki samorządu terytorialnego w przypadku nie wypełnienia przez nich obowiązków ustawowych. Ustawa o odpadach mówi wyraźnie co się będzie działo, jakie będą kary jeżeli nie zostaną spełnione wymagania ustawy. Ja się pytam czy jest chociażby jedno miasto w Polsce, na które nałożono takie kary. Ano nie ma, to pokazuje, że w ogóle ten system dyscyplinujący nie działa. Brak jednolitego systemu ewidencji i rodzajów i ilości odpadów mimo wielości baz danych dalej są olbrzymie trudności w pozyskaniu precyzyjnych informacji o ilości w poszczególnych gminach wytworzonych odpadów, zebranych odpadów, wyselekcjonowanych w poszczególnych grupach. Olbrzymie trudności są w zebraniu naprawdę dobrych danych, to wszystko wychodziło między innymi przy przygotowywaniu już kilka razy programu gospodarki odpadami też dla miasta Krakowa gdzie ilość odpadów pokazywana w programie wcale nie koniecznie się ma dobrze do tej ilości, która faktycznie tu jest na terenie miasta wytwarzana. Ja między innymi w jednej ze swoich opinii pokazywałem, że ta różnica nawet może dochodzić do 80 – 90 tys. ton. Niskie ceny odbioru odpadów na składowiskach, jeden z podstawowych elementów, źle wyposażone składowiska, małe składowiska, praktycznie nie wyposażone w ogóle składowiska przyjmowały jeszcze do niedawna odpady w cenach po 35 – 40 zł za tonę. Jak w takich warunkach z nimi mogły konkurować składowiska gdzie cena za składowanie wynosi 140, 150 czy 160 zł za tonę. Niewydolny system nadzoru i kontroli nad instalacjami odzysku i unieszkodliwiania odpadów, pozwolenia zintegrowane, poziom wydawania tych pozwoleń zintegrowanych oraz egzekwowanie zapisów wynikających z pozwoleń zintegrowanych. Od wielu lat ten problem się kłania także dla Małopolski. Nieefektywny w stosunku do odpadów komunalnych system opłaty produktowej. Ustawa o opłacie produktowej jest złą ustawą tak jak i jest złą dyrektywą dyrektywa o opłacie produktowej. To nie jest prawidłowy mechanizm ekonomiczny. Niestety mamy go bo jesteśmy w Unii, ale powinniśmy go uzupełnić nowymi mechanizmami ekonomicznymi, to jest zły mechanizm dla wdrożenia prawidłowych i zgodnych z zasadami rynkowymi i z ekonomią rozwiązań gospodarki odpadami. Trudności w pozyskiwaniu lokalizacji dla inwestycji związanych z gospodarką odpadami. Sami Państwo wiecie, ja już nie mówię o składowiskach, nawet o kompostowniach, nawet o stacjach segregacji odpadów jakie są problemy, społeczność się zgadza bo wie, że to jest potrzebne, ale nie u nich. Dzisiaj będzie też o tym mowa. Długotrwałość procedur związanych z pozyskaniem środków inwestycyjnych, co miało miejsce do niedawna, w tej chwili się otwiera nowa perspektywa, miejmy nadzieję, że będzie to troszkę inaczej w związku z istnieniem listy indykatywnej o czym na koniec powiem, będzie to troszkę szybciej wyglądać. Brak doświadczeń w zakresie wyboru optymalnych rozwiązań techniczno – technologicznych i organizacyjnych, jest niewiele dobrych instalacji, dobrych rozwiązań techniczno – technologicznych w Polsce, tylko jedna spalarnia o wydajności raptem 55 tys. ton odpadów na rok czyli zero praktycznie doświadczeń w zakresie termicznego przekształcania odpadów. To co się dzieje w kompostowniach też wymaga głębokich zmian, kompost produkowany nie zawsze się nadaje do sprzedaży, wiele problemów, to samo jest ze stacjami segregacji odpadów, jest niewiele w ogóle stacji w Polsce o dużych wydajnościach, większość jest źle zaprojektowana. Brak systematycznie prowadzonej edukacji ekologicznej społeczeństwa. My edukację prowadzimy kampaniami np. sprzątanie świata, to do niczego nie prowadzi, kampania jest dobra, można pokazać organizatora, można się pokazać czasem, ale skuteczność edukacyjna w sumie na dłuższą metę jest niewielka. W efekcie niska aktywność części gmin w działaniach związanych z budowaniem ponadregionalnych systemów gospodarki odpadami, przecież już wiele lat temu program dla województwa zakładał regiony gospodarki odpadami, w województwie

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

małopolskim miało być 19 regionów teraz i 10 po roku 2010 i jak ten regionalizm wygląda, nie ma regionalizmu w gospodarce odpadami, nie ma regionów. Niezgodny z wymaganiami prawnymi stan techniczny wielu instalacji, brak wystarczającej ilości instalacji do odzysku i unieszkodliwiania. Mówimy o odzysku, ale proszę Państwa my nie mamy przemysłu recyklingowego, to co będziemy odzyskiwać, co później z tym zrobimy. Brak systemowych rozwiązań w zakresie wykorzystania instrumentów ekonomicznych w gospodarce odpadami, to między innymi wynika z tego, że u nas te 98 % strumienia odpadów dalej ląduje na składowiskach i to status quo jest bronione przez właścicieli składowisk. I powiem bardzo niepopularną rzecz szczególnie w samorządach. Otóż 90 % tych wszystkich składowisk to jest właśnie własność jednostek samorządu terytorialnego. Powracające co pewien czas propozycje całkowitej komunalizacji gospodarki odpadami co też wywołuje olbrzymie zamieszanie i niechęć prywatnych inwestorów do inwestowania w gospodarkę odpadami, a trzeba zapytać czy my wszyscy mamy wystarczającą ilość pieniędzy w samorządach żeby te wszystkie zobowiązania, które na nas ciążą spełnić samodzielnie. Proszę Państwa co dalej w związku z tym. Perspektywa jest bardzo ciekawa. 2010 rok o 25 % trzeba ograniczyć strumień odpadów biodegradowalnych na składowiskach. 2014, koniec 2013 – o 50 %, 2020 tylko 35 % odpadów biodegradowalnych może być zgromadzonych na składowiskach. Odpady biodegradowalne w Polsce to jest 49 % całego strumienia odpadów komunalnych w ogóle w Polsce, a w Krakowie jest to przynajmniej 40 %. Proszę Państwa poziom odzysku, które powinny być osiągnięte w 2007 r. czyli teraz, poziom odzysku 50 % w opakowaniówce, poziom recyklingu 25 %. Wydzielenie odpadów wielkogabarytowych, znowu na koniec 2006 r. powinno być 20 %, 2010 – 50 %, 2014 – 70 %, odpady budowlane 15 % koniec 2006 r., gdzie my jesteśmy jak się porównamy do tych procentów, 40 % w 2010 i 60 % 2014 i w końcu odpady niebezpieczne 15 % powinno być już w 2005 roku, 50 % w 2010 i 80 % w 2014 roku. To jest to do czego zobowiązaliśmy się wchodząc do Unii Europejskiej, podpisując traktat akcesyjny i przyjmując na siebie zobowiązania wynikające z dyrektyw. Proszę Państwa w związku z tym co się powinno dziać na składowiskach odpadów, jak się podliczy wszystkie te zobowiązania, na koniec 2007 roku na składowisku odpadów komunalnych nie powinno trafiać więcej niż 76 % ilości wytworzonych odpadów komunalnych, w 2010 – 68 %, w 2012 – 63 %, w 2014 – 59 %. Jak to uzyskać, to jest zasadnicze pytanie nie wkraczając w obszar, który jest Państwa władztwem powiem tylko o jednej rzeczy. Pod koniec sierpnia Pani Minister Grażyna Gęsicka ogłosiła listę indykatywną do programu operacyjnego Infrastruktura i Środowiska i pojawiło się wiele artykułów, w tym w prasie krakowskiej, że Kraków stracił inwestycje w zakresie gospodarki odpadami, że przepadły pieniądze. Nieprawda proszę Państwa. Pani Grażyna Gęsicka powiedziała wyraźnie podczas konferencji prasowej, na której ogłaszała listę, że nie ma listy w priorytetach środowiskowych, że ta lista dopiero będzie przekazana przez resort środowiska, na liście indykatywnej pojawiło się tylko 11 inwestycji z tzw. zamrażarki, 6 z gospodarki wodno – ściekowej i 5 z gospodarki odpadami. To są inwestycje, które były przygotowywane na okres programowania 2004 – 2006, ale nie zostały uruchomione, ponieważ brakło środków i one de facto już mają akceptację Komisji Europejskiej i będą finansowane z nowej puli środków budżetowych na 2007 – 2013. Minister Środowiska dwa dni temu przekazał do Ministra Rozwoju Regionalnego listę indykatywną, w tym listę dużych projektów dla programu operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Ta lista zostanie ogłoszona przez Ministra Rozwoju Regionalnego i zostanie opublikowana w Monitorze Polskim jako oficjalny dokument. Na tej liście w osi priorytetowej 2. – gospodarka odpadami i ochrona powierzchni ziemi znajduje się program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie czyli ten projekt, o którym się mówi od dłuższego okresu czasu, zakład termicznej utylizacji odpadów z orientacyjnym kosztem 150 mln euro, znajduje się pod pozycją 5 na tej liście i nikt go nie

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

wykreśli i jest nieprawdą jakoby Minister czy to Rozwoju Regionalnego czy jakikolwiek inny skreślał w jakimkolwiek województwie inwestycje duże kluczowe z listy indykatywnej. Ta lista indykatywna odpowiada tej liście, która została przyjęta przez Radę Ministrów w marcu 2007 roku i było to nadużycie dziennikarzy piszących o tym, że Kraków stracił środki, jest to nieprawda, jeszcze raz to potwierdzam. Proszę Państwa zwracam uwagę jeszcze na jedno, jeżeli, to Państwo będziecie decydować o systemie gospodarki odpadami, ale musimy pamiętać o tym, że od 1 stycznia 2008 roku wchodzi cały szereg nowych przepisów do prawa polskiego. Zaczynają obowiązywać między innymi dyrektywa o dużych źródłach spalania paliw, o emisjach z dużych źródeł spalania paliw gdzie zaostroża się dla dużych źródeł, w tym dla ciepłowni, elektrociepłowni wielkości emisji SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub> i pyłów. Obawiam się, a takie analizy wstępnie już robiliśmy dla wielu aglomeracji miejskich w Polsce, w tym dla Krakowa, że mogą być po roku 2010 jak już komplet wszystkich wymagań i to dość ostrych wejdzie, mogą być problemy z utrzymaniem wielkości produkcji ciepła w Krakowie jeżeli się nowe źródło, istotne nowe źródło dodatkowe nie pojawi. Będzie trzeba prawdopodobnie ograniczyć wielkość produkcji ciepła przynajmniej z jednego istniejącego źródła, które może nie spełnić do tego okresu wymagań emisyjnych. Konsekwencją nie spełnienia wymagań emisyjnych jest albo unieruchomienie źródła albo ograniczenie wielkości produkcji, nie ma żadnych innych możliwych rozwiązań, nie wchodzi w grę w ogóle kwestia kar za przekroczenie emisji w przypadku tego typu źródeł i w przypadku tych dyrektyw, o których mówiłem. W związku z tym dla bezpieczeństwa cieplnego miasta warto by było rozważyć rolę w takim systemie właśnie takiego obiektu jak zakład termicznej utylizacji odpadów komunalnych. Oczywiście Państwo będziecie decydować o tym. Z tych analiz, które u nas są prowadzone i z tych analiz, które były prowadzone w ramach planu gospodarki odpadami dla Polski wynika jako, że w dużych aglomeracjach miejskich celem spełnienia wymogów dyrektyw i wymogów traktatowych, które przyjęliśmy na siebie muszą powstać spalarnie. Stąd w planie gospodarki odpadami dla Polski pojawiło się 10 obiektów. Nie będziemy w stanie tych wymogów spełnić jeżeli w tych decydujących o wielkościach strumieni odpadów województw, bo Kraków decyduje o wielkości strumienia odpadów dla całego województwa, jeżeli tu w tym mieście nie zostaną wypełnione dyrektywy to przy rozdrobnieniu gospodarki odpadami jakie jest w pozostałej części województwa nie ma co w ogóle marzyć o wypełnieniu tych zobowiązań. Ja osobiście uważam, że przy obecnym stanie rozwiązań technicznych i technologicznych, które mamy do dyspozycji w kraju, bez obiektów termicznej utylizacji odpadów nie będziemy w stanie dla takich aglomeracji jak Kraków, Warszawa, Gdańsk, Poznań, Wrocław nie będziemy w stanie wypełnić zobowiązań tych miast wynikających z dyrektyw, nie da się w takim czasie osiągnąć tych poziomów ograniczenia wielkości strumienia składowanych odpadów, wielkości przetwarzania, odzysku w szczególności odpadów – tu mamy do czynienia z odzyskiem, nie ma klastycznego recyklingu, jest tylko inna forma wykorzystania, forma termiczna wykorzystania – ale odzysk jest osiągalny. Dlatego też uważam – to jest moje osobiste zdanie, człowieka, który od wielu lat był zaangażowany w gospodarkę odpadami w mieście Krakowie – że warto się mocno pochylić nad takim planem dla Krakowa, który uwzględnia przetwarzanie termiczne. To jaka technologia to już jest inna para kaloszy, na ten temat niech wypowiadają się technolodzy, specjaliści, natomiast Państwo będziecie decydować o systemie, to czy ten system spełni wymagania. Na tym postaram się skończyć, przepraszam za zbyt długie wystąpienie i zachęcam do bardzo wnikliwej analizy tej sytuacji, w której w tej chwili Kraków się znajduje. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Bardzo dziękuję Panie Ministrze. Panie Prezesie rozumiem, że teraz głos zabierze Pan Prof. Andrzej Kraszewski. Bardzo proszę panie profesorze.

**Pan Prof. Andrzej Kraszewski**

Panie Przewodniczący! Panie Ministrze!

Panie Prezydencie! Panowie Wiceprezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Bardzo dziękuję, że jest mi dane już trzeci raz stawać przed Radą Miasta Krakowa po to by powiedzieć Państwu w jakim stanie znajdują się prace nad znalezieniem optymalnego systemu gospodarki odpadami w Krakowie. Prace trwają, prace doprowadziły do stanu, w którym możemy już Państwu dzisiaj przekazać oczywiście jako pierwszym już nie tylko wyniki analizy, która doprowadziła do naszych propozycji bo decyzja należy do Zarządu Miasta, systemu zagospodarowania odpadów komunalnych, a także chcielibyśmy dzisiaj pokazać Państwu lokalizacje, które proponujemy po głębokiej analizie i namyśle dla zakładu termicznej utylizacji odpadów. Na wstępie chciałbym podziękować i przeprosić za możliwość przełożenia tej Sesji na godzinę 16.00. Tak się złożyło, że w Warszawie dzisiaj – i to drugi raz tak się złożyło – że właśnie dzisiaj były obrady plenarne okrągłego stołu odpadowego dla miasta Warszawy gdzie mam przyjemność być moderatorem i nie mogłem z tego zrezygnować bo właśnie dzisiaj w Warszawie „wrzuciliśmy” temat spalarni również i stąd moje późne przybycie do Krakowa z czego żadną miarą nie chciałem rezygnować, dziękuję i przepraszam. Proszę Państwa chciałbym pokrótce opowiedzieć o stanie bieżącym prac. Dla tych z Państwa, którzy nie byli obecni na poprzednim pokazie chciałbym przedstawić po pierwsze zapewnienia, że zespół wziął pod uwagę wszystkie dokumenty zarówno te, które wspominał Pan Minister w swoim wystąpieniu jak i te, które są prawem lokalnym w Krakowie i zapewniam Państwa, że wszystko to co robiliśmy było – mając na uwadze wszystkie te dokumenty. Po pierwsze chciałbym tu wspomnieć o wojewódzkim planie gospodarki odpadami dla województwa małopolskiego do 2010 roku, po drugie bardzo ważny dokument program ochrony środowiska wraz z planem gospodarki odpadami dla miasta Krakowa jako uchwała Rady Miasta Krakowa z 2005 roku. Mieliśmy na uwadze, że ta ważna uchwała przewiduje dwa etapy. Na etapie I realizacja założeń założonych w planie celów w zakresie selektywnej zbiórki odpadów, segregacji, kompostowania i na etapie II weryfikacja kierunków rozwoju systemu i dalszy rozwój systemu gospodarki. Tak się złożyło, o czym właśnie mówił Pan Minister, że konieczność wywiązania się z zapisów prawa spowodowała, że musimy bardzo przyspieszyć realizację tego etapu II, że powinniśmy bardzo szybko zdążyć do takiego systemu, w którym będziemy mogli wypełnić te normy, które nieuchronnie wymagają od nas zmniejszenia strumienia odpadów, który będzie deponowany na składowisko. Strategiczna ocena docelowego systemu była podzielona na dwa etapy, które chcieliśmy by były dość jasno od siebie odróżnione. Na pierwszym etapie zostały sformułowane wariantowe scenariusze rozwiązania, systemowego rozwiązania problemu zagospodarowania odpadów w Krakowie. Chodziło nam tutaj o zarysowanie pewnego systemu, w którym strumień odpadów będzie dzielony pomiędzy kompostownię, sortownię, ewentualnie zakład termicznej utylizacji odpadów, a również i inne, w tym również takie – i celowo żeśmy wzięli je pod uwagę – które nie spełniają norm wyznaczonych prawem. Chcieliśmy zobaczyć jak one sytuują się, bo one tanie, jak one sytuują się w rachunku, który wybraliśmy do tego by porównać między sobą te warianty, a rachunkiem tym jest analiza wielokryterialna. Okazało się, że te warianty niezgodne z prawem one już przestają być tanie dzięki temu, że opłaty za składowanie rosną, będą rosły i musieliśmy je uwzględnić. I dlatego, o czym będzie mówiła Pani dr Generowicz, one przepadły, na całe szczęście przepadły w tej analizie wielokryterialnej nie dlatego, że to rzeczywiście był wariant decyzyjny, ale po prostu interesowało nas czy rzeczywiście jest, że skoro – o czym już dzisiaj była tutaj mowa – składowanie jest najtańszą formą to będzie tak, że będzie gdzieś tam taka pokusa czy jeszcze może przez rok, dwa będzie można oszczędzić trochę pieniędzy, no to nie można, to już pokazuje ten rachunek dość dobitnie, że musimy bardzo szybko brać się za budowę

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

nowoczesnego systemu, że nie oszczędzamy tutaj niczego, a przeciwnie wszelkiego rodzaju odwołanie realizacji tego docelowego systemu będzie miasto kosztowało bo nie odroczyliśmy kosztów inwestycyjnych związanych z budową systemu, a zapłacimy frytowe w postaci opłat, które będą przysługiwały marszałkom województw z tytułu dużego strumienia odpadów zmieszanych, które będą składowane na składowisku. I bardzo się cieszę, że to wyszło, zresztą nie byłem specjalnie zdziwiony, że taki wynik Pani dr Generowicz otrzymała w swojej analizie. Drugim natomiast etapem po tym gdy już pokazaliśmy pewne uszeregowanie, w którym w sposób jasny i dowodny pokazaliśmy, że pewien system – powiedzmy sobie szczerze – ten, który zakłada budowę zakładu termicznej utylizacji odpadów jest lepszy niż inne w sensie analizy wielokryterialnej jest lepszy, to przyszedł czas na drugi moment, na drugi etap mianowicie szukanie optymalnej lokalizacji dla wszystkich, nie tylko dla spalarni, dla wszystkich zakładów tego systemu. I jeszcze jeden bardzo ważny projekt wiązał się z realizacją tego tematu. Projekt, który zakładał już od samego początku to co nam się marzyło z Panem Ministrem Mikołajem gdy jeszcze współpracowaliśmy ze sobą w Ministerstwie Środowiska by już na etapie studium strategicznego o planach, inwestorach rozmawiać ze stroną społeczną, by już tutaj rozmawiać na ten temat, szukać rady, wysłuchiwać wątpliwości, być może lepszych projektów niż te, które są rozważane i by tutaj budowało się pewne zaufanie, że nic tutaj się nie robi na siłę, nic się tutaj nie robi by nie było tak jak widzieliśmy ostatnio w telewizji, że na plac budowy betoniarka wjeżdżała osłonięta zmotoryzowanym oddziałem policji. I to była bardzo ważna część tego projektu i powiem szczerze dość awangardowa jak na to co się dotąd działo w naszej praktyce inwestowania bo już na etapie studium strategicznego były rozmowy, powstało takie krakowskie forum odpadowe, o którym będę miał dzisiaj przyjemność Państwu mówić. Dzisiejsza informacja, którą chcieliśmy Państwu przedstawić będzie podzielona na trzy części. Po pierwsze chcielibyśmy by były przekazane Państwu informacje na temat prac związanych z wyborem scenariusza optymalnego zagospodarowania strumienia odpadów krakowskich i tą część, o tym opowie Pani dr Agnieszka Generowicz z Politechniki Krakowskiej, w drugiej części Pan mgr inż. Stanisław Gastoł opowie o wynikach prac związanych z poszukiwaniem dobrych lokalizacji dla zakładu termicznej utylizacji odpadów komunalnych i zobaczą Państwo na mapie te lokalizacje, zaś w trzeciej części chciałbym ja opowiedzieć Państwu o wynikach, pierwszych wynikach konsultacji społecznych, a co ważniejsze o dalszych planach związanych z programem konsultacji społecznych bo zdajemy sobie wszyscy sprawę, że dopiero teraz te konsultacje będą szalenie istotne i bardzo ważne i one właśnie teraz będą minimalizowały ten impakt, który jest zrozumiały i o którym w Krakowie wiadomo. Tak więc poproszę teraz Panią dr Agnieszkę Generowicz by zechciała przedstawić nam wybór scenariusza zagospodarowania odpadów komunalnych. Jeszcze jedno słowo, Pan dr d' Obyrn miał na poprzedniej Sesji pomysł na świetny scenariusz i otrzymaliśmy taki scenariusz za co dziękuję panie doktorze, Pani Agnieszka przedstawi również porównania tego scenariusza. Szkoda tylko, że coś z serwerami u was jest nie fajnie bo jakoś chyba nie docierają moje meile do Pana panie doktorze, określą drogą, to tam trochę nagadać tym od komputerów. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Bardzo dziękuję panie profesorze. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią dr Agnieszkę Generowicz.

**Pani dr Agnieszka Generowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Ministrze!

Panowie Prezydenci! Szanowni Państwo!

Nazywam się Agnieszka Generowicz, jestem z Krakowa, z Politechniki Krakowskiej zajmuję się opadami, a od jakiegoś czasu wykorzystaniem analizy wielokryterialnej w gospodarce odpadami. Państwo mnie już znacie, ja już przedstawiałam tę analizę poprzednio w związku z tym nie będę się koncentrować na samej analizie chyba, że ktoś z Państwa był szczególnie zainteresowany to oczywiście szczegóły obliczeń jestem w stanie Państwu przedstawić. Natomiast pokrótce przedstawię Państwu jak wygląda wynik obliczeń bo myślę, że to interesuje nas najbardziej. Otóż proszę Państwa jak Państwo pamiętacie poprzednio ja przedstawiałam Państwu trzy zaproponowane przez nas, przez zespół strategię gospodarki odpadami, to był stan istniejący rozwój systemu segregacji kompostowania oraz termiczne przekształcanie realizowane oczywiście jako element systemu gospodarki odpadami. Natomiast w wyniku konsultacji społecznych jak Państwo też pamiętacie zaproponowany został kolejny system, tutaj troszeczkę zmieniła się nam numeracja proszę Państwa tych systemów w związku z tym ja Państwu przedstawię jeszcze raz. Potraktowaliśmy stan istniejący jako stan S-0 czyli kontynuację stanu istniejącego czyli scenariusz S-0. Scenariusz S-1 to był ten proponowany przez nas przy czym jest on odrobinę zmieniony polegający na głębokiej segregacji, a głównie na rozbudowie linii sortowniczych i dobudowie dalszych modułów kompostowni. Scenariusz S-2 to był scenariusz zaproponowany przez Pana dr d'Obryna i skonsultowany z nim, S-2 rozbudowa linii sortowniczych i dobudowa kolejnych modułów kompostowni przy czym dodatkowo jeszcze rozbudowana była jeszcze segregacja u źródła, segregacja 2-pojemnikowa i scenariusz S-3 proponowany również przez nas to jest termiczne wykorzystanie odpadów wraz z wykorzystaniem istniejącej infrastruktury, a więc sortowaniem i kompostowaniem realizowanym na takim etapie jak aktualnie. Kryteria oceny, które były brane pod uwagę proszę Państwa ja podzieliłam na zasadniczo trzy grupy, były to kryteria minimalizacji odzysku odpadów, kryteria społeczno-polityczne oraz kryteria ekonomiczne. Ja te kryteria omawiałam szczegółowo poprzednim razem w związku z tym myślę, że na dzień dzisiejszy może sobie je darować, natomiast gdyby były pytania o szczegóły techniczne to jak najbardziej możemy na nie odpowiedzieć. W wyniku analiz proszę Państwa w oparciu o trzy grupy kryteriów przeprowadzona została analiza wielokryterialna do analizy wykorzystywana była metoda programowania kompromisowego, dawała nam proszę Państwa możliwość oprócz tego, że mamy samą wartość kryteriów na przykład czas eksploatacji składowiska, czy poziom odzysku odpadów, poziom recyklingu, czy poziom akceptacji społecznej to oprócz tego metoda daje nam możliwość proszę Państwa ważenia kryteriów, a więc nadajemy wagę poszczególnym kryterium na ile poszczególne kryteria są dla nas ważne. Myśmy takie kryteria wzięli podczas konsultacji społecznych prowadzonych przez nas. Trzy grupy społeczne, które przychodziły do nas na konsultacje społeczne ja podzieliłam na ekologów, samorządowców, osoby inne, te trzy grupy proszę Państwa wzięły nam poszczególne kryteria, mówiły na ile, które kryterium jest dla nich ważne. Było to ważne w skali od 1:10. I teraz myślę to proszę Państwa co interesuje nas najbardziej na 39 przypadków obliczeniowych proszę Państwa w jednym przypadku wyszła strategia do realizacji S-0, we wszystkich pozostałych 38 na 39 przypadków obliczeniowych jako strategia najkorzystniejsza dla gospodarki odpadami w Krakowie była wybrana strategia realizująca termiczne przekształcanie odpadów jako oczywiście element całego systemu. Natomiast proszę Państwa bezpośrednio za tą strategią S-3, a więc tą strategią realizującą termiczne przekształcanie plasuje się ewentualnie ta strategia S-2 przewidującą konieczność budowę, konieczność budowy nowego składowiska opadów. A więc myślę, że tyle pokrótce

wyniki analizy natomiast ja przekażę głos, natomiast gdyby były pytania to oczywiście po prelekcjach ja odpowiem. Dziękuję bardzo.

**Pan Stanisław Gastol**

Szanowni Państwo! Panie Ministrze!

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Ja pokrótce chciałbym przedstawić wyniki prac naszego zespołu i zastrzec sobie przede wszystkim, że nie są to jeszcze ostatni wyniki naszych prac przy wyborze lokalizacji nie tylko Zakładu Termicznej Utylizacji Opadów Komunalnych ale również przy decyzji odnośnie rozbudowy, modyfikacji systemu całego gospodarstwa odpadami i znalezienie nowych lokalizacji tych obiektów. Z konkluzją wykonanej przez nas pierwszej części oceny strategicznej o czym koleżanka wspomniała jest konieczne podjęcie przez władzę samorządową decyzji o wyborze opcji rozwoju systemu gospodarowania odpadami. W skrócie można powiedzieć, że mamy dwie opcje, pierwsza to jest budowa nowego składowiska i druga opcja to jest budowa Zakładu Termicznej Utylizacji Opadów. Bardzo dobrze. Będziemy dalej rozmawiać. Opcja pierwsza budowa nowego składowiska, przeanalizowana przez nas sytuacja jest taka, że konieczna działka na do zagospodarowania na składowisko odpadów komunalnych wynosi około 30 hektarów, w obszarze miasta Krakowa nie znaleziono niezbędnej wielkości powierzchni. Druga opcja, budowa zakładu termicznej utylizacji wymagana powierzchnia działki około 4 hektarów, zespół autorów proponuje rozważanie nowych potencjalnych lokalizacji oprócz rozpatrywanych w latach ubiegłych i to są trzy przez nas rozważane propozycje lokalizacyjne umownie nazwane działka przy Elektrociepłowni Kraków – Łęg ul. Ciepłownicza 1 jest to Dzielnica XIV Czyżyny, działka przy Krakowskich Zakładach Garbarskich Dzielnica XIII Rybitwy oraz działka obok zakładów Tele-Foniki działka w Dzielnicy XII Prokocim – Bieżanów. Będzie ciepło, bardzo dobrze. Lokalizacja w Łęgu, układ ciepłowniczy, który będzie potem rozważany w kryteriach, następnie dwie lokalizacje w Dzielnicy XII i XIII czyli Garbarnia i Tele-Fonika oraz układ ciepłowniczy tego rejonu. Przyjęte przez nas kryteria takie wstępne dotyczące wyboru można pogrupować w następujące grupy, pierwsze te kryteria to są związane z terenem czyli przeznaczenie terenu i zgodność z planem zagospodarowania, aktualnym w dotychczasowe ich użytkowanie, własność, dostępność mediów woda, gaz, energia elektryczna oraz bardzo istotne w tych rozważaniach podłączenie do sieci ciepłowniczej Krakowa, następnie geologia i warunki wodne czyli położenie, geologia danego obszaru, występowanie wody gruntowej oraz zagrożenie powodziowe, następnie kryteria to są oddziaływanie na środowisko, odległość od zabudowy mieszkaniowej, aktualny stan zanieczyszczeń powietrza, lokalizacja w stosunku do centrum Krakowa zgodna z różą wiatrów, odprowadzenie ścieków oraz miejsce lokowania pozostałych i powstałych w tym przypadku odpadów niebezpiecznych i odpadów pozostałych. Kolejny układ to jest układ transportu i komunikacji czyli dostępność komunikacyjna, odległość i lokalizacja w stosunku do największych wytwórców odpadów komunalnych czyli duże osiedla mieszkaniowe i centra handlowe oraz punkt piąty przewidywana akceptacja społeczna. Te kryteria skumulowane zostały przez nas przez cztery takie zasadnicze grupy, to są kryteria techniczno-prawne, kryteria ekologiczne, kryteria ekonomiczne i kryteria społeczno-polityczne. Tyle jeżeli chodzi o ten fragment naszej pracy czyli przedstawienie propozycji lokalizacyjnych. Tutaj poproszę dalej pana profesora o informację odnośnie programu konsultacyjnego i odbytych spotkań przez nas w siedzibie przy ul. Ślicznej. Dziękuję.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Bardzo dziękuję Panu mgr Stanisławowi Gastołowi. Bardzo proszę Pana prof. Andrzeja Kraszewskiego.

**Pan prof. Andrzej Kraszewski**

Bardzo dziękuję. Chciałbym jeszcze dodać do tego co powiedział Pan mgr inż. Gastoł, że te alternatywne lokalizacje również będą przedmiotem analizy wielokryterialnej gdzie z punktu widzenia różnych kryteriów porówna się, który z nich będzie lepszy, który będzie gorszy. Muszę powiedzieć, że odwiedziłem te lokalizacje i no, Warszawa nie tak dobrych lokalizacji z taką odległością od zabudowy gdzie mieszkają ludzie, tak usytuowanych względem infrastruktury, która już jest gotowa by przyjąć ciepło i ja osobiście uważam, że to są bardzo dobre wszystkie trzy lokalizacje. Uważam mając pewne doświadczenie w kwestiach związanych z konsultacjami społecznymi, że oferują one przy dalszym prawidłowym postępowaniu ze strony miasta pewien komfort minimalizując im tak społecznie jaki zwykle wiąże się z lokalizacją spalarni. Co dotąd zostało zrobione w kwestiach konsultacji społecznych na tym etapie analizy? Po pierwsze przez cały czas informowaliśmy wszystkich tych, którzy chcieli przychodzić na zebrania, które organizowaliśmy co dwa tygodnie o bieżącym rozwoju projektu, pokazywaliśmy jak wyglądają scenariusze, które rozważamy i pytaliśmy czy może są jeszcze jakieś inne. Opowiadaliśmy o tym jakie kryteria stosujemy do oceny tych scenariuszy i pytaliśmy się jakie wagi obecni na tych spotkaniach przykładają do poszczególnych kryteriów, bo jest jasne, że do różnych kryteriów ochrony środowiska społecznego, przyrodniczego inną wagę będą przykładali, no na przykład członkowie organizacji ekologicznych, a inne radni dzielnic, którzy reprezentują mieszkańców, którzy być może obawiają się sąsiedztwa takiej inwestycji infrastrukturalnej. To budowało nam pewną mądrość, którą przekuwaliśmy na wektory wag i to powodowało potem te 39 parę różnych uszeregowania i tu powtórzyła się sytuacja, którą znam wielokrotnie również i z innych rachunków dotyczącej innej infrastruktury, już nie tylko gospodarki odpadami, gdy możemy liczyć na racjonalne zachowanie się naszych rozmów, naszych interlokutorów czy to rekrutujących się z organizacji ekologicznych, czy to rekrutujących się spośród społeczności lokalnych bądź ich reprezentantów, jak długo możemy liczyć na pewne racjonalne wybory tak długo bardzo często osiągamy sytuację taką jaką przedstawiła nam Pani dr Generowicz. Prawie wszyscy są za pewnym scenariuszem, który no tak by wyglądało, że są niektórzy, którzy powinni się go obawiać i również mamy podobną sytuację w Warszawie i tak było również z scenariuszem S-3 zakładającym budowę spalarni. Właściwie gdy odpowiadaliśmy o tym nie było wielkich protestów, nie było tak, że – a nie my nigdy na to nie pozwolimy. Ci, którzy. Ale byli zaproszeni Pani Radna?

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Pani Radna ja bardzo proszę o zachowanie spokoju, będzie czas na dyskusję.

**Pan prof. Andrzej Kraszewski**

Wszyscy dostali zaproszenia – tak. I teraz mamy jeszcze jeden komunikat dla Państwa na przełomie lipca/sierpnia 2007 r. w celu poznania postaw mieszkańców wykonana została przez Panią dr Gurbę z Uniwersytetu Jagiellońskiego, wykonanie zostało badanie na reprezentatywnej próbie mieszkańców, dorosłych mieszkańców Krakowa 928 - 920 osób i wyniki Państwu przedstawię. Następnie w toku aktualnych prac są rekomendacje na dalsze działania, dalsze postępowania w związku z dalszymi etapami prac programu konsultacji społecznych. W trakcie 7 spotkań przedstawialiśmy wszystkim tym, którzy chcieli nas odwiedzić wszystkie zagadnienia związane z alternatywnymi planami. Ten rysunek



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

symbolizuje pewne mity, obawy, pewne obawy, które usiłowaliśmy rozwiązań, które usiłowaliśmy tłumacząc się na gruncie wiedzy eksperckiej, których zapraszaliśmy, którzy prezentowali swój pogląd i odpowiadali na wszystkie pytania. Myślę, że ci, którzy byli obecni na tych spotkaniach wynieśli z tego przekonanie, że jest to w tej chwili pewna norma, że spalarnia jest w tej chwili pewną normą, która może być stosowana i wyśrubowane normy europejskie, które są powodują, że w wielu przypadkach informacje o jej szkodliwości dla środowiska są przesadzone i tego typu przekonanie mam nadzieję było budowane w trakcie tych spotkań. Chciałem Państwo opowiedzieć o wynikach badań przeprowadzonych przez Panią dr Gurbę mianowicie badaliśmy postawy mieszkańców w kwestiach związanych ze składowaniem pytając ich co sądzą o takim sposobie zagospodarowania odpadów, termicznym przekształcaniu i segregowaniu odpadów komunalnych. Wyniki są następujące postawa negatywna, pozytywna i nie mam zadania w stosunku do składowania termicznej utylizacji i segregowania. Najwięcej zwolenników ma segregowanie odpadów – 832 osoby, 91 % wyraża opinię pozytywną na ten temat. Dowodziłoby to no znacznego poziomu edukacji i wiedzy o tym jakie są ekorozwojowe wymogi gospodarki odpadami, tylko 26 osób wykazało postawę negatywną, 60 osób nie miało zdania. W przypadku termicznej utylizacji 72 % 664 osoby powiedziało, że pozytywnie odnoszą się do tego sposobu zagospodarowania odpadów, 20 % było przeciwnych, 8 osób nie miało zadania. Jeśli idzie o składowanie znakomita większość 85 % jest przeciwnie temu sposobowi zagospodarowania odpadów. Tak więc widać tutaj również daleko idący racjonalizm mieszkańców Krakowa w kwestiach związanych z gospodarką odpadami. Czy to ułatwia nam zadania w kwestiach konsultacji społecznych? Te dwa wykresy pokazują, ten pierwszy wyniki, które Państwo przytoczyłem poprzednio natomiast ten drugi pokazuje jakie były odpowiedzi naszych respondentów gdy pytaliśmy się o gotowość akceptacji termicznej utylizacji we własnej dzielnicy. No tutaj już pozytywnych odpowiedzi było 36 %, 45 % było przeciwnych. Ale proszę zwrócić uwagę, że nie wskazaliśmy konkretnej lokalizacji tak więc ktoś kto odpowiadał na to pytanie mógł sobie wyobrazić, że jak rano wstaje i otwiera okno to naprzeciw widzi komin spalarni i zapewne tak właśnie było w przypadkach wielu osób, które odpowiadały negatywnie. Ludzie nie chcą mieć naprzeciw okien komina spalarni i nie ma się co im dziwić. Tak więc trzeba wziąć pod uwagę ten fakt, który wynika z tych badań i teraz to można różnie nazywać to się nazywa „nimby”, ludzie uważają jak widać było z wyników tych badań, że tak, że termiczna utylizacja odpadów jest właściwym sposobem zagospodarowania odpadów, które sami produkują no i sąsiedzi i reszta mieszkańców miasta natomiast nie jeśli idzie o lokalizację w bezpośrednim sąsiedztwie, tak więc nie na moim podwórku. Otóż postawa nie na moim podwórku to też wiem z własnego doświadczenia bo również prowadziłem tego typu badania, również przy pomocy Ośrodka Badania Opinii Publicznej zależy od bardzo wielu czynników, najważniejsze z nich to odległość tego umownego podwórka od obiektu, czyli w naszym przypadku od spalarni. To właśnie powodowało, że zespół, który poszukiwał dobrych lokalizacji dla spalarni starał się jako bardzo ważne kryterium mierzyć odległości od najbliższej zabudowy, w której mieszkają ludzie uważając, że to właśnie będzie najważniejsze kryterium.. Stopnia poinformowania zainteresowanego, otóż ludzie, którzy nie byli poinformowani o tym jakie są rzeczywiste emisje, jaki jest rzeczywisty problem, uciążliwość związana ze spalarnią zwykle wyobrażają sobie, że jest to znacznie gorsze aniżeli jest to w rzeczywistości. Dobra akcja informacyjna zwykle tych, którzy są, gdzie już mówi się gdzie to będzie, jak to będzie działać, zwykle ogranicza liczbę niechętnych w sposób znaczny. Jeżeli dodatkowo jeszcze ten kto informuje jest wiarygodny to znaczy te informacje pochodzą, o na przykład jeżeli się uda pozyskać organizacje ekologiczne do tego żeby w jakiś sposób zaświadczały o tym, że informacje o na przykład rzeczywistej wielkości emisji są takie generalnie rzecz biorąc w przypadku spalarni daje to jeszcze dodatkowy punkt.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Uwzględnienie postulatów zgłoszonych w trakcie konsultacji, a więc po prostu konsultowanie zainteresowanych osób zwykle również ogranicza zainteresowanych. No my mieliśmy tak w przypadku warszawskiej spalarni na Czajce, że część z ludzi powiedziała dobrze ale my nie chcemy tego komina żeby on był widoczny tuż zza tego pięknego lasu bo nam się podoba ten las, nie potrzebujemy tego komina. Okazuje się, że techniczne było możliwe wybudowanie takiej spalarni, która miała tam komin niższy niż początkowo planowany 36-metrowy, zredukowano go do 25 metrów, żeśmy zobaczyli, że on z tego osiedla, którego mieszkańcy zgłaszali takie postulaty, że już nie będzie widoczny zza lasu i właściwie na tym osiedlu liczba protestów zmniejszyła się w sposób dramatyczny. Uwzględnienie postulatów jest bardzo istotne, tak więc konsultacje powinny być istotnym punktem dalszego postępowania. Następnie spełnienie uzasadnionych roszczeń, bardzo wielu ludzi uważa, że są zbyt blisko, to są rzadkie przypadki, no w przypadku tej spalarni, o której mówimy rzeczywiście było kilka gospodarstw, którym zaproponowano wykup po prostu, miasto Warszawa zaproponowała wykup. Stopnia zorganizowania się nieprzejednanych nimby czasami są tacy, którzy są tacy, którzy są nieprzejednani, oni się zorganizują, będzie bardzo hałaśliwi medialnie, no tak jak już mówiłem Państwu w przypadku warszawskiej spalarni odpadów, czy osadów ścieków oni chodzą od domu do domu, są w stanie zebrać 60 podpisów na jakimś tam proteście blokadzie, czy czymś tam także to już nie stanowi przeszkody w procesie decyzyjnym, a także inne kwestie cechy osobowościowe, wykształcenie itd. to też ma pewien wpływ. To prośbę Państwa jest istotne dlatego, że to zarysowuje pewną odpowiedź w tym co dalej. Co dalej? Po pierwsze jeżeli przyjąć, że prace zespołu, który miał przywilej analizy różnych alternatywnych sposobów wariantowych, sposobów zagospodarowania odpadów krakowskich przyniosły pożytek to po pierwsze nawet posługując wynikami ogólnokrakowskimi głosowania myślę, że Rada Miasta może przyjąć, nie wiem czy to w formie uchwały, czy w formie jakiejś innej. Do wiadomości, do akceptującej wiadomości, że ten system zagospodarowania odpadów krakowskich, który będzie obowiązujący zakłada budowę Zakładu Termicznej Utylizacji Odpadów, takie są wyniki tych prac. Po drugie i bardzo ważne należy kontynuować nawet po zakończeniu tego projektu, w którym mam przyjemność uczestników dzieło procesu konsultacji społecznych i będzie on bardzo mocno w tej chwili już zorientowany na możliwe lokalizacje zakładu systemu. My w raporcie końcowym zawrzemy cały plan działań proponowany przez zespół z bardzo różnymi środkami i metodami i technikami konsultacji społecznych, które naszym zdaniem wiem to również z doświadczenia okazują się zwykle w takich przypadkach skuteczne. Należy podjąć i muszą być za to zabezpieczone środki, które raczej nie było w tym projekcie, nie mogło być bo taki był jego cel na bardzo mocną akcją promocyjną, krakowianie powinni dowiedzieć się o wynikach tych prac, powinni poznać je i powinni również przyjąć do akceptującej wiadomości wyniki, które dowodzą, że właściwym jest zbudowanie w mieście Zakładu Termicznej Utylizacji Odpadów. Należy również podjąć próby przekonania najszerszych grup społecznych do tego, że te plany miasta są właściwie i per saldo dla wszystkich korzystne i na tym chciałbym zakończyć, na pierwszej prezentacji co Paniom i Panom Radnym pokazałem na jednym ze slajdu to co wynika z mojego głębokiego przekonania, że największy problem w przygotowaniu infrastruktury, która tak bardzo jest nam w Polsce potrzebna leży nie w kwestiach, czyli nie tyle w kwestiach technicznych ile w pozyskaniu odpowiednio szerokiej akceptacji społecznej dla panów inwestora, dla panów samorządów, dla planów miasta. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Bardzo dziękuję panie profesorze. Rozumiem, że zakończyliśmy prezentację. W takim razie bardzo proszę o zgłaszanie się do dyskusji. Pan Radny Kajetan d' Obyrn, przygotowuje się Pani Radna Fijałkowska.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący ponieważ wystąpienia tutaj były dosyć długie i podniesionych było szereg kwestii ja nie będę w stanie w normalnym czasie przewidzianym dla wystąpienia radnego odnieść się do wszystkiego, ale takim razie spróbuję się odnieść do rzeczy moim zdaniem najważniejszych i tak pokrótce. Na początek wyjaśnię, nie jestem przeciwnikiem budowy spalarni, nie jestem, natomiast uważam, że spalarnia to nie jest panaceum od początku do końca na odpady, spalarnia to jest fragment systemu, systemu gospodarki odpadami, a nie jak Państwo proponujecie, że spalarnia no ma być odpowiedzią na wszystkie problemy. Panie Ministrze jak pan może mówić, jak pan jako Minister może mówić, że ewidencja odpadów nie funkcjonuje, opłaty nie funkcjonują, decyzje funkcją źle, ustawa produktowa jest do kitu, procedury administracyjne są fatalne przecież pan jest przedstawicielem Rządu RP, przecież pan się do dymisji powinien dawno podać jak to nie funkcjonuje, co pan nam tutaj opowiada? Nie się pan zastanowi? Przecież 2/3 swoje wystąpienia poświęcił pan temu, że jest źle, jest pan członkiem tego rządu Wiceministrem, to co pan tam robi? To znaczy, że nic pan nie zrobił w tematach, na które się pana wypowiada w sprawach odpadu, nic pan nie zrobił. Mówi pan, że są problemy z kompostem no to trzeba było zmienić przepisy o kompoście, ustawy o nawożeniu i przepisy o parametrach nawozu, trzeba było to zmienić, miał pan na to czas. Mówi pan, że edukacja, idzie kampania no to co rząd zrobił w tym celu żeby ta kampania edukacyjna był ciągła i porządnie robiona, nic pan nie zrobił? Jak tak można. I pan będzie nas pouczał jaki to jest świetny system, zresztą poglądy na temat spalarni też ewaluowały z tego co pamiętam, nieco inaczej się pan wypowiadał na początku lat 90-tych, no nie mam materiału żeby zacytować. Natomiast przechodząc dalej no co do zaopatrzenia w ciepło i dotrzymanie standardów emisyjnych to co do standardów emisyjnych no to znowu jak się rząd wziął za standardy emisyjne to proszę popatrzeć na sytuację polskich cementowni i przepisy dotyczące emisji i tym się trzeba było zająć jakie problemy mają dzisiaj cementownie. Co do tego bilansu cieplnego to ja bym chciał uzyskać odpowiedź bardziej od zarządu ECK Łęg i ECK Skawina czy oni rzeczywiście nie dotrzymają standardów emisyjnych i jakie mają problemy. Następna sprawa co do wypełnienia zobowiązań dotyczących biodegradowalnych uprzejmie proszę o podanie mi podstawy prawnej, która jasno precyzuje kto ma te limity dopełnić kraj, czy gmina, konkretny przepis, konkretnej ustawy, czy rozporządzenia kto to ma dopełnić kraj, czy gmina,? Więc to jest następna rzecz.. Następna rzecz, to trzeba było Pani Ministrze przez te dwa lata zając sprawami takimi sprawami jak własność odpadów, mieliśmy dużo łatwiejszą sytuację dzisiaj w rozmowie o tym czy budować, nie budować Zakładu Termicznego Przekształcania Unieszkodliwiania Odpadów gdybyśmy jako samorząd właścicielem tych odpadów. No co rząd zrobił przez dwa lata w tej sprawie? Nic nie zrobił, no nic nie zrobił Panie Ministrze, a to zdecydowanie by nam ułatwiło. Mówił pan o mankamentach polskiego prawa no to co zrobiono przez ostatnie dwa lata żeby zlikwidować mankamenty te prawa, no nic rząd nie zrobił, no chociażby system kaucyjny. Ledwo w mieście Łodzi się przebili radni akurat PiS z uchwałą dotyczącą worków foliowych i nie uważania ich, no ale tego typu inicjatywy można wprowadzać do dużo szerszej, dużo lepszej na poziomie krajowym co wiele krajów europejskich zrobiło, no rząd nic nie zrobił w tej sprawie i pan nam dzisiaj będzie mówił, że spalarnia jest jedynym najlepszym wyjściem,. Przechodząc do kryteriów, panie profesorze owszem spotkałem się z panią, rozmawialiśmy o scenariuszach prosiłem jak pani będzie

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

miała gotowe te wyliczenia do scenariuszy żebyśmy się spotkali ponownie, no nie spotkaliśmy. No i patrzę sobie scenariusz 3, Zakład Termicznego Przekształcania Odpadów o wstępnej szacunku 240 tysięcy ton, no patrzę na kryterium K-1 na następnej stronie redukcja ilości składowanych odpadów komunalnych o 243,5 tysiąca tony, no coś mi się nie zgadza. Nawet gdyby ten zakład działał pełną parą i przerabiał te 240 tysięcy to skąd nam się bierze redukcja składowanych o 243,5 tysiąca, no a dzięki temu bardzo łatwo jest i miło wysnuć wnioski, że 38 lat składowisko będzie funkcjonowało w ogóle pomijając sprawę składowania żużli i popiołu, to tak na marginesie, to taki szczegół jeden, drobiazg. Co do samych tych kryteriów, no redukcja ilości składowanych odpadów i redukcja ilości składowanych ulegających biodegradacji to spokojnie mogłoby być jedno kryterium bo wiele ono nie zmienia. Co do zgodności z kierunkami wskazanymi przez kraj plan i wojewódzki plan oraz zgodne z dyrektywami unijnymi i prawem polskim, to są dwa identyczne kryteria no bo ja sobie nie wyobrażam, że Rada Ministrów przyjmując krajowy plan gospodarki odpadami przyjmuje dokument niezgodny z dyrektywami Unii Europejskiej, czy też, że to samo robi województwo w przypadku wojewódzkiego planu, a to jest jedno i to samo kryterium. Kryterium regionalności i perspektywiczności rozwiązań jest kryterium czysto umownym, zwłaszcza perspektywiczność rozwiązań. Następnie prosiłem jak spotkaliśmy abyśmy mogli porozmawiać bliżej na temat kryteriów ekonomicznych, skąd są te wyliczenia, na jakiej podstawie, jakie są ceny, koszty inwestycyjne, koszty eksploatacyjne, no nie spotkaliśmy się, no przykro mi. W związku z powyższym powtórzę to co mówiłem na pierwszym spotkaniu zrobiliśmy pierwszy krok, jeden mały do przodu, wspólnie uzgodniliśmy scenariusze natomiast już w sprawie kryteriów, w sprawie spraw ekonomicznych, które są podstawą takich dużych inwestycji, no dla mnie jako wybitnie ważnym, aktualnie jestem szefem Komisji Budżetowej nie spotkaliśmy, nie mieliśmy okazji dalej porozmawiać i konsultować tego. W związku z czym dzisiaj podawanie lokalizacji spalarni na podstawie tego powtórnie użyję tego słowa jest mniejszą jak się Pan Gastoł wtedy oburzał manipulacją niż poprzednio, ale jest dalej dla mnie manipulacją. Natomiast co do tego w jakim tempie się to przygotowuje, w jakim tempie się przeprowadza konsultacje społeczne, te terminarze, lista indykatoryjna itd. to piękne zdanie słyszałem od kolegi, to jest tak jak za dawnego ustroju jakieś plenum partyjne to ustaliło, że pociąg ma odjechać 1 października, no to pociąg odjeżdżał 1 października, a tory dobudowywało się później. Tyle. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Bardzo dziękuję Panu Radnemu. Proszę Panią Grażynę Fijałkowską, przygotuje się Paweł Sularz.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Panie Ministrze! Szanowni Państwo!

Ja nie będę taka dokładna jak Pan Kajetan, który się na tym wszystkim znam, natomiast odnoszę do lokalizacji. Tu było powiedziane, że najważniejsze kryterium to konsultacje społeczne oraz bliskość mieszkań. Od razu powiem, że konsultacji społecznych żadnych nie było, ja jestem Radną z Dzielnicy XII, Pan Gastoł też pochodzi z Dzielnicy XII i Dzielnica XII nie została w ogóle o takich sprawach zawiadomiona, również z tego co wiem Dzielnica XIII. Jeżeli chodzi o lokalizacji w okolicy Garbarnia albo w okolicy Tele-Foniki to gdyby Państwo sprawdzili dokładnie to te tereny są już wykupione przez prywatnych deweloperów, wystąpili oni już o wuzetki czyli powstaną w najbliższym miejscu tej lokalizacji nowe osiedla. Rada Dzielnica również przygotowuje drogę łączącą Osiedle Złocien z ul. Domagały i deweloperzy, którzy byli na spotkaniu w sprawie koncepcji są zainteresowani oddaniem

nawet własnych działek żeby ta droga powstała i aby ich bloki, ich osiedla otrzymały dodatkowe drogi osiedlowe. Poza tym teren ten już jest bardzo obciążony różnymi innymi inwestycjami, które są bardzo uciążliwe i śmierdzące, jedną z nich jest Garbarnia, która naprawdę śmierdzi, następnie znajduje się tam oczyszczalnia ścieków, która może nie śmierdzi natomiast rzeka Drwina, która przepływa przez oczyszczalnię śmieci wyjątkowo, znajdują się tam składy i magazyny. Ulice na Dąbiu są tak rozjeżdżone, że nawet autobus tymi ulicami nie może przejechać. Oprócz tego jest tam jakaś dzika nie wiadomo jaka segregatornia śmieci, która ostatnio prawdopodobnie została zamknięta dlatego, że cały proces segregacji śmieci odbywał się niezgodnie z jakimkolwiek prawidłowościami. Więc pakowanie jeszcze – jeszcze dodam, że tam jest jeszcze Plac Rybitwy, który również nie wiem czy spełnia wszelkie normy, ale może nie jest takim bardzo nowoczesnym placem jest zatkana ulica Półłanki, więc jeszcze jedna taka uciążliwa inwestycja jest nie do zniesienia. Mówił pan o konsultacjach z mieszkańcami, ja serdecznie Państwa zapraszam w niedzielę najbliższą na Osiedle Złocień zobaczymy czy mieszkańcy się zgodzą jeżeli Państwo przedstawią te plany, które mają w zamierzeniu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę na razie mamy tak, Pan Paweł Sularz, proszę bardzo, proszę bardzo Pan Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Szanowni Państwo! Panie Prezydencie!

Panie Przewodniczący!

Króciutko z mojej strony. Oczywiście słowa Pana Ministra trochę mnie przeraziły dlatego, że stwierdził, iż Kraków prowadzi złą politykę w zakresie segregowania, porządkowania dotyczących odpadów. Zgadza się z tym, że spalarnia śmieci nie rozwiązuje wszystkich problemów jest elementem tej polityki, kłopot polega na tym, że w wyniku konstruowania pewnej dezinformacji przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego tak naprawdę dzisiaj nie wiemy czy ta spalarnia będzie wpisana na listę, czy też nie, pan to demontował. Natomiast w tej niepewności żyjemy od przynajmniej 2 miesięcy. Jak zatem można prowadzić stosowną politykę w tym zakresie skoro ministerstwo w ogóle w tym nie pomaga. Chciałbym żeby Pan Minister wziął sobie to do serca. I druga kwestia istotniejsza mająca wymiar czystolokalny dzisiaj usłyszeliśmy propozycje związane z lokalizacją spalarni śmieci, wiemy wszyscy, że z punktu widzenia Rady Miasta, z punktu widzenia mieszkańców bez względu na to gdzie ta lokalizacja zostanie wskazana będzie wzbudzała kontrowersje, ale chciałbym zwrócić Państwu jedną uwagę i to wymaga niezwyklego charakteru teraz twardości i charakteru nie uciekniemy przed tą decyzją, palarnia śmieci musi w Krakowie powstać i jeżeli nie uwzględnimy tego, iż ta inwestycja jest poważnym elementem polityki w zakresie gospodarowania odpadami wtedy potrujemy Kraków – tak – zepsujemy Kraków, zepsujemy pewną tkankę dobrego zarządzania miastem. Jeżeli dzisiaj zaczniemy kwestionować lokalizację, nie znajdziemy rozwiązania Kraków straci szansę na otrzymanie pieniędzy ze środków unijnych. Ja mam ogromną prośbę żebyśmy dzisiaj zaufali choćby nawet Prezydentowi Starowiczowi, który prowadzi, albo próbuje prowadzić politykę konsultacji społecznych z mieszkańcami i uzbroili się w cierpliwość. Jeżeli uda nam się odrzucić element polityczny i pewnego egoizmu lokalnego na rzecz cierpliwości, pewnego nakazu, pewnego imperatywu związanego z polityką miejską zatem jestem przekonany, że uda nam się przekonać mieszkańców do tego, że ta inwestycja jest potrzebna. Łatwo mi mówić, to w końcu nie mój okręg wyborczy do Rady Miasta prawda, nie moja dzielnica, oczywiście łatwo mi mówić dlatego ja mogę tylko apelować jedynie o cierpliwość i zaufanie do tych ludzi,

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

którzy dzisiaj rozpoczynają procedurę konsultacji społecznych, te konsultacje społeczne są niezbędne do tego ażeby uzyskać akceptację mieszkańców, jeżeli takiej akceptacji mieszkańców nie będzie, nie będzie akceptacji dla tej inwestycji, nie będzie też pieniędzy unijnych. Dzisiaj jeżeli ktoś by próbował podejmować próbę, próbował podejmować pewne działania na rzecz kreowania protestów społecznych w istocie będzie sięgał do tego aby zepsuć miasto i o to do Państwa apeluję. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o listę mówców. Proszę Pan Zygmunt Włodarczyk, Jerzy Woźniakiewicz, Stanisław Zięba po kolei.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Panie Ministrze! Prześwietna Rado!

No po tak płomiennym wystąpieniu staram się ochłonąć dlatego, że ja pamiętam Pana Pawła jak protestował przeciwko spopielnarni zwłok i do dzisiaj spopielnarni nie mamy także łatwo mówić o czymś co nie dotyczy bezpośrednio i ta lokalizacja nawiasem mówiąc była chyba racjonalna i przypomnę Panie Pawle, że po tym proteście, po wyjściu ludzi na ulice w następnej kadencji procedowana była sprawa następnej lokalizacji i według podobnego zespołu jak ten w sensie specjalistów wyszła sprawa nowej lokalizacji w Dzielnicy VIII na Czerwonych Maków, tylko jak doszło do Rady Miasta żeby zespół wyłożył karty na stół i pokazał jakie były lokalizacje brane pod uwagę, jakie były kryteria sprawa sama upadła. Proszę Państwa mówiąc do rzeczy nie widzę tu jeden sprawy, nie odniosę się co do potrzeby Zakładu Termicznego Utylizacji Odpadów bo moim zdaniem na dzisiaj już doszliśmy do tego miejsca, że ten zakład jest niezbędny, nie odniosę się tak fachowo jak kolega Kajetan dlatego, że jest specjalistą z tego zakresu. Wiemy jedno, nowej lokalizacji prawdopodobnie na terenie gminy nie znajdziemy, inne gminy nas ze śmieciami nas nie przyjmą, a to co w chwili obecnej robimy korzystamy z pewnej luki prawnej, że wywozimy praktycznie poza miasto Kraków ponad 50 % odpadów i wcześniej, czy później może się okazać, że ze względów prawnych będziemy musieli robić to na terenie naszej gminy i nie będzie gdzie, w związku z tym jest to pewna konieczność. Dodatkowa rzecz, że z tych odpadów może być ciepło, to co konsultowałem może się okazać, że w lecie nie będziemy korzystać z Elektrociepłowni tylko na tyle będzie wydajność tego zakładu, że możemy ciepłą wodę dla całego Krakowa z tego zakładu ogrzać, jest to na pewno korzyść. Ale dochodzimy do lokalizacji, nie należę do ludzi, którzy stają na czele protestów natomiast wsłuchuję z tymi, z którymi, tam, którzy mnie wybrali. Otóż no zdziwiłem się, że z całego Stołeczno-Królewskiego Miasta, którego zasiedla 780 tysięcy stałych mieszkańców wybrano lokalizacje trzy w odległości nie większej od siebie niż trzy kilometry, jakiś fenomen. Fenomen jest tym większy, że poprzednia lokalizacja, która była wydaje się logiczna dlatego, że jak przeczytam kryteria, które Państwo tutaj nam zaproponowaliście spełnia praktycznie wszystkie, czyli lokalizacja, która była na ulicy Igołomskiej, huta „Mittal” czy „Misztal” - imienia – wiemy o co chodzi - tak – wiemy o co chodzi. W każdym razie wydaje się, że jest jak najlepsza ani teren zalewowy w przeciwieństwie do tych wszystkich lokalizacji, które są na terenie zalewowym i dostępność do sieci energetycznej, komunikacja rozumiem, że przy okazji trasę S-7, która będzie miejmy nadzieję niedługo wybudowana i prawdopodobnie równoległe dojdzie, zdecydowanie się poprawi dostęp do mediów, energetyki, położenie geologia, wody gruntowe, wszystko jest tak w książce pisze. Powiem więcej różna wiatrów, no cóż lepszego niż jest od strony zachodniej naszego pięknego grodu, nie w środku, bo z tej spalarni w tym miejscu będziemy – jest to geograficznie jakies centrum miasta. Te kryteria wydaje się, że powinno być kilkanaście

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

lokalizacji naprawdę nie emocjonowałem się jak mieszkańcy Rybitw, Przewozu i Krakowa dlatego, że unieważniałem, że no nie powinno się odnosić co do faktów prasowych. Troszeczkę zacząłem się emocjonować jak zobaczyłem ten dokument, który bardzo jest taki obfity w strony ale mniej bogaty w treści. Proszę Państwa żeby nie powtarzać po koleżance mojej przedmówczyni ale, że tak powiem teren jest mi troszeczkę bliższy i chciałbym uzupełnić dlatego, że jestem z tamtych terenów. Pragnę przypomnieć na tym terenie, ja rozumiem pan jako rodowity warszawiak, czy zamieszkujący Warszawę jak widzi Płaszów, czy teren oczyszczalni widzi już od razu spalarnię, ale powiem szczerze ja tą spalarnię już widzę, bo nie wiem czy Państwo wiecie ale za chwileczkę będziemy głosować ale właśnie na tym terenie już jedna spalarnia powstanie, otóż spalarnia odpadów na terenie oczyszczalni ścieków, już mamy bilet autobusowy, że będziemy z oczyszczalni ścieków osady spalać na terenie oczyszczalni ścieków, czyli już będziemy drugą spalarnię. Ją już budujemy, niedługo wbijamy pierwszą łopatę i kamień węgielny. Mamy tak oczyszczalnię ścieków, 80 % ścieków przyjmujących z tamtego terenu. To, że koleżanka mówi, że ona pachnie powiem szczerze widać, że daleko mieszka dlatego, że oczyszczalnia sama w sobie bez względu na technologię, no daje zapach a jeszcze nie są dokończone wszystkie elementy, które powinny żeby ten zapach był coraz mniejszy bo tu, o w tamtym terenie to zapraszam no jest najciekawszy. Mamy składowisko osadów, mamy proszę Państwa – będzie spalarnia osadów, Garbarnia z oczyszczalnią ścieków bardzo toksyczna dlatego, że garbniki i elementy, które tam występują też negatywnie wpływają na cały tło i to się nakłada. Giełda samochodowa, giełda rolno-spożywcza i zapominamy, że też na terenie mamy kompostownię, efektu, która – pamiętam Pani Radna. Ponadto trzeba powiedzieć, że cały ten teren jest terenem zalewowym, o którym zapominamy.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Sześć minut Panie Radny.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Patrzyłem kolega Kajetan 6,40 – dokończę.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ale on mówił jak sam pan powiedział bardzo ekspresywnie.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Prosiłbym Panie Przewodniczący w miarę równą, sprawiedliwą i utrzęsoną.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja go tutaj nie kierowałem.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Dziękuję. Reasumując proszę Państwa mój głos proszę nie traktować, wszędzie tylko nie u mnie. Natomiast proszę Państwa trzy lokalizacje dla mnie, które nie spełniają tych kryteriów większość tych kryteriów, które Państwo sobie założyliście, zbyt mała izba lokalizacji. Na pewno światłem w tunelu jest sytuacja, że istnieje możliwość pewnego kompromisu społecznego czyli miasto dodatkowo wejdzie w jakieś elementy infrastruktury, pewnej umowy społecznej, ale ja tą umowę społeczną proszę Państwa widzę dlatego, że tak w Nowej Hucie budujemy nowe baseny, nowe obiekty sportowe, pięknieje nam infrastruktura, zakład dzięki, któremu wybudowano to wielkie osiedle ogranicza swoją produkcję wydaje się, że nic lepszego tylko trzeba jeszcze tam pewne elementy też dogęścić tym bardziej, że jest na terenie

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Huty Sendzimira. Idę dalej, nie chciałbym również prosić Państwa – ja mam świadomość, że radni z Podgórze są w mniejszości natomiast nie chciałbym by w jednym miejscu była, przepraszam za wyrażenie kloaka tego miasta bo również wcześniejsze omawiane wysypisko śmieci w szeroko pojętym Podgórzu jeżeli chodzi o wysypisko śmieci Barycz. W Śródmieściu mamy zabytki i centra, na Krowodrzy mamy parki, Ogród Zoologiczny i piękne miejsca mieszkaniowe, w Hucie mamy osiedla i piękniejące rozumiem, że wszystko co na nie, co ewentualnie przeszkadza mamy zlokalizowane w Podgórzu o czym mówią fakty. Prosiłbym Państwa o to, ażeby równo próbować rozmieścić te piękne rzeczy, potrzebne dla mieszkańców jak i te mniej ładne, szkodliwe, ale które są niezbędne do funkcjonowania tego miasta. Proszę o powtórne przeanalizowanie kryteriów i powtórne lokalizacje do dyskusji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

8,20 – brawo. Bardzo proszę Pan Radny Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Prezydencie! Panie Ministrze!

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

No cóż nie mógłbym nie wystąpić podczas tej dyskusji ponieważ nie tylko jestem Radnym Miasta ale też Przewodniczącym Dzielnicy Czyżyny na terenie, na której zlokalizowane – która została wskazana jako z potencjalnych lokalizacji. Jak się okazało jestem też przedstawicielem „NIMB-y” ale muszę powiedzieć, że stało się tak przypadkiem bo chętnie powiedziałbym o zaletach i wadach wszystkich trzech lokalizacji no ale przyznam, że tamtych dwóch pozostałych dokładnie nie znam dlatego odniosę się tylko do lokalizacji w Czyżynach. Szanowni Państwo jednym z kryterium dotyczących przekonywania społeczności lokalnej podano, że pewnym znacznikiem jest też poziom takiej wiedzy ogólnej, czy wykształcenia. Szanowni Państwo mnie nie trzeba przekonywać, może nie jestem szczególnie wykształcony ale nie obawiam się tego, że będzie to instalacja, która będzie szczególnie śmierdzieć krótko mówiąc i będzie bardzo uciążliwa dla mieszkańców. Natomiast chciałem zwrócić uwagę na inne aspekty, które według mnie wskazują, że jest to decyzja nie do końca przemyślana choćby być może usłyszę takie argumenty, które mnie przekonają bo przecież możemy dyskutować. Ale chciałbym wskazać przede wszystkim na niedogodności komunikacyjne związane z lokalizacją spalarni w Osiedlu Łęg. Kto z Państwa porusza się ul. Nowohucką ten wie, że ta ulica prawie cały czas na odcinku od Ronda Dywizjonu 308 tam w stronę Tandety no prawie cały dzień stoi, a nie jedzie, jeżeli dorzucić do tego dwa kursy kilkudziesięciu śmieciarek dziennie czyli powiedzmy ponad 100 samochodów ciężarowych to ta ulica całkowicie stanie, a te śmieciarki i tak nie dojadą bo będą tam jechały cały dobę. Oczywiście jest trasa alternatywna ulica Isep, Ciepłownicza, Ogłęczyzna, tak trasa, w której składałem tutaj również interpelację do Pana Prezydenta prosząc o spowodowanie aby samochody ciężarowe już dzisiaj nie skracały sobie tamtędy drogi z zakładów zlokalizowanych wokół Kombinatoru Metalurgicznego przewożących kruszywa, żwiry i tym podobne materiały. Jestem przewodniczącym dużej, znaczy dużej, dzielnicy, która liczy 25 tysięcy osób z tego na terenie Łęgu mieszka – Czyżyn, tych starych Czyżyn mieszka tylko kilka tysięcy, ale 75 % interwencji jakie do mnie wpływają to są różne sprawy związane z problemami życiowymi tych właśnie ludzi i jednym z największych jest problem uciążliwości komunikacyjnej właśnie w rejonie tych ulic. Byłem gościem uprzejmego pana, który mieszka na rogu ul. Ciepłowniczej, Szafrąńskiej pokazywał mi jak trzęsą się ściany jego domu jak tam przejeżdża duży samochód ciężarowy. Na pewno by się ucieszył jak również jego sąsiedzi jeżeliby się dowiedział, że pojedzie tam jeszcze setka śmieciarek codziennie. Ale Szanowni Państwo



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

wracając do konsultacji społecznych uważam, że te, które były do tej pory przeprowadzone na pewno nie są wystarczające, choć widzę pewien wkład pana profesora. Ja akurat mam tą komfortową sytuację, że w składzie Rady Dzielnicy XIV zasiada Pan Alek Sygałka profesor Akademii Rolniczej zajmujący się zawodowo ochroną środowiska więc miałem kogo wydelegować na te spotkania i kto był merytoryczny przygotowany do dyskusji ale wiem, że nie wszystkie dzielnice mają też takie osoby, które rzeczywiście mogą na tym poziomie dyskutować na temat gospodarki odpadami. Uważam, że niezbędnym jest przeprowadzenie takich otwartych spotkań z mieszkańcami podczas, których niech wypowiedzą się na temat tych lokalizacji. Jeżeli Pan Prezydent, pan profesor dadzą radę przekonać mieszkańców Łęgu, że ta lokalizacja nie będzie uciążliwa ani ekologicznie, ani nie spowoduje utrudnień komunikacyjnych, jeżeli nie będą mieli nic przeciwko jej powstaniu to ja oczywiście będę to jak najbardziej popierał. Już dzisiaj zapraszam na spotkanie, które mogę pomóc zorganizować w świetlicy w Łęgu gdzie zazwyczaj spotykamy się z mieszkańcami w różnych trudnych sprawach i bardzo proszę z nimi porozmawiać. Jeżeli będzie ta akceptacja obiecuję, że podam Panu Prezydentowi nożyczki kiedy będzie już przecinał wstęgę na tej nowej inwestycji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Zięba, przygotuje się Pan Radny Sularz, drugie wystąpienie.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Goście!

Wysoka Rado!

Słuchając prezentacji pana ministra, pana profesora proszę mi wybaczyć odniosłem takie wrażenie na podstawie kilku sformułowań, że jesteśmy grupą jakąś nieświadomą, tu śmierdzi, tu nie śmierdzi, tam kominy prawda, tego. Proszę Państwa oczywiście nie wszyscy są ekspertami ale tak się złożyło, że to społeczność Krakowa wybrała takich właśnie radnych, a radni wsłuchują się, czy się to komuś podoba, czy nie to jesteśmy na służbie dla społeczeństwa. Ja miałem tą możliwość, która zaznajomiła mnie z pewnymi sprawami dotyczącymi właśnie budowy spalarni bo zaczynamy znowu od budowy spalarni i tylko spalarnia, a cały proces gospodarki odpadami ma dużo jeszcze do życzenia. Oczywiście były spotkania w Dzielnicy Mistrzejowice i nie chciałbym żeby wracać do lokalizacji drogi panie radny kolego Zygmuncie na terenie HTS, „Misztal”, czy „Mittal Steel” czy tam jako pan powiedział, nie ważne.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Nie „Misztal” , „Mittal”.

**Radny – p. St. Zięba**

Tak, a ja słyszałem, że był „Misztal”.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Misztal to był na były kolega radny, jeszcze nie właściciel.

**Radny – p. St. Zięba**

No ja wiem. No „Mittal Steel” żeby była jasność jak to się nazywa. Proszę Państwa nie ma jednej notatki z kimkolwiek z dyrekcji poprzedniej Huty Sendzimira ani „Mittal Steel” o tym, że mogłaby być spalarnia, że można było wybudować, że jest jakiś obszar, że są jakieś dojazdy, możliwości składowania czegokolwiek nie było, ja tam pracowałem od 18 roku

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

życia, teraz już jestem na spoczynku, coś na ten temat wiem. Więc nie róbmy takich hecy i nie wciskajmy, że ktoś chciał, nie chciał, nie wypłacono 900 tysięcy euro na dokumentację, która dziś jak się dowiedziałem kiedyś na komisji jest nieaktualna, znaczy inaczej musi być aktualizowana. A teraz mówimy tak no żebyśmy nie stracili następnych środków, prawda, no żal by było tylko, że to jest proszę Państwa chciał byśmy nie postawili na głowie i ja się może uczepię tego zdania wypowiedzanego budowanie spalarni w Krakowie. Ja bym powiedział inaczej jeżeli już dla Krakowa, a to całkiem zmienia sytuację lokalizacji, całkiem. Ja w pełni zgadzam chociaż nie mam tego doświadczenia z Przewodniczącym Kajetanem d' Obyrnem bo się wsłuchałem w jego kompetencje ale także i to co jest życiem dla Krakowa, Stołecznego Królewskiego Panie Ministrze i to, że Warszawa jest fajna stolica, tam Sejm, Wiejska i to wszystko prawda, dobrze. Spalarnia w Warszawie nie wypaliła bo taki błąd inny itd. stara itd. Jaka jest gwarancja dzisiaj, że taki kombinat spalarniowy na 240 tysięcy ton jak słyszałem od wiarygodnych ust, że tak na dzisiaj to Kraków nie produkuje do spalania tyle ton śmieci, ja już nie mówię o właścicielu śmieci. Gadamy o rzeczach, a nie mamy pewnych spraw uporządkowanych, nie jesteśmy właścicielem, a rzeczywistość jest taka, że mieszkańcowi musi się opłacić segregować śmieci, musi się, to jest może trywialne. Pana Minister był uprzejmy się uśmiechnąć, tak ale my takiemu społeczeństwu służymy. Jeżeli w blokach – 10-piętrowym jest zsyp i suw na dół prawda z 10, 8, 7 piętra tam jest wszystko, ale jeżeli on będzie wiedział, że będzie miał mniejsze opłaty, nie wiem, ale to jest bardzo element gdyby mu się chciało chcieć prawda do różnych pojemników w domu te śmieci segregować.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny pięć minut.

**Radny – p. St. Zięba**

Już, już, ja mówię inaczej to będę krócej. Dziś powiem głosowanie nad lokalizacjami nie ma sensu z prostej przyczyny to jest dzielenie społeczeństwa i tu się zgadzam z moim kolegą radnym Zygmuntem, że my jesteśmy z Pogórza, a my z Huty, a my tego prawda, my głosujemy za tą lokalizacją, a jesteśmy przeciw, nie dzielenie społeczeństwa się projektantom nie uda. Podchodzimy jeszcze raz do tej sprawy ale z pełnym procesem gospodarki odpadami. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Sularz, drugie wystąpienie.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowna Rado!

Uwielbiam Radnego Włodarczyka dlatego nie będę z nim polemizował, a w swoim uwielbieniu jedynie się usprawiedliwię jeżeli Pan Radny pozwoli. Rzeczywiście mieliśmy do czynienia z procesem spopieliarni zwłok na Prądniku Czerwonym, ale tam nie spełniono podstawowych warunków, który jest dla mnie istotą przekonywania ludzi do pewnych decyzji samorządu właśnie brak konsultacji społecznych spowodował to, że te emocje były górą, w tym przypadku jak rozumiem tego błędu nie popełniamy. W tym przypadku decyzja ma być poprzedzona konsultacjami społecznymi, które są w toku, ten proces jeszcze się nie zakończył. Nawet się nie zaczął więc dlatego tym bardziej prosimy o spokój, proces nie zaczął się, proces będzie prowadzony zatem nie podejmujemy decyzji dzisiaj, nie podejmuje tej decyzji w najbliższym czasie i nie podejmuje tej decyzji za mieszkańców, pozwólmy mieszkańcom podjąć tę decyzję, a to będzie możliwe po tych konsultacjach społecznych i

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

prosiłbym o jedno ażeby – to jest mój gorący apel – nie kreować niepotrzebnych protestów bo spalarnia śmieci w Krakowie jest potrzebna. Jeżeli ona nie powstanie to coś nasze następne pokolenia odziedziczą po nas sterty śmieci. Rzymianie pozostawili Koloseum, Piastowi pozostawili nam wspaniałe kościoły, a my następnym pokoleniom pozostawimy – co śmieci? Oczywiście to będzie bardzo niepokojące dlatego budując spalarnię myślimy o następnych pokoleniach.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Pawłowi Sularzowi. Do głosu zapisałem się ja teraz. Pozwolę sobie zabrać głos. Znaczący tak proszę Państwa tematem punktu po pierwsze jest informacja, a nie uchwała w związku z tym my w dniu dzisiejszym o niczym nie decydujemy raczej celem było wysłuchanie merytorycznej prezentacji, a także zapoznanie się z argumentami. Ja widząc już samo wysłuchanie ze względu na lokalizację wzbudziło u nas emocje, ale z drugiej strony prędzej czy później będzie uchwała i tak jak w domu musimy mieć ubikację i kubeł na śmieci tak miasto musi mieć oczyszczalnię ścieków i składowisko odpadów albo inny sposób zagospodarowania. Ja tu zgadzam się z przedmówcą z znaczący z Panem Pawłem Sularzem, że jeżeli my okażemy się nie odważni tylko schowamy głowę w piasek to następna kadencja albo jeszcze następna przeklnie nas jako tych, którzy rządzenie traktowali jako przypodobywanie się wszystkim. Jakąkolwiek lokalizację nie wskażemy to zawsze będzie to przeciwko komuś, zawsze ktoś będzie protestował. Z dyskusji i z przedstawienia tego merytorycznego wynikało, że spalarnia odpadów zarówno ekonomicznie jak i merytorycznie, jak i technologicznie, jak i marketingowo jest rozwiązaniem nieuniknionym. To co jest przed nami to są trzy rzeczy, to znaczący po pierwsze uważam, że miasto powinno mieć koreferat do tego co Państwo zrobili po to żeby znać różne aspekty tej sprawy i moim zdaniem to jest pierwsza, którą należałoby zrobić. Druga rzecz, którą należałoby zrobić to przygotować program rekompensat, znaczący tu prawie o tym nie mówiono natomiast gdziekolwiek na świecie udało się tego typu rzeczy zrobić to pod warunkiem, że przekonano część ludzi, nie wszystkich, bo wszystkich się nie przekona ale tą część, która stanowi jakąś większość na takim, czy innym rejonie miasta czymś trzeba przekonać jakimiś argumentami, merytorycznymi, ekonomicznymi, różnymi i to jest drugi element. I trzeci element konsultacje społeczne tak ale bardziej w kierunku promocji tego rozwiązania. Znaczący ja rozumiem, że z jednej strony chcemy się dowiedzieć co myślą ludzie, ale z drugiej strony musimy tym ludziom wytłumaczyć pewne rzeczy i spowodować żeby zaczęli normalnie tego typu rozwiązania traktować bo wtedy mamy szansę na to, że ten opór będzie dużo, dużo mniejszy. Cóż można powiedzieć rządzenie to są trudne wybory, a ten, który nie podejmuje odważnych decyzji tak naprawdę prędzej czy później jest przez swoich wyborców przeklinany bo to tak jak z nauczycielami, słabi nauczyciele nas chwalą ale tak naprawdę cenimy tych, którzy jakimiś tam metodami doprowadzili do tego, że zostaliśmy zmuszeni do nauki tak samo my musimy jako lokalni politycy no podjąć odpowiedzialność. Moim zdaniem te trzy punkty to znaczący koreferat z jednej strony, z drugiej strony program rekompensat, a z trzeciej strony szeroka promocja i konsultacje za jakiś czas być może obniżą poziom emocji, który już dzisiaj się tutaj ujawnił. Sprawa oczywiście prędzej czy później musi wejść na Radę Miasta i myślę, że do tego momentu nawet warto parę miesięcy, czy dłuższy okres sobie dać na te właśnie elementy takie uspołeczniające decyzje po to żeby oczywiście ci protestujący, którzy będą protestować. Ale proszę Państwa jak nie będzie spalarni coś będziemy musieli zrobić z Baryczą, przed chwilą mieliśmy ekipę z Baryczy, która przeciwko temu protestowała tak naprawdę. Więc to nie da się tam zbyt za, tam być przeciw i tu być przeciw, to nie ma takiej logiki ani w żadnym cywilizowanym języku żeby być przeciwko jednemu i drugiemu, a to są przeciwieństwa. Podsumowując moim zdaniem tak to należy podejść to znaczący program

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

rekompensat, koreferat, program rekompensat i promocja no i poczekać co na ten temat z tych różnych badań, które Państwo robicie uda nam się zrobić. To tyle z mojej strony, czy 3 minuty 50, prawie się zmieściłem. Pan Radny Pietrus bardzo proszę. Po głosie Pana Pietrusa dopuszczę do głosu parę osób, które zgłosiły się w tej materii to są na razie trzy osoby. Przepraszam tylko sekundkę, Pana Ziaję poproszę żeby jego wystąpienie było o wiele krótsze niż 15 minut bo na to niestety nie możemy sobie pozwolić. Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Ministrze!

Panie Prezydencie!

Jest to druga dyskusja nad tą tematyką, w poprzednio na komisjach rozmawialiśmy i widzę pewien postęp ponieważ kilka osób jak gdyby no następuje jakaś przychylność ze strony Prezydenta. Natomiast ja w dalszym ciągu powtórzę ten głos, który był na poprzednim spotkaniu. Po pierwsze kończy się pierwszy etap i Radni Miasta Krakowa nie mają żadnej wiedzy na temat i czym on się zakończył i w jakim stopniu został zrealizowany czyli jaki punkt startu, punkt odniesienia żeby myśleć o tym drugim etapie czyli w jakim kierunku ma ta polityka w sprawie odpadów iść. Ja sobie nie wyobrażam podejmowania decyzji dzisiaj, w tej chwili wygląda to tak, że mamy ze strony Prezydenta decyzje, że spalarnia w Krakowie ma być tylko jest kwestia jak to do tego doprowadzić to znaczy jak przekonać mieszkańców, w którym to miejscu i w zasadzie będzie po sprawie. Wydaje mi się, że jest to niewłaściwa droga po pierwsze tak jak mówię musi być punkt startowy i teraz ja się odniosę jeszcze raz do tego co mówiłem poprzednio. Po pierwsze jeżeli wyjdzie z tego, że spalarnia ma być to dlaczego nie mamy szukać lokalizacji poza Krakowem ponieważ jest to decyzja, jest to sprawa, która obejmuje nie tylko Kraków ale i ościennie gminy, być może będzie dotyczyła i Małopolski ponieważ może to być jedyna spalarnia w tym rejonie więc pytanie moje pierwsze jest lotnisko Balice poza Krakowem, nie przeszkadza to temu, ja wiem, że to jest z innej natury problem ale logistycznie też jest sprawa do przeprowadzenia, to jest pierwsza sprawa. Druga sprawa uważam, że ponieważ polityka segregacji śmieci no jest na bardzo niskim poziomie w Krakowie, nic się w tym kierunku praktycznie nie robi żeby sytuację poprawić, wyniki są kiepskie wobec tych, które były w tym etapie zakładane, w I etapie i dodatkowo Pan Prezydent proponuje, czy zespół, który to przygotowywał, że będzie w dalszym ciągu w tej chwili 2-pojemnikowa czyli frakcja mokra i słucha oznacza to, że jeżeli już zakładamy z góry taką segregację, że spalarnia jest po prostu nieunikniona, czyli tutaj po prostu ten wariant jest wybrany przez Prezydenta i tylko się dąży do tego żeby my jako Rada Miasta to potwierdzili. Ja chcę jeszcze powiedzieć, że wydaje mi się, że podstawową sprawą jest wypowiedzenie się właśnie w tej sprawie tych, którzy się tymi śmieciami zajmują czyli firm, które dokonują zbiórki, które mają utrudnione działania w tym mieście, które nie mogą przeprowadzać skutecznej segregacji u źródła tak jak to mieliśmy na Zwierzyńcu gdzie była inicjatywa i upadła dlatego, że administracyjnie ją po prostu zlikwidowano. W związku z tym te wszystkie przesłanki mi mówią, że jeżeli nie będziemy mieli przejrzystej sytuacji, klarownej jaki jest stan rzeczy no to trudno będzie podjąć decyzje, że w ogóle spalarnia powinna być. Natomiast jeżeli chodzi o lokalizację w Krakowie no to tutaj sam Pan Prezydent widzi, że decyzja jest bardzo trudna dlatego, że każdy będzie tutaj protestował w tym mieście bo to nawet nie chodzi o to, że ci najbliższego otoczenia będą protestować również i ci, którzy w jakimś tam pewnym oddaleniu. Jak możemy mówić, że ta technologia, która będzie tu zastosowana to będzie bardzo czysta technologia,, która prawie, że nie będzie oddziaływać na środowisko człowieka skoro teraz Kraków ma w dalszym ciągu problemy z zanieczyszczeniem powietrza po prostu obecnie istniejące przepisy nie potrafią wyegzekwować tego żebyśmy mieli czyste powietrze w Krakowie i jeszcze dorzucamy do

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

tego tą spalarnię, zaraz dorzucimy spalarnię zwłok no to po prostu będziemy mieli jeszcze gorsze powietrze niż w tej chwili chociaż no ono jest w skandalicznym stanie dzisiejszym. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ale oddychać się da. Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Czy jeszcze ktoś z Państwa Radnych? Z tego co widzę dyskusja wygasła. Proszę Państwa do głosu zapisano się jeszcze parę osób i ja je dopuszczę z tym, że będę prosił żeby też utrzymały się w czterech minutach. Po pierwsze poproszę Pana Jacka Oczkowskiego z Zielonej Baryczy, który prosił o udzielenie głosu w tej sprawie, bardzo proszę cztery minuty, potem Pana Jerzego – przepraszam sekundkę tylko powiem potem Pan Jerzy Ziaja bardzo proszę tylko niestety 15 minut nie mogę pozwolić, potem Pan Albin Ksieniewicz. Bardzo proszę godność? Pan Jacek Oczkowski, tak, tak, bardzo proszę.

**Pan Jacek Oczkowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałem powiedzieć parę słów na temat konsultacji społecznych Stowarzyszenie „Zielona Barycz” otrzymało zaproszenie od Pana Dyrektora Gastoła i uczestniczyliśmy w kilkunastu spotkaniach przy ul. Ślicznej. Tych zaproszeń jak dowiedziałem się przed chwilą od Pana Dyrektora rozesłał około 400, ponad 400 pisemnie i elektronicznie, niestety nie do wszystkich chyba dotarły. Chcę powiedzieć o jednej rzeczy o tym jak myśmy odebrali te szkolenia, prezentacje i referaty. Byliśmy przestraszeni wystąpieniem parę miesięcy temu prasowym Pana Przewodniczącego Sularza i prof. Terleckiego, którzy zgodnie, nie wiem czy to im się często zdarza, uznali Barycz za najlepszą lokalizację dla spalarni. Myśmy z jednej strony wiedzieli, że ta lokalizacja jest bezsensowna bo technicznych warunków nie ma, nie da się posadowić takiej inwestycji w terenie aktywnym górniczo, poza tym nie ma infrastruktury, jednak strach został. Po tych konsultacjach, w których uczestniczyliśmy mogę powiedzieć z ręką na sercu i mówię w tej chwili w prywatnym imieniu jestem przekonany do konieczności budowy spalarni i do wyższości tego urządzenia nad klasycznym składowiskiem śmieci. Tutaj moi przedmówcy wychowywali się z zabierania na poważnie głosu twierdząc, że nie mają przygotowania. W czasie moich studiów zdawałem egzaminy z chemii nieorganicznej, organicznej, biochemii, mikrobiologii i ekonomii uważam się za człowieka przygotowanego do wysłuchiwanie, brania udziału w takich szkoleniach i podejmowania polemiki. Twierdząc, że fachowo i rzetelnie przeprowadzone szkolenie dało znakomity efekt. My, gdyby nas zapytano dzisiaj powtarzam to jeszcze raz czy wolimy na Baryczy spalarni śmieci, czy wysypisko głosowalibyśmy prawdopodobnie wszyscy, a jeżeli nie to ja osobiście podjąłbym się przekonywać moich sąsiadów o wyższości spalarni bo nie na darmo w Wiedniu się buduje trzecią spalarnię, to chyba wszystko.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu. Bardzo proszę Pan Albin Ksieniewicz, jeżeli jest obecny. Nie widzę. Pan, przepraszam Jerzy Ziaja, bardzo proszę z tym, że te proszę cztery minuty, no jak będzie pięć to nie wyrzucę pana.

**Pan Jerzy Ziaja**

Dzień dobry Państwu. Moje nazwisko Jerzy Ziaja jestem Prezesem Ogólnopolskiej Izby Gospodarczej Recyklingu poniekąd osobą znaną w Polsce i nie wiem czy jeżeli to co powiem to wyjdę z tej sali dlatego, że dowiedziałem się w Warszawie od tutaj obecnego pana, że zablokowałem budowę spalarni w 2004 roku i to jest prawda, zablokowałem spalarnię w 2004

roku. Dlaczego? Dlatego, że spalarnia odpadów jest to ostateczność jeżeli chodzi o gospodarkę odpadami. Proszę Państwa borykamy się z wysokim bezrobociem jeżeli chodzi o spalanie jednej tony to są trzy osoby, które tą jedną tonę spalą. Jeżeli chodzi o odzysk, recykling tu jest kilkadziesiąt osób, które muszą przygotować ten odpad do tego recyklingu. Dlatego cały czas walczę o to żeby po prostu wprowadzić elementy ekonomiczne podobnie jak w innych krajach Unii Europejskiej zasady zanieczyszczający płaci po to żeby stworzyć nowe miejsca pracy, po to żeby ochronić to co jest w zasadzie na wykończeniu, a mianowicie te pierwotne źródła czyli ropę, te wszystkie tworzywa sztuczne, które w tej chwili są na rynku, które będą elementem podtrzymania tego miejsko-kalorycznego odpadu w Krakowie powinny być zawrócone jako materiał do recyklingu. Panie Ministrze niestety nie mogę z Panem zgodzić, że w Polsce nie ma odzysku, nie ma recyklingu, te poziomy, które Ministerstwo Środowiska założyło sobie są osiąganymi co roku. Osiągamy w tej chwili około 36 % masy opakowań, która została wprowadzona w 2005 roku. Problem tkwi niestety ale w administracji, nie wszystkie przepisy, które Ministerstwo Środowiska, którym pan był również Dyrektor Departamentu są akceptowane w terenie. Jeżeli są, to są niestety ale w spóźnionym okresie dlatego, że wiele gmin w dniu dzisiejszym jeszcze nie ma problemu gospodarki odpadami. Z prezentowanych slajdów było widać, że społeczeństwo jest wyedukowane ale proszę Państwa światem rządu ekonomia, nie kto inny tylko ekonomia i zdajemy sobie sprawę, że nawet w dniu dzisiejszym nawet wysegregowane przez nas odpady selektywnie są zawożone bezpośrednio na składowisko. Dlaczego? Dlatego żeby uruchomić linię sortowniczą, a następnie zawieź to do recyklingu naciskamy czerwony guziczek, który nam bije licznik. Pan prezes wie ile kosztuje praca linii sortowniczej na Baryczy. Efekt z tego ekonomiczny żaden i podejrzewam, że ta linia sortownicza nie jest wykorzystana nawet w 50 procentach. Pomijając to, że jestem z Krakowa te dane, które są to spływają do mnie z całego kraju ponieważ jako reprezentant organizacji, która zrzesza podmioty, które się zajmują gospodarką odpadami na terenie całego kraju spływają te dane i ze Szczecina, Gdańska, z Rzeszowa i z Wałbrzycha. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo panu. Bardzo dziękuję bo pan twórczo podszedł do mojej prośby. Pani Marzena Nowotarska-Sadłocha, chyba tak pani się nazywa z Osiedla Rybitw, jeszcze poprosimy osoby, które referowały wcześniej o odniesienie do poruszanych kwestii i na tym punkt pt. Informacja zamkniemy. Bardzo proszę.

**Pani Marzena Nowotarska-Sadłocha**

Witam wszystkich Państwa bardzo, bardzo serdecznie. Proszę Państwa ja tak na gorąco przedstawię głos mieszkańców Osiedla Rybitwy ponieważ mieszkańcy dowiedzieli się o całym projekcie z gazety w związku z tym może on nie jest do końca rzetelny ale chciałabym żebyście Państwo go wysłuchali. „My niżej podpisani mieszkańcy Osiedla Rybitwy wyrażamy kategorię sprzeciw budowie spalarni śmieci na terenie naszego osiedla. Jesteśmy oburzeni faktem, że o tak ważnej sprawie dla społeczności lokalnej dowiadujemy się z przecieków prasowych. Informacje, które mają wpływ na życie i zdrowie mieszkańców winny być poprzedzone konsultacjami społecznymi. W studium zagospodarowania przestrzennego terenu Osiedla Rybitwy przeznaczone są pod zabudowę o niskiej intensywności, zabudowę jednorodziną. Rada Dzielnicy XIII zwróciła się uchwałą z 18 września 2007 roku do Biura Planowania Przestrzennego opiniując miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego Rybitwy – Północ postulując o przeznaczenie obszaru pod zabudowę o niskiej intensywności uwzględniając w nim dodatkowo tereny zielone ogólnodostępne”. Dziennik Polski z dnia 21 września 2007 r. w artykule pt. „Miejsca na

spalarnie” donosi, że od kilku miesięcy trwa kampania edukacyjna skierowana do radnych dzielnicowych. Być może ale nie do dotyczy w tym wypadku mnie ponieważ ja po prostu nie byłam o tym poinformowana i jest to troszkę dziwne, bo skoro na powyższym terenie w ciągu ostatnich kilku lat również bez proszę Państwa żadnej informacji, bez jakiegokolwiek konsultacji. Tutaj muszę powiedzieć, że Pan Włodarczyk rzeczywiście powiedział i miał pełną słusność, jest mnóstwo innych tego typu inwestycji, bez konsultacji tak jak powiedziałam z mieszkańcami powstały równie uciążliwie inwestycje jak choćby Oczyszczalnia Ścieków Płaszów – II, Stacja Termicznej Utylizacji Osadów, Rekultywacja Lagun Osadowych, kompostownia, giełda samochodowa, giełda warzywna to świadczy proszę Państwa o wyjątkowym lekceważeniu społeczności lokalnej. Należy też powiedzieć, że dla odmiany zostało wydane mnóstwo pozwoleń na budowę domków jednorodzinnych więc albo jedno, albo drugie. Teren Rybitw jest terenem rzeczywiście po części przemysłowym ale skoro miasto decyduje się na wydanie pozwoleń to nie można w tym momencie ludzi, że tak powiem na dalszy plan przesunąć i chciałbym jeszcze na koniec dodać, że mieszkańcy partycypowali w kosztach budowy sieci, nie przyłącza, ale sieci, gaz, prąd, wody, kanalizacji i telefonów, zakładając komitety budowy poszczególnych sieci, udostępniając tereny prywatne do rozbudowy infrastruktury technicznej mimo, że jest to zadanie własne gminy. No i cóż w zamian jeśli mamy mieć proszę Państwa przez Państwa zafundowaną spalarnią to wydaje mi się, że jest to nie tak. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę w imieniu, znaczy Państwa, rozumiem w pierwszej kolejności Pana Ministra bardzo proszę, potem pan profesor będę prosił i zakończymy na tym punkt. Bardzo proszę Państwa Radnych o zachowanie się. Bardzo proszę.

**Pan Minister Janusz Mikula**

Proszę Państwa po pierwsze nie będę nikomu udowadniał, że nie jestem wielbłądem i jeszcze raz oświadczam, że Ministerstwo Rozwoju Regionalnego nie prowadzi żadnej demagogii i podaje bardzo precyzyjnie informacje, informacje są podawane na stronach internetowych i informacje są podawane na konferencjach prasowych natomiast nie odpowiadamy za to co wypisują niektóre gazety. Powtarzam jeszcze raz nigdy nikt nie wykreślał inwestycji środowiskowych z listy projektów indykatywnych, po prostu tej listy nie było ponieważ Ministerstwo Środowiska na czas nie przekazało listy indykatywnej ze względu na to, że do końca sierpnia spływały jeszcze cały czas propozycje z samorządów i Ministerstwo Środowiska podjęło decyzję o tym, że wszystkie propozycje, które spłynęły będzie głęboko analizować. I tak jak powiedziałem dwa dni listę Ministerstwo Środowiska przekazało do Ministerstwa Rozwoju Regionalnego. Identyczną sytuacją mamy proszę Państwa od wczoraj kiedy media podają, że stopień wykorzystania funduszu spójności wynosi 16 % co jest nieprawdą ponieważ wynosi 33 %, a dane, które się podaje, które zostały zebrane na zlecenie Parlamentu Europejskiego mówią o roku 2006 i to jest stan nawet nie na koniec października tylko na koniec listopada 2006 roku. Ja tylko przypomnę, że poziom wdrażania funduszu spójności w maju 2006 r. czyli po pierwszym półroczu funkcjonowania rządu był 3,5 %, w takim stanie przygotowano system wdrażania funduszu spójności przez trzy lata wstępne w Polsce. Po roku czasu ten poziom już był 30 %, dzisiaj jest 33 % w całym funduszu spójności. I nie mamy zamiaru udowadniać, że nie jesteśmy wielbłądami tylko podajemy dane. To samo zrobiłem dzisiaj pokazałem jak wygląda gospodarka odpadami. Zgodnie z ustawą za gospodarkę odpadami odpowiada samorząd. Proszę Państwa to nie Minister Rozwoju Regionalnego stanowi prawodawstwo w zakresie gospodarki odpadami natomiast chciałem

wyraźnie powiedzieć w związku z tym, że dostrzeżliśmy bardzo wyraźne problemy przygotowałem ze swoimi.....

**Awaria zasilania od godziny 18,13 – 5 minut.**

**Pan Minister Janusz Mikuła**

Zajmujących się transportem i przewozem odpadów czy nie lepiej przekazać władztwo gminie w sensie bezwzględnego wskazywania, możliwości bezwzględnego wskazania miejsca przekazania odpadów przez te podmioty i pozwolić tym podmiotom funkcjonować i utrzymać sto tysięcy miejsc pracy. Czy nie jest to lepsze rozwiązanie? Dlaczego pan takie rzeczy opowiada i to pan, który reprezentuje partię, która tak dba o gospodarkę? Dalej proszę pana, mówi pan o cementowniach tylko powiedział pan o emisji CO<sub>2</sub>, a nie o tych standardach emisyjnych, o których ja mówię SO<sub>2</sub> i NO<sub>X</sub> i pyły, CO<sub>2</sub> jest zupełnie innym zagrożeniem. Dlatego też proszę Państwa w tak krótkich wypowiedziach nie powinno się w ten sposób prowadzić dyskusji dlatego apelowałem o solidną i spokojną analizę w zakresie sytuacji gospodarki odpadami. Ja tylko przypomnę jeżeli, że jeżeli chodzi o gospodarkę odpadami pierwszy raz byłem wrogiem publicznym numer 1 w roku 1989 kiedy publicznie powiedziałem, że Barycz działa bez jakiegokolwiek decyzji administracyjnych, wtedy byłem wrogiem publicznym opluwanym przez prasę. Drugi raz wrogiem publicznym byłem już za nowego systemu gdzie w 1992 roku współorganizowałem blokadę Baryczy co notabene wyszło tylko i wyłącznie na dobre, a dzisiaj częściowo jestem wrogiem publicznym bo próbuję porządkować tą gospodarkę odpadami. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Taki mały popis mieliśmy. Bardzo proszę pana profesora. Bardzo proszę pan profesor i rozumiem, że to już jest finisz.

**Pan prof. Andrzej Kraszewski**

Bardzo dziękuję Panie Przewodniczący. Ja chciałem krótko odnieść się do części uwag, które tutaj usłyszeliśmy, ja i zespół, który realizował to przedsięwzięcie. Pierwsza rzecz dzisiaj w Warszawie przewodniczący PIGO dał mi wykres, w którym jest dwadzieścia kilka państw europejskich, w tym wykresie słupkowym, w którym kolorem czerwonym zaznaczona jest masa odpadów, która jest wywożona na składowisko, kolorem zielonym to odzysk, a kolorem żółtym spalanie. Pierwsze złoty, srebrny i brązowy medal na tej liście czyli pierwsze, które najmniej składują to w kolejności Szwajcaria ma złoty medal, srebrny medal Holandia, brązowy medal Szwecja. Ja nie będę Państwu zadawał pytań gdzie Polska, na końcu oczywiście tej listy, jesteśmy tutaj, a ten czerwony słupek jest to o czym mówił Pan Minister Mikuła, tyle po prostu kipujemy z naszych śmieciarek, o jak leci na składowiska powodując emisję metanu powodując stratę bardzo cennych surowców, które tam się w tych śmieciach znajdują. I to proszę Państwa jest trzeci, czy czwarty ranking, w którym Polska jest na ostatnim miejscu, albo na przedostatnim miejscu, który widziałem. Poprzednio dotyczyły one ilości nieoczyszczonych ścieków odprowadzanych do wód powierzchniowych, barier, które są w gospodarce według różnych tam rankingów, które są. Proszę Państwa jesteśmy nie wiem gdzie bo jeżeli bym porównał z jakąś Anglią, czy gdzieś to bym prawdopodobnie obraził te kraje. My mamy do nadrobienia epokowe zaległości w bardzo wielu dziedzinach, w tym również w gospodarce odpadami. I tutaj proszę Państwa nie zrobimy tego jeżeli nie wzniesiemy się, jeżeli lokali politycy i w Krakowie i w Warszawie i w Białymstoku i we wszystkich miastach nie staną się trochę mężami stanu bez względu na płeć wzniosą się ponad lokalne za, przeciw, pomiędzy lokalne układy i uwarunkowania i zaczną myśleć



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

kategoriami ogólniejszymi mając na uwadze już nawet jeśli nie uwarunkowania europejskie, które przynoszą nam wstyd to kwestie związane z całym miastami w Polsce, które wszystkie mają podobną gospodarkę tak więc apeluję o to byśmy znaleźli w sobie siłę i moc do tego żeby wznieść się ponad pewne lokalności i pomyśleć o tym co jest wyzwaniem tego początku XXI wieku i dziękuję bo w tym kierunku szła wypowiedź pana radnego żeby nie pomylił nazwiska Sularza. Proszę Państwa pokrótce ja całkowicie się zgadzam z tym co mówi pan doktor, z tym co mówi pan prezes Ziąja proszę Państwa pierwszy i zasadniczy priorytet, który jest zapisany w prawie unijnym i powtórzony w prawie polskim segregować, odzyskiwać trzeba jasno powiedzieć, że spalarnia nie jest konkurencją dla odzysku, spalarnia jest sposobem na zagospodarowanie tej pozostałości, który już w danym momencie czasu i przestrzeni nie jesteśmy w stanie odzyskać w cywilizowany sposób jako odpad segregowany, a ten strumień segregowany będzie się zwiększał z tych naszych 1,5 czy nawet 2,5 procent w miarę postępów edukacji, w miarę budowy systemu, w miarę budowy systemów zakładów, które będą przyjmowały odzyskiwany materiał i będą go poddawały recyklingowi wtedy będzie coraz mniej tego zmieszanego odpadu, z którym nie ma co robić i trzeba go spalić. I ja zgadzam się z tym, że trzeba dbać z całych sił i my bardzo mocno tutaj w tym kierunku trzeba budować system, który będzie skutecznie powodował odzyski – recykling tak jak to jest zapisane, przecież my mamy zapisane tutaj w planach 30 procent odzysku recyklingu, my musimy do tego doprowadzić i musimy do tego doprowadzić najszybciej jak się da, ale nie szybciej niż jest to możliwe, niż jest to zapisane i zakodowane w naszych umysłach i nie szybciej aniżeli jesteśmy w stanie to zbudować po prostu stawiając systemy 2-pojemnikowe, 3-pojemnikowe, nawet 5-pojemnikowe. I jeszcze raz bardzo mocno powtarzam żadnych ze znanych mi miast, które przymierzają się do budowy nowoczesnych systemów gospodarki odpadami nie rozumie się tak, że spalarnia jest konkurencją dla systemów odzysku w tym recyklingu odpadów, one muszą powstawać jedno i drugie, muszą powstawać równoległe. Dogania nas prawo, które nam zabrania deponować na składowiskach odpad zmieszany więc trzeba to spalać. Chwyta nas za kłapy prawo, które każe nam odzyskiwać i musimy budować takie systemy. Trzeba robić jedno i drugie równoległe. Dalej chciałbym powiedzieć, że nie ma sprzeczności w tym co, czym zajmował się zespół, panie doktorze my tak podstawowych błędów nie robimy, ja myślę, że jest pan w dobrych kontaktach z panią doktor Generowicz i nie chcę tutaj zajmować radnym czasu ale ona bardzo łatwo panu wyjaśni te lapsusy po prostu jest to sprawa pewnego nazewnictwa, to co tam wyglądało na to, że taki jest odzysk i spalanie to, to jest być może sprawa nomenklaturowa, rachunek się zgadza. W materiałach, które dostali Państwo Radni jest dokładny rachunek ekonomiczny z wyliczeniem kosztów, które będą ponosić mieszkańcy Krakowa perkapita za różne warianty, różne scenariusze gospodarki odpadami, tamta ekonomia została zrobiona dość przyzwoicie, myśmy na to bardzo zwracali uwagę. Natomiast jeśli idzie o lokalizację. Proszę Państwa musiał przyjść taki moment, musiała przyjść taka chwila, taka godzina, w której trzeba było powiedzieć gdzie zdaniem zespołu są lepsze lub gorsze sposoby lokalizacji takiej spalarni i myśmy to zrobili dzisiaj. Stąd tak jak już wielokrotnie powtarzaliśmy rozpoczyna się pewien proces, w którym dopiero będzie to takie pokerowe – sprawdzam – dopiero tutaj teraz program konsultacji społecznych, dopiero tutaj teraz mówienie dobrze kochani jesteście jedną z lokalizacji, w której proponowana jest spalarnia w mieście Krakowie, będzie być może mieli rekompensatę w postaci darmowej wywózki śmieci, być może miasto będzie mogło zaoferować część ciepła za darmo. Będzie to się zapewne, a nawet na pewno wiązało z rozbudową infrastruktury drogowej i to w pierwszej kolejności po to żeby oddeptać te miejsca, bo one nie mogą być niedostępne, spalarnia nie może być niedostępna. Natomiast jeśli idzie o sprawę doboru tych lokalizacji to zespół bardzo uważnie analizował to co jest najważniejszym prawem lokalnym miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego i w głowie oczywiście nikomu nie powstało

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

proponować, lokalizować spalarnię w miejscu, które w miejscowych planach jest przeznaczone na jakąkolwiek zabudowę, czy wysoką, czy niską, czy indywidualną. Tam gdzie proponujemy lokalizację tych zakładów jest teren przemysłowy, a więc zgodnie z prawem nie wolno tam lokalizować osiedli. Tak więc proszę wziąć to również pod uwagę, że tego typu błędów nie popełniliśmy i jeśli idzie o zaproszenia Pani Radna do XII Dzielnicy wysłanych było 9 zaproszeń, na każde spotkanie do każdej z dzielnic Królewskiego Stołecznego Miasta były wysyłane listy, fax-y, e-maile, telefony, a nawet były wysyłane jakby umyślnymi posłańcami. To nie wiem jakim cudem XII Dzielnica nie dostała, bo nie była ani razu to prawda na spotkaniu dlaczego nie dostała takiego zaproszenia. Ja myślę, że najlepsze co można by zrobić to gdzieś tam przepatrzyć gdzie jest takie miejsce gdzie spływa poczta, gdzie ta poczta kończy bo to jest bardzo istotne dlatego, że teraz rozpoczynamy szalenie ważny konsultacji społecznych. Jeżeli ta poczta będzie ginać i ktoś tam będzie to gdzieś ktoś tam będzie to wkładam do prawda takiego archiwum okrągłego skratku, , to jest kłopot dla nas wszystkich. Nie wie, że myślę, że trzeba byłoby panią radną poprosić o e-maila i pan inżynier Gastoł będzie trzema różnymi sposobami przysyłał pani informację na ten temat bo to jest bardzo istotne żeby osoby, które są lokalnymi liderami miały na ten temat informacje i by zechciały wziąć udział w konsultacjach. Podobnie było z Dzielnicą XIII, żadna dzielnica nie była specjalnie dyskryminowana ani wyróżniania, system działał tak samo w przypadku wszystkich dzielnic miasta. Z Dzielnic XIII tylko raz mieliśmy zaszczyt gościć osobę radnego na naszych spotkaniach. Tak więc, no cóż zrobiliśmy to jak umieliśmy, bardzo staraliśmy się by były tutaj skuteczne nasze kanały informacyjne ale tak naprawdę proszę zdać sobie sprawę z tego, że konsultacje rozpoczną się teraz, dopiero teraz będziemy starali się przekonywać, że te lokalizacje nie są złe. I na zakończenie, proszę Państwa to jest tak najłatwiej jest powiedzieć, że u mnie nie, ktoś inny powie u mnie, też nie i w tej chwili robi się a dlaczego u mnie jak u niego nie, no to u mnie też nie. Proszę Państwa to jest tak, że jeżeli nie, to co? Barycz nie będzie rozwinięta, nowe składowisko nie ma szans, spalarnia nigdzie. Proszę Państwa jak raz na tej sali nie może w takim razie zapaść powód, czy zdominować program, a moja chata skraja. Nie, to Państwo tutaj będą musieli znaleźć rozwiązanie tego problemu bo taki macie mandat mieszkańców tego pięknego miasta. I dlatego tyle samo trzeba tutaj się czuć obywatelem Krakowa ile obywatelem lokalnej społeczności, to jest bardzo ważne ale pewne systemy muszą być zbudowane i od nich nie uciekniemy. Muszą być zbudowane dlatego, że tą optykę i tą wizję musimy zmienić i mamy na to bardzo mało czasu. Dziękuję Państwu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę Pana Prezydenta, ostatnie słowo.

**Wiceprezydent Miasta Krakowa – p. T. Trzmiel**

Panie Przewodniczący! Szanowni Goście!

Wysoka Rado!

Chciałem się odnieść tylko do kilku kwestii, chcę powiedzieć, że po raz pierwszy w procesie przygotowania inwestycji miejskich podejmowany jest proces konsultacji społecznych, my jesteśmy na pewnym etapie tego procesu i dzisiejsza informacja, którą przedkładamy Wysokiej Radzie jest i co potwierdziło się w dyskusji znaczącym elementem tego procesu konsultacji społecznych, bo przecież z jednej strony mieliśmy informację o przygotowywanej inwestycji i to w sposób bardzo szczegółowy przedstawioną zresztą nie po raz pierwszy, bo po raz trzeci przedstawiamy Wysokiej Radzie, a z drugiej strony w dyskusji uczestniczyli zarówno przedstawiciele znaczy Radni Miasta Krakowa, przedstawiciele społeczności społeczności lokalnej i przedstawiciele podmiotów gospodarczych, którzy funkcjonują w

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

systemie, a więc krąg osób wypowiadających się w tym temacie poszerza się, czy rozszerza się co dla nas jest niezwykle istotne i niezwykle ważne. Wydaje mi się, że na dzień dzisiejszy możemy mówić, że mamy stanowisko w zakresie systemu gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie systemu, który uwzględnia jako jeden z elementów Zakład Termicznej Utylizacji Odpadów Komunalnych. Jesteśmy na etapie podsumowania pierwszego etapu planu gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie, które Wysoka Rada przyjęła w kwietniu 2005 roku. W najbliższym czasie powinniśmy dokonać oceny, o której mówił Pan Radny Pietrus i przedstawić Wysokiej Radzie efekty jakie osiągnięte zostały we wdrożeniu I etapu planu gospodarki odpadami komunalnymi i wchodzimy w II etap 2008-2011 gdzie powinniśmy rozstrzygnąć właśnie przez Wysoką Radę o systemie gospodarowania, czy zagospodarowywania odpadów komunalnych i to jest właśnie ten moment. Dziś nie oczekiwaliśmy od Państwa zajęcia stanowiska, nie oczekiwaliśmy zajęcia żadnej uchwały Rady Miasta Krakowa w tej kwestii. Wysłuchaliśmy z pokorą stanowisk zaprezentowanych tutaj, które jak Państwo, niektórzy potwierdzaliście już po dyskusjach na Komisji Infrastruktury, czy na wspólnej Komisji Infrastruktury Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska zostały uwzględnione i w dzisiejszej prezentacji zostały potwierdzone. Czyli wsłuchujemy się, odbieramy te informacje, odbieramy te sugestie i je uwzględniamy w naszych kolejnych pracach. Dziś zdecydowaliśmy się przedstawić Państwu po szerokiej analizie i konsultacji lokalizacje ale nie oczekiwaliśmy ich i nie oczekujemy akceptacji na dzień dzisiejszy, natomiast rozpoczynamy konsultację społeczną właśnie już uwzględniając lokalizację ewentualnie budowanego Zakładu Termicznej Utylizacji Odpadów Komunalnych. Oczywiście będzie przedstawiony w węższych gremiach społeczności lokalnej, który – dla społeczności lokalnych, które znajdują się, czy uczestniczą, czy będą uczestniczyć w dyskusjach nad lokalizacją pewien program rekompensat, promowania tych lokalizacji poprzez właśnie dyskusje społeczne. W dniu dzisiejszym chcieliśmy uzyskać potwierdzenie, uzyskaliśmy chyba to potwierdzenie z najbardziej wiarygodnych ust Wiceministra Rozwoju Regionalnego, że program gospodarki odpadami komunalnymi z kwotą 150 milionów euro znajduje się na liście podstawowej i zostanie to potwierdzone w odpowiednim dokumencie Ministra Rozwoju Regionalnego w najbliższym czasie i to jest to co między innymi Pan Radny Stawowy przecież stawiał będziemy rozmawiać o Zakładzie Termicznej Utylizacji Odpadów Komunalnych jak będziemy mieć potwierdzone pieniądze z Unii Europejskiej. Więc rozumiem, że to się dzisiaj stało i to jest ten efekt również dzisiejszego posiedzenia Rady Miasta Krakowa i chciałem serdecznie podziękować Panu Ministrowi Januszowi Mikule, który zdecydował się na uczestnictwo w naszym posiedzeniu Rady Miasta by przedstawić to stanowisko jednoznacznie i autorytatywnie, potwierdzić, że rzeczywiście ten projekt jest uwzględniany w programie rządu w zakresie ochrony środowiska. Również na ręce pana profesora Kraszewskiego chciałbym przekazać podziękowania z naszej strony za ten etap prac, który został przeprowadzony i doprowadzony do wskazania potencjalnych lokalizacji przyszłych zakładów, czy przyszłego Zakładu Termicznej Utylizacji Odpadów Komunalnych.. My będziemy dalej prowadzić tak jak powiedzieliśmy jest to praktycznie początek drogi w zakresie konsultacji społecznych, dziękując za te głosy, które przedstawione w dzisiejszej dyskusji na pewno zwrócą uwagę na cały szereg szczegółów, z którymi będziemy mieć do czynienia w kolejnych etapach konsultacji społecznych. Dziękuję jeszcze raz.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W ten sposób zakończyliśmy punkt pt. Informacja o przygotowaniach do realizacji planu gospodarki odpadami dla Krakowa, etap II wraz z dyskusją. Dziękuję gościom za przyjazd, przepraszamy za ostrą atmosferę ale no sprawa jest bardzo emocjonalna

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

jak widać. I przechodzimy do kolejnych punktów. Ale bardzo proszę żeby mi te punkty dać bo z głowy to trudno. Proszę Państwa jeszcze raz dziękujemy Państwu za udział i przystępujemy do kolejnych punktów:

**NAZWY ULIC**

Druk 333, pierwsze czytanie, Pani Dyrektor Maria Kolińska, mamy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Geodezji – p. M. Kolińska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Projekt uchwały według druku nr 333 został przygotowany w związku z nowymi projektowanymi inwestycjami drogowymi w mieście, ma on na celu nadanie nazw dziewięciu projektowanym ulicom co pozwoli na posługiwanie się nimi w dokumentach dotyczących jej realizacji i w budżecie Miasta Krakowa. Pozwoli również na wprowadzenie jako nazw docelowych na etapie już projektu i utrwalenia tych nazw i położenia w świadomości mieszkańców. Wszystkie projektowane nazwy byłyby wybrane z banku nazw propozycji oczekujących na realizację oraz z wniosków bieżących i uzyskały akceptację zespołu ds. nazewnictwa jak i również poszczególnych rad dzielnic. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy opinię Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków, które pozwolę sobie przeczytać. Komisja pozytywnie zaopiniowała ten druk uchwały w głosowaniu jednomyślnie – 6 osób za. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych w sprawie tego punktu chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie. W związku ze złożeniem wniosku o odstąpienie od drugiego czytania ustalam dziś na godzinę 19,00 termin składania autopoprawek, 19,10 termin składania poprawek.

Przechodzimy do kolejnego druku:

**NAZWA PARKU I PRZYJĘCIE DLA NIEGO REGULAMINU**

Druk nr 338, podobna sytuacja wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Bardzo proszę Pani Dyrektor Maria Kolińska.

**Dyrektor Wydziału Geodezji – p. M. Kolińska**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt ten wiąże się z tym wcześniejszym projektem dlatego gdyż tu została uwzględniona propozycja Rady Dzielnic XIV i Pana Radnego Jerzego Woźniakiewicza żeby ulicę Skalskiego to znaczy propozycję nadania Trasy Balickiej imienia Stanisława Skalskiego przenieść na park na terenie Osiedla Dywizjonu 303 i właśnie ta uchwała ma na celu nadanie statusu parku jak i również nazwy parku. Jest to teren około 6 hektarów leżący na terenie Osiedla Dywizjonu 303. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy – nie mamy żadnej opinii komisji. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Woźniakiewicz bardzo proszę.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Szanowni Państwo!

Bardzo krótko, tuż po śmierci generała Skalskiego Dzielnica XIV związana z lotnictwem zawnioskowała o uhonorowanie jego imienia poprzez nazwanie miejsca na terenie Dzielnicy właśnie imieniem pana generała. Wskazaliśmy park leżący w Osiedlu Dywizjonu 303, który również ma pewne tradycje lotnicze ponieważ powstał tak naprawdę jako roślinność, który miała maskować umocnienia przeciwlotnicze byłego lotniska Rakowice – Czyżyny, bardzo prosimy, proszę w imieniu swoim i Rady Dzielnicy XIV o poparcie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że odbyliśmy pierwsze czytanie. O! Przepraszam Pan Radny Pietrus, cofam stwierdzenie, przepraszam bardzo proszę. Trzeba mocniej machać Panie Radny.

**Radny- p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący!

Ja chciałem tylko zapytać jeżeli chodzi o załącznik tam jest punkt 3 obowiązki administratora pełni – jest to wykropkowane, chciałem opinię prawną czy tak możemy to zostawić. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem, że przed drugim czytaniem w tej sprawie musi być informacja i będę prosił panią dyrektor o jakby zadośćuczynienie wniosku Pana Radnego Pietrusa. Czy w tej sprawie, to znaczy w sprawie tego punktu druku 338 ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy pierwsze czytanie. W związku ze złożeniem wniosku o odstąpienie od drugiego czytania ustalą dzisiaj, godzina 19,00 jest to termin autopoprawek, dzisiaj 19,10 termin składania poprawek.

Proszę Państwa druk n 340:

WYRAŻENIE..... Nie.

**POZBAWIENIE PLACU MATEJKI KATEGORII DROGI GMINNEJ**

Jest to projekt Grupy Radnych, druk nr 327. Bardzo proszę w imieniu wnioskodawców Pan Bolesław Kosior. Jest tutaj opinia prawna z uwagami.

**Radny – p. B. Kosior**

Dziękuję Panie Przewodniczący. Sprawa, jest to pewna kontynuacja uporządkowania sprawy geodezyjno-prawnej tak samo tego druku jak i następnego. Jeżeli chodzi o uwagi dotyczące opinii prawnej złożyłem stosowne oświadczenie, że Grupa Radnych przyjmuje to w autoprawce.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Jest, rzeczywiście jest takie oświadczenie. Dziękuję. Otwieramy dyskusję. Czy w tej sprawie bo nie mamy żadnej opinii komisji, czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Jest, przepraszam Pan Radny Stawowy.

**Radny- p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

No jest wysyp druków związanych z odbieraniem miejsc parkingowych mieszkańcom Krakowa ja rozumiem, że ten swoisty wysyp jest dzisiaj kontynuowany. Odbyliśmy taką dyskusję przy Placu Szczepańskim powiedzmy sobie strzeże, że ja zgłaszałem wątpliwości i ja je cały czas podtrzymuję, że to nie był najlepszy pomysł ale jeśli dostaję druk gdzie nie jest wydzielona geodezyjnie droga, gdzie dostaję druki, że wszystko jest w jednym podziale geodezyjnym, gdzie wszystko wskazuje na to, że konsekwencją tych działań będzie likwidacja miejsc parkingowych, kolejnych miejsc parkingowych, których dzisiaj tak bardzo brakuje to nie sposób się na nie po prostu zgodzić. Nie może być tak, że na wszystkich placach miejskich będą stały tylko pomniki, będą zieleńce i kwiaty. Dopóki nie będzie parkingów podziemnych dotąd te samochody muszą gdzieś parkować. Nie każdy mieszka w centrum, a nawet jak nie mieszka to sobie musi zostawić samochód, pozostali chcą do tego centrum przyjechać i załatwić sprawę w Urzędzie, zawodowe sprawy, czy jakieś inne prywatne dlatego kolejny raz wracam się z prośbą o przemyślenie przez projektodawców tego czy to jest dobry pomysł żeby odbierać miejsca parkingowe, których jest tak niewiele. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Pan Radny Kozdronkiewicz. Nie działają. Bardzo proszę.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący!

Panie Radny, no nie mogę z panem zgodzić dlatego, że Plac Matejki jak pan zobaczy na ten podział geodezyjny, wyodrębnienie dotyczy tylko historycznego miejsca placu. Ja dam przykład w zeszłym roku zepsuł się samochód pod samym pomnikiem, był postawiony przez trzy dni na kieleckiej rejestracji. Według przepisu ruchu drogowego Plac Matejki jest pasem ruchu drogowego więc nie stwarzało zagrożenia, a pod samym pomnikiem dopiero o godzinie 18,00 zdecydowano się bo na drugi dzień miała być uroczystość jednak sholować ten samochód i niestety musieliśmy zapłacić jako Gmina za sholowanie, za przechowanie tego samochodu, oddać temu gościowi, bo on zgodnie – miał awarię samochodu – na placu miejskim nie mógłby tego pozostawić, mogłyby służyć to wyodrębnić. Druga sprawa Plac Matejki jest chyba jednym z najważniejszych w tym mieście gdzie mamy obchody, uroczystości związane z niepodległością państwa polskiego, miasta Krakowa i częścią aby wyodrębnić żeby takie idiotyzmy nie stawały, żeby samochody nie wjeżdżały pod Pomnik Grunwaldzki i stały po trzy, cztery dni i między innymi to jest uporządkowanie. Jak zobaczycie Państwo droga, jezdnia, chodniki i miejsca parkowania na zewnątrz to są nadal zostawione.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Sularz.

**Radny - p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Poruszamy się w obszarze przekłamań znaczy, że jeżeli dzisiaj podejmiemy uchwałę proponowaną przez kolegów z PiS to zrobimy na złość mieszkańcom. Otóż historyczna część Placu Matejki, a więc miejsce tam gdzie stoi pomnik nie jest wydzielone geodezyjnie. Plac Matejki dzisiaj to jedna działka razem z parkingami i z pasem drogowym. To co powiedział Wojtek Kozdronkiewicz, którego osobiście bardzo lubię, no to pozostaje w luźnej relacji z

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

rzeczywistością. Jeżeli dzisiaj podejmiemy tą uchwałę to zrobimy dwie rzeczy na złość mieszkańcom, po pierwsze zabierzemy miejsca postojowe, po drugie ograniczymy możliwość przejazdu przez ten teren, przez ten plac do centrum miasta. I fajnie, na papierze nie będzie pasa drogowego, fajnie, zostanie zniesiona kategoria drogowa i co z tego? A to z tego, że mieszkańcy się w kurzą. Podobnie na Placów Wszystkich Świętych. Plac Wszystkich Świętych też nie jest – ta część przed magistratem nie jest wydzielona geodezyjnie, to jest torowisko, to jest postój taksówek, odbierzmy ludziom tramwaje, odbierzmy ludziom postój taksówek, oczywiście zrobimy to. Mało tego zmienimy sposób zarządzania fragmentami dróg, nie ma sprawy. Otóż będziemy mieć tak, że część ulicy będzie gmina, część ulicy będzie wewnętrzna, no komplety absurd. Natomiast przepraszam bardzo ale ja mam takie wrażenie żeby wymyślać coś takiego na złość mieszkańcom to do naszych szarych komórek trzeba mieć kolorowe pompki. Znaczący ja za coś, to jest wymyślone przez kolorowe pompki głosować nie będę, będę wnioskował i wnioskuje to jest mój wniosek formalny o odrzucenie tego w pierwszym czytaniu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych? Na końcu Pan Radny. Dziękuję. Zamykam dyskusję. Bardzo proszę Pan Radny Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Myślę, że koledzy tutaj z Platformy Obywatelskiej nie doczytali do końca, jeżeli chodzi o ten druk, proszę Państwa są to dwa ostatnie druki, proszę zwrócić uwagę, że nie odstępuję się od pierwszego czytania, daje się możliwość dalszego procedowania tego, a Plac Matejki w 2008 roku ma ulec modernizacji, przebudowie. Już tutaj była taka dyskusja na temat odbieranie parkingów mieszkańcom Krakowa na Placu Szczepańskim, proszę przejść się na Plac Szczepański i zobaczyć jak wygląda odebrany parking mieszkańcom. To od nas, Rady Miasta Krakowa, od Radnych Miasta Krakowa będzie zależało czy jest porządek w tym mieście, czy nie. To poprzez przypadek trafiłem pracując w Komisji Inwentaryzacyjnej właśnie, że te sprawy nie są uporządkowane prawnie. Przykład mamy za okien następujący, który tutaj też został też poruszony jak gdyby następny druk, proszę Państwa mamy zrobiony piękny plac tylko ten plac powinien mieć zaznaczone, do tego musi być załącznik gdzie pokazane powinno być parking i wjazdy. Ten wybudowany to jest kuriozum, wybudowano po prostu zrobiono remont, który w dalszym ciągu jest drogą, a mamy elegancki piękny plac, chciałbym żeby w dokumentacji by dokumentacji był porządek. Proszę Państwa oświadczam tutaj, że zdałem sobie sprawę, że wywoła to chyba taką dyskusję i takie emocje i złożyłem wniosek do Komisji Inwentaryzacyjnej żeby się komisja pochyliła nad resztą placów, rozeznała sytuację razem z wydziałem merytorycznym i przygotowała rzeczywiście uporządkowanie placów w naszym mieście. To co powiedział mój kolega klubowy Kozdronkiewicz nie odbieramy żadnych miejsc parkingowych i nie jest moim zamiarem i wnioskodawców odebrać jakiegokolwiek miejsce na Placu Matejki. Wręcz odwrotnie podczas tej modernizacji trzeba się zastanowić czy nie znaleźć takiego rozwiązania jak Państwo przejeżdżacie Aleją 3 Maja, ta osoba, która wpadła na to, że można tą jednokierunkową jezdnię przedzielić przez połowę i jedną poświęcić na parkingi powinna dostać, no przynajmniej potężną nagrodę od miasta. A więc jeszcze raz ja proszę Państwa chciałbym jeszcze jedną rzecz powiedzieć, zwróćcie uwagę na Rynek Główny. Rynek Główny został też podzielony na dwie działki wydzielone w tej chwili, to było w tamtej kadencji, kolega mógłby pamiętać uporządkowanie tej sprawy spowodowało to, że nie było protestu dwustu właścicieli wokół Rynku tylko można ten

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Rynek było wyremontować i właśnie zagospodarować jak teraz wygląda, no oczywiście oprócz tej pieczarkarni. To tyle z mojej strony. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W związku ze złożeniem wniosku o odrzucenie tego projektu uchwały w pierwszym czytaniu ten wniosek będzie głosowany w pierwszej kolejności, jeżeli nie zostanie przegłosowany ustalę termin składania poprawek i autopoprawek. Przechodzimy do kolejnego druku:

**POZBAWIENIE PLACU WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH KATEGORII DROGI GMINNEJ**

Jest to projekt Grupy Radnych, druk nr 328, bardzo proszę Pan Radny Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

I tak to trzeba przewidzieć właśnie. Proszę Państwa nie będę się powtarzał to co powiedziałem przed chwileczką chciałbym żeby przy uporządkowaniu tutaj geodezyjno-prawnym również znalazł się ten projekt, który został wykonany, a o ile dobrze pamiętam to żeśmy na ten temat nic nie wiedzieli chyba, że komisja merytoryczna. Zresztą Państwo zwróćcie też uwagę nie zbierałem żadnych podpisów o odstąpienia od drugiego czytania, czekam na opinię komisji merytorycznej, czyli Komisji Infrastruktury. Chciałbym się zwrócić do kolegi przewodniczącego Klubu Platformy Obywatelskiej o to, żeby wycofał swój wniosek bo uważam, że możemy naprawdę uporządkować tą sprawę i nie wchodzić tutaj sobie wzajemnie na odcisk tylko po prostu zagospodarować to miasto tak jak powinno wyglądać. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy opinię prawną z uwagami i rozumiem, że autopoprawką to Państwo przyjęli. W tej sprawie nie mamy opinii żadnych komisji. Do głosu zapisał się Pan Osmenda pierwszy, bardzo proszę.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Nie, nie kandyduję no ale skoro kolega tutaj wspomniał o wyborach Szanowni Państwo no przecież o co tu chodzi? Zbliża się okres wyborów, trzeba zrobić ulotkę no i to, jest problem – tak? Bo przed mieszkańcami po roku trzeba rozłożyć ręce i powiedzieć nic nie zrobiliśmy, no to na gwałt trzeba robić te uchwały i wszystkie te place po prostu w całym mieście, a później do Warszawy, to jest właśnie pomysł, który tutaj koledzy nam zaprezentowali. Szaleństwo panowie, szaleństwo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Sularz zgłosił się, ale już nie chce. Pan Radny Stawowy, proszę bardzo.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja z przewodniczącym Sularzem bardzo długo konsultowałem prośbę Pana Radnego Kosiora i po głębokich i dogłębnych przemyśleniach postanawiamy złożyć wniosek o odrzucenie w pierwszym czytaniu tego projektu. Dziękuję.



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tego projektu. Pan Radny Sularz, bardzo proszę.

**Radny – p. P. Sularz**

Ponieważ zostałem wywołany do tablicy przez Przewodniczącego Klubu PiS, a właśnie nie kandyduję dlatego jestem przeciwko takiej operacji – właśnie, że kandyduję jestem przeciwko takiej operacji. No w odróżnieniu od was ja mam się czym pochwalić co zrobiłem w mieście w związku z tym nie muszę sięgać po operacje statystyczne. Ponieważ Pan Przewodniczący Kosior prosił mnie abym wycofał ten wniosek powiem tak po dogłębnym i starannym przeanalizowaniu sprawy, a pochyliłem się nad tym problemem przez wiele chwil i muszę panu powiedzieć nie, nie wycofuję tego wniosku.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze? Pan Radny Woźniakiewicz, bardzo proszę.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja mam taką prośbę żeby wnioskodawca ponieważ przynajmniej w Internecie nie ma załącznika graficznego, nie wiem jak w papierowym wydruku projektu aby opisał dokładnie tą działkę 594/4 to znaczy jakie są jej granice bo nie wiem czy chodzi o klomb tak naprawdę, czy chodzi jeszcze o chodnik przed nowym budynkiem, czy o coś więcej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Bardzo proszę w imieniu wnioskodawców Pan Radny Kosior, jeśli oczywiście chce. Dziękuję bardzo. Proszę Państwa w związku ze złożeniem wniosku o odrzucenie w pierwszym czytaniu nie ustalam terminu poprawek ani autopoprawek, natomiast wrócimy do tego jeżeli ten wniosek nie zostanie przegłosowany. Przechodzimy do kolejnego druku:

**UCHWALENIE „WIELOLETNIEGO PLANU ROZWOJU I MODERNIZACJI  
URZĄDZEŃ WODOCIĄGOWYCH I KANALIZACYJNYCH MIEJSKIEGO  
PRZEDSIĘBIORSTWA WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI S.A. W KRAKOWIE NA  
LATA 2007 – 2016**

Druk nr 296, pierwsze czytanie, bardzo proszę Pana Dyrektora, bo rozumiem, że w imieniu Pana Prezydenta, Pan Dyrektor będzie przedstawiał ten projekt, bardzo proszę Pan Dyrektor Langer. Przepraszam Prezes, chyba Dyrektor Generalny też także nie pomyliłem się. Bardzo proszę.

**Prezes Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji – p. R. Langer**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Wieloletni plan rozwoju i modernizacji rozwoju i urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych wodociągu krakowskiego na lata 2007 - 2016.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam bardzo proszę Państwa Radnych z tej strony i z tej strony o nie przeszkadzanie.

**Prezes Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji – p. R. Langer**

I ten plan założeniu obejmuje zmiany jakie zafunkcjonowały w układzie 10-letnim związane z pozyskaniem nowych funduszy unijnych ten plan obejmuje również zmiany związane z funkcjami metropolitalnymi miasta Krakowa i ten plan został nakierunkowany na mocne powiększenie obszaru intensywności realizacji sieci wodociągowej i kanalizacyjnej. Chcę przypomnieć, że dla potrzeb sieci wodociągowej to zakłady uzdatniania mamy dobre, sieć wodociągową mamy mocno rozbudowaną wymaga ona w znaczącej części remontu, które są w tym planie realizowane jak i rozbudowy na tereny niezabudowane i nowe co zostało niniejszym umieszczone. Chcę również powiedzieć, że jeżeli chodzi o sieć kanalizacyjną to dla potrzeb kanalizacji trzeba mieć odbiornik czyli oczyszczalnię ścieków. Kraków posiada na dzień dzisiejszy oczyszczalnię ścieków, które czyszcą wszystkie ścieki, dwie główne to jest Płaszów i Kujawy i 6 lokalnych w budowie, oczyszczalnia w Tyńcu, którą przewidujemy, że w przyszłym roku zrealizujemy. Szanowni Państwo bardzo szybko i w dużym uproszczeniu w porównaniu do planu poprzedniego zwiększono w okresie w okresie 10 lat nakłady inwestycyjne na budowę sieci ogółem o 94 miliony, z czego na sieć wodociągową 84 miliony, kanalizacyjną 10 milionów złotych. Zmniejszono w tym okresie nakłady inwestycyjne przeznaczone na modernizację i budowę oczyszczalni, ma to związek z tym, że zakończyliśmy budowę tej oczyszczalni w warunkach finansowych bardzo korzystnych stąd mogliśmy te pieniądze przełożyć na rozwój sieci. Szanowni Państwo jak już mówiłem w ramach tego planu uwzględniono zadania inwestycyjne w ramach projektu gospodarka wodno-ściekowa etap I i II. Przypominam, że etap I rozwój i modernizacja sieci wodociągowej i kanalizacyjnej i budowa nowych kolektorów, nowych magistral to są pieniądze przyznane, znacząca część przetargów rozstrzygnięta, wykonawcy są na placu budowy. Jeżeli chodzi o element drugi wszystkie dokumenty są przygotowane, przewidujemy, że złożymy je w Narodowym Funduszu do końca tego roku łącznie z pozwoleniem na budowę na te obiekty, które będą realizowane w „Czerwonym FiDK-u”. Szanowni Państwo jeżeli chodzi o cele strategiczne wodociągów to uzdatnianie wody do warunków zgodnych z polskimi i unijnymi normami, ścieki to Szanowni Państwo stan, w którym odbieramy wszystkie ścieki oczyszczamy je i doprowadzamy do rzeki Wisły nie zatruwając ani rzeki Wisły, ani otoczenia, ani wód gruntowych. Szanowni Państwo w okresie 2007 – 2016 przewidujemy, że suma nakładów inwestycyjnych wyniesie około miliarda złotych, te nakłady inwestycyjne kształtują się w sposób następujący mianowicie w okresie pierwszych pięciu lat są one bardzo znaczące, wynika to z przyznanych grantów, następnie są głównie obsługiwane przez środki własne. Jak widać z tego układu środki znaczące są przeznaczane na sieć kanalizacyjną, są przeznaczane na sieć wodociągową i widzimy końcówkę oczyszczalni. Szanowni Państwo finansowanie inwestycji na lata 2007 – 2016 mamy pozostałość po granicy ISPA, który teraz został przemodelowany na Fundusz Spójności to jest projekt płaszowski, mamy kredyt z Europejskiego Banku, który jest pokazany w wersji tej kończącej się na roku 2010. Szanowni Państwo mamy dotację z Funduszu Spójności i mamy środki własne. Myślę, że poziom inwestycji jak na spółkę wodociągową w bardzo dużym mieście również jest bardzo duży. Szanowni Państwo najważniejsze inwestycje w sektorze wodociągowym to jak już powiedziałem przede wszystkim dostosowanie układy sieciowego do nowych warunków rozwojowych miasta ale również Szanowni Państwo najlepsza woda wyprodukowana w zakładach uzdatniania wody wymaga bardzo dobrych i nowoczesnych sieci wodociągowych i taki jest cel tego zachowania. Szanowni Państwo jeżeli chodzi o rozbudowę rozdzielczych sieci wodociągowych na terenach Gminy Miejskiej Kraków to głównie chodzi o te tereny gdzie na tą chwilę są to tereny przemysłowe i te sieci musimy tam wygenerować jak też tereny, które są tzw. ścianą wschodnią gdzie w ramach Funduszu Spójności, faza druga te inwestycje

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

będą realizowane. Dla bardzo dużej sieci, a sieć mamy już bardzo dużą bardzo ważnym elementem jest czas przebywania wody w sieci chodzi o to żeby był odpowiednio krótki, chodzi o to, aby w każdym miejscu na sieci jeżeli chodzi o dezynfekcję było to równo. Dla rozwoju miasta musimy wykonać inwestycje polegające na wybudowaniu zbiorników na kierunku Górka Narodowa i dodatkowe dwa zbiorniki Na Stoku w Hucie to zapewni Szanowni Państwo równomierną dostawę, a wodociągom ekonomiczną pracę ponieważ gwałtowny rozbiór powodowałby żebyśmy musieli w godzinach szczytowych używać pompy, prąd jest drogi stąd jak się w nocy napompuje do zbiornika potem zbiorniki zasilają tą sieć. Szanowni Państwo jeżeli chodzi o najważniejsze inwestycje w sektorze kanalizacyjnym, jeszcze wracając na chwilę do sieci wodociągowej to jest przyrost długości sieci chcę powiedzieć nieskromnie, że już w tym roku w ramach programu kontynuowanego WDW wybudowaliśmy ponad 20 kilometrów sieci wodociągowej. Jeżeli chodzi o sektor kanalizacyjny to Szanowni Państwo doprowadzenie kolektorów sanitarnych do peryferyjnych osiedli Krakowa takich jak Swoszowice, Zbydniowice, Wróblowice, Wyciąże i inne, które są w planie umieszczone. Tutaj rzecz bardzo ważna procedowana od bardzo długiego czasu rozstrzygnięta na etapie podpisywania kontraktu kolektor dolnej terasy Wisły, mocne rozwiązanie międzysystemowe pomiędzy systemem kanalizacji dla Krakowa centralnego i Płaszowa i przyjęcie ścieków w rejonie Łęgu, Mogiła, Lesisko, Czyżyny. Szanowni Państwo chcę powiedzieć o rozwoju sieci na terenach przemysłowych już mówiłem, jeżeli chodzi o najważniejsze efekty wynikające z realizacji wieloletniego planu rozwoju i modernizacji to Szanowni Państwo mamy wzrost procentowego wskaźnika zgodności jakości wody z normami znaczący, mamy zmniejszenie strat wody. Szanowni Państwo mamy wzrost długości sieci wodociągowej z przyłączami ponad 135 kilometrów. Ja bardzo przepraszam ale chyba mam drobny problem. Zaraz dostroję komputer. O tym mówiłem. Zmniejszenie ilości awarii przypadających na 1 kilometr sieci to jest taki bardzo ważny wskaźnik wodociągu wiąże się to Szanowni Państwo ze stroną finansową i mamy wzrost o ponad 2 % ilości mieszkańców korzystających z sieci miejskiej wodociągowej, dochodzimy już do poziomu bardzo wysokiego bo ponad 99 %, mamy wzrost o 3 % ilości mieszkańców korzystających z sieci kanalizacyjnej dochodzimy do 98 %. Szanowni Państwo ten plan wieloletni jest dobrym planem, obejmuje podstawowe zagadnienia, które w imieniu Gminy – Wodociąg realizuje dla potrzeb infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej i zapewnia w ramach posiadanych możliwości finansowych w zgodzie z prawem ochrony środowiska i jest korzystny dla mieszkańców Krakowa. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy opinię Komisji Infrastruktury Rady Miasta Krakowa, która w dniu 21 września pozytywnie zaopiniowała ten projekt uchwały głosując – 8 osób – jednomyślnie. Czy w sprawie tego projektu uchwały ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Woźniakiewicz, Pan Radny Pietrus, bardzo proszę.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Z dużym zadowoleniem, przywitałem, zapoznałem się z tym projektem uchwały w sprawie planu rozwoju sieci wodociągowej i kanalizacyjnej. Szanowni Państwo efekty rozbudowy sieci wodociągowej i kanalizacyjnej, które obserwujemy w Krakowie od kilku lat to chyba tak naprawdę najbardziej namacalnie widoczne efekty realizacji jakiegokolwiek programu, którego realizacją zajęła się nasza Gmina, namacalne do pewnego czasu bo potem te rury są oczywiście zakopane, natomiast zawsze można odkręcić kurek i ja się zawsze niezmiernie

cieszę kiedy przychodzą mieszkańcy tych rejonów gdzie jeszcze kilka lat temu wodę trzeba było nabierać z beczki, bo chciałbym przypomnieć, że jest takie miejsce w samym środku Krakowa gdzie jeszcze w sumie kilka miesięcy temu stała taka beczka, podjeżdżał beczkowóz napełniał ją wodą i mieszkańcy sobie pochodzili z wiaderkami, z pojemniki i napełniali, teraz już to zniknęło. To było wielkie święto w Dzielnicy XIV zniknęło właśnie dzięki realizacji tych programów i widzę, że plan, który przedstawił na Pan Prezes Langer pozwala ufać, że ten rozwój będzie dalej w ten sposób następował. Ja się najbardziej cieszę z punktu widzenia mojego okręgu wyborczego, że jesteśmy u progu realizacji kolektora dolnej terasy Wisły, która pozwoli na skanalizowanie tej części nabrzeżnej Nowej Huty nad brzegiem Wisły, Łęgu, Czyżyn, Lesiska, ale też zapisano tam bardzo ważne punkty dotyczące rozwoju sieci wodociągowej. Wzrost tych środków o prawie 100 milionów zapisany wskaźnik ponad 130 kilometrów rozwoju sieci wodociągowej napawa optymizmem i zdając sobie sprawę, że Pan Prezes pewnie będzie na przestrzeni kolejnych lat przedstawiał korekty tego planu życzyłbym sobie tylko aby te korekty nie były w tą stronę aby minimalizować jego zakres ale raczej rozbudowywać dalej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
Dziękuję bardzo. Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja mam pytania do zawartości tego dokumentu pierwsze pytanie mam, we wstępie są podane zwiększono w okresie 10 lat nakłady inwestycyjne itd. te kwoty, które są tu podane no nie są spójne z tym co mamy w uzasadnieniu i w związku z tym prosiłbym o jakąś analizę czy 84 miliony na sieć wodociągową, czy też 130 milionów, na kanalizację 10 milionów, czy 162 miliony, no są dość znaczne różnice i które dane są prawdziwe. Następne pytanie na stronie 4 jest informacja, spada zapotrzebowanie na wodę, jaki jest powód tej tendencji. W dokumencie jest informacja o powstaniu stacji termicznej utylizacji osadów, prosiłbym informację o lokalizacji. Jeżeli chodzi o informację, która mówi o inwestycjach do roku 2016 planuje się i tam w różnych miejscach są podane różne wskaźniki o ilość procentów do 2016 roku, mam pytanie czy to jest wszystko z uwzględnieniem miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego ponieważ też tam są pewne zobowiązania inwestycyjne, czy to współgra jak gdyby z tymi planami, czy jest tylko i wyłącznie plan, który przygotowało przedsiębiorstwo na bazie swoich jakichś prognoz. Następne pytanie mam na stronie 16 źródła finansowania inwestycji jest taka pozycja inne, ona występuje w latach 2008, 2009, 2010 i w związku z tym mam pytanie co to są za źródła finansowania inne i dlaczego one wygasają po 2011 roku i jeszcze pytanie, którego nie znalazłem tutaj w tym planie jak wygląda zadanie wymiany rur azbestowych do tego roku powiedzmy 2016, czy no już znikną te rury azbestowe z sieci, czy one dalej pozostaną. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Do głosu jeszcze ja się zapisałem, ale bardzo proszę Pan Radny Włodarczyk bo to ja w każdej chwili mogę.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Prześwieta Rado!

Ja mam tylko pytanie do pana prezesa ja się oczywiście już pytałem na komisji ale nie omieszkać tutaj myślę ważniejsza będzie sprawa jak stoję z mównicy i padnie jakaś

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

deklaracji. Wszyscy się cieszymy z nowej inwestycji w pełni oczyszczanie ścieki, podwyższyliśmy standard natomiast ciężko nam dojść w tamtym rejonie kto tak naprawdę powoduje, że te zapachy w tamtych rejonie są dość uciążliwe. Rozmawialiśmy z panem prezesem na miejscu, że ten element wypływu kanału na kanał otwarty o hermetyzacji jakby pan mógł określić czy to będzie w bliższym określonym terminie, czy w późniejszym etapie myślę, że nieduża inwestycja natomiast na pewno poprawi jakość powietrza w tamtym terenie dlatego, że no nie jest to perfumeria natomiast tło i ukształtowanie terenu czyli zalegające mgły, zresztą Pan Pietrus chyba niedaleko tam mieszka i przy Bagrach odczuwa czasami szczególnie przy wschodnim wietrze, że no czuć oczyszczalnię wokół. Prosiłbym – no delikatnie powiedziałem po prostu. Jakie Państwo również działania prowadzą po to ażeby oddziaływanie na zewnątrz tej oczyszczalni by minimalizować. Ja rozumiem, że jest nowa technologia natomiast dobrze byłoby ażeby mieszkańcy i Osiedla Lipska i tamtych rejonów wokół Bagrów no przy tych, szczególnie przy inwersji zmniejszone było oddziaływanie. I druga rzecz czy można liczyć na umowę społeczną pomiędzy MPWiK, a mieszkańcami tych właśnie rejonów tu mam na myśli Płaszów, Rybitwy i Przewóz przy okazji nowej inwestycji. Chodzi o to, że w momencie kiedy byłby lokalizowany termiczny zakład utylizacji odpadów na terenie Płaszowa, na który mamy już zaproszenie rozumiem, że możemy liczyć, że na tym terenie MPWiK zwiększy swoje zaangażowanie pełne skanalizowanie bo mamy jeszcze rejony jeszcze na terenie Płaszowa gdzie jeszcze nie ma do końca kanalizacji sanitarnej, mam na myśli rejon ul. Krzywda, jak również wodociągi czy możemy tutaj liczyć na współpracę i pomoc. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Do głosu jeszcze ja się zapisałem Proszę Państwa w 1996 roku kiedy pierwszy raz Rada Miasta Krakowa podejmowała uchwałę o takim wieloletnim programie inwestycyjnym atmosfera była jeszcze bardziej zawieszona niż dzisiaj na dyskusji na temat lokalizacji spalarni odpadów ponieważ wszyscy zdawali sobie sprawę z tego, że tak wielkie – Pani Mirek-Mikuła też wtedy była – wszyscy zdawali sobie sprawę z tego, że tak wielkie inwestycje muszą kosztować. Zauważcie Państwo po 10 latach, no 11 latach my już nie rozmawiamy o tym jakie skutki finansowe coś takiego będzie miało także dla mieszkańców bo jest to dla nas dość oczywiste, że tego typu inwestycje muszą kosztować natomiast rozmawiamy co ma być zrobione. I mam nadzieję, że ta praca 11 lat, która w przypadku MPWiK przyniosła dobre rezultaty bo efekty widać i choćby z dzisiejszej dyskusji bardzo mało emocjonalnie choć dotyczących ważnych spraw widać, że także radnych i mieszkańców można przekonać do tego, że pewne rzeczy muszą być zrobione bo nowoczesność kosztuje i to jest jakby pozytywny sygnał. Natomiast druga rzecz chciałem się zapytać bo tego nie doczytałem i nie usłyszałem w prezentacji pana prezesa mianowicie jak wyglądają inwestycje MPWiK dotyczące gmin można powiedzieć ościennych to znaczy dotyczące, że tak powiem generalnie układu metropolitalnego bo wiem, że MPWiK takie inwestycje podejmuje i wiem, że pewne koszty na to ponosi, a efekty mają być właśnie między innymi takie żeby ten spadek zużycia wody i wykorzystanie ścieków był na odpowiednim poziomie żeby ceny nie rosły w sposób znaczący. I chciałem prosić o właśnie dwie informacje pierwsze inwestycje związane z obszarem i druga kwestia jakie skutki finansowe co do cen jednostkowych, przyrostu cen jednostkowych możemy się spodziewać przy tego typu programie inwestycyjnych. Dziękuję.

Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Panie, Panowie, no, dziękuję bardzo. Pan Prezes Dyrektor Langer.

**Prezes Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji – p. R. Langer**

Szanowni Państwo! Panie Przewodniczący!

Jeżeli chodzi o pytanie dotyczące kwot przeznaczonych na remonty sieci wodociągowej i kanalizacyjnej to kwoty globalne zostały podane poprawnie natomiast może jest przejęzyczenie we wstępie chodziło o to, że w stosunku do planu poprzedniego w pozycji wodociągi zwiększono i w pozycji kanalizacji też zwiększono tylko kwoty są różne, suma nakładów jest zgodna. Jeżeli chodzi o wymianę sieci wodociągowej wykonanej z rur azbestowo-cementowych to Szanowni Państwo na dzień dzisiejszy wymieniliśmy około 40 % posiadanej sieci azbestowo-cementowej to jest około 22,5 kilometra i przewidujemy, że ten zakres do 66 kilometrów w rozłożeniu na lat trzy, cztery sobie z nim poradzimy i jakby to powiedzieć ja mówię o faktach dokonanych i o stanie, w którym te elementy zostały finansowo umocowane i jeżeli chodzi o projekty przygotowane. Szanowni Państwo jeżeli chodzi o element związany z jak to się mówi termiczną utylizacją osadu to wodociąg krakowski zastosował zasadę najlepszej praktyki inżynierskiej to jest takiej praktyki, w której ścieki przychodząc na oczyszczalnię są doprowadzane do postaci, w której wypełniają założone normy środowiskowe, a wszystko co w trakcie tego procesu technologicznego powstaje proszę pamiętać, że jest to normalna prawdziwa fabryka z procesem złożonym technologicznie, z sterowaniem, z bardzo wieloma produktami, wszystko co na tej oczyszczalni powstaje albo jest przez filtry wyłapywane albo na miejscu utylizowane. Ustawa o ochronie środowiska powoduje, że nie można już w sposób bezkarny osadów ścieków wywozić na tereny inne niż tam gdzie one powstają więc, aby uniknąć potężnych opłat wynikających z takiego zachowania na przyszłość na nasza oczyszczalnia wzorem dobrych innych oczyszczalni europejskich prowadzi do zutylizowania osadów ściekowych w sposób absolutny, pozostaje po tym ilość śladowa popiołu, która będzie granulowana i powlekana i będzie używana jako kruszywo do celów budowlanych. Jeżeli chodzi Szanowni Państwo o elementy związane z odorem, na dzień dzisiejszy nieśmiało chcę stwierdzić, że oczyszczalnia wybudowana działająca z pełnym efektem ekologicznym. Przypominam, że w wyniku przeprowadzonych badań przez certyfikowane laboratoria stosownych instytucji na nasz wniosek i na potwierdzone badania uzyskaliśmy umorzenie 200 milionów opłat kar i opłat, to były pieniądze gdybyśmy tego nie spełni krótko mówiąc z naszego konta i z naszego majątku zdjęto by to kwotę, nie wyobrażam tego sobie. I następna sprawa Szanowni Państwo chcę powiedzieć, że w porównaniu do istniejącej oczyszczalni poprzednio to mamy stan rokujący bardzo dobrze na przyszłość, mamy bardzo nowoczesny obiekt, sprawnie działający co wcale nie znaczy, że nie chcielibyśmy paru drobnych elementów poprawić, ponosimy ciężar grzechów otoczenia. Narzekamy na oczyszczalnię ale zapraszam na tą oczyszczalnię o każde porze dnia kiedy Państwo ochotę, mamy sąsiedztwo, które jest dość dla nas jakby to powiedzieć męczące. Nie wypominam Garbarni ale taka jej uroda i nie wypominam kompostowni ale widocznie taka jej uroda, a skoro my się tam znajdujemy i jesteśmy jednostką no oczywiście największą te zagadnienia łączą z nami. Natomiast wracając do pewnych elementów, które chcemy tam zrealizować to jest proszę Państwa przykrycie układu dolotowego i przepuszczanie tego powietrza przez filtr biologiczny więc do otoczenia będzie uchodziło już absolutnie nie to co wynika w tej chwili z tego układu dolotowego. No ścieki przychodzące na oczyszczalnię śmierdzą, tak musi być, więc jeżeli to zrobimy to tego zjawiska nie będzie. I Szanowni Państwo w znaczącej części obiekty na tej oczyszczalni są hermetyczne, mają filtry biologiczne, budynki krat. Szanowni Państwo, wszystko to co ma związek z gospodarką osadową, to wszystko te elementy zawiera i śmiem twierdzić, że nasz obiekt działa poprawnie i w tej materii jak wykonamy zadanie, o którym mówiłem nie powinniśmy być w najmniejszym stopniu uciążliwi dla otoczenia. Jeżeli chodzi Szanowni Państwo o gest wobec otoczenia, na 18,5 hektarach, które od kilkadziesiąt lat przyjmowały

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

no to co najgorsze ze ścieków my w tej chwili prowadzimy proces przywrócenia tego jako terenów zielonych i ten proces za niecałe trzy lata się skończy, mamy już, że tak powiem wykonawcę, jest za chwilę wejście na plac budowy i chcieliśmy na tym terenie dla mieszkańców Krakowa i okolicznych mieszkańców Bieżanowa wygenerować rozwiązanie podobne do rozwiązania funkcjonującego na podobnym terenie w Monachium gdzie mamy trakty spacerowe, boiska do sportów, a może nawet będzie coś co będzie miało związek z klubem jeździeckim, chodzi o to żeby otoczenia mogło z nas korzystać, że my jesteśmy przyjaźni dla otoczenia, a to co jest obok oczyszczalni jest dobrze utrzymane i cieszy oko. Jeżeli chodzi Szanowni Państwo o taryfy, Panie Przewodniczący przy tak potężnych inwestycjach gdyby nie w odpowiednim czasie gdzie pana sobie przypominam z nocnych rozmów wzięty kredyt z EBOR, a potem otrzymane granty, które nauczyliśmy się zdobywać nie byłoby absolutnie możliwe finansowanie tego programu w sposób jaki to robimy. Taryfa tak jak powiedziałem będzie rosła w branży bo proszę Państwa cena wody jest branżowa, nie ma innej możliwości jak przeciętna cena wody w branży wynosi założmy 2,5 zł no to w Krakowie wynosi 2,41 zł. Jak robiliśmy analizę marketingową na dzisiejsze wystąpienie na 30 największych miast w Polsce licząc liczbę ludności my się znajdujemy, licząc od najwyższej ceny na 20 pozycji, jak na duże miasto mamy bardzo dobrą pozycję. Przypominam, że my korzystamy z ujęć powierzchniowych, to jest droga technologia uzdatniania i mamy rozległe sieci. Więc cena wody na pewno o procent inflacji i trzeba pamiętać, że ochrona środowiska kosztuje ale nie przewiduje wzrostu cen w trybie kilkudziesięciu albo kilkunastu procent, to jest niewykonalne myślę ten plan takich założeń nie zawiera. Szanowni Państwo ja jeszcze chcę powiedzieć o jednej rzeczy nie ma bezkarnego korzystania ze środowiska, nie jest możliwe nie zrealizowanie inwestycji komunalnych z zakresu kanalizacji, oczyszczalni ścieków bezkarnie gdybyśmy tego nie zrobili wymagania ustawy ochrona środowiska są bezwzględne i pieniądze są egzekwowane. Także ja mogę powiedzieć, iż Miasto Kraków w zakresie zgodności z normami zarówno dla wody jak i dla ścieków jest daleko na przyszłość zabezpieczone natomiast jeżeli chodzi o funkcje metropolitalne to Szanowni Państwo pozawieraliśmy porozumienia z gminami ościennymi gdzie określiliśmy punkty, do których będziemy dostarczali wodę na granicy gmin i gminy będą mogły od nas tą wodę brać, jest tam zawarty czas i ilość wody, która będzie dostarczana, to samo dotyczy ścieków ale w międzyczasie korzystając z środków, o których mówiłem musimy dostosować układy magistralne do tych warunków. Dla pewnych gmin będzie to od razu przypominam, że dla 9 gmin dostarczamy wodę, a dla trochę mniej niż 9 odbieramy ścieki. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Ja tylko chciałem powiedzieć, że te nocne spotkania to były w Urzędzie Miasta i dotyczyły i negocjacji umowy z EBOR. No to ja powiem bo pamiętam. Dziękuję bardzo Panu Dyrektorowi. Proszę Państwa stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu określam termin wprowadzenia autopoprawek na 2 października, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na czwartek, godzina 15,00.

Przechodzimy do kolejnego druku:

**PRZYJĘCIE PROGRAMU ROZWOJU ORAZ PROMOCJI SPORTU I REKREACJI  
W KRAKOWIE NA LATA 2007 – 2011**

Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta, Pani Dyrektor Kollbek, bardzo proszę.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek-Myszka**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

13 kwietnia 2005 r. Wysoka Rada przyjęła strategię rozwoju Krakowa, która określa głównie kierunki działania samorządu miasta w kwestiach zarówno społecznych, jak i gospodarczych jednym z celów operacyjnych tegoż programu jest cel operacyjny trzeci mówiący o tym, że Kraków jest europejską metropolią o ważnych funkcjach nauki, kultury i sportu. Dla urzeczywistnienia tejże wizji Krakowa konieczne jest stworzenie warunków dla rozwoju sportu, kultury fizycznej i rekreacji i program, który mam przyjemność w imieniu Pana Prezydenta dzisiaj Państwu zaprezentować jest realizacją tegoż celu operacyjnego strategii rozwoju miasta, strategia mówi konkretnie o stworzeniu programu rozwoju i wspierania kultury fizycznej i rekreacji w Krakowie. Na wstępie chciałbym Państwa zapoznać z pewnymi danymi dotyczącymi rozwoju bazy sportowej w Krakowie oraz współpracy Krakowa z najważniejszymi naszymi partnerami strategicznymi jakimi są krakowskie kluby sportowe. I tak w Krakowie działa 514 klubów i stowarzyszeń sportowych, w tym 173 współpracujące z miastem, możemy poszczycić się liczbą 8 stadionów, 53 boisk trawiastych pełnowymiarowych, 22 boisk wielofunkcyjnych, 20 hal i kompleksów sportowych niestety tylko 1 lodowiskiem, 3 przystaniami wioślarskimi, kajakarskimi, tyleż żeglarskimi, 1 torem kajakarstwa górskiego, który jest naszą chlubą, 19 basenami krytymi, 5 otwartymi kortami tenisowymi w liczbie 122 torami łuczniczymi i torem żużlowym. Skupiam się specjalnie na stanie obecnym żeby mówić o docelowym co zamierzamy osiągnąć w ciągu najbliższych lat. Efekty podejmowanych dotychczas działań przez samorząd miasta Krakowa stawiają nas w czołówce miast metropolitalnych w Polsce i kwoty przeznaczone w budżecie miasta na kulturę fizyczną systematycznie od 2003 roku wzrastają od 13 milionów w 2003 r. do 94 ponad milionów w tym roku. Jest to największa dynamika wzrostu nakładów na kulturę fizyczną we wszystkich miastach metropolitalnych w Polsce. Załącznik nr 1 do tegoż programu dokładnie Państwu to obrazuje. Ilość klubów i osób objętych szkoleniem w Krakowie jest drugim takim wskaźnikiem mówiącym o jakości współpracy samorządu Miasta Krakowa ze stowarzyszeniami kultury fizycznej i również te wskaźniki systematycznie rosły od 2003 roku i również te wskaźniki systematycznie rosły od 2003 roku kiedy z władzami miasta współpracowało i uzyskiwało dotację na działalność 121 klubów, obecnie jest to 155 klubów i aż 28,5 tysiąca osób, które deklarują aktywność fizyczną w tychże klubach objęte są szkoleniem sportowym. Kolejnym takim wskaźnikiem jest ilość imprez sportowych i ich uczestników, również tutaj może nie aż tak dynamiczny wzrost i pewne wahania ale również odnotowujemy wzrost zarówno organizacji ilości imprez jak i ilości uczestników, która liczba kształtuje się w tym roku imponująco mianowicie 100 tysięcy osób uczestniczyło aktywnie w imprezach współorganizowanych przez miasto Kraków, a blisko 100 tysięcy w imprezach organizowanych przez kluby sportowe, a współfinansowanych przez władze miasta. Kolejną sprawą, którą chciałam poruszyć to jest ilość zarówno obiektów remontowanych jak i kwoty przeznaczone w budżecie miasta na remonty obiektów sportowych. Nie wystarczą inwestycje, będę mówiła o inwestycjach ale również należy zadbać o posiadane obiekty sportowe dlatego systematycznie wzrasta do 1.300.000 zł kwota przeznaczona co roku na remonty i przynajmniej 50 obiektów sportowych jest remontowanych. Pierwszeństwo oczywiście mają te, które służą bezpośrednio w realizacji zajęć sportowo-rekreacyjnych dla dzieci i młodzieży. Struktura interesująca jest tych wydatków i jak ona kształtowała się w latach między 2003 a 2007 rokiem. Zdecydowanie przeważa ilość środków finansowych przeznaczanych w budżecie miasta na inwestycje i trudno nie zgodzić się z tym twierdzeniem, że aby uprawiać sport zachęcać młodzież do aktywnego stylu życia musimy dysponować odpowiednimi obiektami sportowymi. Wzrost



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

wydatków czyli ta dynamika na kulturę fizyczną wyniosła 723 % ogółem, a dynamika nakładów inwestycyjnych ponad 900 %. Szanowni Państwo celem głównym tegoż programu jest sport i rekreacja dla każdego mieszkańca Krakowa. Jeżeli uda nam się zrealizować ten cel główny programu będziemy mogli troszeczkę przewartościować spojrzenie krakowian na sport i rekreację będziemy, mam nadzieję mieli możliwość uczenia zdrowego stylu życia i powiązania naszego programu z już istniejącymi programami operacyjnymi w Krakowie z programem „Zdrowy Kraków 2007-2009”, z programem „Działania na rzecz osób niepełnosprawnych”, Gminnym Programem Rozwiązywania Problemów Alkoholowych i dla realizacji celu głównego programu jakim jest sport i rekreacja dla każdego krakowianina mamy cel szczegółowy pierwszy dostępność sportu dla wszystkich. Cel drugi promocja sportu i poprzez sport oraz cel trzeci nowoczesna infrastruktura sportowo-rekreacyjna. Dla urzeczywistnienia tychże celów szczegółowych planujemy jeżeli chodzi o sprawność fizyczną dzieci i młodzieży nie przypadkowo znajduje się tutaj oznaczona 1.1. jest to sprawa najważniejsza dla władz Krakowa zdrowa i sprawna młodzież, będzie to doskonalenie szkolnego systemu współzawodnictwa młodzieżowego w ramach krakowskiej olimpiady młodzieży, opracowanie i realizacja sportowo-rekreacyjnych zajęć pozalekcyjnych, wprowadzenie programu „Mój trener – mój przyjaciel”, organizacja programu zdobywania powszechnej umiejętności pływania, program „Umiem pływać”, kontynuacja organizacji wypoczynku letniego i zimowego na sportowo i doskonalenia form szkolenia kadry i instruktorów i menadżerów sportowych. Nowością, którą proponujemy jest między innymi utworzenie klubu trenera dla integracji kadry, przeprowadzania szkoleń, wykształcenia prawdziwych menadżerów, naszych partnerów w klubach sportowych. Kolejnym celem szczegółowym jest aktywność fizyczna społeczeństwa, dzieci młodzież przede wszystkim ale również nie zapominamy o osobach starszych i niepełnosprawnych do nich będą kierowane programy, które będą promowały aktywność sportową osób we wszystkich kategoriach wiekowych. Drugi cel organizacja – to jest promocja sportu i poprzez sport jest to organizacja sportowych imprez o zasięgu lokalnym, krajowym i międzynarodowym i przedsięwzięć promujących sport. Jak Państwo mieliście okazję zapoznać się będzie to kontynuacja naszych najlepszych doświadczeń oraz wprowadzanie nowych, które zechcą promować zarówno aktywność fizyczną jak i działania na rzecz sportu między innymi przyznawanie, co będzie nowością tytułu trenera roku, obok rozwoju programu stypendiów sportowych, przyznawania tytułów „Przyjaciela sportu”, zachęcania tym samym przedsiębiorców i osób fizycznych do działań na rzecz rozwoju sportu i rekreacji w Krakowie. Jako cel kolejny szczegółowy to jest popularyzacja aktywnego stylu życia i edukacja społeczna, oprócz opracowania informacji sportowej w bardziej takiej kompleksowej formie strony internetowej, cyklicznych biuletynów i z dotarciem, informacją o wszelkich wydarzeniach sportowych w Krakowie do najszerszego grona krakowian, będzie również promowanie aktywnego wypoczynku poprzez wydłużanie długości ścieżek rowerowych i powiększania ilości szlaków rekreacyjnych oraz społeczne kampanie edukacyjne, które mam nadzieję pozwolą zrozumieć mieszkańcom jak ważny jest zdrowy styl życia i na ile nasz program wiąże się z pozostałymi działaniami samorządu Krakowa. Nie można zapomnieć o budowie i modernizacji obiektów sportowych, będzie nowością wprowadzenie mechanizmów pozyskiwania środków pozabudżetowych zarówno poprzez menadżerów w klubach sportowych jak i poprzez szkolenia dla urzędników miejskich. Wiadomym, że kontynuować będziemy programy inwestycyjne o znaczeniu strategicznym wpisane do wieloletniego planu inwestycyjnego jak i również kontynuować będziemy program budowy boisk wielofunkcyjnych, który cieszy się ogromną popularnością w dzielnicach pomocniczych miasta. Celem naszym, będę mówiła o wskaźnikach jest powstanie w najbliższych latach boisk w każdej z dzielnic pomocniczych, kolejny program to kontynuacja budowy basenów krytych, dla realizacji powszechnej naszego zamierzenia czyli

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

zdobywania umiejętności pływania przez wszystkie dzieci w szkołach będzie to oddanie kolejnych czterech basenów, w czterech dzielnicach historycznych miasta do roku 2011. Nie możemy oczywiście zapominać o przyszkolnych obiektach sportowych w porozumieniu z Wydziałem Edukacji będziemy modernizować te obiekty. Jeżeli chodzi o remonty 2-torowo, z jednej strony będą objęte remontami obiekty będący w dyspozycji klubów sportowych oraz oczywiście przyszkolne boiska i sale gimnastyczne. Ważne w moim przekonaniu jest to, że program ten zawiera harmonogram realizacji tegoż programu na lata 2007-2011 z opisaniem zadań, które będziemy realizować, nie będę tych zadań powtarzać. W drugim obszarze aktywność fizyczna społeczeństwa chodzi nam o zmianę pewnej filozofii i zmianę spojrzenia na sport, rekreację i rehabilitację osób niepełnosprawnych. Jeżeli chodzi o organizację imprez o zasięgu lokalnych, krajowych i międzynarodowych Kraków rzeczywiście aspiruje do organizacji tychże imprez, budowa nowoczesnych obiektów pozwoli nam na współorganizowanie imprez rangi mistrzostw Polski, Europy Świata czego przykładem jest tor kajakarstwa górskiego, na którym odbywają się eliminacje Mistrzostw Europy, w przyszłym roku będą to eliminacje do olimpiady. Popularyzacja aktywnego stylu życia, edukacja społeczna to tak jak mówiłam koncepcja informacji sportowej oraz społeczne kampanie edukacyjne. Na slajdach zamieszczone są o czym wcześniej nie wspomniałam zdjęcia, bądź makiety obiektów sportowych krakowskich także macie Państwo możliwość powzięcia informacji jakie obiekty już są wybudowane oraz jakie plany istnieją. Proszę Państwa jakie zakładane efekty realizacji tego programu będą? Wzrost liczby mieszkańców deklarujących aktywność fizyczną ale przede wszystkim wzrost liczby dzieci i młodzieży uczestniczącej w międzyszkolnym współzawodnictwie sportowym. Zamierzamy zwiększyć dostępność miejskiej bazy obiektów sportowych, poprawić standard tychże obiektów tak, by większa liczba mieszkańców miała warunki do prowadzenia zdrowego i aktywnego stylu życia. Zamierzamy również doprowadzić do wzrostu jakości działania klubów sportowych współpracujących z miastem poprzez stworzenie klubu trenera cyklu szkoleń i wydawanych publikacji, co wiąże się z kolejnym naszym efektem profesjonalizacją procesu zarządzania organizacjami sportowymi. Oczywiście wszelkie działania będą modernizacje i budowa obiektów sportowych będzie dążyła do tworzenia nowoczesnych takich obiektów, które będą spełniały standardy europejskie i przyczyniały się do tego, że Kraków będzie gospodarzem naprawdę dużych igrzysk sportowych. Nie wspominam w programie o promocji „Euro 2012” ponieważ to będzie objęte odrębnym programem przyjętym uchwałą Rady Miasta Krakowa. Wskaźniki oceny, co zamierzamy osiągnąć w ciągu tych czterech lat funkcjonowania programu? Wzrost ilości uczestników krakowskiej olimpiady młodzieży, obecnie 24 tysiące uczestników, będziemy dążyć do tego żeby w roku docelowym było to 26 tysięcy uczestników, obecnie objętych jest 200 szkół współzawodnictwem, będziemy dążyć do tego żeby to było 220 szkół i odpowiednio w tym roku możemy poszczycić się 100 tysiącami osobo-startów i mamy nadzieję, że poprzez zwiększenie rozmachu Krakowskiej Olimpiady Młodzieżowej między innymi poprzez zwiększenie nakładów na nią oraz oddawanie kolejnych obiektów sportowych, które między innymi pozwolą na organizację finałów ogólnopolskich tejże olimpiady dojść do tak wysokich parametrów. Kolejno to w programie „Mój trener – mój przyjaciel” w programie wspominamy o tym zresztą zgodnie z uchwałą kierunkową, którą Wysoka Rada w kwietniu przyjęła dla Prezydenta odnośnie zarządzania sportem w Krakowie wprowadzamy taki program, w roku bazowym czyli obecnym jest brak ośrodków realizujących będziemy do tego dążyć żeby w ciągu czterech lat dwadzieścia ośrodków w Krakowie realizowało program takich zajęć sportowo-rekreacyjnych pozalekcyjnych w obiektach szkolnych oczywiście za środki z budżetu Miasta Krakowa. Akcje „Zima i lato w mieście na sportowo” obecnie proszę Państwa to jest 67 ponad tysięcy uczestników, w roku docelowym 100 tysięcy uczestników. Wypoczynek letni i zimowy oferta

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

wyjazdowa odpowiednio o 30 tysięcy obecnie, docelowo 40 tysięcy, odsetek Polaków deklarujących aktywność fizyczną o czym wcześniej wspominałam to jest zaledwie 7 % całej populacji, będzie to już sukcesem Krakowa jeżeli w roku docelowym będzie to 8 %. Jeżeli chodzi o wskaźniki oceny promocji sportu i poprzez sport to organizacje imprez sportowych w tym roku współorganizujemy 190 przedsięwzięć. Państwo w załączniku do tejże uchwały macie cały kalendarz imprez, w roku docelowym 200 przedsięwzięć mogłoby się to wydawać niewielki wzrost jednakże poprzez wyższe nakłady będziemy dążyć do większej jakości organizowanych igrzysk i większej liczby uczestników. Współpraca międzynarodowa z miastami partnerskimi, obecnie mamy podpisaną jedną taką umowę z Frankfurtem o współpracy sportowej obydwu miast między innymi współorganizacji biegów maratońskich frankfurckiego i krakowskiego, w roku docelowym zamierzamy taką współpracę rozwijać przynajmniej z pięcioma miastami partnerskimi Krakowa, a kampanie edukacyjne obecnie jest ich pięć, docelowo dziesięć. Jeżeli chodzi o nowoczesną infrastrukturę sportowo-rekreacyjną, może Państwa to interesować, mówiłam o programie budowy młodzieżowych centrów sportu i edukacji, obecnie jedno takie jest w budowie, jeszcze nie zostało oddane do użytku, w 2011 planujemy cztery. Boiska wielofunkcyjne obecnie - ze sztuczną trawą obecnie 14, docelowo przynajmniej 22. Baseny kryte 15, docelowo 19, lodowiska wzrost o 1, zmodernizowane stadiony piłkarskie mam na myśli stadion Wisły, Cracovii i Hutnika, dla organizacji turnieju finałowego „Euro-2012” oraz obiekty remontowe rocznie w klubach sportowych to będzie minimum ich 56 rocznie. I to chyba wszystko, nie będę Państwa więcej zanudzać, gotowa jestem oczywiście odpowiedź na pytania, bardzo proszę o to wszelkie Państwa uwagi będziemy notować skrupulatnie. Ja poproszę Pana Przewodniczącego o wyznaczenie dłuższego terminu wnoszenia poprawek i autopoprawek dzięki temu mam nadzieję, że program nasze będzie efektem consensusu Wysokiej Rady i Wydziału Spraw Społecznych. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. W tej sprawie nie mamy opinii. Mamy opinię? Nie mamy opinii Komisji Sportu ani żadnej innej z tego co widzę. Otwieram dyskusję. Pan Radny rozumiem Bystrowski, proszę bardzo.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Pani Dyrektor! Wysoka Rado!

Pora jest dosyć późna, przetrzebiło nas no ale widzę, że zostali sami sympatycy i zwolennicy sportu i sportowcy i wierni kibice, tak przede wszystkim. Po pierwsze zacznę od gratulacji za pomysł organizacjom „biegu trzech kopców” zapisałem i będę biegł, to jest impreza organizowana przez OSiR „Krakowianka” uważam za świetny pomysł w miesiącach jesiennych. Teraz postaram się odnieść do tego programu po pierwsze czemu 2007 – 2011, a nie 2012? Wydaje mi się, że tu 2012 powinno być pewną cenzurą, powinno być datą, do której zmierzamy i powinno być ewidentnie powiązane z Mistrzostwami Europy. Natomiast już nieco szerzej o tym programie dla mnie brakuje tutaj odniesienia się do kilku istotnych moich zdaniem problemów, który nękają sport, osoby uprawiające sport, działaczy sportowych, kluby itd. Przede wszystkim to co ja tutaj widzę to jest taka spokojna kontynuacja, w treningach sportów wydolnościowych mówi się o trenowaniu na tzw. wydolności tlenowej i jedziemy na pewnym średnim rytmie, wszystko jest ok. budujemy wydolność ale to czego mi tu brakuje to jest powiedziałbym wejście w końcu w ten beztlen czyli mocniejszy trening, ewidentne przyspieszenie i trenowanie w końcu mocniejsze bardziej siłowe potrzebne niezwykle w każdym sportach. Teraz tak do czego zmierzam problemy

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

takie kto najlepiej szkoli tą młodzież, ile tej młodzieży i gdzie jest szkolone, tutaj ten problem jest taki bardzo powiedziałbym przelecieliśmy tak ponad głowami tego problemu bo nie widzę dokładnie ile szkolą kluby, a ile dzieci i młodzieży faktycznie bierze udział, znaczy ile w klubach, a ile w tym systemie międzyszkolnym, UKS-ów i tak dalej, tu nie widzę pewnego rozróżnienia, a dlaczego o tym mówię ponieważ jest to niezwykle istotny problem kto tą młodzież szkoli i jak ona jest szkolona i godzina spędzona na WF bynajmniej będzie tak spożytkowana jak w klubie sportowym gdzie i w tym programie jest wyraźnie powiedziane, że to właśnie kluby mają profesjonalne zaplecze trenerskie, zaplecze infrastrukturalne itd. I gdzie w samym programie jest zaznaczone, że podniesienie jeden godziny WF więcej nie dało żadnych rezultatów praktycznie. Także kto tą szkoli młodzież i jak to robi ma zasadnicze znaczenie i co za tym idzie, zmierzam do tego i to jest chyba dla wszystkich jasne, że powinno to robić kluby sportowe przede wszystkim i że to nie powinno się kłaść nacisk na to ile młodzieży uczestniczy na WF i zajęciach pozaszkolnych ale właśnie wśród profesjonalnej kadry. I teraz pytanie jak te kluby sfinansowane w jaki sposób i jakie problemy te kluby nękają? Pytanie jest niezwykle ważne bo tutaj teraz przejdę do liczb odnośnie finansowania właśnie klubów sportowych. Mamy statystyki z roku 2003, 2004, 2005, 2006 i 2007 nakłady na kulturę fizyczną rosną, to jest duża zasługa Pana Prezydenta, jego ekipy, to co była za Gołasia to była zapaść sportu, to już mówiłem, to jest ewidentne. Tu stawiamy na inwestycje, bardzo dobrze, mamy tutaj ogromne zaległości metropolitalne niewątpliwie, będą stadiony zrobione, świetnie. Ale co świadczy o jakości szkolonej młodzieży, o tym ile osób jest szkolonych te wskaźniki można wyrazić poprzez ilości punktów jakie publikuje Ministerstwo Sportu, punktacja zdobywana na imprezach, wydarzeniach sportów kwalifikowanych czyli tam gdzie mówimy już o może nie o tym wielkim wyczynie zawodowym ale tam gdzie faktycznie są to imprezy rangi krajowej, regionalnej, które są kwalifikowane przez Ministerstwo Sportu. Ale skąd te wyniki wynikają oczywiście jak to w sporcie z pieniędzmi prawda no i mamy tutaj porównanie ile miasta Kraków, Warszawa, Łódź, Poznań, Gdańsk, Katowice ile wydają na upowszechnianie kultury fizycznej i ile faktycznie trafia do dzieci i młodzieży do klubów sportowych, nie na budowę modernizacji Wisły i Cracovii to jest świetną rzeczą promocyjną marketingową dla miasta służy niewątpliwie jego funkcjom metropolitalnym ale co dla dzieci i młodzieży. Dzieci i młodzieży to zanim zacznę o tych liczbach.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny cztery minuty.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Ale mi to zajmie jeszcze kolejne cztery, dzisiaj nie zabierałem głosu ,a temat jest poważny.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ale to tak nie można jeszcze dwie minuty, proszę się streszczać.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Nie zmieszczę się naprawdę. To jest dzisiejsza prasa „Srebrni na szosie”, gratulacje dla WRKS „Krakus” srebrny medal dla naszych szosowców, kolarzy, w Mistrzostwach Polskich Juniorów i Juniorów Młodszych, to jest właśnie ta rywalizacja i te szlify. I teraz Kraków na to wsparcie wydaje 0,34 % ze swojego budżetu, na to idą i granty sportowe i granty remontowe i również granty na organizację imprez. Ile wydaje Warszawa – 0,92 – prawie trzy razy tyle. Ile wydaje Wrocław – 0,83. Ile wydaje Łódź – 0,61 i 1,29 Poznań, wiemy o poznaniakach jaki są gospodarzni, 0,60 – Gdańsk, Katowice 1,25. Jak wygląda punktacja w tym współzawodnictwie

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

dzieci i młodzieży kwalifikowanym uznawanych przez Ministerstwo Sportu – Kraków 1.907 punktów stan na dzień 15 wrzesień, Warszawa – 5.848 punktów, Wrocław – 3.002 punkty, Poznań 3.200 punktów. Znaczący liczby mówią same za siebie proszę Państwa. Dlaczego mówimy o tym, że kluby powinny szkolić to powinien być sport kwalifikowany głównie, trochę masowy o jak najmniej rekreacyjny. To ta młodzież, która jest szkolona przez kluby, która zdobywa medale jest liderami wśród młodzieży, ona potrafi pokazać i pokazuje, proszę nie będę pił, palił, nie stosuję narkotyków, jestem sportowcem. To są ci liderzy lokomotywy, którzy napędzają zdrowe nawyki, bo godzina kopania w piłkę na boisku przy szkole po lekcjach nie musi być tym samym i nie jest czym ta godzina spędzona w klubie. Te 1.900 punktów zdobytych do 15 września w tym roku jest zasługą kilku klubów w gruncie rzeczy, które to konsumują Wawel – 237, Wisła – 202, AZS, AWF Katowice – 1.300. O przepraszam AZS AWF Kraków – 321. A teraz kolejna rzecz zagrożenia w dalszym ciągu, no mamy Akademię Wychowania Fizycznego w Krakowie wiemy ilu mamy wspaniałych absolwentów i gdzie oni trafiają – a no do Katowic trafiają bardzo często, słyszałem takie głosy od prezesów klubów, od szefów związków sportowych Katowice ich podkupują i Śląsk i stąd najlepszy klub w Krakowie AZS, jest AWF Kraków – 321 punktów, a AZS AWF Katowice – 1.300 punktów. Tyle punktów zdobył jeden klub co prawie całe miasto u nas. Proszę Państwa kolejna rzecz zagrożeń płynących dla klubów. Świetnie wyglądają te mapki, bardzo dobrze ale częściowo oddają rzeczywistość, a częściowo jej nie oddają, to co widzimy tutaj ilość kortów tenisowych, ile tych kortów za chwilę zniknie z naszej mapy proszę Państwa. Tereny obok Klepary były przez lata korty tenisowe, teren został wykupiony tam deweloper będzie stawiał bloki, Siedleckiego no dramat, prasa o tym alarmuje, Komisja Sportu składała wnioski do Pana Prezydenta. Czy jest Radny Gilarski przedstawiciel PKP w naszej Radzie Miasta? Nie ma. Tak, panie pośle bardzo proszę walczyć o to jak lew aby PKP nie przekształciło tych terenów, jak zamierza w tereny budowlane i nie wybudowało tam bloków. Radny Sułowski dzisiaj już o tym mówił w interpelacji nie będę się powtarzał, ale takich miejsc jest więcej gdzie te korty tenisowe za chwilę znikną.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ósma minuta Panie Radny.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Już kończę zmierzam do finału. Kwestia imprez sportowych wszystko jest świetne, dużo pomysłów, dużo się robi, „Cracovia – maraton” chyba niespełna 1.300 uczestników. W Warszawie w tą niedzielę był maraton warszawski 2,5 tysiąca. Ach, w Berlinie 30 tysięcy biega. Zrobimy wszystko żeby w Krakowie biegło 5 tysięcy ludzi, to jest do zrobienia ale to trzeba promować cały rok, jest zresztą i nie wzięłem z domu, zawsze jak tysiąc mam spraw czegoś nie czasem nie wezmę. Widziałem taki wspaniały folder „12 powodów, dla których warto przyjechać do Krakowa” wydany przez, nie wiem, promuje generalnie turystycznie Kraków, wspaniała rzecz naprawdę, chylę czoło, na końcu spis imprez i wydarzeń w Krakowie. Kilkadziesiąt imprez przyznam szczerze, że niektórych w ogóle nie kojarzyłem jakieś tam festiwale, wernisaże, kilkadziesiąt po 3, 4 w każdym miesiącu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny dziewiąta minuta, ja rozumiem ekspresje ale trzeba to kończyć bo za chwilę na sali nikogo nie będzie.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Nie uchybiam żadnej wystawie ale czego tam zabrakło w maju, informacji o Krakowie – maraton. W naszym organizerze jest no ale tam jest tysiąc więc rzeczy więc trudno żeby go nie było. Naprawdę dużo trzeba promować na każdym kroku, zmienić nastawienie do tego jak ten program maraton ma być robiony. Proszę Państwa mówiłem ile jest środków przeznaczonych, o jakości szkolenia, o zagrożeniach dla klubów o ekspansji deweloperów, no kolejne korty, które stracimy to jest Nadwiślan przypuszczalnie, bo z kilku kortów zostanie jeden lub dwa niedługo. Wiele rzeczy się dzieje, jest duża poprawa pod tym względem ale kolejny problem.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny dziesięć minut. Przepraszam ale dziesięć minut to naprawdę nawet goście z Warszawie z Ministerstwa tyle nie daliśmy.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Ostatnie dwa, trzy zdania. Kwestia tego będzie zarządzał i jak robił czy to ma być OSiR Krakowianka nadal, czy kluby sportowe, to ostatni z tych takich poważniejszych dylematów. Już kończę. Program, no cieszy mnie z wielu powodów, cieszy mnie z tego względu, że dzielę tutaj pracę zawodową, pracę w Radzie Miasta na tysiąc mil obowiązków i w końcu mam w jednej ręce prawie cały zbiór informacji o sporcie w Krakowie co mi szalenie ułatwia. Jest też pewna wizja, która niestety jest może dobrą ale zbyt spokojną kontynuacją tak jak mówiłem dalej w zakresie tlenowym, a nam potrzeba wejść w beztlen, siłowo do tego podejść i podejść mocniej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo beztlenowo zakończymy. Bardzo proszę Pani Radna Tatara, przepraszam, a Pan Radny Hausner bardzo proszę, bo myślałem, że pani też i dlatego – a po – ok. Bardzo proszę Pan Radny Hausner i bardzo proszę Wojtku cztery minuty.

**Radny – p. W. Hausner**

Dobrze postaram się. Dobrze, że Pan Radny Bystrowski powiedział o sporcie kwalifikowanym ponieważ nie muszę o tym mówić. Chciałem się skupić na tym co tak naprawdę znajduje się w tym celu szczegółowym dostępność sportu dla wszystkich. Myślę, że to jest pewien błąd w myśleniu bo skoro w tytule programu mamy rozwój oraz promocje sportu i rekreacji w związku z czym trzeba to potraktować dosłownie, czyli jeżeli myślimy również o promocji sportu i myślimy o rekreacji to trzeba przez ten pryzmat spojrzeć na cały dokument. Zaczyna się od tego, że wymieniając słabe strony i zagrożenia tak naprawdę są one z punktu widzenia tego o czym Pan Radny Bystrowski czyli z punktu widzenia no, sportu kwalifikowanego, musi się o kadrze, mówi się o obiektach sportowych, mówi się o braku umiejętności w zakresie pozyskiwania środków w klubach sportowych i związkach sportowych itd. itd. I teraz konsekwencją takiego myślenia jest jeżeli można to tak obrazowo powiedzieć lekkie amputowanie części myślenia o sporcie, czyli tak naprawdę nie ma tutaj nic co by tworzyło podstawy do rozwoju tego sportu w znaczeniu masowym, nie przez pryzmat imprez masowych, nie przez pryzmat szlifowania diamentu bo tak ja rozumiem prace w klubach sportowych prawda, trafiają tam nieoszlifowane diamenty ci, którzy chcą mają jakiś talent i trafiają w ręce świetnych trenerów. Natomiast tak naprawdę to wszystko co jest przed tym dzieje się w szkołach i tego mi tutaj brakuje. Jeżeli w całym programie tak naprawdę nie zostaje zauważony taki segment jak potężna infrastruktura sportowa częściowo zrujnowana, częściowo nie zagospodarowana przy szkołach, to dziś jest marginalnie

potraktowane. Wydaje się, że myśląc o tym programie należałoby to uzupełnić bo to oczywiście powinno znaleźć swoje odzwierciedlenie w kosztach, w finansach prawda, jeżeli chcemy w pełni udostępnić tą infrastrukturę sportową przy szkołach czyli tą, która jest najbliższa, ja do tego jeszcze wrócę to musimy w odpowiedni sposób zasilić budżet edukacji w tym zakresie w taki adresowany sposób, że to ma być na tą infrastrukturę sportową jak również na jej udostępnienie. Jeżeli – bo tak było to już wyrażone opinia w Wydziale Edukacji jest taka, że nie da się wygenerować z kadry szkół osób, które będą zajmowały się tymi obiektami i młodzieżą po lekcjach w związku z tym być może powinny się środki pojawić takie i to też powinno mieć swoje odzwierciedlenie, które pozwolą te boiska, szkoły to znaczy salę gimnastyczną udostępnić w pełnym wymiarze czasu. To jeżeli chodzi o infrastrukturę, więc na to zwracam uwagę. Teraz kwestia taka tu są te wskaźniki, na które pani dyrektor też zwróciła uwagę i akurat na te same, które ja mówi się o sprawności fizycznej dzieci i młodzieży, o doskonaleniu szkolnego systemu współzawodnictwa 200 szkół i 220 ma wzrosnąć mnie się wydaje, że 220 to nie są wszystkie placówki szkolne w Krakowie. Dlaczego w perspektywie czterech lat nie ma założenia, że obejmujemy współzawodnictwem wszystkie szkoły, no to nie powinno być dowolnością. Wszystkie szkoły powinny brać udział w tym współzawodnictwie ale należałoby przekonstruować swoje myślenie o współzawodnictwie szkolnym, to nie krakowska olimpiada młodzieży ale to takie szerokie, masowe współzawodnictwo gdzie nie polegać to powinno na tym, że nie wiem, WF-ista tworzy reprezentacje szkoły, bo na lekcjach WF zauważył tych lepszych i z nich robi reprezentacje szkoły. Nie, szkoły są zobowiązane do tego żeby jak gdyby w systemie współzawodnictwa odbywały się pewne eliminacje na poziomie szkół i biorą w tym udział wszyscy, a nie ci mniej zdolni na wejściu odpadają, niechże oni też wystartują w współzawodnictwie nawet gdyby nie mieli potem startować dalej ale mają poczucie uczestnictwa w tym. Więc wydaje mi się, że to jest coś na co należałoby zwrócić uwagę. I wreszcie kwestia infrastruktury tematy te są oczywiście bardzo interesujące zwłaszcza jak nałożymy jedną na drugą bo tych obiektów jest mnóstwo tylko znowu znaczna ilość tych obiektów to nie są obiekty ogólnodostępne, one mają swoje ograniczenia bo to są albo kluby, albo stowarzyszenia to nie jest tak, że każdy może sobie przyjść i nagle bo dzisiaj sobie zachciał i rano i wieczorem sobie idzie i korzysta. Fajnie, że cztery baseny natomiast ja bym miał takie marzenie żeby było osiemnaście basenów czyli w każdej dzielnicy i optymistycznym akcentem skończę. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Pani Radna Tatara.

**Radna – p. A. Tatara**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Ja bardzo króciutko ponieważ moi przedmówcy myślę, że w bardzo dużej części powiedzieli to z czym się zgadzam szczególnie z wypowiedzią kolegi tutaj, dyskutowaliśmy, natomiast chciałabym zwrócić uwagę na jedną stronę. Z jednej strony się cieszę, że ta współpraca z klubami będzie bo różne słyszało się opinie i cieszy rzeczywiście, że ten projekt zawiera takie zadanie natomiast przy promocji sportu zwróciłabym również uwagę na to, że pomimo ten WF szkole jest postawiłabym na edukację taką informacyjną przede wszystkim dla rodziców i nauczycieli ponieważ szczególnie rodzice dzisiaj właściwie z błahych powodów zwalniają często swoje dzieci z zajęć WF, czy basenu. Dla mnie jest to niezrozumiałe bo również spotykam się w szkole, że dziecko z błahego powodu jak szczepienie, albo zwykła niechęć rodzica gdzie ma świetne warunki i znakomite zaproponowane zajęcia czasem w bardzo

prosty sposób poddają się i rezygnują z tych zajęć. A więc bardzo dobrze, że promocja tego sportu, upowszechnianie tej kultury fizycznej natomiast również w zakresie edukacji tutaj społecznej rodziców jak ważny jest ten sport i dlatego ten sport jest potrzebny naszym dzieciom, jakie korzyści. Ja myślę, że zakończę bo myślę, że Państwo wiecie już o co chodzi. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Do głosu pozwoliłem się zapisać także ja. Proszę Państwa chciałem przedstawić ponieważ jak widać do wielkich sportsmenów raczej nie należę natomiast chciałem zasygnalizować w sumie dość strategiczne sprawy, które według mnie mogłyby się w tym dokumencie znaleźć, jedna dotyczy rzeczy myślę bardzo kontrowersyjnej i warto ją sobie przedzej czy później przedyskutować mianowicie sposobu pozyskiwania środków finansowych przez przekazywanie obiektów sportowych prywatnym inwestorom. Znaczący ja nie mówię bez kozery ponieważ mamy zły przykład Nadwiślaniu, mamy starające się następne kluby, które chcą na swoich obiektach za pieniądze komercyjne wybudować część sportową, której gmina nie jest w stanie zrobić. Teraz żeby takie coś miało ręce i nogi, żeby się nie powtórzył kazus właśnie Nadwiślaniu moim zdaniem trzeba do tego podejść strategicznie wiedząc gdzie to może się dziać i proponować tam po prostu miejscowe plany, punktowe plany, które nam zablokują inwestycje niesportowe, a pozwolą to w sposób sensowny ekonomicznie robić. W ten sposób nie będzie musieli na te kluby wydawać pieniędzy, a będziemy mieli to pod urbanistyczną kontrolą i to jest pierwsza sprawa. Wiem, że pierwsze przypadki tego typu już były, za chwilę będą następne i bez tego typu strategicznej polityki moim zdaniem wejdziemy w jeszcze większy problem niż z Nadwiślaniem. Druga sprawa też moim zdaniem strategiczna to jest pomysł dystrybucję nazwijmy to sportu ale taką, która by docierała, czy dawała szansę o wiele większej grupie młodzieży, to jest to co trochę Wojtek Hausner mówił to znaczy żeby więcej ludzi mogło korzystać z tego sportu i wiedziało o tym i było w jakiś sposób pobudzone do tego. Otóż taką formułą niektóre miasta rozpoczęły to się nazywa bon kultury fizycznej, to jest prawo każdego mieszkańca albo każdego dziecka bo to jest stosowane dla dzieci głównie, czyli młodzieży do korzystania z pewnych rzecz w sposób odpowiednio zorganizowany. Mam nadzieję, że ta sprawa przynajmniej powinna być rozważona. I trzecia rzecz to jest rzecz, z którą coraz częściej mamy do czynienia na nowych osiedlach ale także na starych, na dużych osiedlach spółdzielniach, że być może gdyby Gmina miała, Gmina robi boiska wielofunkcyjnie i bardzo dobrze, ale spółdzielnie, ale wspólnoty, ale inne, że tak powiem podmioty czasami są skłonne wybudować jakiś obiekt sportowy typu boisko, typu jakaś tam ścieżka zdrowia czy coś podobnego i myślę, że warto by było zastanowić się nad taką formułą partnerstwa publiczno-prywatnego, którą ja roboczo nazywam lokalnymi inicjatywami rekreacyjnymi. Wiem, że jest sporo deweloperów, którzy gdyby był impuls z Gminy udziału, czy współudziału w czymś takim to pewnie na coś takiego by poszło. Zauważcie Państwo wtedy nasze pieniądze, do naszych pieniędzy dolewana jest kupka od prywatnego, od wspólnoty, czy od spółdzielni i coś powstaje, dzięki temu co najmniej więcej możemy zrobić już nie mówiąc o tym, że szybciej. To są trzy rzeczy, które zamierzam jako poprawki do tego programu wprowadzić, bo wydaje się, że rzeczywiście on wymaga pewnego przyspieszenia znaczący te wskaźniki, o których mówiła pani dyrektor dotyczą wszystkich inwestycji, w tym inwestycji na Wiśle i Cracovii, gdyby to podejmować to jest tak jak mówił Pan Bystrowski 0,30 w porównaniu z 0,60 innych metropolii czyli jesteśmy per saldo dużo słabsi jeśli chodzi o wydatki na taki sport, na taką aktywność sportową niż inne miasta i to trzeba zmienić, a nie da się tego zmienić tylko dosypując z budżetu, stąd te trzy pomysły, o których Państwu powiedziałem. Dziękuję 3 minuty 15. Bardzo proszę Pan Radny Włodarczyk.



**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Prześwietna Rado!

W pierwszych słowach. Ja myślę, że przede wszystkim jakże się cieszę, że taki dokument powstanie, no dokument jest potrzebny, to są te miłe rzeczy. Natomiast czego mi brakuje w tym dokumencie, no myślę, że on jest taką otwartą księgą, no po pierwsze to w ogóle jest źle, że mówimy w sytuacji kiedy już mieliśmy trzy strategie dzisiaj i trudne dyskusje i jest późno i się wszyscy spieszymy ale myślę, że jest o tyle dobrze, że jest jeszcze Komisja Sportu przed nami i można będzie coś podyskutować głębiej. Otóż tak naprawdę ten dokument to stanowi dziesięć stron, no resztę to są wcześniejsze analizy, jaka jest sytuacja obecna i co miało być. Brakuje mi w tym dokumencie takiej pełnej wizji otóż odnosi się wyłącznie do WPI, co jest WPI ma odniesienie w tym dokumencie natomiast mnie brakuje rzeczy podstawowej. Otóż nie otwieram – jeżeli nie powiem, że jeżeli się nie pojawiają pieniądze w sporcie, a dokładnie w upowszechnianiu kultury fizycznej to dalej będzie martwy dokument i nawet obiekty sportowe proszę Państwa, które wybudujemy piękne i nie te obiekty, które robią tak szczerze mówiąc największe słupki i możemy się szcycić typu stadiony piłkarskie, one promują sport to jest prawda, tam się odbywają pewnie rodzaju igrzyska, ale tam się nie uprawia sportu, czy nawet wcześniej, czy później powstanie hala widowiskowa. Natomiast brakuje obiektów gdzie się sport uprawia. Ale cóż z tego, że nawet wydamy duże pieniądze skoro nie będziemy mieli na ich utrzymanie albo instytucje, które na dzisiaj to utrzymują bezkosztowo bo większość tych stowarzyszeń nie bierze żadnych środków za to, że utrzymują te obiekty tylko robią to społecznie, nie będą mieli za co utrzymać, ani złotówki nie dostają na media, ani złotówki nie dostają na utrzymanie tych obiektów, dostają faktem jest na remont. Otóż jeżeli ten wzrost miałby być taki jak w chwili obecnej trzeba powiedzieć, że będzie to zapaść i musimy przede wszystkim zwiększyć na upowszechnianie kultury fizycznej i powinna również nastąpić o tym, o czym mówił Pan Radny Hausner, o czym mówił tutaj kolega korelacja pomiędzy sportem w szkołach, uczniowskimi klubami sportowymi i klubami sportowymi stricte jako klubami sportowymi. Na dzisiaj wiadomo, że sport w szkołach odbywa się na lekcjach WF w lepszych w zależności od nauczyciela zaangażowania i warunków i to jest w edukacji, uczniowskie kluby sportowe są finansowane z korkowego przez Wydział Spraw Społecznych i kluby sportowe są przez Wydział Spraw Społecznych. Wydaje się, że tutaj jakaś – znaczy na szczęście łączy to wszystko Pani Prezydent swoją osobą. Mam nadzieję, że poprawi to jakby, ta sprawa korelacji pomiędzy tymi trzema elementami. Żeby młodzież mogła korzystać, żeby była zachęcona potrzebne są na pewno autorytety, potrzebne są wyniki i po to jest potrzebny sport kwalifikowany. Możemy już od roku finansować jako Gmina sport kwalifikowany, my tego do końca nie robimy, nie chcę tu powtarzać za Radnym Bystrowskim o tym, że jest to trochę zaniechana rzecz, po prostu nie możemy się poszczycić, że mamy zawodników z Krakowa. To, że mamy AWF w Krakowie nie świadczy o tym, że nie jesteśmy w stanie zatrzymać dłaczego, dlatego, że kluby sportowe nie mają takich pieniędzy, które mogą zaoferować trenerowi. Trener generalnie w Krakowie zwykłym klubie może używać 300, 400, 500 zł jest to dodatkowa praca. Jeżeli chodzi o sport kwalifikowany to już zaczynamy od kilku tysięcy, na to nikt nie ma pieniędzy chyba, że ma strategicznego sponsora bo na pewno z Gminy tego nie osiągnie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny cztery minuty mijają.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Już kończę. Konkluduje otóż uważam, że powinno się zawrzeć więcej szczegółów i finanse już do 2011, a my ograniczamy się wyłącznie zdjęciem pani dyrektor jeżeli chodzi o sprawy związane z finansami na upowszechnianie. Uważam, że dynamika powinna być znaczna jeżeli chcemy mieć większy efekt, po drugie ten plan jest naprawdę minimalny, znaczy on opowiada WPI jeżeli chodzi o inwestycje natomiast jeżeli chodzi o to, co byśmy oczekiwali oczekujemy znacznie więcej i to rolą tej Rady będzie ażeby znacznie więcej środków w przyszłorocznym budżecie było w sporcie. Ostatnie zdanie sport to nie tylko sport i zdrowie ale również i bezpieczeństwo na co należy zwrócić uwagę. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Jantos bardzo proszę i to by było na tyle.

**Radna – p. M. Jantos**

Ja krótko ale za to na końcu więc nie będę powtarzała trzy lata temu była konferencja poświęcona bonowi edukacyjnemu, przyjechał Minister Edukacji ze Słowacji, który powiedział, że sport znajduje się w tzw. bonie edukacyjnym i mam materiały w domu gdybyście Państwo chcieli skorzystać. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To może być twórczy wkład radnych o 11,00 - wieczór.. Dziękuję bardzo Pani Radnej. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Bardzo proszę czy Pani Dyrektor chce zabrać głos? Bardzo proszę. Proszę Państwa czeka nas jeszcze 5 lub 6 punktów merytorycznych, potem przerwa i głosowania.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek-Myszka**

Szanowni Państwo bardzo serdecznie dziękuję za uwagi konstruktywne do programu, wszystkie one zostaną zamieszczone w programie. Dziękuję bardzo za uwagi dotyczące kampanii edukacyjnych wśród rodziców, bardzo dziękuję za spostrzeżenia dotyczące klubów sportowych, ewentualnego wydłużenia działania programu do 2012 roku. Dlatego nie wydłużałam funkcjonowania tego programu, że to już będzie następna kadencja. Rada następnej kadencji będzie miała prawo przyjąć swoją wizję rozwoju kultury fizycznej w Krakowie tylko chciałbym jedną rzecz sprostować mianowicie jeżeli chodzi o udział wydatków na kulturę fizyczną w Krakowie to jest to 3,33 setne, Warszawa dla porównania 1,24, Wrocław 1,19, Poznań 1,98, Gdańsk 0,95. Także tutaj przecinek jedno drobne niestety przekłamanie znalazło się 3 i 33 to jest naprawdę niezły wynik wydatków ogółem budżetu na kulturę fizyczną. A odnośnie klubów sportowych to objęte są nie tylko dotacjami, które rocznie przekraczają 6 milionów złotych ale również są znaczne ulgi w opłatach umorzone podatki i to między innymi pod warunkiem, że kluby współpracują ze szkołami, udostępniają swoje obiekty szkołom. Jest to nowość proponowana przez Pana Prezydenta, zmiana uchwały dotycząca umarzania należności wobec Gminy Miejskiej Kraków, także takie ulgi dla klubów również są przewidziane. Dziękuję uprzejmie za wszystkie uwagi. Bardzo dziękuję Państwu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. No, już koniec. Panie Radny nie ma odniesienia, przepraszam chyba, że został źle zrozumiany. Jeżeli pan został źle zrozumiany to jest tzw. tryb dla sprostowania jeżeli pan został źle zrozumiany przez panią to takie coś dopuszcza. Proszę bardzo.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Ja podawałem nie ogólną kwotę 3,33 na inwestycje, sport, w tym granty, które tam są to jest istotnie sporo ale to idzie na Cracovię, na Wisłę, na stadiony te 3,33 głównie, ja mówiłem o tym, że na upowszechnianie kultury fizycznej, na to co trafia faktycznie do klubów sportowych, do dzieci i młodzieży na szkolenie na idzie 0,34 % budżetu, a w Warszawie jest 0,92, czyli w Warszawie trzy razy tyle, to jest czego nie rozwinąłem w pełni, a o czym sporo mówił Radny Włodarczyk właśnie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. To było dla sprostowania dokładnie według takiego trybu regulaminu. Proszę Państwa stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie. Ustalam termin składania autopoprawek na 23 października, pani dyrektor chciała długo, będzie długo, ostateczny termin składania poprawek 25 października w związku z tym wszyscy będą mieli czas żeby do tego poprawki, czy też autopoprawki zrobić. Na prośbę wnioskodawców teraz zmieniam kolejność punkt pt.:

**ZATWIERDZENIE ZMIAN W STATUCIE SZPITALA SPECJALISTYCZNEGO IM. STEFANA ŻEROMSKIEGO SAMODZIELNEGO PUBLICZNEGO ZAKŁADU OPIEKI ZDROWOTNEJ W KRAKOWIE ORAZ WPROWADZENIE TEKSTU JEDNOLITEGO STATUTU**

Druk 334, pierwsze czytanie, bardzo proszę, nazwa straszna, ale proszę.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Zmiana dotyczy zakresu działalności medycznej szpitala opieki nad – sposobu zabezpieczenie opieki nad matką ciężarną i dzieckiem, dotychczasowy oddział położnictwa i noworodków przekształcany jest na dwa odrębne oddziały ginekologiczno-położniczy i odrębny noworodkowy. To jest organizacja, która kiedyś obowiązywała, była pewna konsultacja w okresie mniejszej liczby urodzeń ze względów prawidłowości udzielania świadczeń i prawidłowej organizacji szpitala przywrócenie jest sprzed sześć lat sposób organizacji, zgodnie z oświadczeniem dyrektora to nie zwiększa kosztów działalności zakładu i oba te oddziały mają zabezpieczone umowy z Narodowym Funduszem Zdrowia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie nie mamy żadnej opinii komisji. Czy ktoś z Państwa w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła stosowne czytanie. Ustalam termin składania autopoprawek na 2 października, godzina 15,00, ostateczny termin składania poprawek na 4 października, godzina 15,00, czyli 2 października autopoprawki, 4 października poprawki.

Wracamy do kolejnych druków:

**ZMIANA IMIENIA MŁODZIEŻOWEGO DOMU KULTURY W KRAKOWIE, OS. NA STOKU 27B**

Druk nr 319, bardzo proszę Pan Dyrektor Matuszek.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja nie zajmę długo czasu sprawa nadania właściwie zmiany imienia Młodzieżowego Domu Kultury Na Stoku, ten Dom Kultury mieści się w Forcie 49. W 1982 roku Kurator Oświaty i jeszcze Wychowania nadał z urzędu zakładając ten Dom Kultury nadał imię patrona Juliana Tuwima temu obiektowi i temu ośrodkowi. Intencją społeczności Domu Kultury popartą opinią Rady Pedagogicznej, Komitetu Rodzicielskiego, Samorządu Wychowawców oraz Rady Dzielnicy i Zarządu Dzielnicy XVII jest powrót do pierwotnej nazwy przy czym druk ten, ten projekt mówi o zmianie nie tylko patrona co powrotu do nazwy własnej Fort 49 Krzesławice i o tym jest mowa w projekcie. Zatem gdy Państwo przyjmiecie tą możliwość zmiany, Fort, który od dawna jest nazywany w ujęciu historycznym Fortem 49 Krzesławice będzie się mógł nazywać właściwie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej, która w dniu 26 września głosując: 5 za, 0 przeciw, 1 wstrzymała się od głosu pozytywnie ten wniosek zaopiniowała. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie. Ustalam termin składania autopoprawek na 2 października, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 4 października, godzina 15,00. Dobrze. Przechodzimy do kolejnego druku:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXV/614/04 RADY MIASTAKRAKOWA Z DNIA 1 GRUDNIA 2004 R. W SPRAWIE OPŁATY MIEJSCOWEJ**

Bardzo proszę, proszę się przedstawić do mikrofonu.

Andrzej Bielski Zastępca Dyrektora Wydziału Podatków i Opłat.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Podatku i Opłat – p. A. Bielski**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

W imieniu Pana Prezydenta składam wniosek o zmiany uchwały 614/04 z 1 grudnia 2004 r. w sprawie opłaty miejscowej. Uchwała o opłacie miejscowej zawiera załącznik, w którym to załączniku wymieniona jest lista podmiotów będących inkasentami opłaty. Lista ta podlega okresowej aktualizacji. Aktualizacja jest konsekwencją pewnych zdarzeń mających charakter naturalny i związany jest z rozpoczęciem działalności, bądź też z zaniechaniem, ewentualnie z przekształcaniem się, bądź też z następstwem prawnym. Lista, która stanowi załącznik do projektowanej uchwały zawiera 363 podmioty uprawnione do inkasa i podmioty te w porównaniu z poprzednim rokiem to mamy taką sytuację, że dopisano 21 inkasentów, wykreślono 3, także suma sumarum liczba inkasentów opłaty z tytułu opłaty miejscowej wzrosła nam o 18 podmiotów. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która 25 września głosując 7 osób za – jednomyślnie pozytywnie zaopiniowała ten projekt uchwały.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie i ustalam termin składania autopoprawek na 2 października, godzina 15,00, ostateczny termin składania poprawek 4 października godzina 15,00. Bardzo proszę kolejny punkt:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZANIA ZMIANY STUDIUM UWARUNKOWAŃ I KIERUNKÓW ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO MIASTA KRAKOWA W REJONIE SANKTUARIUM BOŻEGO MIŁOSIERDZIA W ŁAGIEWNIKACH ORAZ W SPRAWIE ZMIANY NIEKTÓRYCH INNYCH UCHWAŁ**

Bardzo proszę Pan Prezydent Bujakowski.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa chciałbym przedstawić projekt uchwały w sprawie przystąpienia do sporządzenia zmiany Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego tak jak Pan Przewodniczący był uprzejmy powiedzieć jak również zmianie innych uchwał. Otóż przystąpienie do sporządzania zmiany studium ma na celu stworzenie prawnych podstaw dla sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego w celu realizacji zamierzenia inwestycyjnego jakim jest budowa Centrum Jana Pawła II „Nie lękajcie się”. Centrum zlokalizowane będzie w obszarze przemysłowym tzw. „Białych Mórz”, który w dotychczasowym obowiązującym studium został określony jako teren zieleni publicznej i stanowi jednocześnie jeden z tzw. kluczowych obszarów aktywizacji o znaczeniu kulturowym związanym z Sanktuarium Miłosierdzia Bożego. W maju tego roku został ogłoszony konkurs na opracowanie koncepcji urbanistyczno-architektonicznej Centrum Jana Pawła II „Nie lękajcie się”. Program tego centrum jest szeroki, przebuduje budowę domu Jana Pawła II, centrum rekolekcyjnego, domu hotelowego, campingów, parkingów. Realizacja wyłonionego w trybie konkursu projektu architektonicznego będzie mogła być realizowana w oparciu o obowiązującą decyzję o warunkach zabudowy z tym, że ta decyzja o warunkach zabudowy umożliwi zrealizowanie kompleksu parkowo-rekreacyjnego wraz z niezbędną infrastrukturą techniczną. Ta decyzja o warunkach zabudowy była przygotowywana zupełnie dla innego zamierzenia dlatego też niezbędne jest umożliwienie zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego, a następnie opracowanie planu zagospodarowania przestrzennego, który z kolei umożliwiłby występowanie o pozwolenie na budowę na realizację tych zamierzeń, które w program centrum wchodzi. Zmiany studium była by przygotowywana przez Biuro Planowania Przestrzennego. Pragnę przypomnieć, że Wysoka Rada podjęła uchwałę o kompleksowej zmianie studium 4 lipca 2007 r. jednakże to wyjątkowe miejsce, ten wyjątkowy program, a także dążenie do tego aby można było możliwie szybko przystąpić do realizacji programu w pełni uzasadniania konieczność przystąpienia do zmiany studium, a później do opracowania planu zagospodarowania przestrzennego. Wytycznymi do opracowania zmiany studium, a później planu będą wyniki ogłoszonego konkursu. Druga część tej uchwały dotyczy uporządkowania stanu formalnoprawnego ponieważ uchwała z dnia 4 lipca obejmowała utratę, znaczy ogłoszenie o utracie mocy uchwały z dnia 20 maja, chodziło o tą zmianę, która wprowadzała zmianę studium w zakresie lokalizacji obiektów wielkopowierzchniowych ale nie uwzględniała zmiany, która dotyczyła podjęcie przez Radę Miasta Krakowa uchwały o przystąpieniu do zmiany studium z 27 września 2006 r. Ta zmiana i ta uchwała powinna przestać obowiązywać tak aby nie było dwóch uchwał dających podstawy do zmiany studium. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Prezydentowi. W tej sprawie mamy opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, która w dniu 25 września głosując jednogłośnie – 9 osób za przyjęła taką pozytywną opinię. Otwieram w tej sprawie dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Dziękuję. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie. Tu nie ma wniosku o odstąpienie od drugiego czytania, w związku z tym ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na 2 października, na godzinę 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 4 października, godzina 15,00. Dziękuję bardzo.

Przechodzimy do kolejnego druku:

**WYRAŻENIE ZGODY WARSZAWSKIEJ FABRYCY PLATERÓW HEFRA S.A. NA UMIESZCZENIE HERBU STOŁECZNEGO KRÓLEWSKIEGO MIASTA KRAKOWA NA ŁYZECZCE OKOLICZNOŚCIOWEJ**

Bardzo proszę. Proszę się przedstawić bo panią pierwszy raz tu widzimy, no może ale zawsze trzeba się przedstawić. Bardzo proszę Państwa Radnych o spokój, ja wiem, że jest późno. Bardzo proszę.

**Pracownik Biura Promocji Marketingu Miasta – p. A. Pacanowska**

Moje nazwisko Pacanowska Anna, ja jestem pracownikiem Biura Promocji Marketingu Miasta i w zastępstwie Pani Dyrektora Izabeli Helbin. Mam przyjemność Państwu przedstawić w imieniu Pana Prezydenta projekt uchwały w sprawie wyrażenia zgody Warszawskiej Fabrycy Platerów HEFRA Spółka Akcyjna na umieszczenie herbu Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa na łyżeczce okolicznościowej. Spółka zwróciła się z wnioskiem do Pana Prezydenta o wyrażenie zgody na umieszczenie na platerowanej posrebrzanej łyżeczce herbowej, którą będzie dystrybuować na terenie sieci swoich sklepów głównie ulokowanych w obrębie Starego Miasta. Obecnie Spółka HEFRA posiada w swojej ofercie łyżeczki z herbem dwóch miast Legnicy i Płocka i produkcja tej łyżeczki stanowi reakcję spółki na zainteresowanie turystów zwiedzających Kraków tego rodzaju pamiątkami. Ja tylko jeszcze może jedno zdanie Pan Prezydent powołał zarządzeniem 1642 z 27 lipca zespół zadaniowy do opracowania procedury dotyczącej udostępniania nazwy herbu oraz logo Miasta Krakowa, który to zespół na bieżąco proceduje i opiniuje wnioski wpływające zarówno dotyczące herbu jak i nazwy oraz logo miasta i zespół pozytywnie zaopiniował przedmiotowy wniosek uznając za uzasadniony wyrażenie zgody na użycie herbu na łyżeczce firmy HEFRA. W związku z powyższym uprzejmie proszę o pozytywne zaopiniowanie projektu uchwały.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa w tej sprawie nie mamy żadnej opinii żadnej komisji. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Pan Radny Pietrus, no już myślałem, że mi się uda. Bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Ja chciałem się tylko zapytać bo ostatnia uchwała tego typu przewidywała jakąś odpłatność ze strony firmy, która prosiła o udostępnienie herbu i w związku z tym mam pytanie dlaczego tutaj jest bezpłatnie, czy to zmieniła się jakaś tendencja w mieście, jakieś nowe zasady? Dziękuję.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2017 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie i bardzo proszę panią o ewentualne wyjaśnienie koledze czy coś za to będziemy mieli, może kolega łyżeczkę dostanie.

**Pracownik Biura Promocji Marketingu Miasta – p. A. Pacanowska**

Ja może wyjaśnię, że zespół, który został powołany.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam Państwa ale pani ma głos, bądźmy kulturalni. Przepraszam, ale pani radna. Bardzo proszę.

**Pracownik Biura Promocji Marketingu Miasta – p. A. Pacanowska**

Zespół, który powołany został zarządzeniem Pana Prezydenta 27 lipca.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Nie, pytanie było czy to będzie odpłatne.

**Pracownik Biura Promocji Marketingu Miasta – p. A. Pacanowska**

Tak, ale ja zmierzam do tego. Celem tego zespołu jest opracowanie procedury dotyczące między innymi udostępniania herbu i zasad komercjalizacji symboli miasta, czekamy w tej chwili na opinię prawną ponieważ to co do tej pory było w zakresie działania Skarbu Miasta, który procedował te wnioski, a od 1 lutego jest to w zakresie działania i kompetencji Biura Promocji nie do końca wydaje się i nawet według radców tutaj z Urzędu trafne i mające podstawy w przepisach prawnych to znaczy chodzi mi konkretnie właśnie o odpłatność co Pan Radny był uprzejmy zapytać. W związku z tym zespół pozytywnie zaopiniuje wnioski, które dotyczą zarówno nazwy miasta w znakach towarowych jak i logo, jak i herbu miasta nieodpłatnie do momentu kiedy ta regulacja jednolita nie będzie zarządzeniem Prezydenta wprowadzona i zasady odpłatności nie będą przez pracowników ustalone czy wolno gminie popierać opłaty.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Myślę, że to wyjaśnienie było pełne, dziękujemy bardzo. Proszę Państwa stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie stosownego projektu i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu określam termin wprowadzenia autopoprawek 2 października, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 4 października, godzina 15,00.

Proszę Państwa ogłaszam 5-minutową przerwę w celu zebrania, potem będzie wprowadzenia, czy próba wprowadzenia druku i głosowania. Dziękuję bardzo, 5 minut przerwy.

**PRZERWA /5 minut/**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja jednak poproszę, ten stary sygnał był bardziej dosadny. Bardzo proszę Państwa Radnych o powrót na salę i bardzo proszę szefów klubów o zgłaszanie mi gotowości. Czy Klub PiS – gotów? Gotów. Czy Klub Platformy – gotów? Panie Pawle? Tak. Niezależni – gotowi bo widzę was. Proszę Państwa wznawiam obrady rozpoczynamy blok głosowań, ale zanim go rozpoczniemy mamy wniosek formalny o wprowadzenie do porządku obrad z odstąpieniem od 14-dniowego przedłożenia oraz odstąpieniem od drugiego czytania druku nr 340 w

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

sprawie wyrażenie zgody na ustanowienie specjalnej strefy ekonomicznej pod nazwą „Krakowski Park Technologiczny” na obszarze Gminy Miejskiej Kraków. Jako jeden z wnioskodawców no zgłaszam to i proszę Państwa o wprowadzenie. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi formalnemu? Nie widzę. Głosujemy wprowadzenie tego punktu do porządku obrad, potem będzie przedstawiany, ustalenie terminów poprawek i reszta punktów. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu, przypomnę rzecz dotyczy wyrażenia zgody na ustanowienie specjalnej strefy ekonomicznej pod nazwą „Krakowski Park Technologiczny” na obszarze Gminy Miejskiej Kraków i dotyczy nowego obszaru inwestycji w Krakowie.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy głosowania. Proszę wynik.

za wprowadzeniem 27

przeciw 1

5 osób wstrzymało się od głosu

Stwierdzam, iż Rada wprowadziła ten projekt uchwały do porządku obrad,

**WYRAŻENIE ZGODY NA USTANOWIENIE SPECJALNEJ STREFY EKONOMICZNEJ POD NAZWĄ „KRAKOWSKI PARKI TECHNOLOGICZNY” NA OBSZARZE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW**

I pozwolę go sobie od razu wprowadzić do obradowania po to żeby był czas na zgłoszenie poprawek. Państwo macie projekt uchwały według druku nr 340. Na komisjach był dyskutowany. Mamy pozytywną opinią i wydaje się, że w interesie miasta wprowadzenie tego, oraz pozytywną opinią Pana Prezydenta i wydaje się, że w interesie miasta jest zdecydowanie szybkie przyjęcie tego projektu uchwały. To tyle wprowadzenia. Otwieram dyskusję. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie. Ustalę termin składania autopoprawek dziś, na godzinę 20,50, ostateczny termin zgłaszania poprawek godzina 20,55.

W ten sposób wprowadziliśmy ten punkt za chwilę będziemy go na końcu robić.

**GŁOSOWANIA**

Proszę Państwa miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego obszaru Barycz, druk nr 278. W tej sprawie został złożony formalny wniosek o odesłanie do projektodawcy w celu wypracowania kompromisu, tak tu jest napisane jako powód odesłanie wniosku. To jest wniosek formalny. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę. Będziemy go głosowali dopiero po jego przegłosowaniu jakimś tam, będziemy głosowali resztę lub nie. Proszę o przygotowanie głosowania. Głosujemy wniosek formalny Pani Radnej Matusik-Lipiec o odesłanie druku miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego obszaru Barycz do wnioskodawców w celu wypracowania kompromisu. Było już. Panie Grzegorz ja szybko to robię.

Kto jest za wnioskiem formalnym?

Kto jest przeciw?



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Kto się wstrzymał?

Przepraszam mamy problem z urządzeniem. Tak – już jest – dobrze, nie mamy problemu.

Proszę Państwa czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę o wynik.

za odesłaniem 13

przeciw 16

5 osób wstrzymało się

Stwierdzam, iż Rada nie odesłała tego wniosku. Można prosić o wydruk, oczywiście, tak, tak już idzie. Dziękuję bardzo.

Bardzo proszę Pana Pióreckiego o przedstawienie poprawek. Rozumiem będzie autopoprawka i poprawki prawda.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Przypomnienie poprawek do głosowania. Poprawki Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa, trzy poprawki przy czym Pan Radny Włodzimierz Pietrus wycofał. Myślę, że Pan Przewodniczący ma tą informację – poprawkę nr 1 i nr 3. W związku z tym pozostawałby z poprawką Pana Radnego Pietrusa do głosowania poprawka nr 2, ale poprawka nr 2 dotyczy zapisów związanych z przeznaczeniem terenów o symbolu U0 co do, których to terenów równocześnie została złożona poprawka Pani Radnej Marty Suter aby w ogóle te tereny zamienić na tereny usług komercyjnych. W związku z tym jako poprawka dalej idąca powinna być głosowana najpierw no bo później o zmianie redakcji do zapisów tych terenów nie ma co głosować jeśli tak Wysoka Rada postanowiła uwzględnić poprawkę Pani Radnej Suter. Otóż przypomnę, że poprawka Pani Radnej Suter dotyczyła w miejsce tych usług związanych z gospodarką odpadami z wykluczeniem również magazynowania, bo tak można założyć, że taka poprawka Pana Radnego Pietrusa mogłaby być przegłosowana. Pani Radna Suter proponuje tutaj wprowadzić zapis i przeznaczenie na usługi komercyjne przy czym ten katalog usług komercyjnych nie został zdefiniowany i w związku z tym konstruktywnie takiej zmiany wprowadzić nie można. Wprowadzenie tej zmiany ponadto ze względów formalnych powoduje powrót praktycznie do zmiany projektu planu czyli do punktu 4 procedury ustawowej no bo ten projekt planu będzie w tej części wyglądał inaczej, trzeba po później uzgodnić, wyłożyć i dopiero kierować do ponownego uchwalenia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czyli głosujemy poprawkę Pani Radnej Suter – tak?

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Tak, poprawka Pani Radnej Marty Suter dotycząca zastąpienia terenów UO usługami komercyjnymi.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem. I to jest jedna poprawka – tak. Bardzo proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Proszę o wynik.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 20907 r.**

---

Głosowaliśmy:  
7 za poprawką  
24 przeciw  
5 wstrzymało się

Stwierdzam, iż Rada odrzuciła tą poprawkę. Bardzo proszę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

W związku z takim wynikiem głosowania tereny po oznaczeniu UO pozostają w planie, a w związku z tym zasadne jest głosowanie poprawki nr 2 Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa, a poprawka ta dotyczyła zmiany regulacji zapisów dotyczących przeznaczenia tych terenów, takiej zmiany regulacji żeby jednoznacznie z niej wynikało, że tam jest zakaz lokalizowania funkcji magazynowania odpadów. Prezydent w tej sprawie zajął stanowisko – opinię pozytywną.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję. Proszę o wynik głosowania.

32 osoby za  
1 przeciw  
2 osoby wstrzymały się od głosu

Poprawka została przyjęta.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

I ostatnia poprawka do tego, poprawka Pana Przewodniczącego, Pana Radnego Grzegorza Stawowego dotycząca wykreślenia w zapisach dla terenów RM i dla terenów MN 1-5 zapisów dotyczących zakazu balkonów w budynkach tam lokalizowanych, przy czym Pan Radny jakby tu wprowadził swoją korektę redakcyjną do tej poprawki bowiem gdyby głosować tę poprawkę w formie wcześniej zgłoszonej wówczas pozostała treść po wykreśleniu słów w paragrafie 9 ust. 1 pkt 8 i w paragrafie 20 ust. 1 pkt 8 słów zakaz stosowania balkonów, pozostałe słowa loggi itd. nie miałyby sensu. W związku z tym Pan Radny prostuję tę poprawkę, że chodziło wyłącznie o wykreślenia słowa balkonów. Pozostaje zatem redakcja zakaz stosowania loggi itd. już tam bez zmian, czyli słowo balkony tylko w tym wypadku. Jest to jedna poprawka, dotyczy 2 paragrafów ale ma te same intencje więc na pewno może być głosowana łącznie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Proszę Państwa wiemy co głosujemy. Proszę o przygotowanie głosowania. Poprawka Pana Radnego Stawowego. Proszę poczekać jeszcze. Głosowanie.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Nie widzę. Zamykamy głosowanie. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

31 za

1 osoba przeciwna

3 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą poprawkę. Rozumiem, że te poprawki nie powodują jakichś niespójności projektu uchwały.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Te poprawki nie powodują niespójności, nie powodują potrzeby ponawiania czynności planistycznych.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy coś jeszcze w tej sprawie? To wszystko – tak. Proszę Państwa w takim układzie głosujemy samą uchwałę z tymi przyjętymi dwoma poprawkami oraz autopoprawkami Pana Prezydenta, chyba dwoma. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały w sprawie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Barycz według druku nr 278?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

24 za

2 przeciwnie

7 wstrzymało się od głosu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę w sprawie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Barycz w Krakowie według druku 278 z autopoprawkami i poprawkami.

Przechodzimy do druku 302 i tu mamy też skomplikowaną historię. Bardzo proszę. Mamy też wykreślenie przez Pana Grzegorza Stawowego wycofanie poprawek 5,6,7,8,10,11,12, 13. Rozumiem, że pan dyrektor ta więc będziemy to mogli wspólnie robić. Proszę o przedstawienie i głosowanie już będziemy to w miarę szybko chyba robić.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Więc proszę Państwa tak poprawka Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa, poprawka nr 1 dotycząca wprowadzenia do zapisów w paragrafie 24 projektu uchwały gdzie jest uregulowana stawka 30 % dla różnego rodzaju terenów Pan Radny Pietrus wnosi o włączenie do tego katalogu tych terenów również terenów oznaczonych symbolem U-1. Tych terenów jest 5 i ponieważ praktycznie w 2 z tych terenów mogą być wprowadzone usługi komercyjne dopuszczone Pan Radny Pietrusa proponuje obciążeniem tą opłatą planistyczną również wszystkich tych pięciu terenów o symbolu łącznie U-1. Tutaj była opinia Prezydenta negatywna z tego względu, że gdyby część tych usług publicznych, które tam są również, a

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

może przede wszystkim zapisane gdyby realizowała je gmina to tę opłatę pobierając i tak by płaciła ją jakby wcześniej w cenie nabycia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czyli rozumiem głosujemy. To jest, która? Pierwsza.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Natomiast jedna ważna rzecz wprowadzenie tej stawki powoduje wyłożenia do publicznego wglądu dlatego, że te tereny są prywatne i w związku z tym no ktoś, właściciel prywatny mając na myśli ewentualną sprzedaż no zostaje teraz obciążony tym obowiązkiem, że może tą stawkę 30 % od zwyżki wartości terenów w związku z uchwaleniem planu ponieść. To powoduje ponowienie procedury.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To jest poprawka nr 1 Pana Radnego Pietrusa – tak. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

15 za

17 przeciw

2 osoby się wstrzymały

Poprawka została nie przyjęta. I jeszcze jest druga poprawka – tak.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka nr 2 także Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa, która dotyczy terenów położonych w sąsiedztwie Gminy Zielonki terenów przeznaczonych w projekcie planu na zabudowę wielorodzinną o symbolach 5 i 7 MW o przeznaczenie tych terenów na zabudowę jednorodziną oznaczoną symbolem MN1. Tutaj również w poprawce są zawarte wszelkie inne kolejne zmiany związane ze zmianami w załącznikach, ze zmianami graficznymi, ze zmianami w załączniku dotyczących sposobu rozpatrzenia uwag, ta poprawka jest dość szczegółowo tutaj przygotowana. Natomiast Prezydent odnosił się do tej poprawki negatywnie, a to z powodu tego, że te tereny muszą mieć oznaczenie zindywidualizowane, nie można wprost przyjąć takich regulacji jakie są w terenach MN1 w innym miejscu położonych dla terenów w tym miejscu dlatego, że są inne uwarunkowania i inne również powiązania z otoczeniem. W związku z czym taka poprawka jednak w ten sposób wprost nie mogłaby być wprowadzona. Ponadto obszerność tej poprawki powodowałby nie z tego powodu, że Pan Radny Pietrus może nie wszystko tu zrobił, nie wszystkie opanował ewentualne zmiany, które tu są tylko z tego powodu, że gdyby wprowadzenie tej – gdyby Rada przegłosowała tę poprawkę to zmiany w projekcie planu są dość dalekie i w związku z tym na pewno trzeba by doprowadzić do potwierdzenia niesprzeczności i ewentualnie usunięcia tych sprzeczności w trybie jakby oddalenia do finalnego głosowania tego projektu planu po ewentualnym wprowadzeniu poprawki. Również z powodów formalnych wprowadzenie takiej poprawki wymaga ponowienia czynności.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

No właśnie ponieważ widzę, że za chwilę Radni już nie będą wiedzieli nad czym głosują, teraz będziemy głosowali. Proszę o krótkie komentarze bo naprawdę już długo żeśmy na ten temat dyskutowali. Proszę głosujemy drugą bardzo dużą poprawkę Pana Radnego Pietrusa. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze – Pani Marta jeszcze bierze – czekamy. Już można?

Bierze udział w głosowaniu, no.

Dziękuję. Zamykamy głosowanie. Proszę o wynik.

Oj, to macie jakieś skojarzenia.

13 osób za

17 przeciw

3 osoby wstrzymały od głosu

Stwierdzam, iż Rada odrzuciła tą poprawkę. Proszę o wydruk.

Teraz mamy poprawki Pana Radnego Stawowego, które jednocześnie są de facto poprawkami Komisji Planowania, z tym, że poprawki Komisji Planowania głosowane być nie mogą i część z tych poprawek została przez Pana Radnego skasowana od 5 do 13, bez 9.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

To jest poprawka Pana Radnego Stawowego złożona jako jedna poprawka, natomiast zawiera kilkanaście tiretów i no należy przyjąć, że to ta numeracja w wycofaniu części tej poprawki, dotyczy jakby numeracji tiretów kolejnych od 5 do 13. W związku z tym w odniesieniu się do części poprawki zawartej w tirecie 1, a to dotyczącej usunięcia z projektu planu terenu zabudowy 1.U.1. zabudowy – przepraszam terenu 2.U.1. przeznaczonego imiennie na lokalizację przedszkola i umiejscowienie znaczy zapisanie tej możliwości lokalizacji przedszkola 1.U.1. czyli w terenie przeznaczonym na szkołę w południowej części planu, równocześnie związanymi z tymi zmianami dojazdów określonych w planie. Wprowadzenie tej poprawki powoduje konieczność wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Proszę o przygotowanie głosowania. Proszę Państwa głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za tą poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

To jest pierwsza poprawka Pana Radnego i poprawka Komisji Planowania.

Zamykamy. Proszę wynik.

16 osób za

11 przeciw

5 wstrzymało się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż poprawka została przyjęta.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Kolejny tiret poprawki, tiret 2 dotyczył.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam Państwa mamy naprawę jeszcze parę rzeczy do zrobienia, no każdy czeka żeby wyjść więc skupmy się i może nam się uda. Bardzo proszę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Tiret 2 dotyczył zmiany kategorii drogi z ciągu pieszego 12.KX na 12.KDD – Prezydent nie zajął stanowiska, nie wydał opinii w tej sprawie w tym zakresie, przegłosowanie poprawki, wprowadzenie jej do planu nie powoduje konieczności ponowienia czynności planistycznych ponieważ na wyłożeniu było to w ten sposób rozwiązane. To jest powrót do projektu planu z etapu wyłożone.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy tą poprawkę Pana Radnego Stawowego i Komisji Planowania. Proszę o przygotowanie. Ja proponuję żebyśmy to szybciej robili proszę Państwa.

Kto jest za tą poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy głosowanie. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

33 osoby za

brak przeciwnych

2 osoby wstrzymały się od głosu

Poprawka nr 3.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Poprawka – część – tiret 3 dotycząca regulacji redakcyjnych została opiniowana pozytywnie i jest uwzględniona autopoprawką Prezydenta.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Jasne. Nie głosujemy jej.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Tiret 4 poprawki dotyczy terenów zabudowy mieszkaniowej wielorodzinnej 5.U.MW w sąsiedztwie Gminy Zielonki. W zakresie tej poprawki Pan Radny wnosi o przesunięcie – o ustalenie linii zabudowy 8 metrów od granicy planu, obniżenie wysokości zabudowy o 1 metr, a w zamian za to jakby zwiększenie wskaźnika powierzchni zabudowy z 0.3 na 0.4. Opinia Prezydenta do tego była negatywna bowiem to powoduje konieczność wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

28 za

brak przeciwnych

3 osoby wstrzymały się od głosu

Poprawka została przyjęta.

Poprawka nr 5, 6, 7, 8.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Do 13-tej.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Nie, nie, 9 proszę pana.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

A, 9 przepraszam bardzo. Jednak jest element zaskoczenia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przewodniczący czuwa.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Otóż poprawka 9 dotyczy zmiany powierzchni działek w terenach MN.1. Otóż to jest proporcjonalne zmniejszenie o 100 metrów wielkości działek jak dotychczas w planie. Tutaj opinia Prezydenta była łączna do wszystkich tych tiretów razem jako umożliwiających zwiększanie intensywności zabudowy, a w związku z tym ryzyko naruszenia zgodności ze studium, oczywiście to ryzyko w tym przypadku jest znacznie mniejsze bo już nie powoduje zwiększenia ilości kondygnacji tylko niewielki wzrost ilości budynków możliwych do realizacji na tych terenach MN.1. Tutaj wydaje się w tym momencie, że poprawka nie powoduje potrzeby wyłożenia do ponownego wglądu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem. Głosujemy poprawkę nr 9 dotyczącą zmiany wielkości działek. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za tą poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

29 za

1 przeciw

2 osoby wstrzymały się

Rada przyjęła tą poprawkę.

12, 13 – 14 chyba poprawka nam została z tego co widzę.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej – p. J. Piórecki**

Do 13 – tak. Została ta 14, to jest 14 tiret dotyczył zmiany zwiększenia wskaźnika powierzchni zabudowy w terenie szkoły czyli w terenie – tak 1.U.1. Jakkolwiek tutaj opinia Prezydenta była negatywna ale była związana z pozostałymi zmianami to w przypadku jeżeli Rada przegłosowała jakby zlikwidowanie tereny na przedszkole odrębnego no to zwiększenie tego wskaźnika tu jest uzasadnione.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Głosujemy w takim układzie. Czyli rozumiem jest można powiedzieć pozytywna.

Kto z Państwa Radnych jest za tą poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

32 za

I to było wszystko co głosowaliśmy.

Brak przeciwnych

Brak wstrzymujących się

Stwierdzam, iż Rada przyjęła poprawki nr 1, 2, 4, 9 i 14 Pana Radnego Stawowego, pozostałe poprawki to znaczy 4 oraz 5, 6 aż do 13, poza 9 zostały wycofane. I teraz mamy tak rozumiem, że ta uchwała musi być wycofana ze względu na ponowne wyłożenie, to bardzo proszę Pana Prezydenta o formalne jakby takie zawieszenie.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W związku z przegłosowaniem poprawek, które skutkują ponowieniem procedury ten projekt planu nie może być ostatecznie głosowany i dopiero po dokończeniu procedury zostanie Państwu przedstawiony. W związku z tym należałoby zawiesić głosowanie do czasu przeprowadzenia procedury.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Zawieszam głosowanie – odroczenie głosowania, przy czym ale to już zostanie ustalone w innym trybie będę proponował ustalenie żeby Rada głosowała tylko samą ostateczną uchwałę nie żadne poprawki no bo rozumiem, że o to chodzi. Dziękuję bardzo. To znaczy wtedy kiedy Urząd będzie gotów Pani Radna.

Proszę Państwa kolejna uchwała zmiana uchwały nr 156/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 25 kwietnia 2007 r. w sprawie określenia rodzajów zadań i wysokości środków Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych przypadających według algorytmu w 2007 roku na realizację zadań z zakresu rehabilitacji zawodowej i społecznej osób niepełnosprawnych w Gminie Miejskiej Kraków, druk nr 310. Nie było żadnych poprawek, głosujemy w wersji pierwotnej. Proszę o przygotowanie się.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?



**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Jeszcze raz jak to powtórzę to stracę oddech, to są cztery linijki tytułu, uchwała według druku 310.

Kto jest za?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Dziękuję proszę o wynik.

30 osób za  
brak przeciwnych  
1 osoba wstrzymała się

Stwierdzam, iż Rada przyjęła stosowną uchwałę.

Przechodzimy do druku nr 313 nadanie imienia Gimnazjum nr 43 w Krakowie ul. Łuczanowicka 2a, druk nr 313, drugie czytanie, nie było żadnych poprawek. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
28 za  
brak przeciwnych  
brak wstrzymujących się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Przechodzimy do kolejnego druku nr 314 wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków położonej w Krakowie przy ul. Jasnogórskiej, druk nr 314, brak poprawek, brak autopoprawek, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Nie widzę. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
20 za  
brak przeciwnych  
8 wstrzymało się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Kolejny druk nr 315, określenie szczegółowych zasad przyznawania przez Gminę Miejską Kraków pomocy w formie usług opiekuńczych, zakresu czynności wchodzących w

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

skład usług opiekuńczych oraz szczegółowych zasad ustalania wysokości odpłatności za usługi opiekuńcze. Nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy uchwałę.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Pan Radny Terlecki, czekamy.

Dziękuję. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

35 osób za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Proszę Państwa teraz druk nr 317, zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007, w tej sprawie były złożone, a następnie wycofane poprawki Pana Radnego Sułowskiego, Pan Radnego Klimowicza oraz w imieniu Klubu Radnych Platformy Obywatelskiej zostały wycofane obydwie poprawki klubu stąd będziemy głosowali druk w wersji pierwotnej, bez poprawek. Proszę o przygotowanie głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

20 za

10 przeciw

2 osoby wstrzymały się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła uchwałę w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007 według druku 317. Przyjemność bierze jak jedna poprawka daje 600 tysięcy.

Przechodzimy do druku zmiany w składzie Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków to jest projekt Grupy Radnych. Rozumiem, że poprawka – przepraszam Panie Radny Kosior uwaga została przyjęta przez Państwa – tak, jako autopoprawka. Proszę Państwa przygotowujemy się do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Zmiany w składzie Komisji Kultury, no pisze jak byk, druk nr 325.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

11 za  
12 przeciw  
8 wstrzymało się  
1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odrzuciła jednym głosem ten projekt, dwoma. Proszę?

Przechodzimy do kolejnego zmiany w składzie Komisji Rewizyjnej Rady Miasta Krakowa, druk nr 326, opinia prawna z uwagami rozumiem, że uwagi zostały przyjęte autopoprawką i głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Bardzo proszę o wynik. Zamykamy i wynik

Głosowaliśmy:

6 za  
27 przeciw  
brak wstrzymujących się  
1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada nie przyjęła uchwały w sprawie zmian Komisji Rewizyjnej Rady Miasta Krakowa według druku 326.

Mamy następne. Wydruk chcecie Państwo? Proszę bardzo. Nie, nie, pan radny chciał, pan radny ma. Proszę o wydruk.

Proszę Państwa przechodzimy do kolejnego druku nazwy ulic to jest projekt uchwały według druku 333. Mamy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze.

O jak jest przyjemnie prawda, jak jest trochę ciszej.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Dziękuję zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

30 osób za odstąpieniem  
brak przeciwnych  
3 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu. Nie było żadnych poprawek, głosujemy druk w wersji pierwotnej. Proszę o przygotowanie głosowania.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

34 za

brak przeciwnych

2 osoby wstrzymały się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę w sprawie nazw ulic według druku 333 i będzie i 8. Pułk Ułanów.

Nazwa parku i przyjęcie dla niego regulaminu, druk nr 338. W tej sprawie jak rozumiem Pani Dyrektor ma jakąś uwagę, bardzo proszę. Mamy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Czy w sprawie tego wniosku? Aha, tak, tak, pani dyrektor miała.

**Dyrektor Wydziału Geodezji – p. M. Kolińska**

To znaczy Państwu chodziło o te wykropkowane linijki w 3 punkcie w regulaminie może tak być dlatego, że ten cały teren znajduje się – jest własnością Gminy i jest w zarządzie Krakowskiego Zarządu – KZK – Komunalnego natomiast administrator będzie wyłoniony po prostu w drodze takiego zarządu później więc jak wpisujemy tu nazwę no to będzie po prostu to błędne. Także opinia prawna jest, że tak ma wyglądać ten regulamin.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Pani Dyrektor bo pilnowała z mojego zobowiązania. Proszę Państwa mamy w takim układzie wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

29 za

brak przeciwnych

5 osób wstrzymało się od głosu

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu. Nie było żadnych poprawek pani dyrektor. Głosujemy druk w wersji pierwotnej. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
26 za  
brak przeciwnych  
2 osoby wstrzymały się od głosu  
nie było nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.

Kolejny druk nr 327 pozbawienie Placu Matejki kategorii drogi gminnej. W tej sprawie został złożony wniosek o odrzucenie w pierwszym czytaniu. Jest to wniosek formalny. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi? Nie widzę. Przeciw, proszę bardzo Pan Radny Kosior ma prawo, ale najpierw będzie przeciw.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Jakbyście dobrze popatrzyli na procedowany druk to on obowiązywać będzie dopiero 2009 roku. Dziękuję bardzo. A jeszcze chciałem przypomnieć, że my również stanowimy prawo lokalne i musimy dbać o porządek w papierach również. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. To był rozumiem głos przeciw. Pan Paweł Sularz Chciałem powiedzieć Zorski ale z rozpędu.

**Radny – p. P. Sularz**

Króciutko proszę Państwa. Proszę pamiętać o tym, że procedowanie tego druku tak głęboko nieprzygotowanego powoduje, że wprowadzamy chaos sposób organizacji ruchu ale także pozbawiamy mieszkańców miejsc postojowych co byłoby niezgodne z interesem naszych obywateli.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Mieliśmy głos „za”, głos „przeciw”. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku o odrzucenie w pierwszym czytaniu?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:  
17 za  
15 przeciw  
2 osoby wstrzymały się  
1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła wniosek o odrzucenie w pierwszym czytaniu tego projektu uchwały.

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

Przechodzimy do kolejnego pozbawienie Placu Wszystkich Świętych kategorii drogi gminnej, druk nr 328. Tu też jest wniosek Pana Radnego Stawowego o odrzucenie w pierwszym czytaniu. Głos „za”, głos „przeciw”? Nie ma głosów za, przeciw. Głosujemy wniosek formalny. Proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

18 za

14 przeciw

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odrzuciła w pierwszym czytaniu ten projekt uchwały. Proszę bardzo o wydruk. Proszę Państwa w takim układzie odrzuciliśmy ten projekt uchwały.

Proszę Państwa mamy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania uchwały w sprawie wyrażenie zgody na ustanowienie specjalnej strefy ekonomicznej pod nazwą „Krakowski Park Technologiczny” na obszarze Gminy Miejskiej Kraków według druku 340. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi formalnemu. Nie widzę. Głosujemy odstąpienie do drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy. Proszę wynik.

Głosowaliśmy:

29 za

7 przeciw

brak wstrzymujących się

brak nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania tego projektu uchwały. Do nas nie wpłynęła, czy do wnioskodawcy nie wpłynęły żadne poprawki natomiast została zgłoszona autopoprawka Pana Radnego, znaczy w imieniu wnioskodawców w sprawie przyjęcia odpowiednich punktów opinii prawnej do druku, czyli druk tutaj jest z opinią prawną, która miała uwagi. Te uwagi zostały wprowadzone do druku. Proszę Państwa w takim razie nie głosujemy tego, głosujemy samą uchwałę. Proszę o przygotowanie się do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Zamykamy. Proszę wynik.

27 osób za

brak przeciwnych

**XXI ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**26 września 2007 r.**

---

7 osób wstrzymało się

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tę uchwałę według druku nr 340.

Proszę Państwa:

**OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY**

Zaraz będzie panie radny, przynajmniej by pan podziękował za to głosowanie panie radny w oświadczeniach. Nie widzę. Sprawdzenie obecności. Będzie działać spokojnie, myśl ludzka jest szybsza niż komputer. Kto z Państwa Radnych jest obecny proszę o wciśnięcie odpowiedniego guzika. Jeszcze czekamy. Czy ktoś jeszcze z Państwa jest w trakcie? No zamykamy i prosimy o wydruk.

**Radny- p. B. Kosior**

Przepraszam bardzo zapraszam Klub PiS do góry, do naszego Klubu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Zamykam obrady XXI Zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa.

Dziękuję.

Stenogram na podstawie  
taśm magnetofonowych  
sporządziły:  
Maria Duś  
Maria Kurek